ESL EASY READ

LEITURA FACILITADA EM INGLÊS

NÍVEL B1

Tarzan and the Golden Lion

Edgar Rice Burroughs

1 NÍVEL DE LEITURA B1

TEXTO ORIGINAL EM INGLÊS

TRADUÇÃO EM PORTUGUÊS

NOTAS E GLOSSÁRIO DE VOCABULÁRIO

Tarzan e o Leão de Ouro

TRADUÇÃO EM PORTUGUÊS

APRENDA • LEIA • ENTENDA • PROGRIDA

→ DO NÍVEL B1 AO TEXTO ORIGINAL ←

LEITURA INTELIGENTE, COMPREENSÃO REAL, PROGRESSO CONSTANTE.

Tarzan and the Golden Lion

Tarzan e o Leão de Ouro

Edgar Rice Burroughs

ESL Easy Read

Reading Comprehension B1 • Original Text • Português Support

AMOSTRA - contém apenas 15% do texto

Contents

Copyright

Introduction

Reading Comprehension B1

Original English Text

Versão em Português

Glossary

Cultural Glossary

Series Character Glossary

Copyright

Fonte original - domínio público

Esta edição ESL Easy Read foi adaptada a partir de Tarzan and the Golden Lion, de Edgar Rice Burroughs, publicado originalmente em 1923.

A obra original encontra-se em domínio público e pode ser utilizada, reproduzida, distribuída e adaptada de acordo com a legislação aplicável.

Autor

Edgar Rice Burroughs (1875 - 1950)

Estados Unidos

Esta obra foi publicada originalmente em 1923.

Nos Estados Unidos, obras publicadas antes de 1930 encontram-se normalmente em domínio público.

Com base no ano de publicação disponível, esta obra encontra-se em domínio público nos Estados Unidos desde 1º de janeiro de 2019.

Brasil

Autor: Edgar Rice Burroughs (1875 - 1950)

De acordo com a Lei nº 9.610/1998, os direitos patrimoniais expiram 70 anos após a morte do autor,

contados a partir de 1º de janeiro do ano seguinte ao falecimento.

Edgar Rice Burroughs faleceu em 1950.

Situação no Brasil: DOMÍNIO PÚBLICO.

Portugal

Autor: Edgar Rice Burroughs (1875 - 1950)

De acordo com o Código do Direito de Autor e dos Direitos Conexos, a proteção patrimonial dura 70 anos após a morte do autor.

Edgar Rice Burroughs faleceu em 1950.

Situação em Portugal: DOMÍNIO PÚBLICO.

Dados da publicação original

Obra original: Tarzan and the Golden Lion

Autor: Edgar Rice Burroughs

Primeira publicação: 1923

Local: United States

Primeiro editor: A. C. McClurg & Co.

Verifique você mesmo

As fontes abaixo permitem verificar gratuitamente a identificação da obra, a data de publicação e, no caso

do Project Gutenberg, o status de domínio público nos Estados Unidos:

→ **Project Gutenberg** — https://www.gutenberg.org/ebooks/58874

O registro do Project Gutenberg identifica esta obra como domínio público nos Estados Unidos.

→ **Internet Archive** — https://archive.org/details/tarzangoldenlion00burr

Preserva digitalizações e registros bibliográficos de edições impressas da obra original.

Esta adaptação ESL Easy Read

Nenhum direito autoral é reivindicado sobre o texto original em domínio público. A estrutura editorial desta edição, as versões de leitura simplificada, as traduções de apoio, o layout, a capa e o aparato pedagógico são protegidos por direitos autorais.

© 2026 MicMac from Las Vegas LLC. Todos os direitos reservados.

Introdução

Como ler este livro

Cada livro desta coleção é apresentado em um nível de leitura simplificada, de acordo com o CEFR - Quadro Europeu Comum de Referência para Línguas.

A2 - Básico: indicado para leitores que já compreendem frases simples, vocabulário frequente e textos curtos sobre situações do cotidiano.

B1 - Intermediário: indicado para leitores que conseguem compreender as ideias principais de textos claros e acompanhar uma narrativa com vocabulário e estruturas de dificuldade moderada.

B2 - Intermediário avançado: indicado para leitores que já conseguem compreender textos mais complexos, acompanhar descrições detalhadas e reconhecer uma variedade maior de vocabulário e estruturas gramaticais.

C1 - Avançado: indicado para leitores que compreendem textos longos e exigentes, reconhecem significados implícitos e usam o inglês com flexibilidade e eficácia.

C2 - Proficiência: indicado para leitores que compreendem praticamente tudo com facilidade e

usam o inglês com elevada precisão, fluência e domínio de nuances.

Este livro foi adaptado para o nível B1.

O texto original deste livro corresponde ao nível B2.

Você pode começar a lê-lo mesmo sem dominar completamente o inglês. O texto foi simplificado para facilitar a compreensão, preservando a história, os personagens, o ambiente e os principais acontecimentos da obra original.

O objetivo não é substituir a obra original, mas criar uma passagem gradual entre o inglês que você já conhece e a linguagem literária do texto completo.

Como usar En/Pt

No texto simplificado em inglês, En/Pt abre a página correspondente.

A página En/Pt apresenta três camadas independentes, sempre nesta ordem: a tradução em português do texto simplificado; o trecho correspondente do original em inglês; e a tradução em português do original.

No texto original em inglês, Pt abre diretamente o mesmo parágrafo na versão portuguesa. Nessa versão, En retorna ao mesmo parágrafo no texto original em inglês. Na página En/Pt, Original English retorna de

Português Integral ao mesmo parágrafo original.

A função da tradução em português

Procuramos oferecer traduções em português claras, naturais e literariamente agradáveis, tanto para o texto simplificado quanto para o texto original.

Ainda assim, a tradução deve ser entendida apenas como instrumento de apoio. Este livro não foi concebido para ser lido principalmente em português: seu objetivo é ajudar você a ler em inglês e recorrer ao português somente quando necessário.

Sempre que possível, tente primeiro compreender o trecho em inglês. Consulte a tradução para confirmar o sentido, esclarecer uma dificuldade ou comparar estruturas; depois, retorne ao texto em inglês.

Sobre este livro

Tarzan adopts a lion cub and patiently trains the beast, named Jad-bal-ja, the Golden Lion, into a devoted and obedient ally. When he sets out once more for the treasure of Opar, a gang of greedy conspirators trails him, hoping to loot the ancient city, and they enlist a savage man who is Tarzan's near-double to impersonate and discredit him. Betrayed and imperiled, Tarzan must contend with the impostor's mischief, the renewed longing of the priestess La, and a hidden

valley guarded by intelligent gorilla-men who worship a diamond-encrusted idol. Through captivity, escape, and jungle combat, the loyal Jad-bal-ja repeatedly turns the tide in his master's favor. Exposing the schemers and outmatching his double, Tarzan reclaims the gold, protects his family, and proves once again that no plot can master the true lord of the jungle.

Quatro tipos de apoio em três capítulos de glossário

Esta edição organiza quatro tipos de apoio em três capítulos. Glossary reúne os dois vocabulários linguísticos: New Words explica palavras difíceis encontradas no inglês simplificado; Original Text: Rare Words explica palavras difíceis encontradas somente no texto original. Cultural Glossary esclarece referências culturais, históricas, sociais e materiais. Series Character Glossary apresenta os personagens da série.

Os dois vocabulários linguísticos não são equivalentes: um apoia a leitura simplificada e o outro preserva o acesso ao vocabulário mais raro do original. Nos capítulos cultural e de personagens, as formas inglesas e portuguesas podem ser diferentes, mas apontam para a mesma ficha canônica. Traduzir um nome, título ou objeto não cria outra entidade nem outro destino de glossário.

Como funciona o Glossário cultural

O Glossário cultural não é um dicionário de português. A versão em português foi escrita para leitores brasileiros e, por isso, palavras comuns do idioma não recebem definições. O glossário explica referências que podem continuar desconhecidas mesmo depois de traduzidas: lugares, povos, religiões, instituições, títulos, costumes, objetos e realidades sociais de outras épocas. Palavras estrangeiras ligadas ao contexto da obra também podem aparecer aqui.

Também entram aqui objetos materiais que muitos leitores atuais já não conseguem imaginar com precisão. Isso inclui carruagens e outros veículos, partes de navios, equipamentos náuticos, armas, munições, armaduras, tipos de cavalo, selas e arreios, uniformes, moedas, medidas, ferramentas e objetos cotidianos que deixaram de ser usados. Nos romances de Dickens e de outros autores, o glossário inclui ainda profissões históricas, seus instrumentos, materiais, procedimentos, locais de trabalho, riscos e posição social.

A existência de uma tradução correta não elimina a necessidade de explicação. Uma palavra portuguesa pode nomear com exatidão um fiacre, uma peça de navio ou uma ferramenta de limpador de chaminés e, ainda assim, não permitir que o leitor compreenda sua

forma, seu funcionamento ou sua importância na cena. Nesses casos, a forma inglesa e a forma portuguesa apontam para a mesma ficha cultural, com uma única identidade e um único destino.

As notas procuram responder a perguntas concretas: o que é isso, que aparência tinha, quem usava, como funcionava e por que aparece nesta passagem? Quando existe relevância histórica, ela também é indicada. Em geral, cada explicação procura permanecer entre 70 e 90 palavras. Notas menores são aceitas quando completas; notas mais longas só são usadas quando realmente necessárias, para que o glossário esclareça o romance sem se transformar em um relatório histórico.

Cada ficha cultural apresenta links para até os oito primeiros usos no inglês simplificado e até os oito primeiros no texto original. O exemplo em português é mantido em uma única frase breve e natural, comparável ao exemplo inglês; ele pode ser diferente da frase do livro.

Como funciona o Glossário de personagens da série

O Glossário de personagens da série reúne pessoas, animais, criaturas, seres artificiais ou sobrenaturais e figuras personificadas do mesmo universo narrativo. Inclui personagens recorrentes e personagens

importantes de um único volume: a Rainha de Copas, por exemplo, é uma personagem, embora seja uma figura fantástica. Lugares, povos, organizações, objetos e conceitos não entram neste capítulo apenas por pertencerem a uma série; quando exigem contexto histórico ou cultural, permanecem no Glossário cultural.

Cada personagem tem uma identidade única no nível da série. As formas observadas em inglês e em português, inclusive títulos e variantes realmente usadas nas traduções, apontam para a mesma ficha canônica em todos os volumes. Referências genéricas ou ambíguas não são ligadas automaticamente. Cada ficha informa série, papel, traços, relações, livros e uma sinopse bilíngue, além de apresentar links para até os oito primeiros usos no inglês simplificado e até os oito primeiros no texto original; mudanças que podem revelar o enredo aparecem somente em uma seção claramente marcada como spoiler.

Para não sobrecarregar a página, depois que uma forma do personagem aparece em itálico e com link, novas menções à mesma identidade permanecem em texto normal nas 300 palavras seguintes, mesmo quando usam outro título ou outra variante do nome. A ficha continua sendo a mesma e os links de retorno preservam os primeiros pontos de leitura.

Como usar este livro

En/Pt → abre Tradução da Versão Simplificada (B1), Original English Version e Tradução Integral em Português no mesmo bloco.

Retorna à Versão Inglês Simplificada e **Go to the Original English Version** retornam ao ponto exato; os links do glossário voltam ao uso real da palavra.

Como usar o glossário

As palavras e expressões incluídas no glossário aparecem em itálico e com link no texto. Clique ou selecione uma delas para abrir a mesma ficha canônica.

• a palavra ou expressão original em inglês, com inicial maiúscula na ficha;

• nas fichas linguísticas e culturais, a pronúncia fonética em IPA e um link de áudio para ouvir a pronúncia;

• nas fichas linguísticas e culturais, o significado em português e uma explicação em Simple English;

• nas fichas de personagens, nomes e variantes em inglês e português, série, papel, traços, relações, sinopses bilíngues e até oito retornos por versão inglesa, sem IPA ou áudio;

• um exemplo em inglês e um exemplo de uso em português; os dois exemplos podem ser diferentes e não precisam ser traduções literais;

• quando aplicável, um link de retorno ao ponto exato do texto.

Contato

MicMac from Las Vegas LLC

Contato: admin@esleasyread.com

Níveis de inglês e possíveis certificações

Muitas pessoas estudam inglês também para obter uma certificação. Estes livros ajudam a desenvolver a leitura, mas não concedem uma certificação nem substituem a preparação específica para um exame.

Nível QCER	O que significa	Possíveis exames ou certificações
A1	Iniciante	Cambridge: A1 Movers (principalmente para jovens estudantes) Trinity: ISE A1
A2	Elementar	Cambridge: A2 Key Trinity: ISE Foundation

Nível QCER	O que significa	Possíveis exames ou certificações
B1	Intermediário	Cambridge: B1 Preliminary Trinity: ISE I
B2	Intermediário superior	Cambridge: B2 First Trinity: ISE II
C1	Avançado: uso flexível e eficaz do inglês	Cambridge: C1 Advanced Trinity: ISE III
C2	Proficiência: elevada precisão e domínio do inglês	Cambridge: C2 Proficiency Trinity: ISE IV

Também existem exames de proficiência por pontuação, como IELTS Academic, IELTS General Training, TOEFL iBT e PTE Academic. Eles podem representar diferentes faixas do QCER, mas não correspondem a um único nível. Cada instituição determina quais exames aceita e qual pontuação exige.

Outros livros disponíveis na série ESL Easy Read

Conheça também os outros livros disponíveis, organizados por coleção:

Coleção Adventure:

- Kim
- Lord Jim
- Martin Eden
- The Call of the Wild
- The Jungle Book
- The Sea-Wolf
- White Fang

Coleção Alice in Wonderland:

- Alice's Adventures in Wonderland
- Alice's Adventures Under Ground
- Through the Looking-Glass, and What Alice Found There

Coleção Anne of Green Gables:

- Anne of Avonlea

- Anne of Green Gables
- Anne of the Island
- Anne's House of Dreams
- Further Chronicles of Avonlea
- Kilmeny of the Orchard
- Rainbow Valley
- Rilla of Ingleside
- The Golden Road

Coleção Bronte Sisters:

- Jane Eyre
- Wuthering Heights

Coleção Charles Dickens:

- A Christmas Carol in Prose Being a Ghost Story of Christmas
- A Tale of Two Cities
- Bleak House
- David Copperfield
- Dombey and Son
- Great Expectations
- Hard Times
- Martin Chuzzlewit
- Nicholas Nickleby
- Oliver Twist
- The Pickwick Papers

Coleção Classics:

- Ivanhoe
- Little Women; Or, Meg, Jo, Beth, and Amy
- Middlemarch
- Moby Dick; Or, The Whale
- North and South
- Peter Pan: Peter and Wendy

- Tess of the d'Urbervilles: A Pure Woman
- The Blue Castle: A Novel
- The Enchanted April
- The Great Gatsby
- The Green Mummy
- The Woman in White
- Uncle Tom's Cabin; or, Life Among the Lowly

Coleção Doctor Dolittle:

- Doctor Dolittle in the Moon
- Doctor Dolittle's Caravan
- Doctor Dolittle's Circus
- Doctor Dolittle's Garden
- Doctor Dolittle's Post Office
- The Story of Doctor Dolittle
- The Voyages of Doctor Dolittle

Coleção Edgar Rice Burroughs - Romances da Selva:

- Jungle Tales of Tarzan
- Tarzan and the Ant Men
- Tarzan and the City of Gold
- Tarzan and the Golden Lion
- Tarzan and the Jewels of Opar
- Tarzan and the Lost Empire
- Tarzan at the Earth's core
- Tarzan of the Apes
- Tarzan the Invincible
- Tarzan the Terrible
- Tarzan the Untamed
- Tarzan Triumphant
- Tarzan, Lord of the Jungle
- The Beasts of Tarzan

- The Return of Tarzan
- The Son of Tarzan
- The Tarzan Twins

Coleção Edgar Rice Burroughs - Romances de Marte:

- A Fighting Man of Mars
- A Princess of Mars
- The Chessmen of Mars
- The Gods of Mars
- The Master Mind of Mars
- The Warlord of Mars
- Thuvia, Maid of Mars

Coleção Gothic and Terror:

- Dracula
- Frankenstein
- THE FALL OF THE HOUSE OF USHER
- The Mysteries of Udolpho
- The Picture of Dorian Gray
- THE STRANGE CASE OF DR. JEKYLL AND MR. HYDE

Coleção H. G. Wells:

- The First Men in the Moon
- The Invisible Man
- The Island of Doctor Moreau
- The Time Machine
- The War of the Worlds

Coleção Jane Austen:

- Emma
- Pride and Prejudice

Coleção Jules Verne:

- A Journey to the Centre of the Earth
- Around the World in Eighty Days
- Five Weeks in a Balloon
- Off on a Comet! A Journey through Planetary Space
- Robur the Conqueror
- The Giant Raft
- The Mysterious Island
- Twenty Thousand Leagues under the Sea

Coleção Mark Twain:

- A Connecticut Yankee in King Arthur's Court
- The Adventures of Huckleberry Finn
- The Adventures of Tom Sawyer
- The Prince and the Pauper
- Tom Sawyer Abroad
- Tom Sawyer, Detective

Coleção Sherlock Holmes:

- A Study in Scarlet
- His Last Bow
- The Adventures of Sherlock Holmes
- The Casebook of Sherlock Holmes
- The Hound of the Baskervilles
- The Memoirs of Sherlock Holmes
- The Return of Sherlock Holmes
- The Sign of the Four
- The Valley of Fear

Coleção The Land of Oz:

- Glinda of Oz
- Ozma of Oz

- Rinkitink in Oz
- The Emerald City of Oz
- The Lost Princess of Oz
- The Magic of Oz
- The Marvelous Land of Oz
- The Patchwork Girl of Oz
- The Road to Oz
- The Scarecrow of Oz
- The Tin Woodman of Oz
- The Woggle-Bug Book
- The Wonderful Wizard of Oz
- Tik-Tok of Oz

www.esleasyread.com

Index - Reading Comprehension B1

1. The Golden Lion

2. The Training of Jad-bal-ja

3. A Meeting of Mystery

4. What the Footprints Told

Contents

The Golden Lion

En/Pt → *Sabor*, the *lioness*, fed her young, a single fuzzy *cub*, spotted like *Sheeta* the leopard. She lay in warm sunlight near the rocky cave that was her home. She looked relaxed, but she was still alert. At first there had been three cubs, two daughters and one son. *Sabor* and *Numa*, their father, had been proud and happy. But food was scarce. *Sabor* was weak and could not make enough milk for three strong cubs. Then cold rain came, and the cubs became sick. Only the strongest survived. The two daughters died. *Sabor grieved* for them and walked sadly beside their little bodies, making low crying sounds. Sometimes she touched them with her nose, as if she could wake them from their long sleep.

In time, she stopped trying to wake them. Now all her fierce love and worry were focused on the one male *cub* that remained. That was why *Sabor* was more alert than usual.

En/Pt → *Numa*, the lion, was away. Two nights earlier he had made a kill and brought it to their home. Last night he had gone out again, but he had not returned. As *Sabor* half slept, she thought of *Wappi*, the fat *antelope*, that her mate might be bringing home now. Or maybe it was *Pacco*, the *zebra*, whose meat was loved by lions. *Sabor's* mouth *watered*.

Then she heard something. It was only a faint sound, but it caught her sharp ears. She lifted her head and *tilted* it one way, then the other, trying to hear it again.

She *sniffed* the air. There was only a little breeze, but it came toward her from the direction of the sound. The noise was growing louder, which told her that whatever made it was moving closer. This made her more nervous. She rolled onto her belly, stopping the milk flow. The *cub* complained with tiny *growls*, but a low, unhappy sound from the *lioness* made him stop. Then he stood beside her, looking at her and then toward the sound, *tilting* his head from side to side.

En/Pt → The sound clearly upset *Sabor*. It made her *uneasy*, though she did not yet know if it meant danger. It might be *Numa* returning, but it did not sound like a lion, and certainly not like one *dragging* a heavy kill. She looked at her *cub* and gave a soft worried cry. She always feared that danger might *threaten* him, the last of her little family. But she was there to protect him.

Soon the breeze brought the smell of the moving thing. At once *Sabor* changed from a worried mother into a fierce *creature* with *bared* teeth and shining eyes. The smell was human smell, which she hated. She stood up, her head low and her tail *twitching*. In the animal way of *communication*, she warned her *cub* to lie

still until she returned. Then she moved quickly and silently to meet the *intruder*.

En/Pt → The *cub* had heard the same sound and now he caught the smell of man. It was new to him, but he knew at once that it was an enemy smell. His small back hairs rose, and he showed his tiny teeth, just like his mother. As the *lioness* went quietly into the bushes, the *cub* ignored her order and followed. His *hindquarters wobbled* from side to side, as young lions do, and his strange walk did not match his proud front. But *Sabor* was focused on what was ahead and did not know he was behind her.

En/Pt → There was thick jungle for a hundred yards, but the lions had made a *tunnel*-like path to their *lair*. Then there was a small clearing, with a well-used trail crossing it and going back into the jungle on the other side. When *Sabor* reached the clearing, she saw the *object* of her fear and hatred standing there. Maybe the man was not hunting her or her *cub*. Maybe he did not even know they were near. But that did not matter to *Sabor* today. Usually she would have let him pass, unless he came too close to her *cub*. If she had no *cub*, she would have hidden away at once. But today she was afraid because of the one *cub* she had left. Her love for him filled all her thoughts. So she did not wait for the man to *threaten* him. Instead, she moved toward him to

stop him. The soft mother had become a terrible killer, thinking only of death.

En/Pt → She did not stop at the edge of the clearing, and she gave no warning. The black warrior first knew that a lion was near when this terrifying cat rushed at him like an arrow. He was not looking for lions. If he had known one was near, he would have avoided it. He would have run now, if there had been anywhere to run. The nearest tree was farther away than the *lioness*, and she could *catch* him before he reached it. There was no escape, so he did the only thing he could. The beast was almost on him, and behind her he saw a tiny *cub*. The man held a heavy spear. He drew it back with his right hand and threw it just as *Sabor leaped* to *catch* him. The spear went through her fierce heart, and at the same moment her huge jaws closed on the *warrior's* face and skull. Her charge carried both of them down to the ground, dead except for a few small *twitches* of their muscles.

En/Pt → The *orphaned cub* stopped about twenty feet away and looked at the first great disaster of his life with *puzzled* eyes. He wanted to go to his mother, but the smell of the man kept him back. Soon he began to cry in the way that always made his mother come quickly. But this time she did not come. She did not even get up or look at him. He could not understand it.

He kept crying and felt more sad and alone. Slowly he moved closer to his mother. He saw that the strange animal she had killed was not moving. After a while he was less afraid, and at last he went very close to her and *sniffed* at her. He still cried to her, but she did not answer. Finally he understood that something was wrong, that his beautiful mother was no longer the same. Yet he stayed close to her and cried until he fell asleep beside her dead body.

En/Pt → That was how *Tarzan* found him. Tarzan and *Jane*, his wife, and their son, Korak the Killer, were returning from the strange land of Pal-ul-don, where the two men had *rescued* Jane Clayton. When the *cub* heard them coming, he opened his eyes and got up. He *flattened* his ears, *growled* at them, and backed close to his dead mother. When the *ape*-man saw him, he smiled.

"Brave little devil," he said, understanding the tragedy at once. He went toward the *spitting cub*, expecting it to run away. But it did not. Instead, it *growled* harder and struck at his *outstretched* hand when he bent down and reached for it.

"What a brave little *fellow*," cried Jane. "Poor little orphan!"

"He is going to make a great lion, if his mother had lived," said *Korak*. "Look at that back, straight and strong as a spear. It is a pity the little *rascal* has to die."

En/Pt → "He does not have to die," Tarzan said.

"He does not have much chance. He will need milk for a few more months, and who will give it to him?"

"I will," answered Tarzan.

"You are going to *adopt* him?"

Tarzan *nodded*.

Korak and Jane laughed. "That will be fine," the *former* said.

"Lord *Greystoke*, foster mother to the son of *Numa*," Jane said with a laugh.

Tarzan smiled with them, but he did not stop caring for the *cub*. He suddenly reached out and caught the little lion by the skin on its neck. Then he *stroked* it gently and spoke to it in a low, *soothing* voice. I do not know what he said, but perhaps the *cub* understood, because soon it stopped *struggling* and no longer tried to scratch or bite his hand. After that, he picked it up and held it against his chest. It did not seem afraid now, and it did not even show its teeth at the man it had hated before.

En/Pt → "How do you do it?" *Jane Clayton* cried.

Tarzan shrugged. "Your kind are not afraid of you. These are really my kind, though people try to make me civilized. Maybe that is why they are not afraid when I show them friendship. Even this little *rascal* seems to know that, doesn't he?"

"I can never understand it," Korak said. "I know African animals well, but I do not have your power over them or your understanding. Why is that?"

"There is only one Tarzan," said Lady *Greystoke*, smiling *teasingly* at her son. Her voice also showed pride.

"Remember that I was born among beasts and raised by beasts," Tarzan told him. "Maybe my father was an *ape* after all. *Kala* always said he was."

"John! How can you say that?" Jane cried. "You know very well who your father and mother were."

Tarzan looked seriously at his son and closed one eye. "Your mother can never learn to value *apes*. One might almost think she *objected* to the idea that she had *mated* with one of them."

En/Pt → "John Clayton, I will never speak to you again if you do not stop saying such horrible things. I am *ashamed* of you. It is bad enough that you are still a wild man, without also saying that you may be an *ape*."

The long journey from Pal-ul-don was almost over. Within a week they should be back where their old home had been. Tarzan did not know if anything was left of the ruins the Germans had made. The *barns* and other buildings had burned, and part of the *bungalow* was broken. Some of the *Waziri*, the loyal native *helpers* of the *Greystokes*, had not been killed by *Hauptman Fritz Schneider's* soldiers. They had answered the war drum and gone to help the English in any way they could. *Tarzan* knew this before he left to look for *Lady Jane*, but he did not know how many of his brave *Waziri* had survived, or what had happened to his large *estates*. Other native tribes or Arab slave raiders may have finished the destruction. The jungle may also have taken back the land, covering his *clearings* and hiding every sign that people had once been there.

En/Pt → After *adopting* the tiny *Numa*, Tarzan had to think at once about the *cub's* needs when planning his travel and rest. The *cub* had to eat, and it could only drink milk.

Lion's milk was not possible, but luckily they were now in a fairly populated area with many villages. People there knew Tarzan and respected and feared him. So, on the afternoon he found the young lion, Tarzan went to a village to get milk for the *cub*.

At first the natives were cold and *unfriendly*. They looked down on white men who traveled without a large safari. Without a safari, these strangers had no gifts to give and nothing to trade for food. Without *askari*, they could not *demand* food or protect themselves if the villagers attacked them. Still, the natives were not fully *uninterested*. They were curious about the strangers' strange clothes and *ornaments*. They saw that these white men were almost as naked as themselves and were *armed* in much the same way, except that the younger man carried a rifle. All three wore the strange, primitive clothes of Pal-ul-don, which looked very odd to the simple villagers.

En/Pt → "Where is your chief?" asked Tarzan as he walked into the village among the women, children, and barking dogs.

A few sleepy warriors rose from the *shade* of the *huts* where they had been lying and came toward the *newcomers*.

"The chief is sleeping," one of them answered. "Who are you to wake him? What do you want?"

"I want to speak to your chief. Go and bring him!"

The warrior stared at him in surprise, then laughed loudly.

"The chief must be brought to him," he cried to the others. Then he laughed loudly, slapped his thigh, and *nudged* the people near him with his *elbows*.

"Tell him," the *ape*-man continued, "that *Tarzan* would speak with him."

At once the listeners changed completely. They moved back from him and stopped laughing. Their eyes were wide and round. The man who laughed the *loudest* became serious. "Bring mats for Tarzan and his people to sit on while I bring *Umanga* the chief," he shouted. Then he ran away fast, as if happy to escape from the great man he feared he had made angry.

En/Pt → It did not matter now that they had no safari, no *askari*, and no presents. The villagers all tried to show them honor. Before the chief came, many had already brought food and *ornaments*. Soon Umanga appeared. He was an old man who had been a chief even before Tarzan of the Apes was born. He was calm and *dignified*, and he greeted his guest like one great man greeting another. Still, he was clearly pleased that the Lord of the Jungle had visited his village.

When Tarzan explained what he wanted and showed the lion *cub*, Umanga promised that there would be plenty of milk as long as Tarzan stayed with them. It would be warm milk from the *chief's* own goats. As they talked, Tarzan looked carefully at the village and its

people. Then he noticed a large female dog among the many dogs around the *huts* and the street. Her body showed that she had milk, and this gave him an idea. He pointed to the dog and said to Umanga, "I would buy her."

En/Pt → "She is yours, *Bwana*, without payment," the chief answered. "She had *pups* two days ago, and last night all her puppies were stolen from her nest, no doubt by a great snake. But if you want them, I will give you as many younger and *fatter* dogs as you like, for I am sure this one would not be good to eat."

"I do not want to eat her," *Tarzan* replied. "I will take her with me so she can give milk to the *cub*. Have her brought to me."

En/Pt → Some boys caught the dog, tied a *thong* around her neck, and *dragged* her to the *ape*-man. At first she was afraid, like the lion. The smell of the *Tarmangani* was different from the smell of black people, and she *growled* and snapped at her new master. But Tarzan won her trust. Soon she lay quietly beside him while he *stroked* her head. Bringing the lion near her was harder, because both animals feared the smell of the other. The lion *snarled* and *spat*, and the dog showed her teeth and *growled*. It needed great patience, but at last it was done, and the female dog fed the son of *Numa*. Hunger finally *overcame* the *lion's*

fear, and *Tarzan's steady*, kind manner won the dog's trust, though she had known far more blows than kindness in her life.

En/Pt → That night Tarzan tied the dog in the hut he used, and twice before morning he made her lie down so the *cub* could feed. The next day they said goodbye to *Umanga* and his people. With the dog still on a *leash trotting* beside them, they started home again. The young lion was either held in the *curve* of one of *Tarzan's* arms or carried in a sack over his shoulder.

They named the lion *Jad-bal-ja*, which in the language of the *pithecanthropi* of Pal-ul-don *means* the Golden Lion, because of his color. Each day he became more used to them and to his foster mother, who at last accepted him as if he were her own. They called the dog *Za*, which *means* girl. On the second day they took off her *leash*, and she followed them *willingly* through the jungle. After that, she never tried to leave them and was never happy unless she was near one of the three.

En/Pt → As they *neared* the place where the path would leave the jungle and reach the edge of the open *plain*, all three felt great excitement. They kept their hope and fear to themselves. What would they find? Would it be anything other than the same thick plants that the *ape*-man had cleared when he first built his home with his bride?

At last they came out of the forest and looked across the *plain*. Far away, they could still see the *bungalow* among the trees and *shrubs* that had been kept or brought there to make the grounds beautiful.

"Look!" cried *Lady Jane*. "It is there--it is still there!"

"But what are those other things to the left, beyond it?" asked *Korak*.

"They are the *huts* of natives," replied *Tarzan*.

"The fields are being cultivated!" *exclaimed* the woman.

"And some of the *outbuildings* have been rebuilt," said Tarzan. "It can mean only one thing--the *Waziri* have come back from the war--my faithful *Waziri*. They have repaired what the *Hun* destroyed and are guarding our home until we return."

The Training of Jad-bal-ja

En/Pt → So Tarzan of the Apes, Jane Clayton, and Korak came home after a long time. With them came Jad-bal-ja, the golden lion, and Za, the dog. One of the first to meet and welcome them was old *Muviro*, father of *Wasimbu*, who had given his life to protect *Tarzan's* home and wife.

"Ah, *Bwana*," cried the faithful black, "my old eyes are young again when I see you. You have been gone for a long time, but many people *doubted* you would return. Old Muviro knew that the great world held nothing strong enough to *defeat* his master. He also knew that his master would come back to the home of his love and to the land where his faithful *Waziri* waited for him. But that she, whom we *mourned* as dead, has returned is beyond belief. Tonight there will be great joy in the *huts* of the *Waziri*. The earth will shake with the dancing feet of the warriors, and the sky will ring with the happy cries of their women, because the three they love most in the world have come back to them."

En/Pt → And indeed, the joy in the *huts* of the *Waziri* was great. The dancing and celebrating went on for many nights, until Tarzan had to stop it so that he and his family could sleep. Tarzan found that his faithful *Waziri*, with the loyal help of their English foreman,

Jervis, had completely repaired the *stables*, pens, *outbuildings*, and native *huts*. They had also restored the inside of the *bungalow*, so that from the outside the place looked just as it had before the German attack.

En/Pt → Jervis was in Nairobi on *estate* business, and a few days after they arrived he came back to the ranch. He was as surprised and happy as the *Waziri*. He sat for hours with the chief and warriors, listening to *Tarzan* tell of the strange land of Pal-ul-don and the adventures Lady *Greystoke* had there while she was captive. The *Waziri* also stared in wonder at the strange pets Tarzan had brought home. It was strange enough that Tarzan had chosen a native *cur*, but it seemed almost impossible that he had also taken in a *cub* of his old enemies, *Numa* and *Sabor*. They were even more amazed by the way Tarzan trained the *cub*.

The golden lion and his foster mother stayed in a corner of *Tarzan's* bedroom. Each day Tarzan spent many hours training the little spotted yellow *cub*, which was playful and loving now, but would one day grow into a great, savage animal of prey.

En/Pt → As the days passed and the golden lion grew, Tarzan taught it many tricks. It learned to fetch and carry, to lie still in hiding at his almost silent *command*, to move where he pointed, to find hidden things by smell, and to bring them back. When meat

was added to its food, Tarzan fed it in a way that made the *Waziri* warriors smile *grimly*. He had made a dummy in the *shape* of a man, and the meat was tied to the *dummy's* throat. He never changed this way of feeding. At a word from Tarzan, the golden lion would *crouch* low. Then Tarzan would point at the dummy and *whisper*, "kill." No matter how hungry it was, the lion never moved until it heard that word. Then it would rush forward with a savage *growl*. At first, while it was small, it had trouble climbing the dummy to reach the meat, but as it grew, it reached it more easily. At last, one leap was enough to throw the dummy on its back, and the young lion would *tear* at its throat.

En/Pt → One lesson was harder than all the others. It is doubtful that anyone except *Tarzan of the Apes*, who had been raised by beasts among beasts, could have trained the *lion's* wild hunger and made it *obey* him. It took weeks and months of *patient* work to teach the lion that when Tarzan said "fetch," it must find the *object* and bring it back, even if it was the dummy with raw meat tied to its throat. It must not touch the meat, hurt the dummy, or damage anything it was carrying. It had to place it carefully at *Tarzan's* feet. Later, it also learned to trust that it would always get its *reward*, usually a double portion of the meat it liked best.

Lady *Greystoke* and *Korak* often watched the training of the golden lion. Lady *Greystoke* was *puzzled* by the purpose of such careful training, and she also *doubted* that *Tarzan's* plan was *wise*.

En/Pt → "What in the world can you do with such a *brute* after he is grown?" she asked. "He will become a mighty *Numa*. He is used to people, so he will fear them not at all, and because he has always fed at the throat of a dummy, he will later look for food at the throat of living men."

"He will feed only on what I tell him to feed on," the *ape*-man replied.

"But you do not expect him to feed on men forever?" she asked with a laugh.

"He will never feed on men."

"But how can you stop him, after teaching him from *cubhood* to feed on men?"

"I am afraid, *Jane*, that you do not know how intelligent a lion is, or else I think too highly of it. If you are right, my hardest work is still ahead. But if I am right, then the training is nearly finished. Still, we will test it this afternoon. We will take *Jad-bal-ja* out on the *plain*. There is plenty of game there, and we can easily see how much control I really have over young *Numa*."

En/Pt → "I'll bet a hundred pounds," said Korak, laughing, "that after he gets a taste of fresh blood, he does exactly what he wants."

"You're on, my son," said the *ape*-man. "I think I am going to show you and your mother this afternoon something that you, or anyone else, never thought possible."

"Lord *Greystoke*, the world's greatest animal trainer!" cried Lady *Greystoke*, and *Tarzan* laughed with them.

En/Pt → "It is not animal training," said the *ape*-man. "What I do would be impossible for anyone except Tarzan of the Apes. Let me give a simple example. Suppose some *creature* comes to you, and you hate him. By instinct, you think he is your enemy. You are afraid of him. You do not understand his words. At last, by strong *means*, he makes you understand what he wants. You may do it, but you do not do it from love or loyalty. You do it because you are forced. If you could, you would *disobey* him. You might even try to destroy him. But suppose someone comes to you who is a friend and protector. He speaks your language. He has fed you and won your trust with kindness. If he asks something of you, do you refuse? No, you *obey* gladly. That is how the golden lion will *obey* me."

En/Pt → "As long as it helps his purpose," *Korak* said.

"Let me go one step farther," said the *ape*-man. "Suppose this *creature*, whom you love and *obey*, can punish you, even kill you, if that is needed to make you *obey*. Then what about your obedience?"

"We'll see," said Korak. "Let's see how easily the golden lion can earn one hundred pounds for me."

That afternoon they crossed the *plain*, with *Jad-bal-ja* following close behind *Tarzan's* horse. They got off near a small group of trees, far from the *bungalow*, and then moved carefully toward a *swale* where *antelopes* were often found. They *crept* through heavy brush until they could look down and see a small herd of *antelope* feeding quietly below. Tarzan, *Jane*, and Korak were there, and Jad-bal-ja was close beside Tarzan. Of the four jungle hunters, the lion was the least skilled. Near them was an old buck, and *Tarzan* somehow pointed him out to Jad-bal-ja.

En/Pt → "Fetch him," he *whispered*, and the golden lion gave a low answer to the order.

Quietly, he moved through the brush. The *antelopes* kept feeding and did not *suspect* danger. Jad-bal-ja was still too far away for a successful charge, so he waited hidden in the brush until one *antelope* came closer or turned its back. The four animals watched and *grazed* without fear. At last the old buck moved slowly *nearer*. Jad-bal-ja *tensed* for the attack. Only the tip of

his tail *twitched*. Then, like lightning or an arrow, he *sprang* forward at great speed. He was almost on the buck before it noticed. It was too late. As the *antelope* turned, the lion rose on his hind legs and caught it, and the rest of the herd ran away in panic.

"Now," said Korak, "we shall see."

"He will bring the *antelope* to me," said Tarzan *confidently*.

En/Pt → The golden lion *hesitated* for a moment and *growled* over the body of his kill. Then he took it by the back and, with his head turned to one side, *dragged* it along beside him through the brush. Slowly, he went back to Tarzan and dropped the dead *antelope* at his master's feet. He looked up at the *ape*-man with clear pride in what he had done, as if he wanted *praise*.

Tarzan *stroked* his head and *praised* him in a low voice. Then he took his hunting knife, cut the *antelope's* throat, and let the blood drain out. Jane and *Korak* stood close and watched *Jad-bal-ja*. What would he do when the smell of fresh blood reached him? He *sniffed*, *growled*, and showed his *fangs* at them. Tarzan pushed him away with an open hand, and the lion *growled* again and snapped at him *angrily*.

Tarzan of the Apes was faster than *Numa* or *Bara*. He struck so quickly and so hard that Jad-bal-ja fell on his

back almost at once after *growling* at his master. Then the lion *sprang* up again, and the two faced each other.

En/Pt → "Down!" ordered the *ape*-man. "Lie down, Jad-bal-ja!" His voice was quiet but *firm*. The lion *hesitated* for only a moment, then lay down as Tarzan had taught him to do. Tarzan turned and lifted the *antelope* onto his shoulder.

"Come," he said to Jad-bal-ja. "*Heel*!" Without another look at the lion, he walked toward the horses.

"I might have known it," said Korak with a laugh. "That would have saved my hundred pounds."

"Of course you might have known it," said his mother.

A Meeting of Mystery

En/Pt → A young woman who was attractive, though dressed too *richly*, was eating in a cheap London chop-house. She stood out less for her fine *figure* and strong, beautiful face than for her companion. He was a large man in his mid-*twenties*, well built, with such a huge beard that he looked as if he were hiding in ambush. He was a little over six feet tall. His shoulders were *broad*, his chest was deep, and his waist was *narrow*. Everything about his body and manner showed that he was a trained athlete.

The two people were speaking *closely* together, and at times their talk seemed close to becoming an angry argument.

"I tell you," said the man, "I do not see why we need the others. Why should they share with us, why should we divide into six parts what you and I could have alone?"

En/Pt → "It needs money to carry out the plan," she answered. "Neither you nor I have any money. They have it, and they will support us with it--me for my knowledge and you for your looks and strength. They searched for you, *Esteban*, for two years. Now that they have found you, I would not want to be in your place if you betrayed them. They would *slit* your throat without

hesitation, Esteban, if they even thought they could not use you now that you know all the *details* of their plan. But if you tried to take all the profit for yourself--"

She stopped and *shrugged*. "No, my dear, I love life too much to join you in any conspiracy like that."

"But *Flora*," he said, "we ought to get more than they want to give us. You provide all the knowledge, and I take all the risk. Why should we each get only one-sixth?"

En/Pt → "Talk to them yourself, Esteban," said the girl with a *shrug*. "But if you want my advice, be *satisfied* with what they offer. I have the information, and I found you, but I am happy with one sixth. One sixth will be enough for any of us for life."

The man did not seem *convinced*. The young woman felt she had to watch him. She knew little about him. She first saw him two months ago in a London cinema. He played a Roman soldier in a film.

His size and perfect body got him the role. Flora Hawkes was the only person who took a strong interest in him. For two years, she and her partners had been searching for someone like Esteban Miranda. She finally found him among extra actors at a small film company. She became his friend using her good looks, but did not tell him the real reason.

En/Pt → She saw that he was Spanish and seemed from a good family. He agreed quickly to take part in the *dishonest* plan. She knew he had no *morals*, so she had to be careful. She kept the most important secret to herself, not even telling her four other partners.

They sat in silence for a moment, playing with the empty glasses they had been drinking from. Soon she looked up and saw him staring at her with an expression in his eyes that even a less *worldly* woman than Flora Hawkes would have understood at once.

"You can make me do anything you want, Flora," he said. "When I am with you, I forget the gold. I think only of that other prize you keep refusing me, but which I will win one day."

"Love and business do not mix well," the girl replied. "Wait until you have finished this work, *Esteban*, and then we can talk about love."

En/Pt → "You do not love me," he *whispered hoarsely*. "I know, I have seen that all the others love you. That is why I could hate them. If I thought you loved one of them, I could kill him. Sometimes I have thought you did, first one and then another. You are too friendly with them, *Flora*. I have seen *John Peebles* squeeze your hand when he thought no one was looking, and when you dance with *Dick Throck* he holds you too close and you dance cheek to cheek. I do not like it, Flora. One

day I may forget the gold and think only of you, and then something will happen. There will not be so many to share the gold I bring back from Africa. *Bluber* and *Kraski* are almost as bad. Perhaps Kraski is worst of all, for he is a handsome devil, and I do not like the way you look at him."

En/Pt → The girl's anger was growing. Her eyes *flashed*, and she stopped him with an angry gesture.

"What business is it of yours, *Senor* Miranda, who I choose for my friends, or how I treat them, or how they treat me? You should understand that I have known these men for years, while I have known you for only a few weeks. If anyone had the right to tell me how to behave, which thank God no one does, it would be one of them, not you."

His eyes burned with anger.

"So I was right!" he cried. "You love one of them." He half rose from the table and *leaned* toward her in a *threatening* way. "Just let me find out which one it is, and I will cut him into pieces!"

He ran his fingers through his long black hair until it stood up like the *mane* of an angry lion. His eyes *shone* with a light that filled the girl's heart with fear. He seemed to have lost his reason for the moment. If he

was not a *madman*, he certainly looked like one, and the girl was frightened and knew she must calm him.

En/Pt → "Come, come, *Esteban*," she *whispered* softly. "There is no need to work yourself into such a terrible rage over nothing. I have not said that I love one of these men, and I have not said that I do not love you. But I am not used to being *courted* like this. Perhaps your Spanish girls like it, but I am an English girl. If you love me, treat me as an English lover would."

"You have not said that you loved one of these others. No, but you have also not said that you do not love one of them. Tell me, *Flora*, which one do you love?"

His eyes still *blazed*, and his large body shook with strong feeling he was trying to hold back.

"I do not love any of them, Esteban," she said. "And I do not love you yet either. But I could, Esteban. I could love you in a way I could never love another man. I will not let myself do that until you return and we are free to live where and how we want. Then maybe... but I do not promise."

En/Pt → "You had better promise," he said *bitterly*, though he seemed a little *calmer*. "You had better promise, Flora, because I do not care about the gold if I cannot have you too."

"*Hush*," she warned. "Here they come now, and it is about time. They are at least half an hour late."

The man looked where she was looking, and they watched four men enter the chop-house. Two were clearly *Englishmen*, big middle-class men who looked like *former boxers*. The third was *Adolph Bluber*, a short, fat German with a round red face and a thick neck. The youngest was by far the best-looking. His smooth face, clear skin, and large dark eyes were enough to make *Miranda* jealous. He also had *wavy* brown hair, the body of a Greek god, and the grace of a *Russian* dancer. That was *Carl Kraski*, when he chose to be anything other than a rogue.

En/Pt → The girl greeted the four men *warmly*. The Spaniard only gave them one angry nod as they pulled out *chairs* and sat at the table.

"Ale!" cried *Peebles*, pounding the table to get the waiter's attention. "Let us 'ave ale."

Everyone agreed. While they waited for their drinks, they talked about small things like the heat, why they had been *delayed*, and little events since they last met. Esteban sat in angry silence. After the waiter returned and they drank to *Flora*, as they always did at each meeting, they finally began their business.

"Now," cried Peebles, hitting the table with his big fist, "here we are, and that is that! We have everything, Flora: the plans, the money, *Senor* Miranda, and we are ready for your part of it."

"How much money do you have?" Flora asked. "This will need a lot of money, and there is no point in starting unless you have enough to continue."

En/Pt → Peebles turned to Bluber. "There," he said, pointing a *chubby* finger at him, "is the treasurer. He can tell you how much we have, the fat Dutch *rascal*."

Bluber smiled in a *sly* way and rubbed his fat hands together. "Well," he said, "how much do you think, Miss Flora, we should have?"

"At least two thousand pounds, to be safe," she replied quickly.

"Oh! Oh!" Bluber said. "But that is a lot of money - two thousand pounds. Oh! Oh!"

The girl showed disgust. "I told you I wouldn't work with cheap people. Until you have enough money, I won't give you the maps to the *vaults* full of gold. Show me you have two thousand pounds, then I will give you the information to become the richest men in the world."

"The man has the money," *Throck growled*. "I don't know what he's complaining about."

"He can't help it," *growled* the *Russian*. "It is part of his nature. *Bluber* would try to cheat the *marriage* license clerk if he were getting married."

En/Pt → "Oh, well," Bluber *sighed*. "Why should we spend more money than we need? If we can do it for one thousand pounds, that is better."

"Of course," the girl snapped. "And if it only takes one thousand, that is all you will have to spend. But you must have the two thousand in case of trouble, and from what I have seen of that country, you are likely to run into trouble more than anything else."

"Oi! Oi!" cried Bluber.

"He's got the money all right," said *Peebles*. "Now let's get busy."

"He may have it, but I want to see it first," replied the girl.

"Do you think I carry all that money in my pocket?" cried Bluber.

"Can't you take our word for it?" *grumbled* Throck.

"You're a nice group of *crooks* to ask me that," she said, laughing at the rough men. "I will trust *Carl's* word,

though. If he says you have it, and that it is ready to pay all the needed costs of our trip, I will believe him."

En/Pt → Peebles and Throck looked angry, and *Miranda narrowed* his eyes at the *Russian*. Bluber did not mind the insult at all. In fact, the more people insulted him, the more he seemed to like it. If someone treated him with respect, he became proud and rude. But he would *fawn* over the hand that hit him. Only *Kraski* smiled with a pleased look, and this made the Spaniard very angry.

"Bluber has the money, *Flora*," he said. "We have all given our share. We will make Bluber the treasurer, because we know he will keep every penny until he must give it up. Our plan is to leave London in pairs."

En/Pt → He took a map from his pocket and spread it on the table. He pointed to a place marked X. "We will meet here and prepare our expedition. *Bluber* and Miranda will go first, then Peebles and *Throck*. By the time you and I arrive, everything will be ready. Then we will move at once into the interior and set up a *permanent* camp, away from the main roads and as near our goal as possible. Miranda will hide behind his *whiskers* until he is ready for the final part of his long journey. I understand that he knows his role well and can act it perfectly. Since he will only have simple natives and wild animals to fool, this should not be too

hard for him." His soft, slow voice had a hidden note of *mockery*, and the Spaniard's black eyes *flashed* with anger.

"Do I understand," asked Miranda, with a soft voice but an angry face, "that you and Miss Hawkes will travel alone to X?"

En/Pt → "You do, unless your understanding is poor," the *Russian* replied.

The Spaniard half stood up and *leaned* across the table in a *threatening* way toward Kraski. The girl, who was sitting next to him, *grabbed* his coat.

"Stop that!" she said, pulling him back into his *chair*. "There has already been too much of it among you, and if it goes on, I will leave you all and find better company for my expedition."

"Yes, stop it; here we are, and that is that!" *Peebles* said *angrily*.

"John is right," Throck said in his deep voice. "I am here to support him. *Flora* is right too, and I am here to support her. And if there is any more of it, I *swear* I will hit a couple of you," and he looked first at *Miranda* and then at *Kraski*.

"Now," Bluber said calmly, "let us all shake hands and be good friends."

En/Pt → "Right," cried Peebles. "That is the right idea. Shake his hand, Esteban. Come on, Carl, let us forget the fight. We cannot start this with bad feeling, and here we are, and that is that."

The *Russian* felt safe because of his *position* with Flora, so he was in a *generous* mood. He reached his hand across the table toward the Spaniard. For a moment, Esteban *hesitated*.

"Come on, man, shake hands!" *Throck growled*. "Or you can go back to your job as an extra man, and we will find someone else to do your work and share the profits."

At once, the Spaniard's dark face broke into a friendly smile. He quickly held out his hand and shook *Kraski's*. "*Forgive* me," he said. "I am quick-tempered, but I mean no *harm*. Miss Hawkes is right. We must all be friends, and I give you my hand on it, Kraski, for my part."

En/Pt → "Good," said Kraski. "I am sorry if I hurt your feelings." But he forgot that the other man was an actor, and if he could have seen the dark truth inside that man, he would have been afraid.

"Now that we are all good friends," said *Bluber*, rubbing his hands together. "Why not decide when we will start and finish everything? Miss Flora gives me the map and directions, and we start at once."

"Lend me a pencil, Carl," said the girl. When the man gave her one, she found a place on the map far inside the country from X and drew a tiny circle. "This is O," she said. "When we all reach here, you will get the final directions, and not before."

Bluber lifted both hands. "Oh, *Miss Flora*, do you think we spend two thousand pounds to buy a pig in a poke? You would not ask us to do that? We must see everything. We must know everything before we spend even one *farthing*."

En/Pt → "Yes, and here we are, and that is that!" *roared John Peebles*, hitting the table with his fist.

The girl got up slowly from her *seat*. "Oh, very well," she said with a *shrug*. "If you feel that way, we might as well stop this now."

"Oh, wait, wait, Miss Flora," cried Bluber, getting up quickly. "Don't be upset. But can't you see where we are? Two thousand pounds is a lot of money, and we are good business men. We should not spend it all without getting anything for it."

"I am not asking you to spend it and get nothing for it," the girl replied sharply. "But if anyone has to trust someone here, it is you who must trust me. If I tell you everything I know, nothing can stop you from going

ahead and leaving me with nothing. I will not let that happen."

"But we are not *cheats*, Miss Flora," the Jew *insisted*. "We would not think for one minute of cheating you."

En/Pt → "You are not angels either, Bluber," the girl said back. "If you want to go on with this, you must do it my way, and I will be there at the end to make sure I get what I *deserve*. So far, you have taken my word that I have the information, and now you must trust me all the way, or the deal is off. What good would it do me to go into a terrible jungle and suffer all those *hardships*, bringing you with me, if I could not deliver when I got there? And I am not foolish enough to think I could trick a group of *bandits* like you. As long as I play fair, I feel safe, because I know *Esteban* or Carl will look after me, and maybe the rest of you would too. Is it agreed or not?"

"Well, John, what do you and Dick think?" asked *Bluber*, speaking to the two ex-prize-fighters. "Carl, I know he will think whatever *Flora* thinks. Yes? What?"

En/Pt → "Same here," said *Throck*. "I have never been very good at trusting people unless I had to, but it looks as if we must trust Flora now."

"Same here," said *John Peebles*. "If you try anything funny, Flora--" He made a clear gesture across his throat with his finger.

"I understand, John," said the girl with a smile, "and I know you would do it just as quickly for two pounds as for two thousand. So, you all agree to follow my plan? You too, Carl?"

The *Russian nodded*. "Whatever the others say is fine with me," he said.

So the small group discussed their plan as much as they could. They talked about every small *detail* needed to get them all to the O that the girl had marked on the map.

What the Footprints Told

En/Pt → When *Jad-bal-ja*, the golden lion, was two years old, he was a wonderful example of his kind. The *Greystokes* had never seen a lion like him. He was bigger than most grown males. His body was perfect, and his noble head and black *mane* made him look fully grown. He was also much smarter than the wild lions of the forest.

En/Pt → Jad-bal-ja gave *Tarzan* great pride and joy. Tarzan had trained him carefully and fed him well so he could grow all his hidden abilities. The lion no longer slept at the foot of his master's bed. Tarzan had made him a strong cage behind the *bungalow*, because he knew a lion is always a savage meat-*eater*, no matter how he is raised. In his first year, Jad-bal-ja walked freely around the house and grounds. After that, he went out only with Tarzan. The two often hunted together on the *plain* and in the jungle. Jad-bal-ja knew *Jane* and *Korak* fairly well, and they did not fear him. But he loved Tarzan most of all. He also tolerated the blacks in *Tarzan's household* and never attacked the farm animals or chickens. Tarzan had taught him early that any attack would bring quick punishment. Also, he was never allowed to become very hungry, which likely helped keep the animals safe.

En/Pt → The man and the beast seemed to understand each other perfectly. It is not sure that the lion understood everything Tarzan said, but Tarzan could make his wishes clear to him in an almost *uncanny* way. Because of *Tarzan's strictness* and affection, the *cub* had learned obedience, and this stayed with the grown lion. At *Tarzan's* order, he would travel far away, kill an *antelope* or *zebra*, and bring it back to his master's feet without eating any himself. He could even bring back live animals without hurting them. This was the golden lion who *roamed* the ancient forest with his great master.

About this time, Tarzan began to hear rumors about a *raiding* band to the west and south of his land. There were ugly stories of ivory stealing, slave running, and torture, things that had not disturbed his wild jungle since the days of *Sheik Amor* Ben *Khatour*. There were also other stories that made *Tarzan frown* and think. Then a month passed, and he heard nothing more about the rumors from the west.

En/Pt → * * * * *

En/Pt → The war had left the *Greystokes* with very little money. They had given almost everything to help the Allies, and what little they had left was nearly all used to restore *Tarzan's* African *estate*.

"It looks very much, Jane," he said to his wife one night, "as if we must make another trip to *Opar*."

"I hate to think of it. I do not want you to go," she said. "You have come back from that terrible city twice, but only just. The third time you may not be so lucky. We have enough, John, to live here in *comfort* and happiness. Why risk those things, which are worth more than *wealth*, for another try at the treasure *vaults*?"

"There is no danger, *Jane*," he assured her. "The last time *Werper* followed me, and between him and the earthquake I was almost finished. But there is no chance of that happening again."

En/Pt → "You will not go alone, John?" she asked. "You will take *Korak* with you?"

"No," he said. "I will not take him. He must stay here with you, because my long *absences* are really more dangerous for you than for me. I will take fifty *Waziri* as *porters* to carry the gold, and then we should be able to bring back enough to last us a long time."

"And *Jad-bal-ja*," she asked, "will you take him?"

"No, he had better stay here. Korak can look after him and take him hunting sometimes. I am going to travel light and fast, and the trip would be too hard for him. Lions do not like to move around much in the hot sun,

and since we will travel mostly by day, I do not think Jad-bal-ja would last long."

En/Pt → So *Tarzan of the Apes* set out once more on the long road to *Opar*. Behind him marched fifty giant *Waziri*, the best of the tribe that had chosen Tarzan as its chief. On the *veranda* of the *bungalow*, Jane and Korak waved goodbye. From the back of the house, Tarzan heard the deep roar of Jad-bal-ja, the golden lion. As they moved away, *Numa's* voice followed them across the wide *plain*, until it slowly faded into the distance.

Tarzan moved as fast as the *slowest* of the blacks allowed. *Opar* was about twenty-five days away for men traveling light, but the return trip would be slower because they would carry gold. Tarzan gave the trip two months. His safari had only skilled warriors, so they could move quickly. They carried no supplies because they were hunters in a land with plenty of game, so they did not need the heavy gear white hunters often brought.

En/Pt → A *thorn boma* and a few leaves gave them *shelter* for the night. Spears, arrows, and the strength of their great white chief kept them from going hungry. With the men he had chosen, Tarzan thought he could reach *Opar* in twenty-one days. If he had gone alone, he could have moved two or three times faster, because

when Tarzan chose speed, he almost flew through the jungle. He was at home there by day and night, and almost never grew tired.

En/Pt → In the middle of the afternoon during the third week of the march, Tarzan went far ahead of the blacks to look for game. Suddenly he found the body of *Bara*, the deer, with a *feathered* arrow in its side. *Bara* had been *wounded* some distance away, because the *wound* could not have killed it at once. What first drew *Tarzan's* attention was the arrow itself. When he pulled it from the deer, he saw at once what it was. He was amazed, like seeing a native *Swazi headdress* on Broadway or the Strand, because it was the kind of arrow sold in city sports shops for *archery* practice. It seemed very strange in the heart of wild Africa, yet it had killed *Bara*. *Tarzan* guessed, however, that it had not been *shot* by an expert savage hand.

En/Pt → Tarzan was curious, and his jungle caution made him careful. To live long in the jungle, a person must know it well, and to know it well, nothing strange should be left *unexplained*. So Tarzan followed *Bara's* trail back, hoping to learn who had killed him. The bloody track was easy to follow, and Tarzan wondered why the hunter had not already found his prey, since the deer had likely been dead since the day before. *Bara* had gone far, and the sun was low in the west before

Tarzan found the first sign of the killer. It was *footprints*, and they surprised him as much as the arrow had. He studied them *closely* and even bent down to smell them. Hard as it seemed to believe, the bare *footprints* were those of a white man, a large man, likely as big as Tarzan himself. Tarzan stood looking at the tracks and ran his fingers through his thick black hair, a sign of deep confusion.

En/Pt → What naked white man could live in *Tarzan's* jungle and kill his game with the nice arrow of an *archery* club? It seemed impossible, yet Tarzan remembered the vague rumors he had heard weeks before. He decided to solve the mystery, so he followed the *stranger's* trail. The trail *wandered* through the jungle in a confused way, as if made by an inexperienced hunter who did not know what he was doing. But night came before Tarzan could understand the mystery, and it was completely dark when he turned back toward camp.

Tarzan knew his *Waziri* would expect meat, and he did not mean to disappoint them. Then he found that he was not the only hunter in the area that night. First he heard the *coughing grunt* of a lion nearby, and then the deep roar of another in the distance. But *Tarzan* did not care if others were hunting too. It was not the first time he had tested his *cleverness*, strength, and speed

against the other hunters of his wild world, both human and animal.

En/Pt → At last Tarzan made his kill, taking it almost from under the nose of a hungry and angry lion. The lion had already chosen a fat *antelope* as its own. Tarzan threw his kill over his shoulder and was almost in the path of the charging *Numa*. Then he *sprang* lightly down to the lower *terraces* and vanished into the night, leaving the angry cat behind with a mocking laugh.

He found the camp and his hungry *Waziri* without trouble. They trusted him so completely that they did not doubt for a moment that he would return with meat.

Early the next morning, Tarzan started again toward *Opar*. He told his *Waziri* to keep marching straight ahead, and he left them so he could keep *investigating* the strange person in his jungle, whom the arrow and the *footprints* had *revealed*.

En/Pt → Tarzan returned to the place where darkness had forced him to stop his search. He picked up the *stranger's* trail again. He had not gone far when he found more *proof* of this new and *evil presence*. A giant *ape* lay dead in the path before him, one of the great *anthropoids* among whom Tarzan had been raised. Another machine-made arrow from civilization stuck out of the *Mangani's* hairy belly. *Tarzan's* eyes *narrowed*,

and his face grew dark with anger. Who dared enter his sacred land and kill *Tarzan's* people so *mercilessly*?

A low *growl* came from the *ape*-man's throat. The last signs of civilization that Tarzan wore among white men fell away. This was not an English lord looking at the body of his hairy cousin, but another jungle beast. Suspicion and hatred burned in his *breast* against the man-thing, as the jungle-born feel it. He looked at the bloody work of cruel man like a beast of prey. And *Tarzan* did not think of the dead *ape* as his blood relative or the killer as one of his own kind.

En/Pt → Tarzan saw that the trail had been made two days before, and he *hurried* after the killer. He had no doubt that a murder had been done. He knew the *Mangani* well enough to know that none of them would attack without being forced to do so.

Tarzan was moving *upwind*, and about half an hour after he found the dead *ape*, his sharp nose caught the smell-trail of other *apes*. He knew these fierce jungle *creatures* were *timid*, so he moved forward with great care. If they were warned of him, they might run away before they knew who he was. He did not often see them, but he knew some of them still remembered him, and through those *apes* he could always make friends with the rest of the tribe.

Because the *undergrowth* was so thick, Tarzan chose the middle branches to move through. Swinging quickly and easily among the leaves, he soon found a group of giant *apes*. There were about twenty of them. In a small natural clearing, they were busy hunting for *caterpillars* and *beetles*, which were important food for the *Mangani*.

En/Pt → Tarzan *paused* on a large branch, hidden by the leaves, and watched the group below him. A faint smile came to his face. Their every movement brought back his *childhood*, when *Kala*, the she-*ape*, protected him and he lived with *Kerchak*'s tribe. In the young *apes*, he saw *Neeta* and his other *playmates* again. In the adults, he saw the great savage *apes* he had feared as a boy and later *defeated* as a man. Human ways may change, but *ape* ways stay the same, yesterday, today, and forever.

En/Pt → He watched them quietly for some minutes. How happy they would be when they learned who he was. *Tarzan of the Apes* was known all through the great jungle as the friend and protector of the *Mangani*. At first they would *growl* and *threaten* him, because they would not trust only their eyes or ears. Only when he entered the clearing, and the big males with raised hair and bare *fangs circled* him *closely*, would they finally accept him. Then there would be a short burst of

excitement. Soon, like all *apes*, they would lose interest because of a moving leaf, a *caterpillar*, or a bird's egg, and go back to their own business. But first each one would smell him, and some might even touch his skin with rough hands.

Then Tarzan made a friendly call, and when the *apes* looked up, he stepped out where they could see him. "I am Tarzan of the Apes," he said. "Mighty fighter, friend of the *Mangani*. Tarzan comes in friendship to his people." With these words, he dropped lightly to the soft grass of the clearing.

En/Pt → At once there was wild confusion. The she-*apes* screamed warnings and ran with the young to the other side of the clearing. The males stood facing the stranger, their hair raised and their *growls* deep and angry.

"Come," cried Tarzan. "Do you not know me? I am Tarzan of the Apes, friend of the *Mangani*, son of *Kala*, and king of Kerchak's tribe."

"We know you," *growled* one of the old males. "Yesterday we saw you when you killed *Gobu*. Go away, or we will kill you."

"I did not kill Gobu," the *ape*-man replied. "I found his dead body yesterday and was following the tracks of his killer when I came upon you."

"We saw you," the old bull repeated. "Go away, or we will kill you. You are no longer a friend of the *Mangani*."

The *ape*-man stood with a *furrowed* brow, thinking. It was clear that these *apes truly* believed he had killed their *fellow*. What was the truth? How could this happen? Did the bare *footprints* of the great white man he had been following mean more than he had thought? *Tarzan* wondered. He looked up and spoke to the bulls again.

En/Pt → "I was not the one who killed Gobu," he said. "Many of you have known me all your lives. You know that I have only killed a *Mangani* in fair fight, as one bull fights another. You know that the *Mangani* are my best friends among all jungle people, and that Tarzan of the Apes is their best friend too. So how could I kill one of my own people?"

"We only know," the old bull answered, "that we saw you kill Gobu. With our own eyes, we saw you kill him. Go away quickly, or we will kill you. Tarzan of the Apes is a mighty fighter, but all the great bulls of *Pagth* are even *mightier*. I am *Pagth*, king of the tribe of *Pagth*. Go away before we kill you."

Tarzan tried to explain, but they would not listen. They were sure he had killed the bull Gobu. At last, instead of causing a fight in which some of them would surely die, he sadly went away. But now he was even

more *determined* to find *Gobu's* killer and make him answer for coming into his land.

Index - Original English Text

1. The Golden Lion

2. The Training of Jad-bal-ja

3. A Meeting of Mystery

4. What the Footprints Told

Contents

The Golden Lion

Português → *Sabor*, the *lioness*, *suckled* her young--a single fuzzy ball, spotted like *Sheeta*, the leopard. She lay in the warm sunshine before the rocky *cavern* that was her *lair*, stretched out upon her side with half closed eyes, yet *Sabor* was alert. There had been three of these little, fuzzy balls at first--two daughters and a son--and *Sabor* and *Numa*, their *sire*, had been proud of them; proud and happy. But kills had not been *plentiful*, and *Sabor*, *undernourished*, had been unable to produce sufficient milk to *nourish* properly three *lusty* cubs, and then a cold rain had come, and the little ones had *sickened*. Only the strongest survived--the two daughters had died. *Sabor* had *mourned*, *pacing* to and *fro* beside the *pitiful* bits of *bedraggled* fur, whining *moaning*. Now and again she would nose them with her *muzzle* as though she would *awaken* them from the long sleep that knows no waking.

At last, however, she abandoned her efforts, and now her whole savage heart was filled with concern for the little male *cub* that remained to her. That was why *Sabor* was more alert than usual.

Português → *Numa*, the lion, was away. Two nights before he had made a kill and *dragged* it to their *lair* and last night he had *fared* forth again, but he had not

returned. *Sabor* was thinking, as she half *dozed*, of *Wappi*, the *plump antelope*, that her splendid mate might this very minute be *dragging* through the *tangled* jungle to her. Or perhaps it would be *Pacco*, the *zebra*, whose flesh was the best beloved of her kind--juicy, *succulent Pacco*. *Sabor's* mouth *watered*.

Ah, what was that? The shadow of a sound had come to those keen ears. She raised her head, *cocking* it first upon one side and then the other, as with up-*pricked* ears she sought to *catch* the *faintest repetition* of that which had disturbed her.

Her nose *sniffed* the air. There was but the suggestion of a breeze, but what there was moved toward her from the direction of the sound she had heard, and which she still heard in a slightly increasing volume that told her that whatever was making it was approaching her. As it drew closer the *beast's nervousness* increased and she rolled over on her belly, shutting off the milk supply from the *cub*, which *vented* its *disapproval* in miniature *growls* until a low, *querulous whine* from the *lioness silenced* him, then he stood at her side, looking first at her and then in the direction toward which she looked, *cocking* his little head first on one side and then on the other.

Português → Evidently there was a disturbing quality in the sound that *Sabor* heard-[-]something that

inspired a certain *restlessness*, if not actual *apprehension*--though she could not be sure as yet that it *boded* ill. It might be her great lord returning, but it did not sound like the movement of a lion, certainly not like a lion *dragging* a heavy kill. She *glanced* at her *cub*, breathing as she did so a *plaintive whine*. There was always the fear that some danger *menaced* him--this last of her little family--but she, *Sabor* the *lioness*, was there to defend him.

Presently the breeze brought to her *nostrils* the scent-*spoor* of the thing that moved toward her through the jungle. Instantly the troubled mother-face was *metamorphosed* into a bare-*fanged*, *glittering*-eyed mask of savage rage, for the scent that had come up to her through the jungle was the hated man-scent. She rose to her feet, her head *flattened*, her *sinuous* tail *twitching nervously*. Through that strange medium by which animals communicate with one another she *cautioned* her *cub* to lie down and remain where he was until she returned, then she moved rapidly and[*dele*.] silently to meet the *intruder*.

Português → The *cub* had heard what its mother heard and now he caught the smell of man--an unfamiliar smell that had never *impinged* upon his *nostrils* before, yet a smell that he knew at once for that of an enemy--a smell that brought a reaction as typical

as that which marked the attitude of the grown *lioness*, bringing the hairs along his little spine erect and *baring* his tiny *fangs*. As the adult moved quickly and *stealthily* into the *underbrush* the small *cub*, ignoring her *injunction*, followed after her, his hind quarters *wobbling* from side to side, after the manner of the very young of his kind, the ridiculous *gait comporting* ill with the *dignified* bearing of his fore quarters; but the *lioness*, intent upon that which lay before her, did not know that he followed her.

Português → There was dense jungle before the two for a hundred yards, but through it the lions had worn a *tunnel*-like path to their *lair*; and then there was a small clearing through which ran a well-worn jungle trail, out of the jungle at one end of the clearing and into the jungle again at the other. As *Sabor* reached the clearing she saw the *object* of her fear and hatred well within it. What if the man-thing were not hunting her or hers? What if he even dreamed not of their *presence*? These facts were as nothing to *Sabor*, the *lioness*, today.[*dele*.] *Ordinarily* she would have let him pass *unmolested*, so long as he did not come close enough to *threaten* the safety of her *cub*; or, *cubless*, she would have *slunk* away at the first *intimation* of his approach. But today the *lioness* was nervous and fearful--fearful because of the single *cub* that remained to her--her maternal instincts centered *threefold*, perhaps, upon this lone

and *triply* loved survivor --and so she did not wait for the man to *threaten* the safety of her little one; but instead she moved to meet him and to stop him. From the soft mother she had become a terrifying *creature* of destruction, her brain obsessed by a single thought--to kill.

Português → She did not hesitate an instant at the edge of the clearing, nor did she give the slightest warning. The first *intimation* that the black warrior had that there was a lion within twenty miles of him, was the terrifying *apparition* of this devil-faced cat charging across the clearing toward him with the speed of an arrow. The black was not searching for lions. Had he known that there was one near he would have given it a wide *berth*. He would have fled now had there been anywhere to flee. The nearest tree was farther from him than was the *lioness*. She could overhaul him before he would have covered a quarter of the distance. There was no hope and there was only one thing to do. The beast was almost upon him and behind her he saw a tiny *cub*. The man bore a heavy spear. He carried it far back with his right hand and *hurled* it at the very instant that *Sabor* rose to seize him. The spear passed through the savage heart and almost simultaneously the giant jaws closed upon the face and skull of the warrior. The momentum of the *lioness* carried the two heavily to the

ground, dead except for a few *spasmodic twitchings* of their muscles.

Português → The *orphaned cub* stopped twenty feet away and surveyed the first great catastrophe of his life with questioning eyes. He wanted to approach his dam but a natural fear of the man-scent held him away. Presently he commenced to *whine* in a tone that always brought his mother to him *hurriedly*; but this time she did not come--she did not even rise and look toward him. He was *puzzled*--he could not understand it. He continued to cry, feeling all the while more sad and more lonely. Gradually he *crept* closer to his mother. He saw that the strange *creature* she had killed did not move and after a while he felt less terror of it, so that at last he found the courage to come quite close to his mother and *sniff* at her. He still *whined* to her, but she did not answer. It *dawned* on him at last that there was something wrong--that his great, beautiful mother was not as she had been--a change had come over her; yet still he *clung* to her, crying much until at last he fell asleep, *cuddled* close to her dead body.

Português → It was thus that *Tarzan* found him--Tarzan and *Jane*, his wife, and their son, Korak the Killer, returning from the mysterious land of Pal-ul-don from which the two men had *rescued* Jane Clayton. At the sound of their approach the *cub* opened his eyes

and rising, *flattened* his ears and *snarled* at them, backing close against his dead mother. At sight of him the *ape*-man smiled.

"*Plucky* little devil," he commented, taking in the story of the tragedy at a single glance. He approached the *spitting cub*, expecting it to turn and run away; but it did nothing of the sort. Instead it *snarled* more *ferociously* and struck at his extended hand as he *stooped* and reached for it.

"What a brave little *fellow*," cried Jane. "Poor little orphan!"

"He's going to make a great lion, or he would have if his dam had lived," said *Korak*. "Look at that back--as straight and strong as a spear. Too bad the *rascal* has got to die."

Português → "He doesn't have to die," returned Tarzan.

"There's not much chance for him--he'll need milk for a couple of months more, and who's going to get it for him?"

"I am," replied Tarzan.

"You're going to *adopt* him?"

Tarzan *nodded*.

Korak and Jane laughed. "That'll be fine," commented the *former*.

"Lord *Greystoke*, foster mother to the son of *Numa*," laughed Jane.

Tarzan smiled with them, but he did not cease his *attentions* toward the *cub*. Reaching out suddenly he caught the little lion by the *scruff* of its neck and then *stroking* it gently he talked to it in a low, *crooning* tone. I do not know what he said; but perhaps the *cub* did, for presently it ceased its struggles and no longer sought to scratch or bite the *caressing* hand. After that he picked it up and held it against his *breast*. It did not seem afraid now, nor did it even bare its *fangs* against this close proximity to the *erstwhile* hated man-scent.

Português → "How do you do it?" *exclaimed Jane Clayton*.

Tarzan shrugged his *broad* shoulders. "Your kind are not afraid of you--these are really my kind, try to *civilize* me as you will, and perhaps that is why they are not afraid of me when I give them the signs of friendship. Even this little *rascal* seems to know it, doesn't he?"

"I can never understand it," commented Korak. "I think I am rather familiar with African animals, yet I haven't the power over them or the understanding that you have. Why is it?"

"There is but one Tarzan," said Lady *Greystoke*, smiling at her son *teasingly*, and yet her tone was not without a note of pride.

"Remember that I was born among beasts and raised by beasts," Tarzan reminded him. "Perhaps after all my father was an *ape*--you know *Kala* always *insisted* that he was."

"John! How can you?" *exclaimed* Jane. "You know perfectly well who your father and mother were."

Tarzan looked *solemnly* at his son and closed one eye. "Your mother never can learn to appreciate the fine qualities of the *anthropoids*. One might almost think that she *objected* to the suggestion that she had *mated* with one of them."

Português → "John Clayton, I shall never speak to you again if you don't stop saying such *hideous* things. I am *ashamed* of you. It is bad enough that you are an *unregenerate* wild-man, without trying to suggest that you may be an *ape* into the bargain."

The long journey from Pal-ul-don was almost completed-- inside the week they should be again at the site of their *former* home. Whether anything now remained of the ruins the Germans had left was *problematical*. The *barns* and *outhouses* had all been burned and the interior of the *bungalow* partially

wrecked. Those of the *Waziri*, the faithful native *retainers* of the *Greystokes*, who had not been killed by *Hauptman Fritz Schneider's* soldiers, had *rallied* to the beat of the war-drum and gone to place themselves at the disposal of the English in whatever capacity they might be found useful to the great cause of humanity. This much *Tarzan* had known before he set out in search of *Lady Jane*; but how many of his war-like *Waziri* had survived the war and what further had *befallen* his vast *estates* he did not know. Wandering tribes of natives, or *raiding* bands of Arab *slavers* might have completed the demolition *inaugurated* by the *Hun*, and it was likely, too, that the jungle had swept up and *reclaimed* its own, covering his *dearings* and *burying* amidst its riot of lush *verdure* every sign of man's brief *trespass* upon its world-old *preserves*.

Português → Following the adoption of the tiny *Numa*, Tarzan was compelled to an immediate consideration of the needs of his *protege* in planning his *marches* and his *halts*, for the *cub* must have *sustenance* and that *sustenance* could be *naught* but milk.

Lion's milk was out of the question, but fortunately they were now in a comparatively well *peopled* country where villages were not *infrequent* and where the great Lord of the Jungle was known, feared, and respected,

and so it was that upon the afternoon of the day he had found the young lion Tarzan approached a village for the purpose of obtaining milk for the *cub*.

At first the natives appeared *sullen* and *indifferent*, looking with contempt upon whites who traveled without a large safari--with contempt and without fear. With no safari these strangers could carry no presents for them, nor anything *wherewith* to repay for the food they would *doubtless* desire, and with no *askari* they could not *demand* food, or rather they could not enforce an order, nor could they protect themselves should it seem worth while to *molest* them. *Sullen* and *indifferent* the natives seemed, yet they were scarce *unconcerned*, their curiosity being *aroused* by the unusual apparel and *ornamentation* of these whites. They saw them almost as naked as themselves and *armed* similarly except that one, the younger man, carried a rifle. All three wore the *trappings* of Pal-ul-don, primitive and *barbaric*, and entirely strange to the eyes of the simple blacks.

Português → "Where is your chief?" asked *Tarzan* as he *strode* into the village amongst the women, the children, and the *yapping* dogs.

A few *dozing* warriors rose from the shadows of the *huts* where they had been lying and approached the *newcomers*.

"The chief sleeps," replied one. "Who are you to *awaken* him? What do you want?"

"I wish to speak to your chief. Go and fetch him!"

The warrior looked at him in wide-eyed *amaze*, and then broke into a loud laugh.

"The chief must be brought to him," he cried, addressing his *fellows*, and then, laughing loudly, he slapped his thigh and *nudged* those nearest him with his *elbows*.

"Tell him," continued the *ape*-man, "that Tarzan would speak with him."

Instantly the attitude of his *auditors* underwent a remarkable transformation--they fell back from him and they ceased laughing--their eyes very wide and round. He who had laughed *loudest* became suddenly *solemn*. "Bring mats," he cried, "for Tarzan and his people to sit upon, while I fetch *Umanga* the chief," and off he ran as fast as he could as though glad of the excuse to escape the *presence* of the mighty one he feared he had offended.

Português → It made no difference now that they had no safari, no *askari*, nor any presents. The villagers were *vying* with one another to do them honor. Even before the chief came many had already brought presents of food and *ornaments*. Presently Umanga

appeared. He was an old man who had been a chief even before Tarzan of the Apes was born. His manner was *patriarchal* and *dignified* and he greeted his guest as one great man might greet another, yet he was *undeniably* pleased that the Lord of the Jungle had honored his village with a visit.

When Tarzan explained his wishes and exhibited the lion *cub* Umanga assured him that there would be milk a-plenty so long as *Tarzan* honored them with his *presence*--warm milk, fresh from the *chief's* own goats. As they *palavered* the *ape*-man's keen eyes took in every *detail* of the village and its people, and presently they *alighted* upon a large bitch among the numerous *curs* that *overran* the *huts* and the street. Her *udder* was swollen with milk and the sight of it suggested a plan to Tarzan. He *jerked* a thumb in the direction of the animal. "I would buy her," he said to Umanga.

Português → "She is yours, *Bwana*, without payment," replied the chief. "She *whelped* two days since and last night her *pups* were all stolen from her nest, *doubtless* by a great snake; but if you will accept them I will give you instead as many younger and *fatter* dogs as you wish, for I am sure that this one would prove poor eating."

"I do not wish to eat her," replied Tarzan. "I will take her along with me to *furnish* milk for the *cub*. Have her brought to me."

Português → Some boys then caught the animal and tying a *thong* about its neck *dragged* it to the *ape*-man. Like the lion, the dog was at first afraid, for the scent of the *Tarmangani* was not as the scent of the blacks, and it *snarled* and snapped at its new master; but at length he won the *animal's* confidence so that it lay quietly beside him while he *stroked* its head. To get the lion close to it was, however, another matter, for here both were terrified by the enemy scent of the other-- the lion *snarling* and *spitting arid* the dog bare-*fanged* and *growling*. It required patience--infinite patience--but at last the thing was an accomplished fact and the *cur* bitch *suckled* the son of *Numa*. Hunger had succeeded in overcoming the natural suspicion of the lion, while the *firm* yet kindly attitude of the *ape*-man had won the confidence of the *canine*, which had been accustomed through life to more of *cuffs* and kicks than kindness.

Português → That night *Tarzan* had the dog tied ill[??] the hut he occupied, and twice before morning he made her lie while the *cub* fed. The next day they took leave of *Umanga* and his people and with the dog still upon a *leash trotting* beside them they set off once more toward home, the young lion *cuddled* in the

hollow of one of *Tarzan's* arms or carried in a sack *slung* across his shoulder.

They named the lion *Jad-bal-ja*, which in the language of the *pithecanthropi* of Pal-ul-don, *means* the Golden Lion, because of his color. Every day he became more accustomed to them and to his foster mother, who finally came to accept him as flesh of her flesh. The bitch they called *Za*, meaning girl. The second day they removed her *leash* and she followed them *willingly* through the jungle, nor ever after did she seek to leave them, nor was happy unless she was near one of the three.

Português → As the moment approached when the trail should break from the jungle onto the edge of the rolling *plain* where their home had been, the three were filled with suppressed excitement, though none *uttered* a *syllable* of the hope and fear that was in the heart of each. What would they find? What could they find other than the same *tangled* mass of vegetation that the *ape*-man had cleared away to build his home when first he had come there with his bride?

At last they stepped from the *concealing verdure* of the forest to look out across the *plain* where, in the distance, the outlines of the *bungalow* had once been clearly *discernible nestled* amidst the trees and *shrubs*

that had been retained or imported to *beautify* the grounds.

"Look!" cried *Lady Jane*. "It is there--it is still there!"

"But what are those other things to the left, beyond it?" asked *Korak*.

"They are the *huts* of natives," replied *Tarzan*.

"The fields are being cultivated!" *exclaimed* the woman.

"And some of the *outbuildings* have been rebuilt," said Tarzan. "It can mean but one thing--the *Waziri* have come back from the war--my faithful *Waziri*. They have restored what the *Hun* destroyed and are watching over our home until we return."

The Training of Jad-bal-ja

Português → And so Tarzan of the Apes, and Jane Clayton, and Korak came home after a long absence and with them came *Jad-bal-ja*, the golden lion, and Za, the bitch. Among the first to meet them and to welcome them home was old *Muviro*, father of *Wasimbu*, who had given his life in defense of the home and wife of the *ape*-man.

"Ah, *Bwana*," cried the faithful black, "my old eyes are made young again by the sight of you. It has been long that you have been gone, but though many *doubted* that you would return, old Muviro knew that the great world held nothing that might overcome his master. And so he knew, too, that his master would return to the home of his love and the land where his faithful *Waziri* awaited him; but that she, whom we have *mourned* as dead, should have returned is beyond belief, and great shall be the *rejoicing* in the *huts* of the *Waziri* tonight. And the earth shall *tremble* to the dancing feet of the warriors and the heavens ring with the glad cries of their women, since the three they love most on earth have come back to them."

Português → And in truth, great indeed was the *rejoicing* in the *huts* of the *Waziri*. And not for one night alone, but for many nights did the dancing and the

rejoicing continue until Tarzan was compelled to put a stop to the *festivities* that he and his family might gain a few hours of *unbroken slumber*. The *ape*-man found that not only had his faithful *Waziri*, under the equally faithful guidance of his English foreman, *Jervis*, completely *rehabilitated* his *stables*, *corrals*, and *outbuildings* as well as the native *huts*, but had restored the interior of the *bungalow*, so that in all outward appearances the place was precisely as it had been before the raid of the Germans.

Português → Jervis was at Nairobi on the business of the *estate*, and it was some days after their arrival that he returned to the ranch. His surprise and happiness were no less genuine than those of the *Waziri*. With the chief and warriors he sat for hours at the feet of the Big *Bwana*, listening to an account of the strange land of Pal-ul-don and the adventures that had *befallen* the three during Lady *Greystoke's* captivity there, and with the *Waziri* he *marveled* at the queer pets the *ape*-man had brought back with him. That *Tarzan* might have *fancied* a *mongrel* native *cur* was strange enough, but that he should have adopted a *cub* of his *hereditary* enemies, *Numa* and *Sabor*, seemed beyond all belief. And equally surprising to them all was the manner of *Tarzan's* education of the *cub*.

The golden lion and his foster mother occupied a corner of the *ape*-man's bedroom, and many was the hour each day that he spent in training and educating the little spotted, yellow ball--all *playfulness* and affection now, but one day to grow into a great, savage beast of prey.

Português → As the days passed and the golden lion grew, Tarzan taught it many tricks--to fetch and carry, to lie *motionless* in hiding at his almost *inaudible* word of *command*, to move from point to point as he indicated, to hunt for hidden things by scent and to retrieve them, and when meat was added to its diet he fed it always in a way that brought grim smiles to the savage lips of the *Waziri* warriors, for Tarzan had built for him a dummy in the *semblance* of a man and the meat that the lion was to eat was *fastened* always at the throat of the dummy. Never did the manner of feeding vary. At a word from the *ape*-man the golden lion would *crouch*, belly to the ground, and then Tarzan would point at the dummy and *whisper* the single word "kill." However hungry he might be, the lion learned never to move toward his meat until that single word had been *uttered* by its master; and then with a rush and a savage *growl* it drove straight for the flesh. While it was little it had difficulty at first in *clambering* up the dummy to the *savory morsel fastened* at the *figure's* throat, but as it grew older and larger it gained the objective more easily, and finally a

single leap would carry it to its goal and down would go the dummy upon its back with the young lion tearing at its throat.

Português → There was one lesson that, of all the others, was most difficult to learn and it is doubtful that any other than *Tarzan of the Apes*, *reared* by beasts, among beasts, could have overcome the savage blood-lust of the *carnivore* and rendered his natural instinct *subservient* to the will of his master. It took weeks and months of *patient* endeavor to accomplish this single item of the *lion's* education, which consisted in teaching him that at the word "fetch" he must find any indicated *object* and return with it to his master, even the dummy with raw meat tied at its throat, and that he must not touch the meat nor *harm* the dummy nor any other article that he was *fetching*, but place it carefully at the *ape*-man's feet. Afterward he learned always to be sure of his *reward*, which usually consisted in a double portion of the meat that he loved best.

Lady *Greystoke* and *Korak* were often interested spectators of the education of the golden lion, though the *former* expressed *mystification* as to the purpose of such elaborate training of the young *cub* and some *misgivings* as to the wisdom of the *ape*-man's program.

Português → "What in the world can you do with such a *brute* after he is grown?" she asked. "He bids fair to be

a mighty *Numa*. Being accustomed to men he will be utterly fearless of them, and having fed always at the throat of a dummy he will look there at the throat of living men for his food *hereafter*."

"He will feed only upon what I tell him to feed," replied the *ape*-man.

"But you do not expect him to feed always upon men?" she *interrogated*, *laughingly*.

"He will never feed upon men."

"But how can you prevent it, having taught him from *cubhood* always to feed upon men?"

"I am afraid, *Jane*, that you under-estimate the intelligence of a lion, or else I very much over-estimate it. If your theory is correct the hardest part of my work is yet before me, but if I am right it is practically complete now. However, we will experiment a bit and see which is right. We shall take *Jad-bal-ja* out upon the *plain* with us this afternoon. Game is *plentiful* and we shall have no difficulty in *ascertaining* just how much control I have over young *Numa* after all."

Português → "I'll *wager* a hundred pounds," said Korak, laughing, "that he does just what he jolly well *pleases* after he gets a taste of live blood."

"You're on, my son," said the *ape*-man. I think I am going to show you and your mother this afternoon what you or anyone else never dreamed could be accomplished."

"Lord *Greystoke*, the world's premier animal trainer!" cried Lady *Greystoke*, and *Tarzan* joined them in their laughter.

Português → "It is not animal training," said the *ape*-man. "The plan upon which I work would be impossible to anyone but Tarzan of the Apes. Let us take a hypothetical case to illustrate what I mean. There comes to you some *creature* whom you hate, whom by instinct and *heredity* you consider a deadly enemy. You are afraid of him. You understand no word that he speaks. Finally, by *means* sometimes brutal he *impresses* upon your mind his wishes. You may do the thing he wants, but do you do it with a spirit of *unselfish* loyalty? You do not-- you do it under *compulsion*, hating the *creature* that forces his will upon you. At any moment that you felt it was in your power to do so, you would *disobey* him. You would even go further--you would turn upon him and destroy him. On the other hand, there comes to you one with whom you are familiar; he is a friend, a protector. He understands and speaks the language that you understand and speak. He has fed you, he has gained your confidence by

kindness and protection, he asks you to do something for him. Do you refuse? No, you *obey willingly*. It is thus that the golden lion will *obey* me."

Português → "As long as it suits his purpose to do so," commented *Korak*.

"Let me go a step farther then," said the *ape*-man. "Suppose that this *creature*, whom you love and *obey*, has the power to punish, even to kill you, if it is necessary so to do to enforce his commands. How then about your obedience?"

"We'll see," said Korak, "how easily the golden lion will make one hundred pounds for me."

That afternoon they set out across the *plain*, *Jad-bal-ja* following *Tarzan's horse's* heels. They *dismounted* at a little *clump* of trees some distance from the *bungalow* and from there proceeded *onward warily* toward a *swale* in which *antelopes* were usually to be found, moving up which they came *cautiously* to the heavy brush that *bordered* the *swale* upon their side. There was *Tarzan*, *Jane*, and Korak, and close beside Tarzan the golden lion--four jungle hunters --and of the four Jad-bal-ja, the lion, was the least accomplished. *Stealthily* they *crawled* through the brush, scarce a leaf *rustling* to their passage, until at last they looked down into the *swale* upon a small herd of *antelope grazing* peacefully below. Closest to them

was an old buck, and him Tarzan pointed out in some mysterious manner to Jad-bal-ja.

Português → "Fetch him," he *whispered*, and the golden lion *rumbled* a scarce *audible acknowledgment* of the *command*.

Stealthily he worked his way through the brush. The *antelopes* fed on, *unsuspecting*. The distance separating the lion from his prey was over great for a successful charge, and so Jad-bal-ja waited, hiding in the brush, until the *antelope* should either *graze* closer to him or turn its back toward him. No sound came from the four watching the *grazing herbivora*, nor did the latter give any indication of a suspicion of the *nearness* of danger. The old buck moved slowly closer to Jad-bal-ja. Almost *imperceptibly* the lion was gathering for the charge. The only noticeable movement was the *twitching* of his *tail's* tip, and then, as lightning from the sky, as an arrow from a bow, he *shot* from *immobility* to tremendous speed in an instant. He was almost upon the buck before the latter realized the proximity of danger, and then it was too late, for *scarcely* had the *antelope wheeled* than the lion rose upon its hind legs and seized it, while the balance of the herd broke into *precipitate* flight.

"Now," said *Korak*, "we shall see."

"He will bring the *antelope* to me," said Tarzan *confidently*.

Português → The golden lion *hesitated* a moment, *growling* over the *carcass* of his kill. Then he seized it by the back and with his head turned to one side *dragged* it along the ground beside him, as he made his way slowly back toward *Tarzan*. Through the brush he *dragged* the slain *antelope* until he had dropped it at the feet of his master, where he stood, looking up at the face of the *ape*-man with an expression that could not have been *construed* into *aught* but pride in his achievement and a plea for *commendation*.

Tarzan *stroked* his head and spoke to him in a low voice, praising him, and then, drawing his hunting knife, he cut the *jugular* of the *antelope* and let the blood from the *carcass*. *Jane* and Korak stood close, watching *Jad-bal-ja*-- what would the lion do with the smell of fresh, hot blood in his *nostrils*? He *sniffed* at it and *growled*, and with *bared fangs* he eyed the three *wickedly*. The *ape*-man pushed him away with his open palm and the lion *growled* again *angrily* and snapped at him.

Quick is *Numa*, quick is *Bara*, the deer, but Tarzan of the Apes is lightning. So swiftly did he strike, and so heavily, that Jad-bal-ja was falling on his back almost in the very instant that he had *growled* at his master.

Swiftly he came to his feet again and the two stood facing one another.

Português → "Down!" commanded the *ape*-man. "Lie down, Jad-bal-ja!" His voice was low and *firm*. The lion *hesitated* but for an instant, and then lay down as Tarzan of the Apes had taught him to do at the word of *command*. Tarzan turned and lifted the *carcass* of the *antelope* to his shoulder.

"Come," he said to Jad-bal-ja. "*Heel*!" and without another glance at the *carnivore* he moved off toward the horses.

"I might have known it," said *Korak*, with a laugh, "and saved my hundred pounds."

"Of course you might have known it," said his mother.

A Meeting of Mystery

Português → A rather attractive-looking, though over-dressed, young woman was dining in a second-rate chop-house in London. She was noticeable, not so much for her fine *figure* and *coarsely* beautiful face as for the size and appearance of her companion, a large, well-*proportioned* man in the mid-*twenties*, with such a tremendous beard that it gave him the appearance of hiding in ambush. He stood fully three inches over six feet. His shoulders were *broad*, his chest deep, and his hips *narrow*. His *physique*, his carriage, everything about him, suggested *indubitably* the trained athlete.

The two were in close conversation, a conversation that occasionally gave every evidence of *bordering* upon heated argument.

"I tell you," said the man, "that I do not see what we need of the others. Why should they share with us--why divide into six portions that which you and I might have alone?"

Português → "It takes money to carry the plan through," she replied, "and neither you nor I have any money. They have it and they will back us with it--me for my knowledge and you for your appearance and your strength. They searched for you, *Esteban*, for two years,

and, now that they have found you, I should not care to be in your shoes if you betrayed them. They would just as soon *slit* your throat as not, Esteban, if they no more than thought they couldn't use you, now that you have all the *details* of their plan. But if you should try to take all the profit from them--"

She *paused*, *shrugging* her shoulders. "No, my dear, I love life too well to join you in any such conspiracy as that."

"But I tell you, *Flora*, we ought to get more out of it than they want to give. You *furnish* all the knowledge and I take all the risk--why shouldn't we have more than a sixth *apiece*?"

Português → "Talk to them yourself, then, Esteban," said the girl, with a *shrug*, "but if you will take my advice you will be *satisfied* with what you are offered. Not only have I the information, without which they can do nothing, but I found you into the bargain, yet I do not ask it all--I shall be perfectly *satisfied* with one-sixth, and I can assure you that if you do not *muddle* the thing, one-sixth of what you bring out will be enough for any one of us for the rest of his natural life."

The man did not seem *convinced*, and the young woman had a feeling that he would bear watching. Really, she knew very little about him, and had seen him in person only a few times since her first discovery of

him some two months before. upon the screen of a London cinema house in a spectacular feature in which he had played the role of a Roman soldier of the *Pretorian* Guard.

Here his heroic size and perfect *physique* had alone entitled him to consideration, for his part was a minor one, and *doubtless* of all the thousands who saw him upon the silver sheet Flora Hawkes was the only one who took more than a passing interest in him, and her interest was *aroused*, not by his *histrionic* ability, but rather because for some two years she and her *confederates* had been searching for such a type as *Esteban Miranda* so *admirably* represented. To find him in the flesh *bade* fair to prove difficult of accomplishment, but after a month of seemingly *fruitless* searching she finally discovered him among a score of extra men at the studio of one of London's lesser producing companies. She needed no other credentials than her good looks to form his acquaintance, and while that was *ripening* into intimacy she made no mention to him of the real purpose of her association with him.

Português → That he was a *Spaniard* and apparently of good family was evident to her, and that he was *unscrupulous* was to be guessed by the *celerity* with which he agreed to take part in the shady transaction

that had been conceived in the mind of *Flora Hawkes*, and the *details* of which had been *perfected* by her and her four *confederates*. So, therefore, knowing that he was *unscrupulous*, she was aware that every *precaution* must be taken to prevent him taking advantage of the knowledge of their plan that he must one day have in *detail*, the key to which she, up to the present moment, had kept entirely to herself, not even *confiding* it to any one of her four other *confederates*.

They sat for a moment in silence, *toying* with the empty glasses from which they had been drinking. Presently she looked up to find his gaze fixed upon her and an expression in his eyes that even a less sophisticated woman than Flora Hawkes might readily have interpreted.

"You can make me do anything you want, Flora," he said, "for when I am with you I forget the gold, and think only of that other *reward* which you continually deny me, but which one day I shall win."

"Love and business do not mix well," replied the girl. "Wait until you have succeeded in this work, *Esteban*, and then we may talk of love."

Português → "You do not love me," he *whispered*, *hoarsely*. "I know--I have seen--that each of the others loves you. That is why I could hate them. And if I thought that you loved one of them, I could cut his

heart out. Sometimes I have thought that you did--first one of them and then another. You are too familiar with them, Flora. I have seen *John Peebles* squeeze your hand when he thought no one was looking, and when you dance with *Dick Throck* he holds you too close and you dance cheek to cheek. I tell you I do not like it, Flora, and one of these days I shall forget all about the gold and think only of you, and then something will happen and there will not be so many to divide the *ingots* that I shall bring back from Africa. And *Bluber* and *Kraski* are almost as bad; perhaps Kraski is the worst of all, for he is a good-looking devil and I do not like the way in which you cast *sheep's* eyes at him."

Português → The fire of growing anger was *leaping* to the girl's eyes. With an angry gesture she *silenced* him.

"What business is it of yours, *Senor* Miranda, who I choose for my friends, or how I treat them or how they treat me? I will have you understand that I have known these men for years, while I have known you for but a few weeks, and if any has a right to dictate my behavior, which, thank God, none has, it would be one of them rather than you."

His eyes *blazed angrily*.

"It is as I thought!" he cried. "You love one of them." He half rose from the table and *leaned* across it toward

her, *menacingly*. "Just let me find out which one it is and I will cut him into pieces!"

He ran his fingers through his long, black hair until it stood up on end like the *mane* of an angry lion. His eyes were *blazing* with a light that sent a chill of dread through the girl's heart. He appeared a man temporarily *bereft* of reason--if he were not a *maniac* he most certainly looked one, and the girl was afraid and realized that she must *placate* him.

Português → "Come, come, *Esteban*," she *whispered* softly, there is no need for working yourself into a *towering* rage over nothing. I have not said that I loved one of these, nor have I said that I do not love you, but I am not used to being *wooed* in such fashion. Perhaps your Spanish *senoritas* like it, but I am an English girl and if you love me treat me as an English lover would treat me.

"You have not said that you loved one of these others--no, but on the other hand you have not said that you do not love one of them--tell me, *Flora*, which one of them is it that you love?"

His eyes were still *blazing*, and his great frame *trembling* with suppressed passion.

"I do not love any of them, Esteban," she replied, "nor, as yet, do I love you. But I could, Esteban, that much I

will tell you. I could love you, Esteban, as I could never love another, but I shall not permit myself to do so until after you have returned and we are free to live where and how we like. Then, maybe--but, even so, I do not promise."

Português → "You had better promise," he said, *sullenly*, though evidently somewhat *mollified*. "You had better promise, Flora, for I care nothing for the gold if I may not have you also."

"*Hush*," she *cautioned*, "here they come now, and it is about time; they are fully a half-hour late."

The man turned his eyes in the direction of her gaze, and the two sat watching the approach of four men who had just entered the chop-house. Two of them were evidently *Englishmen*--big, *meaty fellows* of the middle class, who looked what they really were, *former pugilists*; the third, *Adolph Bluber*, was a short, fat German, with a round, red face and a bull neck; the other, the youngest of the four, was by far the best looking. His smooth face, clear *complexion*, and large dark eyes might of themselves have proven sufficient grounds for *Miranda's* jealousy, but *supplementing* these were a *mop* of *wavy*, brown hair, the *figure* of a Greek god and the grace of a *Russian* dancer, which, in truth, was what *Carl Kraski* was when he chose to be other than a rogue.

Português → The girl greeted the four *pleasantly*, while the Spaniard *vouchsafed* them but a single, *surly* nod, as they found *chairs* and seated themselves at the table.

"Hale!" [cried] *Peebles*, pounding the table to attract the attention of a waiter, "let us 'ave hale."

The suggestion met with unanimous approval, and as they waited for their drink they spoke casually of *unimportant* things; the heat, the circumstance that had *delayed* them, the trivial *occurrences* since they had last met; throughout which *Esteban* sat in *sullen* silence, but after the waiter had returned and they drank to *Flora*, with which ceremony it had long been their custom to *signalize* each gathering, they got down to business.

"Now," cried Peebles, pounding the table with his *meaty* fist, "'*ere* we are, and that's that! We 'ave everything, Flora--the plans, the money, *Senor* Miranda--and are jolly well ready, old dear, for your part of it.

"How much money have you?" asked Flora. "It is going to take a lot of money, and there is no use starting unless you have plenty to carry on with."

Português → Peebles turned to Bluber. "There," he said, pointing a *pudgy* finger at him, "is the *bloomin*'

treasurer. 'E can tell you 'ow much we 'ave, the fat *rascal* of a *Dutchman*."

Bluber smiled an *oily* smile and rubbed his fat palms together. "*Vell*," he said, "how much you t'ink, Miss Flora, ve should have?"

"Not less than two thousand pounds to be on the safe side," she replied quickly.

"Oi! Oi!" *exclaimed Bluber*. "But dot is a lot of money--two *t'ousand* pounds. Oi! Oi!"

The girl made a gesture of disgust. "I told you in the first place that I wouldn't have anything to do with a bunch of cheap screws, and that until you had enough money to carry the thing out properly I would not give you the maps and directions, without which you cannot hope to reach the *vaults*, where there is stored enough gold to buy this whole, tight, little island if half that what I have heard them say about it is true. You can go along and spend your own money, but you've got to show me that you have at least two thousand pounds to spend before I give up the information that will make you the richest men in the world."

"The *blighter's* got the money," *growled Throck*. "*Blime* if I know what he's *beefin'* about."

"He can't help it," [*growled*] the *Russian*, "it's a racial characteristic; Bluber would try to jew down the *marriage* license clerk if he were going to get married."

Português → "Oh, *vell*," *sighed* Bluber, "for *vy* should we spend more money than is necessary? If ve can do it for *vone t'ousand* pounds so much the better."

"Certainly," snapped the girl, "and if it don't take but one thousand, that is all that you will have to spend, but you've got to have the two thousand in case of emergencies, and from what I have seen of that country you are likely to run up against more emergencies than anything else."

"Oi! Oi!" cried Bluber.

"'*E's* got the money all right," said *Peebles*, "now let's get busy."

"He may have it, but I want to see it first," replied the girl.

"Vat you t'ink; I carry all dot money around in my pocket?" cried *Bluber*.

"Can't you take our word for it?" *grumbled* Throck.

"You're a nice bunch of *crooks* to ask me that," she replied, laughing in the face of the *burly ruffians*. "I'll take *Carl's* word for it, though; if he tells me that you have it, and that it is in such *shape* that it can, and will,

be used to pay all the necessary expenses of our expedition, I will believe him."

Português → Peebles and Throck *scowled angrily*, and *Miranda's* eyes closed to two *narrow*, nasty *slits*, as he directed his gaze upon the *Russian*. Bluber, on the contrary, was affected not at all; the more he was insulted, the better, apparently, he liked it. Toward one who treated him with consideration. or respect he would have become arrogant, while he *fawned* upon the hand that struck him. *Kraski*, alone, smiled a self-*satisfied* smile that set the blood of the Spaniard boiling.

"Bluber has the money, *Flora*," he said; "each of us has contributed his share. We'll make Bluber treasurer, because we know that he will squeeze the last *farthing* until it *shrieks* before he will let it escape him. It is our plan now to set out from London in pairs."

Português → He drew a map from his pocket, and *unfolding* it, spread it out upon the table before them. With his finger he indicated a point marked X. "Here we will meet and here we will equip our expedition. Bluber and *Miranda* will go first; then Peebles and *Throck*. By the time that you and I arrive everything will be in *shape* for moving immediately into the interior, where we shall establish a *permanent* camp, off the beaten track and as near our objective as possible. Miranda will *disport* himself behind his *whiskers* until he is ready to

set out upon the final stage of his long journey. I understand that he is well *schooled* in the part that he is to play and that he can *depict* the character to perfection. As he will have only ignorant natives and wild beasts to *deceive* it should not tax his *histrionic* ability too greatly." There was a *veiled* note of sarcasm in the soft, *drawling* tone that caused the black eyes of the Spaniard to *gleam wickedly*.

"Do I understand," asked Miranda, his soft tone *belying* his angry *scowl*, "that you and Miss Hawkes travel alone to X?"

Português → "You do, unless your understanding is poor," replied the *Russian*.

The Spaniard half rose from the table and *leaned* across it *menacingly* toward Kraski. The girl, who was sitting next to him, seized his coat.

"None of that!" she said, *dragging* him back into his *chair*. "There has been too much of it among you already, and if there is any more I shall cut you all and seek more *congenial* companions for my expedition."

"Yes, cut it out; '*ere* we are, and that's that!" *exclaimed Peebles belligerently*.

"John's right," *rumbled* Throck, in his deep bass, "and I'm here to back him up. *Flora's* right, and I'm here to back her up. And if there is any more of it, *blime* if I

don't bash a couple of you pretty '*uns*," and he looked first at Miranda and then at *Kraski*.

"Now," *soothed Bluber*, "let's all shake hands and be good friends."

Português → "Right-o," cried Peebles, "that's the talk. Give 'im your 'and, *Esteban*. Come, Carl, bury the '*atchet*. We can't start in on this thing with no *hanimosities*, and '*ere* we are, and that's that."

The *Russian*, feeling secure in his *position* with *Flora*, and therefore in a *magnanimous* mood, extended his hand across the table toward the Spaniard. For a moment Esteban *hesitated*.

"Come, man, shake!" *growled Throck*, "or you can go back to your job as an extra man, *blime*, and we'll find someone else to do your work and *divvy* the *swag* with."

Suddenly the dark *countenance* of the Spaniard was *lighted* by a pleasant smile. He extended his hand quickly and *clasped Kraski's*. "*Forgive* me," he said, "I am hot-tempered, but I mean nothing. Miss Hawkes is right, we must all be friends, and here's my hand on it, Kraski, as far as I am concerned."

Português → "Good," said Kraski, "and I am sorry if I offended you;" but he forgot that the other was an actor, and if he could have seen into the depths of that dark soul he would have *shuddered*.

"Und now, dot ve are all good friends," said Bluber, rubbing his hands together *unctuously*, *vy* not arrange for *vhen* ve shall commence starting to finish up *everyt'ings*? Miss Flora, she gives me the map und der directions und we start *commencing* immediately."

"Loan me a pencil, Carl," said the girl, and when the man had handed her one she searched out a spot upon the map some distance into the interior from X, where she drew a tiny circle. "This is O," she said. "When we all reach here you shall have the final directions and not before."

Bluber threw up his hands. "Oi! Miss Flora, *vhat* you t'ink, ve spend two *t'ousand* pounds to buy a pig in a poke? Oi! Oi! you *vouldn't* ask us to do dot? Ve must see *everyt'ing*, ve must know *everyt'ing*, before ve spend *vun farthing*."

Português → "Yes, and '*ere* we are, and that's that!" *roared John Peebles*, striking the table with his fist.

The girl rose *leisurely* from her *seat*. "Oh, very well," she said with a *shrug*. "If you feel that way about it we might as well call it all off."

"Oh, *vait*, *vait*, *Miss Flora*," cried *Bluber*, rising *hurriedly*. "Don't be *ogcited*. But can't you see *vere* ve are? Two *t'ousand* pounds is a lot of money, and ve are

good business men. Ve shouldn't be spending it all *vit'out* getting *not'ings* for it."

"I am not asking you to spend it and get nothing for it," replied the girl, *tartly*; "but if anyone has got to trust anyone else in this outfit, it is you who are going to trust me. If I give you all the information I have, there is nothing in the world that could prevent you from going ahead and leaving me out in the cold, and I don't intend that that shall happen."

"But we are not *gonoffs*, Miss Flora," *insisted* the Jew. "Ve *vould* not t'ink for *vun* minute of cheating you."

Português → "You're not angels, either, Bluber, any of you," *retorted* the girl. "If you want to go ahead with this you've got to do it in my way, and I am going to be there at the finish to see that I get what is coming to me. You've taken my word for it, up to the present time, that I had the dope, and now you've got to take it the rest of the way or all bets are off. What good would it do me to go over into a *bally* jungle and suffer all the *hardships* that we are bound to suffer, *dragging* you along with me, if I were not going to be able to deliver the goods when I got there? And I am not such a *softy* as to think I could get away with it with a bunch of *bandits* like you if I tried to put anything of that kind over on you. And as long as I do play straight I feel perfectly safe, for I know that either *Esteban* or Carl will look after me, and

I don't know but what the rest of you would, too. Is it a go or isn't it?"

"*Vell*, John, *vot* do you und Dick t'ink?" asked *Bluber*, addressing the two ex-prize-fighters. "Carl, I know he *vill* t'ink *vhatever Flora t'inks*. Hey? V'at?"

Português → "*Blime*," said *Throck*, "I never was much of a hand at trusting nobody unless I had to, but it looks now as though we had to trust Flora."

"Same '*ere*," said *John Peebles*. "If you try any funny work, Flora--" He made a significant movement with his finger across his throat.

"I understand, John," said the girl with a smile, "and I know that you would do it as quickly for two pounds as you would for two thousand. But you are all agreed, then, to carry on according to my plans? You too, Carl?"

The *Russian nodded*. "Whatever the rest say goes with me," he remarked.

And so the gentle little *coterie* discussed their plans in so far as they could--each *minutest detail* that would be necessary to place them all at the O which the girl had drawn upon the map.

What the Footprints Told

Português → When *Jad-bal-ja*, the golden lion, was two years old, he was as magnificent a specimen of his kind as the *Greystokes* had ever looked upon. In size he was far above the average of that attained by mature males; in *conformation* he was superb, his noble head and his great black *mane* giving him the appearance of a full-grown male, while in intelligence he far *outranked* his savage brothers of the forest.

Português → Jad-bal-ja was a never-ending source of pride and delight to the *ape*-man who had trained him so carefully, and *nourished* him *cunningly* for the purpose of developing to the full all the *latent* powers within him. The lion no longer slept at the foot of his master's bed, but occupied a strong cage that *Tarzan* had had constructed for him at the rear of the *bungalow*, for who knew better than the *ape*-man that a lion, wherever he may be or however he may have been raised, is yet a lion--a savage flesh-*eater*. For the first year he had *roamed* at will about the house and grounds; after that he went abroad only in the company of Tarzan. Often the two *roamed* the *plain* and the jungle hunting together. In a way the lion was almost equally as familiar with *Jane* and *Korak*, and neither of them feared or *mistrusted* him, but toward Tarzan of the Apes did he show the greatest affection. The blacks

of *Tarzan's household* he tolerated, nor did he ever offer to *molest* any of the domestic animals or *fowl*, after Tarzan had impressed upon him in his early *cubhood* that appropriate punishment followed immediately upon any *predatory excursion* into the *corrals* or *henhouses*. The fact that he was never permitted to become *ravenously* hungry was *doubtless* the deciding factor in *safeguarding* the livestock of the farm.

Português → The man and the beast seemed to understand one another perfectly. It is doubtful that the lion understood all that Tarzan said to him, but be that as it may the ease with which he communicated his wishes to the lion *bordered* upon the *uncanny*. The obedience that a combination of *sternness* and affection had *elicited* from the *cub* had become largely habit in the grown lion. At *Tarzan's command* he would go to great distances and bring back *antelope* or *zebra*, laying his kill at his master's feet without offering to taste the flesh himself, and he had even retrieved living animals without *harming* them. Such, then, was the golden lion that *roamed* the *primeval* forest with his *godlike* master.

It was at about this time that there commenced to drift in to the *ape*-man rumors of a *predatory* band to the west and south of his *estate*; ugly stories of ivory-*raiding*, slave-running and torture, such as had not

disturbed the quiet of the *ape*-man's savage jungle since the days of *Sheik Amor* Ben *Khatour*, and there came other tales, too, that caused *Tarzan of the Apes* to *pucker* his *brows* in *puzzlement* and thought, and then a month *elapsed* during which Tarzan heard no more of the rumors from the west.

Português → * * * * *

Português → The war had reduced the resources of the *Greystokes* to but a *meager* income. They had given practically all to the cause of the Allies, and now what little had remained to them had been all but exhausted in the rehabilitation of *Tarzan's* African *estate*.

"It looks very much, *Jane*," he said to his wife one night, "as though another trip to *Opar* were on the books."

"I dread to think of it. I do not want you to go," she said. "You have come away from that awful city twice, but barely with your life. The third time you may not be so fortunate. We have enough, John, to permit us to live here in *comfort* and in happiness. Why *jeopardize* those two things which are greater than all *wealth* in another attempt to raid the treasure *vaults*?"

"There is no danger, Jane," he assured her. "The last time *Werper dogged* my footsteps, and between him and the earthquake I was nearly done for. But there is

no chance of any such combination of circumstances *thwarting* me again.

Português → "You will not go alone, John?" she asked. "You will take *Korak* with you?"

"No," he said, "I shall not take him. He must remain here with you, for really my long *absences* are more dangerous to you than to me. I shall take fifty of the *Waziri*, as *porters*, to carry the gold, and thus we should be able to bring out enough to last us for a long time.

"And *Jad-bal-ja*," she asked, "shall you take him?"

"No, he had better remain here; Korak can look after him and take him out for a hunt occasionally. I am going to travel light and fast and it would be too hard a trip for him-- lions don't care to move around much in the hot sun, and as we shall travel mostly by day I doubt if Jad-bal-ja would last long."

Português → And so it *befell* that *Tarzan of the Apes* set out once more upon the long trail that leads to *Opar*. Behind him marched fifty giant *Waziri*, the pick of the *warlike* tribe that had adopted Tarzan as its Chief. Upon the *veranda* of the *bungalow* stood *Jane* and Korak waving their *adieux*, while from the rear of the building there came to the *ape*-man's ears the *rumbling* roar of Jad-bal-ja, the golden lion. And as they marched away the voice of *Numa* accompanied them out upon

the rolling *plain*, until at last it *trailed* off to *nothingness* in the distance.

His speed *determined* by that of the *slowest* of the blacks, Tarzan made but comparatively rapid progress. *Opar* lay a good twenty-five days' trek from the farm for men traveling light, as were these, but upon the return journey, laden as they would be with the *ingots* of gold, their progress would be slower. And because of this the *ape*-man had *allotted* two months for the venture. His safari, consisting of seasoned warriors only, permitted of really rapid progress. They carried no supplies, for they were all hunters and were moving through a country in which game was abundant--no need then for *burdening* themselves with the *cumbersome impedimenta* of white *huntsmen*.

Português → A *thorn boma* and a few leaves furnished their *shelter* for the night, while spears and arrows and the powers of their great white chief ensured that their *bellies* would never go empty. With the picked men that he had brought with him, Tarzan expected to make the trip to *Opar* in twenty-one days, though had he been traveling alone he would have moved two or three times as fast, since, when Tarzan elected to travel with speed, he fairly flew through the jungle, equally at home in it by day or by night and practically *tireless*.

Português → It was a mid-afternoon the third week of the march that *Tarzan*, ranging far ahead of his blacks in search of game, came suddenly upon the *carcass* of *Bara*, the deer, a *feathered* arrow *protruding* from its flank. It was evident that *Bara* had been *wounded* at some little distance from where it had *lain* down to die, for the location of the missile indicated that the *wound* could not have caused immediate death. But what particularly caught the attention of the *ape*-man, even before he had come close enough to make a minute examination, was the design of the arrow, and immediately he withdrew it from the body of the deer he knew it for what it was, and was filled with such *wonderment* as might come to you or to me were we to see a native *Swazi headdress* upon Broadway or the Strand, for the arrow was precisely such as one may purchase in most any sporting-goods house in any large city of the world--such an arrow as is sold and used for *archery* practice in the parks and suburbs. Nothing could have been more *incongruous* than this silly toy in the heart of savage Africa, and yet that it had done its work effectively was evident by the dead body of *Bara*, though the *ape*-man guessed that the shaft had been *sped* by no practiced savage hand.

Português → *Tarzan's* curiosity was *aroused* and also his inherent jungle caution. One must know his jungle well to survive long the jungle, and if one would know it

well he must let no unusual occurrence or circumstance go *unexplained*. And so it was that Tarzan set out upon the back track of *Bara* for the purpose of *ascertaining*, if possible, the nature of *Bara's slayer*. The bloody *spoor* was easily followed and the *ape*-man wondered why it was that the hunter had not tracked and *overtaken* his quarry, which had evidently been dead since the previous day. He found that *Bara* had traveled far, and the sun was already low in the west before *Tarzan* came upon the first indications of the *slayer* of the animal. These were in the nature of *footprints* that filled him with quite as much surprise as had the arrow. He examined them carefully, and, *stooping* low, even *sniffed* at them with his sensitive *nostrils*. *Improbable*, *nay* impossible though it seemed, the naked *footprints* were those of a white man--a large man, probably as large as Tarzan himself. As the foster-son of *Kala* stood *gazing* upon the *spoor* of the mysterious stranger he ran the fingers of one hand through his thick, black hair in a characteristic gesture indicative of deep *puzzlement*.

Português → What naked white man could there be in *Tarzan's* jungle who *slew Tarzan's* game with the pretty arrow of an *archery* club? It was incredible that there should be such a one, and yet there *recurred* to the *ape*-man's mind the vague rumors that he had heard weeks before. *Determined* to solve the mystery

he set out now upon the trail of the stranger--an *erratic* trail which *wound* about through the jungle, apparently *aimlessly*, prompted, Tarzan guessed, by the ignorance of an inexperienced hunter. But night fell before he had arrived at a solution of the *riddle*, and it was pitch dark as the *ape*-man turned his steps toward camp.

He knew that his *Waziri* would be expecting meat and it was not *Tarzan's* intention to disappoint them, though he then discovered that he was not the only *carnivore* hunting the district that night. The *coughing grunt* of a lion close by *apprised* him of it first, and then, from the distance, the deep roar of another. But of what moment was it to the *ape*-man that others hunted? It would not be the first time that he had *pitted* his *cunning*, his strength, and his *agility* against the other hunters of his savage world-- both man and beast.

Português → And so it was that *Tarzan* made his kill at last, *snatching* it almost from under the nose of a disappointed and *infuriated* lion--a fat *antelope* that the latter had marked as his own. Throwing his kill to his shoulder almost in the path of the charging *Numa*, the *ape*-man *swung* lightly to the lower *terraces* and with a *taunting* laugh for the *infuriated* cat, vanished *noiselessly* into the night.

He found the camp and his hungry *Waziri* without trouble, and so great was their faith in him that they not

for a moment *doubted* but that he would return with meat for them.

Early the following morning Tarzan set out again toward *Opar*, and directing his *Waziri* to continue the march in the most direct way, he left them that he might pursue further his investigations of the mysterious *presence* in his jungle that the arrow and the footsteps had *apprised* him of.

Português → Coming again to the spot at which darkness had forced him to abandon his investigations, he took up the *spoor* of the stranger. Nor had he followed it far before he came upon further evidence of the *presence* of this new and *malign* personality--stretched before him in the trail was the body of a giant *ape*, one of the tribe of great *anthropoids* among whom Tarzan had been raised. *Protruding* from the hairy abdomen of the *Mangani* was another of the machine-made arrows of civilization. The *ape*-man's eyes *narrowed* and a *scowl darkened* his brow. Who was this who dared invade his sacred *preserves* and slaughter thus *ruthlessly Tarzan's* people?

A low *growl rumbled* in the throat of the *ape*-man. *Sloughed* with the *habiliments* of civilization was the thin *veneer* of civilization that Tarzan wore among white men. No English lord was this who looked upon the

corpse of his hairy cousin, but another jungle beast in whose *breast raged* the *unquenchable* fire of suspicion and hatred for the man-thing that is the heritage of the jungle-bred. A beast of prey viewed the bloody work of ruthless man. Nor was there in the consciousness of *Tarzan* any *acknowledgment* of his blood relationship to the killer.

Português → Realizing that the trail had been made upon the second day before, Tarzan *hastened* on in pursuit of the *slayer*. There was no doubt in his mind but that *plain* murder had been committed, for he was sufficiently familiar with the traits of the *Mangani* to know that none of them would provoke assault unless driven to it.

Tarzan was traveling up wind, and some half-hour after he had discovered the body of the *ape* his keen *nostrils* caught the scent-*spoor* of others of its kind. Knowing the *timidity* of these fierce *denizens* of the jungle he moved forward now with great *wariness*, lest, warned of his approach, they take flight before they were aware of his identity. He did not see them often, yet he knew that there were always those among them who recalled him, and that through these he could always establish *amicable* relations with the balance of the tribe.

Owing to the *denseness* of the *undergrowth* Tarzan chose the middle *terraces* for his advance, and here, swinging freely and swiftly among the *leafy boughs*, he came presently upon the giant *anthropoids*. There were about twenty of them in the band, and they were engaged, in a little natural clearing, in their never-ending search for *caterpillars* and *beetles*, which formed important items in the diet of the *Mangani*.

Português → A faint smile *overspread* the *ape*-man's face as he *paused* upon a great branch, himself hidden by the *leafy foliage* about him, and watched the little band below him. Every action, every movement of the great *apes*, recalled *vividly* to *Tarzan's* mind the long years of his *childhood*, when, protected by the fierce mother-love of *Kala*, the she-*ape*, he had ranged the jungle with the tribe of *Kerchak*. In the *romping* young, he saw again *Neeta* and his other *childhood playmates* and in the adults all the great, savage *brutes* he had feared in youth and conquered in *manhood*. The ways of man may change but the ways of the *ape* are the same, yesterday, today and forever.

Português → He watched them in silence for some minutes. How glad they would be to see him when they discovered his identity! For *Tarzan of the Apes* was known the length and the *breadth* of the great jungle as the friend and protector of the *Mangani*. At first they

would *growl* at him and *threaten* him, for they would not depend solely on either their eyes or their ears for confirmation of his identity. Not until he had entered the clearing, and *bristling* bulls with *bared* fighting *fangs* had *circled* him *stiffly* until they had come close enough for their *nostrils* to verify the evidence of their eyes and ears, would they finally accept him. Then *doubtless* there would be great excitement for a few minutes, until, following the instincts of the *ape* mind, their attention was *weaned* from him by a blowing leaf, a *caterpillar*, or a *bird's* egg, and then they would move about their business, taking no further notice of him more than of any other member of the tribe. But this would not come until after each individual had smelled of him, and perhaps, *pawed* his flesh with *calloused* hands.

Now it was that Tarzan made a friendly sound of greeting, and, as the *apes* looked up, stepped from his *concealment* into *plain* view of them. "I am Tarzan of the Apes," he said, "mighty fighter, friend of the *Mangani*. Tarzan comes in friendship to his people," and with these words he dropped lightly to the lush grass of the clearing.

Português → Instantly *pandemonium reigned*. Screaming warnings, the shes raced with the young for

the opposite side of the clearing, while the bulls, *bristling* and *growling*, faced the *intruder*.

"Come," cried Tarzan, "do you not know me? I am Tarzan of the Apes, friend of the *Mangani*, son of *Kala*, and king of the tribe of *Kerchak*."

"We know you," *growled* one of the old bulls; "yesterday we saw you when you killed *Gobu*. Go away or we shall kill you."

"I did not kill Gobu," replied the *ape*-man. "I found his dead body yesterday and I was following the *spoor* of his *slayer*, when I came upon you."

"We saw you," repeated the old bull; "go away or we shall kill you. You are no longer the friend of the *Mangani*."

The *ape*-man stood with *brows* contracted in thought. It was evident that these *apes* really believed that they had seen him kill their *fellow*. What was the explanation? How could it be accounted for? Did the naked *footprints* of the great white man whom he had been following mean more, then, than he had guessed? *Tarzan* wondered. He raised his eyes and again addressed the bulls.

Português → "It was not I who killed Gobu," he *insisted*. "Many of you have known me all your lives. You know that only in fair fight, as one bull fights another,

have I ever killed a *Mangani*. You know that, of all the jungle people, the *Mangani* are my best friends, and that Tarzan of the Apes is the best friend the *Mangani* have. How, then, could I *slay* one of my own people?"

"We only know," replied the old bull, "that we saw you kill Gobu. With our own eyes we saw you kill him. Go away quickly, therefore, or we shall kill you. Mighty fighter is Tarzan of the Apes, but *mightier* even than he are all the great bulls of *Pagth*. I am *Pagth*, king of the tribe of *Pagth*. Go away before we kill you."

Tarzan tried to reason with them but they would not listen, so confident were they that it was he who had slain their *fellow*, the bull Gobu. Finally, rather than chance a *quarrel* in which some of them must inevitably be killed, he turned *sorrowfully* away. But more than ever, now, was he *determined* to seek out the *slayer* of *Gobu* that he might *demand* an accounting of one who dared thus invade his lifelong domain.

Índice - Versão em Português

1. O leão dourado

2. O treinamento de Jad-Bal-Ja

3. Um encontro misterioso

4. O que revelaram as pegadas

Contents

O leão dourado

English → *Sabor*, a leoa, amamentava seu filhote, um único bebê felpudo, malhado como Sheeta, o leopardo. Ela estava deitada sob a luz quente do sol, perto da caverna rochosa que era seu lar. Parecia relaxada, mas ainda estava alerta. No início havia três filhotes, duas fêmeas e um macho. *Sabor* e Numa, o pai deles, tinham ficado orgulhosos e felizes. Mas o alimento era escasso. *Sabor* estava fraca e não conseguia produzir leite suficiente para três filhotes fortes. Então veio a chuva fria, e os filhotes adoeceram. Só o mais forte sobreviveu. As duas fêmeas morreram. *Sabor* sofreu por elas e caminhou tristemente ao lado de seus pequenos corpos, emitindo baixos sons de choro. Às vezes ela os tocava com o focinho, como se pudesse acordá-los de seu longo sono.

Com o tempo, ela parou de tentar acordá-los. Agora todo o seu amor feroz e toda a sua preocupação estavam concentrados no único filhote macho que restava. Era por isso que *Sabor* estava mais alerta do que de costume.

English → Numa, o leão, estava fora. Duas noites antes ele havia feito uma caça e a trazido para o lar. Na noite anterior ele saíra de novo, mas não havia voltado. Enquanto *Sabor* cochilava, pensava em Wappi, o

antílope gordo, que seu companheiro talvez estivesse trazendo para casa agora. Ou talvez fosse Pacco, a zebra, cuja carne era apreciada pelos leões. A boca de *Sabor* encheu-se de água.

Então ela ouviu alguma coisa. Era apenas um som fraco, mas chamou a atenção de seus ouvidos aguçados. Ela ergueu a cabeça e inclinou-a para um lado, depois para o outro, tentando ouvi-lo de novo.

Ela farejou o ar. Havia apenas uma leve brisa, mas vinha em sua direção, do lado de onde vinha o som. O ruído crescia, o que lhe dizia que aquilo que o produzia estava se aproximando. Isso a deixou mais nervosa. Ela virou-se de barriga para baixo, interrompendo o fluxo de leite. O filhote reclamou com rosnados minúsculos, mas um som grave e descontente da leoa o fez parar. Então ele ficou ao lado dela, olhando para ela e depois na direção do som, inclinando a cabeça de um lado para o outro.

English → O som claramente perturbou *Sabor*. Deixou-a inquieta, embora ela ainda não soubesse se significava perigo. Podia ser Numa voltando, mas não soava como um leão, e certamente não como um leão arrastando uma presa pesada. Ela olhou para o filhote e deu um leve grito preocupado. Sempre temia que algum perigo pudesse ameaçá-lo, o último de sua pequena família. Mas ela estava ali para protegê-lo.

Logo a brisa trouxe o cheiro da coisa que se movia. De imediato *Sabor* transformou-se de mãe preocupada em criatura feroz, de dentes à mostra e olhos brilhantes. O cheiro era cheiro humano, que ela odiava. Ela levantou-se, com a cabeça baixa e a cauda vibrando. À maneira de comunicação dos animais, avisou o filhote para ficar imóvel até ela voltar. Então moveu-se rápida e silenciosamente para enfrentar o intruso.

English → O filhote havia escutado o mesmo som e agora captava o cheiro do homem. Era novo para ele, mas ele soube de imediato que era um cheiro de inimigo. Os pequenos pelos de suas costas se eriçaram, e ele mostrou os dentinhos, exatamente como a mãe. Enquanto a leoa entrava silenciosamente no mato, o filhote ignorou a ordem dela e a seguiu. Sua traseira balançava de um lado para o outro, como acontece com os leões jovens, e seu andar estranho não combinava com a frente orgulhosa. Mas *Sabor* estava concentrada no que havia adiante e não sabia que ele estava atrás dela.

English → Havia uma selva densa por cerca de cem metros, mas os leões tinham feito um caminho semelhante a um túnel até seu covil. Depois havia uma pequena clareira, com uma trilha muito usada que a cruzava e voltava para a selva do outro lado. Quando

Sabor chegou à clareira, viu ali de pé o objeto de seu medo e seu ódio. Talvez o homem não estivesse caçando a ela nem ao filhote. Talvez nem soubesse que estavam por perto. Mas isso não importava para *Sabor* naquele dia. Normalmente ela o teria deixado passar, a menos que ele chegasse perto demais de seu filhote. Se não tivesse filhote, ela teria se escondido de imediato. Mas naquele dia ela tinha medo por causa do único filhote que lhe restava. Seu amor por ele preenchia todos os seus pensamentos. Por isso não esperou que o homem o ameaçasse. Em vez disso, avançou sobre ele para detê-lo. A mãe dócil tornara-se uma assassina terrível, pensando apenas em morte.

English → Ela não parou na beira da clareira, e não deu aviso algum. O guerreiro negro só percebeu que havia um leão por perto quando aquele felino aterrorizante disparou sobre ele como uma flecha. Ele não estava procurando leões. Se soubesse que havia um por perto, o teria evitado. Ele teria fugido agora, se houvesse para onde fugir. A árvore mais próxima estava mais longe do que a leoa, e ela poderia alcançá-lo antes que ele chegasse até lá. Não havia escapatória, então ele fez a única coisa que podia. A fera estava quase sobre ele, e atrás dela ele viu um filhotinho. O homem segurava uma lança pesada. Ele a puxou para trás com a mão direita e a arremessou justo quando *Sabor* saltava para agarrá-lo. A lança atravessou o

coração feroz dela, e no mesmo instante as enormes mandíbulas dela se fecharam sobre o rosto e o crânio do guerreiro. Seu impulso arrastou ambos ao chão, mortos, exceto por alguns pequenos espasmos dos músculos.

English → O filhote órfão parou a cerca de seis metros de distância e olhou para o primeiro grande desastre de sua vida com olhos confusos. Ele queria ir até a mãe, mas o cheiro do homem o mantinha afastado. Logo começou a chorar, do jeito que sempre fazia a mãe vir depressa. Mas desta vez ela não veio. Nem sequer se levantou ou olhou para ele. Ele não conseguia entender. Continuou chorando e sentiu-se ainda mais triste e sozinho. Devagar aproximou-se da mãe. Viu que o animal estranho que ela havia matado não se movia. Depois de um tempo, ficou menos assustado e, por fim, chegou bem perto dela e a farejou. Ainda chorava para ela, mas ela não respondia. Finalmente ele entendeu que algo estava errado, que sua bela mãe já não era a mesma. Mesmo assim, permaneceu perto dela e chorou até adormecer ao lado de seu corpo morto.

English → Foi assim que *Tarzan* o encontrou. Tarzan e *Jane*, sua esposa, e o filho deles, *Korak*, o Matador, estavam voltando da estranha terra de Pal-ul-don, onde os dois homens haviam resgatado Jane Clayton.

Quando o filhote os ouviu chegando, abriu os olhos e se levantou. Achatou as orelhas, rosnou para eles e recuou para junto de sua mãe morta. Quando o homem-macaco o viu, sorriu.

"Diabinho valente", disse ele, compreendendo a tragédia de imediato. Aproximou-se do filhote que cuspia, esperando que ele fugisse. Mas ele não fugiu. Em vez disso, rosnou com mais força e deu um bote na mão estendida dele quando ele se abaixou e a estendeu para pegá-lo.

"Que corajosinho", exclamou Jane. "Pobre órfãozinho!"

"Ele vai se tornar um grande leão, se a mãe tivesse vivido", disse Korak. "Olhe para essas costas, retas e fortes como uma lança. É uma pena que o pequeno malandro tenha de morrer."

English → "Ele não tem de morrer", disse Tarzan.

"Ele não tem muita chance. Vai precisar de leite por mais alguns meses, e quem vai lhe dar isso?"

"Eu darei", respondeu Tarzan.

"Você vai adotá-lo?"

Tarzan assentiu.

Korak e Jane riram. "Isso vai ser ótimo", disse o primeiro.

"Lord *Greystoke*, mãe adotiva do filho de Numa", disse Jane com uma risada.

Tarzan riu com eles, mas não deixou de cuidar do filhote. De repente estendeu a mão e agarrou o pequeno leão pela pele do pescoço. Depois acariciou-o com delicadeza e falou com ele em voz baixa e tranquilizadora. Não sei o que ele disse, mas talvez o filhote tenha entendido, pois logo parou de se debater e não tentou mais arranhar ou morder sua mão. Depois disso, ele o pegou e o segurou junto ao peito. Agora não parecia assustado, e nem sequer mostrava os dentes para o homem que antes havia odiado.

English → "Como você faz isso?", exclamou *Jane Clayton*.

Tarzan deu de ombros. "Os da sua espécie não têm medo de você. Estes são realmente os da minha espécie, embora as pessoas tentem me civilizar. Talvez seja por isso que eles não têm medo quando lhes mostro amizade. Até este pequeno malandro parece saber disso, não é?"

"Eu nunca consigo entender isso", disse *Korak*. "Conheço bem os animais africanos, mas não tenho o seu poder sobre eles nem a sua compreensão. Por que será?"

"Só existe um Tarzan", disse Lady *Greystoke*, sorrindo com ar provocador para o filho. Sua voz também demonstrava orgulho.

"Lembre-se de que nasci entre feras e fui criado por feras", disse-lhe Tarzan. "Talvez meu pai fosse um macaco, afinal. *Kala* sempre dizia que era."

"John! Como pode dizer isso?", exclamou Jane. "Você sabe muito bem quem foram seu pai e sua mãe."

Tarzan olhou seriamente para o filho e fechou um olho. "Sua mãe nunca aprenderá a dar valor aos macacos. Quase se poderia pensar que ela se opunha à ideia de ter se acasalado com um deles."

English → "John Clayton, nunca mais falarei com você se não parar de dizer coisas tão horríveis. Estou envergonhada de você. Já basta que você ainda seja um homem selvagem, sem também dizer que pode ser um macaco."

A longa jornada de volta de Pal-ul-don estava quase no fim. Em uma semana deveriam estar de volta ao lugar onde ficava seu antigo lar. Tarzan não sabia se havia sobrado algo das ruínas que os alemães tinham deixado. Os celeiros e outros edifícios haviam ardido, e parte do bangalô estava destruída. Alguns dos Waziri, os fiéis auxiliares nativos dos *Greystoke*, não tinham sido mortos pelos soldados do Hauptman Fritz

Schneider. Eles haviam respondido ao tambor de guerra e ido ajudar os ingleses de qualquer forma que pudessem. *Tarzan* sabia disso antes de partir em busca de *Lady Jane*, mas não sabia quantos de seus bravos Waziri tinham sobrevivido, nem o que havia acontecido com suas vastas propriedades. Outras tribos nativas ou traficantes de escravos árabes podiam ter completado a destruição. A selva também podia ter tomado de volta a terra, cobrindo suas clareiras e ocultando todo sinal de que pessoas haviam estado ali um dia.

English → Depois de adotar o pequeno Numa, Tarzan teve de pensar de imediato nas necessidades do filhote ao planejar suas viagens e descansos. O filhote precisava comer, e só podia beber leite.

Leite de leoa não era possível, mas por sorte estavam agora numa região razoavelmente povoada, com muitas aldeias. As pessoas ali conheciam Tarzan e o respeitavam e temiam. Assim, na tarde em que encontrou o jovem leão, Tarzan foi a uma aldeia buscar leite para o filhote.

No início os nativos foram frios e pouco receptivos. Desprezavam os homens brancos que viajavam sem um grande safari. Sem um safari, esses estranhos não tinham presentes para dar nem nada para trocar por comida. Sem askari, não podiam exigir comida nem se proteger caso os aldeões os atacassem. Ainda assim,

os nativos não estavam totalmente indiferentes. Tinham curiosidade sobre as roupas e os ornamentos estranhos dos forasteiros. Viram que aqueles homens brancos estavam quase tão nus quanto eles próprios e estavam armados de maneira muito parecida, exceto que o mais jovem carregava um rifle. Os três vestiam as roupas estranhas e primitivas de Pal-ul-don, que pareciam muito esquisitas para os simples aldeões.

English → "Onde está o seu *chefe*?", perguntou Tarzan enquanto entrava na aldeia por entre as mulheres, as crianças e os cães que latiam.

Alguns guerreiros sonolentos levantaram-se da sombra das cabanas onde estavam deitados e vieram na direção dos recém-chegados.

"O *chefe* está dormindo", respondeu um deles. "Quem é você para acordá-lo? O que você quer?"

"Quero falar com o seu *chefe*. Vá e traga-o!"

O guerreiro encarou-o surpreso e depois riu alto.

"O *chefe* deve ser trazido até ele", exclamou para os outros. Então riu alto, bateu na própria coxa e cutucou as pessoas ao seu redor com os cotovelos.

"Diga a ele", continuou o homem-macaco, "que *Tarzan* quer falar com ele."

De imediato os ouvintes mudaram completamente. Afastaram-se dele e pararam de rir. Seus olhos estavam arregalados e redondos. O homem que ria mais alto ficou sério. "Tragam esteiras para Tarzan e seu povo se sentarem enquanto eu trago *Umanga*, o *chefe*", gritou. Depois saiu correndo depressa, como se estivesse feliz por escapar do grande homem que temia ter irritado.

English → Agora não importava que não tivessem safari, nem askari, nem presentes. Todos os aldeões tratavam de lhes prestar honras. Antes que o *chefe* chegasse, muitos já haviam trazido comida e ornamentos. Logo Umanga apareceu. Era um homem velho que já era *chefe* antes mesmo de Tarzan dos Macacos nascer. Era calmo e digno, e cumprimentou o hóspede como um grande homem cumprimenta outro. Ainda assim, estava visivelmente satisfeito por o Senhor da Selva ter visitado sua aldeia.

Quando Tarzan explicou o que queria e mostrou o filhote de leão, Umanga prometeu que haveria leite em abundância enquanto Tarzan ficasse com eles. Seria leite quente das próprias cabras do *chefe*. Enquanto conversavam, Tarzan observava atentamente a aldeia e seu povo. Então notou uma cadela grande entre os muitos cães ao redor das cabanas e da rua. Seu corpo mostrava que tinha leite, e isso lhe deu uma ideia. Ele

apontou para a cadela e disse a Umanga: "Eu a compraria."

English → "Ela é sua, Bwana, sem pagamento", respondeu o *chefe*. "Ela teve filhotes há dois dias, e ontem à noite todos os seus filhotes foram roubados do ninho, sem dúvida por uma grande cobra. Mas, se você os quiser, dou quantos cães mais jovens e gordos você desejar, pois tenho certeza de que este aqui não seria bom para comer."

"Não quero comê-la", respondeu Tarzan. "Vou levá-la comigo para que ela possa dar leite ao filhote. Mande trazê-la até mim."

English → Alguns meninos pegaram a cadela, amarraram uma tira de couro no pescoço dela e a arrastaram até o homem-macaco. No início ela ficou com medo, como o leão. O cheiro do Tarmangani era diferente do cheiro dos negros, e ela rosnava e dava botes em seu novo dono. Mas *Tarzan* conquistou a confiança dela. Logo ela ficou deitada quietamente ao lado dele enquanto ele lhe acariciava a cabeça. Aproximar o leão dela foi mais difícil, porque os dois animais temiam o cheiro um do outro. O leão rosnava e cuspia, e a cadela mostrava os dentes e rosnava. Foi preciso muita paciência, mas por fim se conseguiu, e a cadela amamentou o filho de Numa. A fome por fim venceu o medo do leão, e o jeito firme e gentil de

Tarzan conquistou a confiança da cadela, embora ela tivesse conhecido muito mais pancadas do que bondade em sua vida.

English → Naquela noite Tarzan amarrou a cadela na cabana que ocupava, e duas vezes antes do amanhecer fez com que ela se deitasse para o filhote mamar. No dia seguinte despediram-se de *Umanga* e de seu povo. Com a cadela ainda na guia trotando ao lado deles, partiram de volta para casa. O jovem leão ora era carregado na curva de um dos braços de Tarzan, ora dentro de um saco pendurado no ombro dele.

Deram ao leão o nome de *Jad-bal-ja*, que na língua dos *pitecantropos* de Pal-ul-don significa Leão Dourado, por causa de sua cor. A cada dia ele se acostumava mais com eles e com sua mãe adotiva, que por fim o aceitou como se fosse seu próprio filho. Chamaram a cadela de *Za*, que significa menina. No segundo dia tiraram a guia dela, e ela os seguiu de bom grado pela selva. Depois disso, ela nunca mais tentou deixá-los e nunca ficava feliz a menos que estivesse perto de um dos três.

English → À medida que se aproximavam do lugar onde a trilha deixaria a selva e chegaria à borda da planície aberta, os três sentiram grande emoção. Guardaram para si a esperança e o medo. O que encontrariam? Seria algo diferente das mesmas plantas

densas que o homem-macaco havia desmatado quando construiu pela primeira vez seu lar com sua noiva?

Por fim saíram da floresta e olharam através da planície. Ao longe, ainda podiam ver o bangalô entre as árvores e os arbustos que tinham sido conservados ou trazidos para ali a fim de embelezar o terreno.

"Olhe!", exclamou *Lady Jane*. "Está ali... ainda está ali!"

"Mas o que são aquelas outras coisas à esquerda, mais além?", perguntou *Korak*.

"São as cabanas dos nativos", respondeu *Tarzan*.

"Os campos estão sendo cultivados!", exclamou a mulher.

"E alguns dos anexos foram reconstruídos", disse Tarzan. "Isso só pode significar uma coisa... os Waziri voltaram da guerra... meus fiéis Waziri. Eles repararam o que o hun destruiu e estão guardando nosso lar até voltarmos."

O treinamento de Jad-Bal-Ja

English → Assim Tarzan dos Macacos, Jane Clayton e Korak voltaram para casa depois de muito tempo. Com eles vieram Jad-bal-ja, o leão dourado, e Za, a cadela. Um dos primeiros a encontrá-los e recebê-los foi o velho *Muviro*, pai de *Wasimbu*, que dera a vida para proteger o lar e a esposa de Tarzan.

"Ah, Bwana", exclamou o fiel negro, "meus velhos olhos ficam jovens de novo quando vejo você. Você esteve fora por muito tempo, e muitos duvidaram que voltaria. O velho Muviro sabia que o grande mundo não continha nada forte o bastante para derrotar seu *senhor*. Sabia também que seu *senhor* voltaria para o lar de seu amor e para a terra onde seus fiéis Waziri o esperavam. Mas que ela, a quem chorávamos como morta, tenha retornado, isso é inacreditável. Esta noite haverá grande alegria nas cabanas dos Waziri. A terra tremerá com os pés dançantes dos guerreiros, e o céu ressoará com os gritos felizes de suas mulheres, porque os três que eles mais amam no mundo voltaram para eles."

English → E, de fato, a alegria nas cabanas dos Waziri foi grande. A dança e a comemoração continuaram por muitas noites, até que Tarzan teve de pôr um fim a elas para que ele e sua família pudessem

dormir. Tarzan descobriu que seus fiéis Waziri, com a ajuda leal de seu capataz *inglês*, *Jervis*, tinham reparado completamente os estábulos, os currais, os anexos e as cabanas nativas. Também haviam restaurado o interior do bangalô, de modo que, por fora, o lugar parecia exatamente como era antes do ataque alemão.

English → Jervis estava em Nairobi tratando de negócios da propriedade, e poucos dias depois da chegada deles voltou para o rancho. Ficou tão surpreso e feliz quanto os Waziri. Sentou-se por horas com o *chefe* e os guerreiros, ouvindo *Tarzan* contar sobre a estranha terra de Pal-ul-don e as aventuras que Lady *Greystoke* tivera ali enquanto era cativa. Os Waziri também olhavam maravilhados para os estranhos animais de estimação que Tarzan trouxera para casa. Já era bem estranho que Tarzan tivesse escolhido um vira-lata nativo, mas parecia quase impossível que também tivesse acolhido um filhote de seus velhos inimigos, Numa e *Sabor*. Ficaram ainda mais espantados com o modo como Tarzan treinava o filhote.

O leão dourado e sua mãe adotiva ficavam num canto do quarto de Tarzan. Todos os dias Tarzan passava muitas horas treinando o pequeno filhote amarelo malhado, que agora era brincalhão e carinhoso, mas

que um dia se tornaria um grande e selvagem animal de rapina.

English → À medida que os dias passavam e o leão dourado crescia, Tarzan lhe ensinou muitos truques. Ele aprendeu a buscar e carregar, a ficar imóvel escondido a um comando quase silencioso, a mover-se para onde ele apontava, a encontrar coisas escondidas pelo faro e a trazê-las de volta. Quando a carne foi acrescentada à sua alimentação, Tarzan o alimentava de um jeito que fazia os guerreiros Waziri sorrir sombriamente. Ele havia feito um boneco em forma de homem, e a carne era amarrada à garganta do boneco. Ele nunca mudou esse modo de alimentar. A uma palavra de Tarzan, o leão dourado se agachava bem baixo. Então Tarzan apontava para o boneco e sussurrava: "mate." Por mais faminto que estivesse, o leão nunca se movia até ouvir aquela palavra. Então avançava com um rosnado selvagem. No início, enquanto era pequeno, tinha dificuldade em escalar o boneco para alcançar a carne, mas, à medida que crescia, alcançava-a com mais facilidade. Por fim, um único salto bastava para derrubar o boneco de costas, e o jovem leão dilacerava-lhe a garganta.

English → Uma lição foi mais difícil do que todas as outras. É duvidoso que alguém, exceto *Tarzan* dos Macacos, que fora criado por feras entre feras, pudesse

ter domado a fome selvagem do leão e o feito obedecer. Foram precisas semanas e meses de trabalho paciente para ensinar ao leão que, quando Tarzan dissesse "busque", ele deveria encontrar o objeto e trazê-lo de volta, mesmo que fosse o boneco com carne crua amarrada à garganta. Ele não deveria tocar na carne, ferir o boneco, nem danificar nada que estivesse carregando. Deveria colocá-lo com cuidado aos pés de Tarzan. Mais tarde, também aprendeu a confiar que sempre receberia sua recompensa, geralmente uma porção dupla da carne que mais gostava.

Lady *Greystoke* e *Korak* muitas vezes assistiam ao treino do leão dourado. Lady *Greystoke* ficava intrigada com o propósito de um treinamento tão cuidadoso, e também duvidava que o plano de Tarzan fosse sensato.

English → "O que, afinal, você vai fazer com uma fera dessas depois que ele crescer?", perguntou ela. "Ele vai se tornar um poderoso Numa. Está acostumado com as pessoas, então não terá nenhum medo delas, e, como sempre se alimentou na garganta de um boneco, mais tarde procurará comida na garganta de homens vivos."

"Ele só vai se alimentar daquilo que eu lhe mandar se alimentar", respondeu o homem-macaco.

"Mas você não espera que ele se alimente de homens para sempre, espera?", perguntou ela com uma risada.

"Ele nunca vai se alimentar de homens."

"Mas como você vai impedi-lo, depois de ensiná-lo desde filhote a se alimentar de homens?"

"Receio, *Jane*, que você não saiba o quanto um leão é inteligente, ou então eu o tenho em conta boa demais. Se você estiver certa, meu trabalho mais difícil ainda está por vir. Mas, se eu estiver certo, então o treinamento está quase terminado. Ainda assim, vamos testá-lo esta tarde. Vamos levar *Jad-bal-ja* para a planície. Há muita caça por lá, e poderemos ver facilmente o quanto de controle eu realmente tenho sobre o jovem Numa."

English → "Aposto cem libras", disse Korak, rindo, "que, depois que ele provar sangue fresco, fará exatamente o que quiser."

"Aposta aceita, meu filho", disse o homem-macaco. "Acho que vou mostrar a você e à sua mãe, esta tarde, uma coisa que nem você, nem ninguém, jamais achou possível."

"Lord *Greystoke*, o maior domador de animais do mundo!", exclamou Lady *Greystoke*, e *Tarzan* riu com eles.

English → "Não é domar animais", disse o homem-macaco. "O que eu faço seria impossível para qualquer um, exceto Tarzan dos Macacos. Deixe-me dar

um exemplo simples. Suponha que uma criatura venha até você, e você a odeie. Por instinto, você acha que ela é sua inimiga. Você tem medo dela. Você não entende as palavras dela. Por fim, por meios enérgicos, ela faz você entender o que quer. Você talvez faça, mas não o faz por amor ou lealdade. Faz porque é forçado. Se pudesse, você a desobedeceria. Talvez até tentasse destruí-la. Mas suponha que venha até você alguém que é um amigo e protetor. Ele fala a sua língua. Ele o alimentou e conquistou sua confiança com bondade. Se ele lhe pedir algo, você se recusa? Não, você obedece com prazer. É assim que o leão dourado vai me obedecer."

English → "Enquanto isso servir ao propósito dele", disse *Korak*.

"Deixe-me ir um passo além", disse o homem-macaco. "Suponha que essa criatura, a quem você ama e obedece, possa castigá-lo, até matá-lo, se for necessário para fazê-lo obedecer. E então, o que dizer da sua obediência?"

"Vamos ver", disse Korak. "Vamos ver com que facilidade o leão dourado consegue ganhar cem libras para mim."

Naquela tarde atravessaram a planície, com *Jad-bal-ja* seguindo bem atrás do cavalo de Tarzan. Desmontaram perto de um pequeno grupo de árvores,

longe do bangalô, e depois avançaram com cuidado em direção a uma baixada onde antílopes eram frequentemente encontrados. Rastejaram por entre o mato denso até poderem olhar para baixo e ver uma pequena manada de antílopes pastando tranquilamente. Tarzan, *Jane* e Korak estavam ali, e Jad-bal-ja estava bem ao lado de Tarzan. Dos quatro caçadores da selva, o leão era o menos habilidoso. Perto deles havia um velho macho, e *Tarzan* de algum modo o apontou para Jad-bal-ja.

English → "Busque-o", sussurrou ele, e o leão dourado deu uma resposta grave à ordem.

Silenciosamente, ele avançou pelo mato. Os antílopes continuaram a pastar e não suspeitaram do perigo. Jad-bal-ja ainda estava longe demais para um ataque bem-sucedido, então esperou escondido no mato até que um antílope se aproximasse ou virasse as costas. Os quatro animais observavam e pastavam sem medo. Por fim o velho macho aproximou-se devagar. Jad-bal-ja retesou-se para o ataque. Apenas a ponta da cauda vibrava. Então, como um relâmpago ou uma flecha, ele disparou para a frente em enorme velocidade. Estava quase sobre o macho antes que este percebesse. Era tarde demais. Quando o antílope se virou, o leão ergueu-se sobre as patas traseiras e o apanhou, e o resto da manada fugiu em pânico.

"Agora", disse *Korak*, "vamos ver."

"Ele vai trazer o antílope até mim", disse Tarzan com confiança.

English → O leão dourado hesitou por um instante e rosnou sobre o corpo de sua presa. Depois a pegou pelo dorso e, com a cabeça virada para um lado, arrastou-a consigo por entre o mato. Devagar, voltou até Tarzan e depositou o antílope morto aos pés de seu *senhor*. Olhou para o homem-macaco com evidente orgulho do que havia feito, como se quisesse elogios.

Tarzan acariciou-lhe a cabeça e o elogiou em voz baixa. Depois pegou sua faca de caça, cortou a garganta do antílope e deixou o sangue escorrer. Jane e Korak ficaram próximos e observaram *Jad-bal-ja*. O que ele faria quando o cheiro de sangue fresco chegasse até ele? Ele farejou, rosnou e mostrou as presas para eles. Tarzan o afastou com a mão aberta, e o leão rosnou de novo e deu um bote nele, furioso.

Tarzan dos Macacos era mais rápido do que Numa ou Bara. Ele golpeou tão depressa e com tanta força que Jad-bal-ja caiu de costas quase de imediato após rosnar para seu *senhor*. Então o leão saltou de novo, e os dois ficaram frente a frente.

English → "Deitado!", ordenou o homem-macaco. "Deite-se, Jad-bal-ja!" Sua voz era calma, mas firme. O

leão hesitou apenas por um instante, depois se deitou como Tarzan lhe ensinara. Tarzan virou-se e ergueu o antílope sobre o ombro.

"Venha", disse ele a Jad-bal-ja. "Ao pé!" Sem olhar de novo para o leão, caminhou em direção aos cavalos.

"Eu devia ter imaginado", disse Korak com uma risada. "Isso teria poupado minhas cem libras."

"É claro que você devia ter imaginado", disse a mãe dele.

Um encontro misterioso

English → Uma jovem mulher, atraente, embora vestida com riqueza exagerada, comia numa taberna barata de Londres. Ela chamava atenção menos por sua bela silhueta e seu rosto forte e bonito do que por seu acompanhante. Era um homem grande, na casa dos vinte e cinco anos, bem constituído, com uma barba tão enorme que parecia estar escondido numa emboscada. Tinha pouco mais de um metro e oitenta de altura. Seus ombros eram largos, seu peito era fundo e sua cintura era estreita. Tudo em seu corpo e em suas maneiras mostrava que ele era um atleta treinado.

As duas pessoas conversavam próximas uma da outra, e por vezes a conversa parecia prestes a se tornar uma discussão irritada.

"Eu lhe digo", disse o homem, "não vejo por que precisamos dos outros. Por que deveriam dividir conosco, por que deveríamos dividir em seis partes o que você e eu poderíamos ter só para nós?"

English → "É preciso dinheiro para executar o plano", respondeu ela. "Nem você nem eu temos dinheiro algum. Eles têm, e vão nos sustentar com isso... a mim pelo meu conhecimento e a você pela sua aparência e força. Eles procuraram por você, *Esteban*, durante dois anos. Agora que o encontraram, eu não gostaria de

estar no seu lugar se você os traísse. Cortariam sua garganta sem hesitar, Esteban, se apenas pensassem que não poderiam mais usá-lo agora que você conhece todos os detalhes do plano deles. Mas, se você tentasse ficar com todo o lucro para si mesmo..."

Ela parou e deu de ombros. "Não, meu querido, amo demais a vida para me juntar a você numa conspiração como essa."

"Mas, *Flora*", disse ele, "deveríamos receber mais do que eles querem nos dar. Você fornece todo o conhecimento, e eu corro todo o risco. Por que cada um de nós deveria receber apenas um sexto?"

English → "Fale você mesmo com eles, Esteban", disse a moça com um dar de ombros. "Mas, se quer o meu conselho, contente-se com o que eles oferecem. Eu tenho a informação, e eu o encontrei, mas estou feliz com um sexto. Um sexto será suficiente para qualquer um de nós por toda a vida."

O homem não parecia convencido. A jovem sentia que precisava vigiá-lo. Sabia pouco a respeito dele. Vira-o pela primeira vez dois meses antes, num cinema de Londres. Ele fazia o papel de um soldado romano num filme.

Seu tamanho e seu corpo perfeito lhe renderam o papel. Flora Hawkes foi a única pessoa que se

interessou fortemente por ele. Durante dois anos, ela e seus sócios estavam procurando por alguém como Esteban Miranda. Ela por fim o encontrou entre os figurantes de uma pequena companhia cinematográfica. Tornou-se amiga dele usando sua boa aparência, mas não lhe contou o verdadeiro motivo.

English → Ela percebeu que ele era *espanhol* e parecia vir de boa família. Ele concordou rapidamente em tomar parte no plano desonesto. Ela sabia que ele não tinha moral alguma, então precisava tomar cuidado. Guardou o segredo mais importante só para si, sem contá-lo nem mesmo aos seus outros quatro sócios.

Ficaram em silêncio por um instante, brincando com os copos vazios de que haviam bebido. Logo ela ergueu os olhos e o viu encarando-a com uma expressão nos olhos que até uma mulher menos experiente do que Flora Hawkes teria compreendido de imediato.

"Você pode me fazer fazer qualquer coisa que quiser, Flora", disse ele. "Quando estou com você, esqueço o ouro. Penso apenas naquele outro prêmio que você insiste em me recusar, mas que um dia hei de conquistar."

"Amor e negócios não combinam bem", respondeu a moça. "Espere até terminar este trabalho, *Esteban*, e então poderemos falar de amor."

English → "Você não me ama", sussurrou ele com voz rouca. "Eu sei, vi que todos os outros amam você. É por isso que eu poderia odiá-los. Se eu pensasse que você ama um deles, poderia matá-lo. Às vezes pensei que amava, primeiro um e depois outro. Você é amável demais com eles, *Flora*. Vi *John Peebles* apertar sua mão quando achava que ninguém estava olhando, e, quando você dança com *Dick Throck*, ele a segura perto demais e vocês dançam de rosto colado. Não gosto disso, Flora. Um dia posso esquecer o ouro e pensar apenas em você, e então algo vai acontecer. Não haverá tantos para dividir o ouro que eu trouxer da África. *Bluber* e *Kraski* são quase tão ruins. Talvez Kraski seja o pior de todos, pois é um belo diabo, e não gosto do jeito como você olha para ele."

English → A raiva da moça crescia. Seus olhos faiscaram, e ela o deteve com um gesto irritado.

"Que negócio seu é, Senor Miranda, quem eu escolho para meus amigos, ou como os trato, ou como eles me tratam? Você deveria entender que conheço esses homens há anos, ao passo que conheço você há apenas algumas semanas. Se alguém tivesse o direito de me dizer como me comportar, o que graças a Deus ninguém tem, seria um deles, não você."

Os olhos dele arderam de raiva.

"Então eu estava certo!", exclamou ele. "Você ama um deles." Ele levantou-se pela metade da mesa e inclinou-se em direção a ela de modo ameaçador. "Deixe-me só descobrir qual deles é, e eu o cortarei em pedaços!"

Ele passou os dedos pelos longos cabelos negros até que ficaram em pé como a juba de um leão furioso. Seus olhos brilhavam com uma luz que encheu de medo o coração da moça. Ele parecia ter perdido a razão por um momento. Se não era um louco, certamente parecia um, e a moça ficou assustada e soube que precisava acalmá-lo.

English → "Calma, calma, *Esteban*", sussurrou ela suavemente. "Não há necessidade de se pôr numa fúria tão terrível por nada. Não disse que amo um desses homens, e não disse que não amo você. Mas não estou acostumada a ser cortejada assim. Talvez suas moças espanholas gostem disso, mas eu sou uma moça inglesa. Se você me ama, trate-me como um apaixonado *inglês* trataria."

"Você não disse que amava um desses outros. Não, mas também não disse que não ama um deles. Diga-me, *Flora*, qual deles você ama?"

Seus olhos ainda ardiam, e seu corpo grande tremia com o forte sentimento que ele tentava conter.

"Não amo nenhum deles, Esteban", disse ela. "E também ainda não amo você. Mas eu poderia, Esteban. Eu poderia amar você de um jeito que jamais poderia amar outro homem. Não me permitirei fazer isso até você voltar e estarmos livres para viver onde e como quisermos. Então talvez... mas não prometo."

English → "É melhor você prometer", disse ele com amargura, embora parecesse um pouco mais calmo. "É melhor você prometer, Flora, porque não me importo com o ouro se não puder ter você também."

"Silêncio", advertiu ela. "Lá vêm eles, e já era hora. Estão pelo menos meia hora atrasados."

O homem olhou para onde ela olhava, e eles viram quatro homens entrar na taberna. Dois eram claramente ingleses, homens grandes de classe média que pareciam ex-boxeadores. O terceiro era *Adolph Bluber*, um alemão baixo e gordo, de rosto redondo e vermelho e pescoço grosso. O mais jovem era de longe o mais bonito. Seu rosto liso, sua pele clara e seus grandes olhos escuros bastavam para deixar Miranda com ciúmes. Ele também tinha cabelos castanhos ondulados, o corpo de um deus grego e a graça de um bailarino *russo*. Esse era *Carl Kraski*, quando decidia ser algo além de um patife.

English → A moça cumprimentou os quatro homens calorosamente. O *espanhol* apenas lhes deu um único

aceno irritado enquanto eles puxavam as cadeiras e se sentavam à mesa.

"Cerveja!", exclamou *Peebles*, batendo na mesa para chamar a atenção do garçom. "Vamos tomar cerveja."

Todos concordaram. Enquanto esperavam pelas bebidas, conversaram sobre coisas pequenas, como o calor, o motivo do atraso e pequenos acontecimentos desde o último encontro. *Esteban* ficou sentado num silêncio irritado. Depois que o garçom voltou e eles brindaram a *Flora*, como sempre faziam em cada encontro, por fim começaram a tratar de negócios.

"Pois bem", exclamou Peebles, batendo na mesa com o punho enorme, "aqui estamos, e pronto! Temos tudo, Flora: os planos, o dinheiro, o Senor Miranda, e estamos prontos para a sua parte."

"Quanto dinheiro vocês têm?", perguntou Flora. "Isto vai precisar de muito dinheiro, e não adianta começar a menos que vocês tenham o suficiente para continuar."

English → Peebles virou-se para Bluber. "Ali", disse ele, apontando para ele um dedo rechonchudo, "está o tesoureiro. Ele pode lhe dizer quanto temos, o gordo patife holandês."

Bluber sorriu de um jeito manhoso e esfregou as mãos gordas. "Bem", disse ele, "quanto você acha, Miss Flora, que deveríamos ter?"

"Pelo menos duas mil libras, para garantir", respondeu ela rapidamente.

"Ai! Ai!", disse Bluber. "Mas isso é muito dinheiro... duas mil libras. Ai! Ai!"

A moça mostrou repulsa. "Eu disse que não trabalharia com gente mesquinha. Enquanto vocês não tiverem dinheiro suficiente, não lhes darei os mapas para os cofres cheios de ouro. Mostrem-me que têm duas mil libras, e então lhes darei a informação para se tornarem os homens mais ricos do mundo."

"O homem tem o dinheiro", resmungou *Throck*. "Não sei do que ele está reclamando."

"Ele não consegue evitar", resmungou o *russo*. "Faz parte da natureza dele. *Bluber* tentaria trapacear o escrivão da licença de casamento se estivesse se casando."

English → "Ah, bem", suspirou Bluber. "Por que deveríamos gastar mais dinheiro do que precisamos? Se pudermos fazer isso por mil libras, é melhor."

"Claro", retrucou a moça. "E, se bastarem mil, é tudo o que vocês terão de gastar. Mas devem ter as duas mil para o caso de haver problemas, e, pelo que vi daquele país, é provável que vocês encontrem problemas mais do que qualquer outra coisa."

"Ai! Ai!", exclamou Bluber.

"Ele tem o dinheiro, sim", disse *Peebles*. "Agora vamos ao trabalho."

"Ele pode ter, mas quero ver primeiro", respondeu a moça.

"Você acha que eu carrego todo esse dinheiro no bolso?", exclamou Bluber.

"Você não pode acreditar na nossa palavra?", resmungou Throck.

"Vocês são um belo grupo de *vigaristas* para me pedir isso", disse ela, rindo dos homens rudes. "Vou confiar na palavra de Carl, porém. Se ele disser que vocês têm o dinheiro, e que está pronto para pagar todos os custos necessários da nossa viagem, vou acreditar nele."

English → Peebles e Throck pareceram irritados, e *Miranda* estreitou os olhos para o *russo*. Bluber não se importou nem um pouco com o insulto. Na verdade, quanto mais as pessoas o insultavam, mais ele parecia gostar. Se alguém o tratava com respeito, ele ficava arrogante e grosseiro. Mas bajulava a mão que o golpeava. Só *Kraski* sorriu com ar satisfeito, e isso deixou o *espanhol* muito furioso.

"Bluber tem o dinheiro, *Flora*", disse ele. "Todos nós demos a nossa parte. Vamos fazer de Bluber o tesoureiro, porque sabemos que ele vai guardar cada centavo até ser obrigado a entregá-lo. Nosso plano é sair de Londres em duplas."

English → Ele tirou um mapa do bolso e o abriu sobre a mesa. Apontou para um lugar marcado com X. "Vamos nos encontrar aqui e preparar nossa expedição. *Bluber* e Miranda irão primeiro, depois Peebles e *Throck*. Quando você e eu chegarmos, tudo estará pronto. Então avançaremos de imediato para o interior e montaremos um acampamento permanente, longe das estradas principais e o mais perto possível do nosso objetivo. Miranda vai se esconder atrás de suas barbas até estar pronto para a parte final de sua longa jornada. Pelo que entendo, ele conhece bem o seu papel e sabe representá-lo à perfeição. Como só terá simples nativos e animais selvagens para enganar, isso não deve ser difícil demais para ele." Sua voz suave e lenta tinha uma nota oculta de zombaria, e os olhos negros do *espanhol* faiscaram de raiva.

"Eu entendo", perguntou Miranda, com voz suave mas rosto irritado, "que você e a Miss Hawkes vão viajar sozinhos até o X?"

English → "Você entende, a menos que sua compreensão seja fraca", respondeu o *russo*.

O *espanhol* levantou-se pela metade e inclinou-se sobre a mesa de modo ameaçador em direção a Kraski. A moça, que estava sentada ao lado dele, agarrou-lhe o casaco.

"Pare com isso!", disse ela, puxando-o de volta à cadeira. "Já houve demais disso entre vocês, e, se continuar, vou deixar todos vocês e procurar companhia melhor para a minha expedição."

"Sim, parem com isso; aqui estamos, e pronto!", disse *Peebles* com raiva.

"John tem razão", disse Throck com sua voz grave. "Estou aqui para apoiá-lo. Flora também tem razão, e estou aqui para apoiá-la. E, se houver mais disso, juro que vou dar um soco em um par de vocês", e olhou primeiro para *Miranda* e depois para *Kraski*.

"Agora", disse Bluber calmamente, "vamos todos apertar as mãos e ser bons amigos."

English → "Isso mesmo", exclamou Peebles. "Essa é a ideia certa. Aperte a mão dele, Esteban. Vamos, Carl, vamos esquecer a briga. Não podemos começar isto com má vontade, e aqui estamos, e pronto."

O *russo* sentia-se seguro por causa de sua posição junto a *Flora*, então estava de bom humor generoso. Estendeu a mão sobre a mesa em direção ao *espanhol*. Por um momento, Esteban hesitou.

"Vamos, homem, aperte a mão!", resmungou *Throck*. "Ou você pode voltar para o seu emprego de figurante, e nós arranjamos outra pessoa para fazer o seu trabalho e dividir os lucros."

De imediato, o rosto moreno do *espanhol* abriu-se num sorriso amistoso. Ele estendeu depressa a mão e apertou a de Kraski. "Perdoem-me", disse ele. "Sou de temperamento explosivo, mas não quero fazer mal. A Miss Hawkes tem razão. Todos nós devemos ser amigos, e dou-lhe minha mão nisso, Kraski, da minha parte."

English → "Ótimo", disse Kraski. "Sinto muito se feri seus sentimentos." Mas ele esqueceu que o outro homem era um ator, e se pudesse ter visto a verdade sombria dentro daquele homem, teria ficado com medo.

"Agora que somos todos bons amigos", disse *Bluber*, esfregando as mãos uma na outra, "por que não decidimos quando começaremos e terminaremos tudo? A *senhorita* Flora me dá o mapa e as instruções, e partimos imediatamente."

"Empreste-me um lápis, Carl", disse a moça. Quando o homem lhe deu um, ela achou um ponto no mapa bem no interior do país, longe de X, e desenhou um pequeno círculo. "Isto é O", disse ela. "Quando todos

nós chegarmos aqui, vocês receberão as instruções finais, e não antes."

Bluber ergueu as duas mãos. "Ah, *senhorita* Flora, a *senhorita* acha que gastamos duas mil libras para comprar gato por lebre? A *senhorita* não nos pediria para fazer isso, não é? Precisamos ver tudo. Precisamos saber tudo antes de gastar até um único centavo."

English → "Sim, e aqui estamos, e é isso!" rugiu *John Peebles*, batendo com o punho na mesa.

A moça levantou-se lentamente da cadeira. "Ah, muito bem", disse ela, dando de ombros. "Se vocês se sentem assim, é melhor pararmos com isto agora mesmo."

"Ah, espere, espere, *senhorita Flora*", gritou Bluber, levantando-se depressa. "Não fique aborrecida. Mas será que não vê a nossa situação? Duas mil libras é muito dinheiro, e nós somos bons homens de negócios. Não devíamos gastar tudo sem obter nada em troca."

"Não estou pedindo que gastem e não recebam nada em troca", respondeu a moça com aspereza. "Mas se alguém aqui tem de confiar em outra pessoa, são vocês que devem confiar em mim. Se eu lhes contar tudo o que sei, nada os impedirá de seguir em frente e me deixar sem nada. Não vou permitir que isso aconteça."

"Mas nós não somos trapaceiros, *senhorita* Flora", insistiu o judeu. "Não pensaríamos nem por um minuto em enganá-la."

English → "Vocês também não são anjos, Bluber", retrucou a moça. "Se querem levar isto adiante, terão de fazê-lo do meu jeito, e eu estarei lá no fim para garantir que receba o que mereço. Até agora, vocês acreditaram na minha palavra de que tenho a informação, e agora terão de confiar em mim até o fim, ou o negócio está desfeito. De que me adiantaria entrar numa selva terrível e sofrer todas aquelas dificuldades, levando vocês comigo, se eu não pudesse cumprir o que prometo quando lá chegasse? E eu não sou tola a ponto de achar que poderia enganar um bando de bandidos como vocês. Enquanto eu jogar limpo, sinto-me segura, porque sei que *Esteban* ou Carl cuidarão de mim, e talvez o resto de vocês também. Está combinado ou não?"

"Bem, John, o que você e Dick acham?" perguntou *Bluber*, falando aos dois ex-pugilistas. "Carl, eu sei que ele vai pensar o que quer que Flora pense. Sim? O quê?"

English → "Comigo é a mesma coisa", disse *Throck*. "Nunca fui muito bom em confiar nas pessoas a menos que tivesse de fazê-lo, mas parece que agora temos de confiar em *Flora*."

"Comigo é a mesma coisa", disse *John Peebles*. "Se você tentar alguma gracinha, Flora..." E fez um gesto bem claro com o dedo sobre a própria garganta.

"Eu entendo, John", disse a moça com um sorriso, "e sei que você faria isso com a mesma rapidez por duas libras ou por duas mil. Então, todos concordam em seguir o meu plano? Você também, Carl?"

O *russo* assentiu com a cabeça. "O que os outros disserem está bom para mim", disse ele.

Assim, o pequeno grupo discutiu o plano tanto quanto pôde. Falaram sobre cada pequeno detalhe necessário para levá-los todos até o O que a moça havia marcado no mapa.

O que revelaram as pegadas

English → Quando *Jad-bal-ja*, o leão dourado, tinha dois anos de idade, era um exemplar magnífico de sua espécie. Os Greystokes nunca haviam visto um leão como ele. Era maior do que a maioria dos machos adultos. Seu corpo era perfeito, e sua nobre cabeça e sua juba negra faziam com que parecesse plenamente crescido. Era também muito mais inteligente do que os leões selvagens da floresta.

English → Jad-bal-ja dava a *Tarzan* grande orgulho e alegria. Tarzan o havia treinado com cuidado e o alimentara bem para que pudesse desenvolver todas as suas capacidades ocultas. O leão já não dormia mais aos pés da cama de seu *senhor*. Tarzan lhe fizera uma jaula robusta atrás do bangalô, pois sabia que um leão é sempre um carnívoro selvagem, não importa como seja criado. No primeiro ano, Jad-bal-ja andava livremente pela casa e pelos terrenos. Depois disso, só saía com Tarzan. Os dois muitas vezes caçavam juntos na planície e na selva. Jad-bal-ja conhecia *Jane* e *Korak* razoavelmente bem, e eles não o temiam. Mas amava Tarzan acima de tudo. Também tolerava os negros da casa de Tarzan e nunca atacava os animais da fazenda nem as galinhas. Tarzan lhe ensinara cedo que qualquer ataque traria um castigo imediato. Além disso, nunca se permitia que ficasse com muita fome, o que

provavelmente ajudava a manter os animais em segurança.

English → O homem e a fera pareciam entender-se perfeitamente. Não é certo que o leão compreendesse tudo o que Tarzan dizia, mas Tarzan conseguia deixar seus desejos claros para ele de um modo quase sobrenatural. Graças à rigidez e ao afeto de Tarzan, o filhote aprendera a obediência, e isso permaneceu no leão adulto. A uma ordem de Tarzan, ele viajava para bem longe, matava um antílope ou uma zebra e a trazia de volta aos pés de seu *senhor* sem comer nada. Podia até trazer de volta animais vivos sem feri-los. Este era o leão dourado que vagava pela floresta antiga com seu grandioso *senhor*.

Por essa época, Tarzan começou a ouvir rumores sobre um bando de saqueadores a oeste e ao sul de suas terras. Havia histórias sórdidas de roubo de marfim, tráfico de escravos e tortura, coisas que não perturbavam sua selva selvagem desde os dias do Xeque Amor Ben Khatour. Havia também outras histórias que faziam *Tarzan* franzir a testa e refletir. Então passou-se um mês, e ele não ouviu mais nada sobre os rumores vindos do oeste.

English → * * * * *

English → A guerra deixara os Greystokes com muito pouco dinheiro. Haviam dado quase tudo para ajudar os

Aliados, e o pouco que lhes restava foi quase todo usado para restaurar a propriedade africana de Tarzan.

"Parece muito provável, Jane", disse ele à esposa certa noite, "que tenhamos de fazer outra viagem a Opar."

"Detesto pensar nisso. Não quero que você vá", disse ela. "Você voltou daquela cidade terrível duas vezes, mas por pouco. Na terceira vez pode não ter tanta sorte. Temos o suficiente, John, para viver aqui com conforto e felicidade. Por que arriscar essas coisas, que valem mais do que a riqueza, por mais uma tentativa nas câmaras do tesouro?"

"Não há perigo, *Jane*", garantiu ele. "Da última vez, *Werper* me seguiu, e entre ele e o terremoto quase acabei mal. Mas não há chance de isso acontecer de novo."

English → "Você não vai sozinho, John?" perguntou ela. "Você vai levar *Korak* com você?"

"Não", disse ele. "Não vou levá-lo. Ele precisa ficar aqui com você, porque minhas longas ausências são na verdade mais perigosas para você do que para mim. Vou levar cinquenta Waziri como carregadores para transportar o ouro, e então deveremos conseguir trazer o suficiente para nos durar bastante tempo."

"E *Jad-bal-ja*", perguntou ela, "você vai levá-lo?"

"Não, é melhor que ele fique aqui. Korak pode cuidar dele e levá-lo para caçar de vez em quando. Vou viajar leve e depressa, e a viagem seria dura demais para ele. Os leões não gostam de se deslocar muito sob o sol quente, e como viajaremos principalmente de dia, não acho que Jad-bal-ja aguentaria muito."

English → Assim, Tarzan dos Macacos partiu mais uma vez pela longa estrada rumo a Opar. Atrás dele marchavam cinquenta Waziri gigantescos, os melhores da tribo que havia escolhido *Tarzan* como seu *chefe*. Na varanda do bangalô, Jane e Korak acenaram em despedida. Dos fundos da casa, Tarzan ouviu o rugido profundo de Jad-bal-ja, o leão dourado. Enquanto se afastavam, a voz de Numa os acompanhou pela vasta planície, até que aos poucos se apagou na distância.

Tarzan avançava tão rápido quanto o mais lento dos negros permitia. Opar ficava a cerca de vinte e cinco dias de distância para homens viajando leves, mas a viagem de volta seria mais lenta porque carregariam ouro. Tarzan reservou dois meses para a viagem. Seu safári tinha apenas guerreiros habilidosos, de modo que podiam mover-se rapidamente. Não levavam suprimentos, pois eram caçadores numa terra cheia de caça, e portanto não precisavam do pesado equipamento que os caçadores brancos muitas vezes traziam.

English → Uma boma de espinhos e algumas folhas lhes davam abrigo para a noite. Lanças, flechas e a força de seu grandioso *chefe* branco os impediam de passar fome. Com os homens que havia escolhido, Tarzan achava que poderia chegar a Opar em vinte e um dias. Se tivesse ido sozinho, poderia ter avançado duas ou três vezes mais depressa, pois quando Tarzan optava pela velocidade, quase voava pela selva. Ele estava em casa ali de dia e de noite, e quase nunca se cansava.

English → No meio da tarde, durante a terceira semana da marcha, Tarzan foi bem à frente dos negros para procurar caça. De repente encontrou o corpo de Bara, o cervo, com uma flecha emplumada no flanco. Bara fora ferido a alguma distância dali, pois a ferida não poderia tê-lo matado de imediato. O que primeiro chamou a atenção de Tarzan foi a própria flecha. Quando a arrancou do cervo, viu na hora o que era. Ficou espantado, como quem vê um cocar nativo suázi na Broadway ou no Strand, pois era o tipo de flecha vendido em lojas de artigos esportivos na cidade para a prática de arco e flecha. Parecia muito estranha no coração da África selvagem, e no entanto havia matado Bara. *Tarzan* deduziu, porém, que não fora disparada por uma perita mão selvagem.

English → Tarzan estava curioso, e sua cautela de selva o deixava precavido. Para viver muito tempo na selva, é preciso conhecê-la bem, e para conhecê-la bem, nada de estranho deve ficar sem explicação. Assim, Tarzan seguiu o rastro de Bara para trás, na esperança de descobrir quem o havia matado. A trilha de sangue era fácil de seguir, e Tarzan se perguntava por que o caçador ainda não havia encontrado sua presa, já que o cervo provavelmente estava morto desde o dia anterior. Bara fora longe, e o sol já estava baixo a oeste quando Tarzan encontrou o primeiro sinal do matador. Eram pegadas, e elas o surpreenderam tanto quanto a flecha. Ele as estudou de perto e chegou a se abaixar para cheirá-las. Por mais difícil que fosse acreditar, as pegadas descalças eram de um homem branco, um homem grande, provavelmente tão grande quanto o próprio Tarzan. Tarzan ficou olhando para as marcas e passou os dedos pelos grossos cabelos negros, um sinal de profunda perplexidade.

English → Que homem branco nu poderia viver na selva de Tarzan e matar sua caça com a bonita flecha de um clube de arco e flecha? Parecia impossível, e no entanto Tarzan se lembrou dos vagos rumores que ouvira semanas antes. Decidiu solucionar o mistério, e por isso seguiu o rastro do estranho. A trilha vagueava pela selva de maneira confusa, como se feita por um caçador inexperiente que não sabia o que estava

fazendo. Mas a noite chegou antes que Tarzan pudesse entender o mistério, e estava completamente escuro quando ele voltou rumo ao acampamento.

Tarzan sabia que seus Waziri esperavam carne, e ele não pretendia decepcioná-los. Então descobriu que não era o único caçador na região naquela noite. Primeiro ouviu o grunhido tossido de um leão por perto, e depois o rugido profundo de outro ao longe. Mas *Tarzan* não se importava se outros também caçavam. Não era a primeira vez que punha à prova sua astúcia, força e velocidade contra os outros caçadores de seu mundo selvagem, tanto humanos quanto animais.

English → Por fim Tarzan abateu sua presa, tomando-a quase debaixo do nariz de um leão faminto e furioso. O leão já havia escolhido um antílope gordo como seu. Tarzan atirou a presa sobre o ombro e estava quase na trajetória de Numa, que atacava. Então saltou com leveza para os terraços inferiores e desapareceu na noite, deixando o felino furioso para trás com uma risada zombeteira.

Encontrou o acampamento e seus famintos Waziri sem dificuldade. Eles confiavam nele tão completamente que não duvidaram por um instante de que ele voltaria com carne.

Bem cedo na manhã seguinte, Tarzan pôs-se de novo a caminho de Opar. Disse aos seus Waziri que

continuassem marchando em frente, e afastou-se deles para poder continuar investigando a estranha pessoa em sua selva, que a flecha e as pegadas haviam revelado.

English → Tarzan voltou ao lugar onde a escuridão o havia forçado a interromper a busca. Retomou o rastro do estranho. Não tinha ido longe quando encontrou mais uma prova dessa nova e perversa presença. Um macaco gigante jazia morto na trilha à sua frente, um dos grandes antropoides entre os quais Tarzan havia sido criado. Outra flecha de fabricação industrial, vinda da civilização, projetava-se do ventre peludo do *Mangani*. Os olhos de Tarzan se estreitaram, e seu rosto se ensombreceu de raiva. Quem ousava entrar em sua terra sagrada e matar o povo de Tarzan de forma tão impiedosa?

Um rosnado grave saiu da garganta do homem-macaco. Os últimos vestígios de civilização que Tarzan usava entre os homens brancos desapareceram. Não era um lorde *inglês* olhando para o corpo de seu primo peludo, mas uma outra fera da selva. A suspeita e o ódio ardiam em seu peito contra a coisa-homem, como sentem os nascidos na selva. Ele olhava para o trabalho sangrento do homem cruel como uma fera de rapina. E *Tarzan* não pensava no macaco morto como

seu parente de sangue, nem no matador como um dos de sua própria espécie.

English → Tarzan viu que o rastro havia sido feito dois dias antes, e apressou-se atrás do matador. Não tinha dúvida de que um assassinato fora cometido. Conhecia os *Mangani* bem o suficiente para saber que nenhum deles atacaria sem ser forçado a fazê-lo.

Tarzan avançava contra o vento, e cerca de meia hora depois de encontrar o macaco morto, seu faro apurado captou o rastro de cheiro de outros macacos. Sabia que essas ferozes criaturas da selva eram tímidas, por isso avançou com grande cautela. Se fossem avisados de sua presença, poderiam fugir antes de saber quem ele era. Ele não os via com frequência, mas sabia que alguns deles ainda se lembravam dele, e através desses macacos sempre podia fazer amizade com o resto da tribo.

Como a vegetação rasteira era muito densa, Tarzan escolheu os galhos intermediários para se locomover. Balançando-se rápido e com facilidade entre as folhas, logo encontrou um grupo de macacos gigantes. Eram cerca de vinte. Numa pequena clareira natural, estavam ocupados procurando lagartas e besouros, que eram um alimento importante para os *Mangani*.

English → Tarzan deteve-se num galho grosso, escondido pelas folhas, e observou o grupo abaixo dele.

Um leve sorriso surgiu em seu rosto. Cada movimento deles trazia de volta sua infância, quando *Kala*, a macaca, o protegia e ele vivia com a tribo de *Kerchak*. Nos macacos jovens, ele revia *Neeta* e seus outros companheiros de brincadeiras. Nos adultos, ele revia os grandes macacos selvagens que temera quando menino e mais tarde derrotara quando homem. Os costumes humanos podem mudar, mas os costumes dos macacos permanecem os mesmos, ontem, hoje e sempre.

English → Ele os observou em silêncio por alguns minutos. Como ficariam felizes quando descobrissem quem ele era. *Tarzan* dos Macacos era conhecido por toda a grande selva como o amigo e protetor dos *Mangani*. No início rosnariam e o ameaçariam, pois não confiariam apenas em seus olhos ou ouvidos. Só quando ele entrasse na clareira, e os grandes machos, de pelos eriçados e presas à mostra, o cercassem de perto, é que finalmente o aceitariam. Então haveria um breve acesso de agitação. Logo, como todos os macacos, perderiam o interesse por causa de uma folha em movimento, uma lagarta ou o ovo de um pássaro, e voltariam aos seus próprios afazeres. Mas primeiro cada um o cheiraria, e alguns talvez até tocassem sua pele com as mãos ásperas.

Então Tarzan deu um chamado amistoso, e quando os macacos ergueram os olhos, ele saiu para onde pudessem vê-lo. "Eu sou Tarzan dos Macacos", disse ele. "Poderoso lutador, amigo dos *Mangani*. Tarzan vem em amizade a seu povo." Com essas palavras, saltou levemente sobre a grama macia da clareira.

English → Na mesma hora instalou-se uma confusão total. As macacas gritavam avisos e corriam com os filhotes para o outro lado da clareira. Os machos ficaram de frente para o estranho, os pelos eriçados e os rosnados profundos e furiosos.

"Venham", gritou Tarzan. "Não me conhecem? Eu sou Tarzan dos Macacos, amigo dos *Mangani*, filho de Kala e rei da tribo de Kerchak."

"Nós te conhecemos", rosnou um dos machos velhos. "Ontem te vimos quando mataste *Gobu*. Vá embora, ou te mataremos."

"Eu não matei Gobu", respondeu o homem-macaco. "Encontrei o corpo dele morto ontem e estava seguindo o rastro do seu matador quando dei com vocês."

"Nós te vimos", repetiu o velho touro. "Vá embora, ou te mataremos. Tu não és mais amigo dos *Mangani*."

O homem-macaco ficou de testa franzida, pensando. Estava claro que aqueles macacos realmente acreditavam que ele havia matado seu companheiro.

Qual era a verdade? Como isso podia acontecer? Será que as pegadas descalças do grande homem branco que ele vinha seguindo significavam mais do que ele imaginara? *Tarzan* se perguntava. Ergueu os olhos e falou de novo aos touros.

English → "Não fui eu quem matou Gobu", disse ele. "Muitos de vocês me conhecem desde que nasceram. Sabem que só matei um *Mangani* em luta justa, como um touro luta com outro. Sabem que os *Mangani* são meus melhores amigos entre todo o povo da selva, e que Tarzan dos Macacos é também o melhor amigo deles. Então como eu poderia matar um do meu próprio povo?"

"Nós só sabemos", respondeu o velho touro, "que te vimos matar Gobu. Com nossos próprios olhos, vimos-te matá-lo. Vá embora depressa, ou te mataremos. Tarzan dos Macacos é um poderoso lutador, mas todos os grandes touros de Pagth são ainda mais poderosos. Eu sou Pagth, rei da tribo de Pagth. Vá embora antes que te matemos."

Tarzan tentou explicar, mas eles não quiseram escutar. Estavam certos de que ele havia matado o touro Gobu. Por fim, em vez de provocar uma luta na qual alguns deles certamente morreriam, ele foi embora tristemente. Mas agora estava ainda mais

determinado a encontrar o matador de Gobu e a fazê-lo responder por ter entrado em sua terra.

The Golden Lion

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Sabor, a leoa, amamentava seu filhote, um único bebê felpudo, malhado como Sheeta, o leopardo. Ela estava deitada sob a luz quente do sol, perto da caverna rochosa que era seu lar. Parecia relaxada, mas ainda estava alerta. No início havia três filhotes, duas fêmeas e um macho. *Sabor* e Numa, o pai deles, tinham ficado orgulhosos e felizes. Mas o alimento era escasso. *Sabor* estava fraca e não conseguia produzir leite suficiente para três filhotes fortes. Então veio a chuva fria, e os filhotes adoeceram. Só o mais forte sobreviveu. As duas fêmeas morreram. *Sabor* sofreu por elas e caminhou tristemente ao lado de seus pequenos corpos, emitindo baixos sons de choro. Às vezes ela os tocava com o focinho, como se pudesse acordá-los de seu longo sono.

Com o tempo, ela parou de tentar acordá-los. Agora todo o seu amor feroz e toda a sua preocupação estavam concentrados no único filhote macho que restava. Era por isso que *Sabor* estava mais alerta do que de costume.

Original English Version

Sabor, the *lioness*, *suckled* her young--a single fuzzy ball, spotted like *Sheeta*, the leopard. She lay in the warm sunshine before the rocky *cavern* that was her *lair*, stretched out upon her side with half closed eyes, yet *Sabor* was alert. There had been three of these little, fuzzy balls at first--two daughters and a son--and *Sabor* and *Numa*, their *sire*, had been proud of them; proud and happy. But kills had not been *plentiful*, and *Sabor*, *undernourished*, had been unable to produce sufficient milk to *nourish* properly three *lusty* cubs, and then a cold rain had come, and the little ones had *sickened*. Only the strongest survived--the two daughters had died. *Sabor* had *mourned*, *pacing* to and *fro* beside the *pitiful* bits of *bedraggled* fur, whining *moaning*. Now and again she would nose them with her *muzzle* as though she would *awaken* them from the long sleep that knows no waking.

At last, however, she abandoned her efforts, and now her whole savage heart was filled with concern for the little male *cub* that remained to her. That was why *Sabor* was more alert than usual.

Tradução Integral em Português

A leoa *Sabor* amamentava seu único filhote, uma bola de pelo manchada, muito parecida com um leopardo. Ela estava deitada ao sol quente diante de sua toca rochosa, esticada de lado com os olhos semicerrados, mas

permanecia alerta. Inicialmente, havia três filhotes: duas fêmeas e um macho. *Sabor* e seu pai, Numa, estavam orgulhosos e felizes. Mas a comida havia sido escassa, e *Sabor*, mal alimentada, não conseguia produzir leite suficiente para três filhotes fortes. Então caiu uma chuva fria, e os filhotes adoeceram. Apenas o mais forte sobreviveu; as duas fêmeas morreram. *Sabor* lamentou, andando de um lado para o outro ao lado dos pelos tristes e encharcados, gemendo e choramingando. De vez em quando, ela os cutucava com o focinho, como se tentasse acordá-los de um sono do qual não se acorda.

Finalmente, ela parou de tentar, e todo o seu coração selvagem agora se preocupava apenas com o pequeno filhote macho que ainda estava vivo. Por isso *Sabor* estava mais vigilante do que o normal.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Numa, o leão, estava fora. Duas noites antes ele havia feito uma caça e a trazido para o lar. Na noite anterior ele saíra de novo, mas não havia voltado. Enquanto *Sabor* cochilava, pensava em Wappi, o antílope gordo, que seu companheiro talvez estivesse trazendo para casa agora. Ou talvez fosse Pacco, a zebra, cuja carne era apreciada pelos leões. A boca de *Sabor* encheu-se de água.

Então ela ouviu alguma coisa. Era apenas um som fraco, mas chamou a atenção de seus ouvidos aguçados. Ela ergueu a cabeça e inclinou-a para um lado, depois para o outro, tentando ouvi-lo de novo.

Ela farejou o ar. Havia apenas uma leve brisa, mas vinha em sua direção, do lado de onde vinha o som. O ruído crescia, o que lhe dizia que aquilo que o produzia estava se aproximando. Isso a deixou mais nervosa. Ela virou-se de barriga para baixo, interrompendo o fluxo de leite. O filhote reclamou com rosnados minúsculos, mas um som grave e descontente da leoa o fez parar. Então ele ficou ao lado dela, olhando para ela e depois na direção do som, inclinando a cabeça de um lado para o outro.

Original English Version

Numa, the lion, was away. Two nights before he had made a kill and *dragged* it to their *lair* and last night he had *fared* forth again, but he had not returned. *Sabor* was thinking, as she half *dozed*, of *Wappi*, the *plump antelope*, that her splendid mate might this very minute be *dragging* through the *tangled* jungle to her. Or perhaps it would be *Pacco*, the *zebra*, whose flesh was the best beloved of her kind--juicy, *succulent Pacco*. *Sabor's* mouth *watered*.

Ah, what was that? The shadow of a sound had come to those keen ears. She raised her head, *cocking* it first upon one side and then the other, as with up-*pricked* ears she sought to *catch* the *faintest repetition* of that which had disturbed her.

Her nose *sniffed* the air. There was but the suggestion of a breeze, but what there was moved toward her from the direction of the sound she had heard, and which she still heard in a slightly increasing volume that told her that whatever was making it was approaching her. As it drew closer the *beast's nervousness* increased and she rolled over on her belly, shutting off the milk supply from the *cub*, which *vented* its *disapproval* in miniature *growls* until a low, *querulous whine* from the *lioness silenced* him, then he stood at her side, looking first at her and then in the direction toward which she looked, *cocking* his little head first on one side and then on the other.

Tradução Integral em Português

Numa, o leão, não estava em casa. Duas noites antes, ele tinha feito uma caça e trazido para a toca deles. Ele tinha saído para caçar novamente na noite anterior, mas ainda não tinha voltado. *Sabor*, meio adormecida, imaginava a antílope gorda Wappi que seu magnífico companheiro poderia estar arrastando pela selva naquele momento, ou talvez a zebra Pacco, cuja carne era a favorita de sua espécie - suculenta e saborosa. O pensamento fez a boca de *Sabor* se encher de água.

Um som indistinto alcançou os ouvidos aguçados de *Sabor*. Ela ergueu a cabeça e a inclinou de um lado para o outro, com as orelhas em pé, esforçando-se para captar a mais leve repetição do distúrbio.

Ela farejou o ar. Havia apenas uma leve brisa, mas ela vinha da direção do som que ela ouvira, que ainda aumentava de volume, indicando que o que quer que o causasse estava se aproximando. À medida que se aproximava, a fera ficava mais nervosa. Ela rolou sobre a barriga, cortando o suprimento de leite do filhote. O filhote expressou sua desaprovação com pequenos rosnados até que um gemido baixo e queixoso da leoa o silenciou. Então ele ficou ao lado dela, olhando primeiro para ela e depois na direção que ela olhava, inclinando a cabecinha de um lado para o outro.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O som claramente perturbou *Sabor*. Deixou-a inquieta, embora ela ainda não soubesse se significava perigo. Podia ser Numa voltando, mas não soava como um leão, e certamente não como um leão arrastando uma presa pesada. Ela olhou para o filhote e deu um leve grito preocupado. Sempre temia que algum perigo pudesse ameaçá-lo, o último de sua pequena família. Mas ela estava ali para protegê-lo.

Logo a brisa trouxe o cheiro da coisa que se movia. De imediato *Sabor* transformou-se de mãe preocupada em criatura feroz, de dentes à mostra e olhos brilhantes. O cheiro era cheiro humano, que ela odiava. Ela levantou-se, com a cabeça baixa e a cauda vibrando. À maneira de comunicação dos animais, avisou o filhote para ficar imóvel até ela voltar. Então moveu-se rápida e silenciosamente para enfrentar o intruso.

Original English Version

Evidently there was a disturbing quality in the sound that *Sabor* heard-[-]something that inspired a certain *restlessness*, if not actual *apprehension*--though she could not be sure as yet that it *boded* ill. It might be her great lord returning, but it did not sound like the movement of a lion, certainly not like a lion *dragging* a heavy kill. She *glanced* at her *cub*, breathing as she did so a *plaintive whine*. There was always the fear that some danger *menaced* him--this last of her little family--but she, *Sabor* the *lioness*, was there to defend him.

Presently the breeze brought to her *nostrils* the scent-*spoor* of the thing that moved toward her through the jungle. Instantly the troubled mother-face was *metamorphosed* into a bare-*fanged*, *glittering*-eyed mask of savage rage, for the scent that had come up to her through the jungle was the hated man-scent. She rose to her feet, her head *flattened*, her *sinuous* tail *twitching nervously*. Through that strange medium by which animals communicate with one another she *cautioned* her *cub* to lie down and remain where he was until she returned, then she moved rapidly and[*dele*.] silently to meet the *intruder*.

Tradução Integral em Português

Sabor, a leoa, ouviu um som que a perturbou. Isso a deixou inquieta, embora ainda não tivesse certeza de que significava problemas. Pensou que poderia ser seu companheiro voltando, mas não soava como um leão se movendo, certamente não como um arrastando uma caça pesada. Olhou para seu filhote e soltou um gemido suave. Ela sempre temia perigo para ele, seu último filhote restante, mas estava pronta para defendê-lo.

A brisa trouxe o cheiro de algo se aproximando pela selva até o nariz da leoa. Seu rosto preocupado de mãe imediatamente se transformou em uma máscara furiosa, com dentes à mostra e olhos irados, porque o cheiro era o odiado odor de um homem. Ela se levantou, achatando a cabeça e balançando o rabo nervosamente. Através do modo silencioso como os animais se comunicam, ela disse ao seu filhote para ficar quieto e esperar por seu retorno. Então ela se moveu rápida e silenciosamente para enfrentar o intruso.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O filhote havia escutado o mesmo som e agora captava o cheiro do homem. Era novo para ele, mas ele soube de imediato que era um cheiro de inimigo. Os pequenos pelos de suas costas se eriçaram, e ele mostrou os dentinhos, exatamente como a mãe. Enquanto a leoa entrava silenciosamente no mato, o filhote ignorou a ordem dela e a seguiu. Sua traseira balançava de um lado para o outro, como acontece com os leões jovens, e seu andar estranho não combinava com a frente orgulhosa. Mas *Sabor* estava concentrada no que havia adiante e não sabia que ele estava atrás dela.

Original English Version

The *cub* had heard what its mother heard and now he caught the smell of man--an unfamiliar smell that had never *impinged* upon his *nostrils* before, yet a smell that he knew at once for that of an enemy--a smell that brought a reaction as typical as that which marked the attitude of the grown *lioness*, bringing the hairs along his little spine erect and *baring* his tiny *fangs*. As the adult moved quickly and *stealthily* into the *underbrush* the small *cub*, ignoring her *injunction*, followed after her, his hind quarters *wobbling* from side to side, after the manner of the very young of his kind, the ridiculous *gait comporting* ill with the *dignified* bearing of his fore quarters; but the *lioness*, intent upon that which lay before her, did not know that he followed her.

Tradução Integral em Português

O filhote ouviu os mesmos sons que sua mãe e então sentiu o cheiro do homem - um odor desconhecido que era novo para ele, mas que ele reconheceu instantaneamente como pertencente a um inimigo. Esse cheiro provocou nele uma reação igual à da leoa adulta: os pelos ao longo de suas pequenas costas se eriçaram e ele mostrou seus minúsculos dentes. Enquanto a leoa adulta se movia rápida e silenciosamente para dentro dos arbustos, o filhote ignorou sua advertência e a seguiu. Suas patas traseiras balançavam de um lado para o outro, como é típico de leões muito jovens, e seu andar desajeitado contrastava com a postura mais digna de seu corpo dianteiro. A leoa, focada no que estava à sua frente, não percebeu que ele a estava seguindo.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Havia uma selva densa por cerca de cem metros, mas os leões tinham feito um caminho semelhante a um túnel até seu covil. Depois havia uma pequena clareira, com uma trilha muito usada que a cruzava e voltava para a selva do outro lado. Quando *Sabor* chegou à clareira, viu ali de pé o objeto de seu medo e seu ódio. Talvez o homem não estivesse caçando a ela nem ao filhote. Talvez nem soubesse que estavam por perto. Mas isso não importava para *Sabor* naquele dia. Normalmente ela o teria deixado passar, a menos que ele chegasse perto demais de seu filhote. Se não tivesse filhote, ela teria se escondido de imediato. Mas naquele dia ela tinha medo por causa do único filhote que lhe restava. Seu amor por ele preenchia todos os seus pensamentos. Por isso não esperou que o homem o ameaçasse. Em vez disso, avançou sobre ele para detê-lo. A mãe dócil tornara-se uma assassina terrível, pensando apenas em morte.

Original English Version

There was dense jungle before the two for a hundred yards, but through it the lions had worn a *tunnel*-like path to their *lair*; and then there was a small clearing through which ran a well-worn jungle trail, out of the jungle at one end of the clearing and into the jungle again at the other. As *Sabor* reached the clearing she saw the *object* of her fear and hatred well within it. What if the man-thing were not hunting her or hers? What if he even dreamed not of their *presence*? These facts were as nothing to *Sabor*, the *lioness*, today.[*dele*.] *Ordinarily* she would have let him pass *unmolested*, so long as he did not come close enough to *threaten* the safety of her *cub*; or, *cubless*, she would have *slunk* away at the first *intimation* of his approach. But today the *lioness* was nervous and fearful--fearful because of the single *cub* that remained to her--her maternal instincts centered *threefold*, perhaps, upon this lone and *triply* loved survivor --and so she did not wait for the man to *threaten* the safety of her little one; but instead she moved to meet him and to stop him. From the soft mother she had become a terrifying *creature* of destruction, her brain obsessed by a single thought--to kill.

Tradução Integral em Português

A selva era densa, mas os leões haviam desgastado um caminho como um túnel através dela até sua toca. Além disso, uma pequena clareira se abria, atravessada por uma trilha muito usada. Quando *Sabor* chegou à clareira, ela viu a criatura-homem que temia e odiava. Ele não estava caçando ela ou seu filhote, mas hoje isso não importava. Normalmente, ela o deixaria passar ileso se ele não ameaçasse seu filhote, mas agora, com apenas um filhote restante, seus instintos maternais eram intensos. Ela não esperou

que ele se tornasse um perigo. Em vez disso, ela se moveu para encontrá-lo, transformada de uma mãe gentil em uma assassina movida por um único pensamento: destruí-lo.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Ela não parou na beira da clareira, e não deu aviso algum. O guerreiro negro só percebeu que havia um leão por perto quando aquele felino aterrorizante disparou sobre ele como uma flecha. Ele não estava procurando leões. Se soubesse que havia um por perto, o teria evitado. Ele teria fugido agora, se houvesse para onde fugir. A árvore mais próxima estava mais longe do que a leoa, e ela poderia alcançá-lo antes que ele chegasse até lá. Não havia escapatória, então ele fez a única coisa que podia. A fera estava quase sobre ele, e atrás dela ele viu um filhotinho. O homem segurava uma lança pesada. Ele a puxou para trás com a mão direita e a arremessou justo quando *Sabor* saltava para agarrá-lo. A lança atravessou o coração feroz dela, e no mesmo instante as enormes mandíbulas dela se fecharam sobre o rosto e o crânio do guerreiro. Seu impulso arrastou ambos ao chão, mortos, exceto por alguns pequenos espasmos dos músculos.

Original English Version

She did not hesitate an instant at the edge of the clearing, nor did she give the slightest warning. The first *intimation* that the black warrior had that there was a lion within twenty miles of him, was the terrifying *apparition* of this devil-faced cat charging across the clearing toward him with the speed of an arrow. The black was not searching for lions. Had he known that there was one near he would have given it a wide *berth*. He would have fled now had there been anywhere to flee. The nearest tree was farther from him than was the *lioness*. She could overhaul him before he would have covered a quarter of the distance. There was no hope and there was only one thing to do. The beast was almost upon him and behind her he saw a tiny *cub*. The man bore a heavy spear. He carried it far back with his right hand and *hurled* it at the very instant that *Sabor* rose to seize him. The spear passed through the savage heart and almost simultaneously the giant jaws closed upon the face and skull of the warrior. The momentum of the *lioness* carried the two heavily to the ground, dead except for a few *spasmodic twitchings* of their muscles.

Tradução Integral em Português

Ela não hesitou um instante à borda da clareira, nem deu o menor aviso. A primeira notícia que o guerreiro negro teve de que havia um leão a vinte milhas dele foi a aparição aterradora daquele felino de cara diabólica investindo pela clareira em sua direção com a rapidez de uma flecha. O negro não estava à procura de leões. Se soubesse que havia um por perto, tê-lo-ia evitado de longe. Teria fugido agora, se houvesse para onde fugir. A árvore mais próxima estava mais longe dele do que a leoa. Ela poderia

alcançá-lo antes que ele houvesse coberto um quarto da distância. Não havia esperança, e havia apenas uma coisa a fazer. A fera estava quase sobre ele e, atrás dela, ele viu um filhote minúsculo. O homem trazia uma lança pesada. Levou-a bem para trás com a mão direita e arremessou-a no instante exato em que *Sabor* se erguia para agarrá-lo. A lança atravessou o coração selvagem e, quase simultaneamente, as mandíbulas gigantes fecharam-se sobre o rosto e o crânio do guerreiro. O impulso da leoa arrastou os dois pesadamente ao chão, mortos, exceto por alguns espasmos de seus músculos.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O filhote órfão parou a cerca de seis metros de distância e olhou para o primeiro grande desastre de sua vida com olhos confusos. Ele queria ir até a mãe, mas o cheiro do homem o mantinha afastado. Logo começou a chorar, do jeito que sempre fazia a mãe vir depressa. Mas desta vez ela não veio. Nem sequer se levantou ou olhou para ele. Ele não conseguia entender. Continuou chorando e sentiu-se ainda mais triste e sozinho. Devagar aproximou-se da mãe. Viu que o animal estranho que ela havia matado não se movia. Depois de um tempo, ficou menos assustado e, por fim, chegou bem perto dela e a farejou. Ainda chorava para ela, mas ela não respondia. Finalmente ele entendeu que algo estava errado, que sua bela mãe já não era a mesma. Mesmo assim, permaneceu perto dela e chorou até adormecer ao lado de seu corpo morto.

Original English Version

The *orphaned cub* stopped twenty feet away and surveyed the first great catastrophe of his life with questioning eyes. He wanted to approach his dam but a natural fear of the man-scent held him away. Presently he commenced to *whine* in a tone that always brought his mother to him *hurriedly*; but this time she did not come--she did not even rise and look toward him. He was *puzzled*--he could not understand it. He continued to cry, feeling all the while more sad and more lonely. Gradually he *crept* closer to his mother. He saw that the strange *creature* she had killed did not move and after a while he felt less terror of it, so that at last he found the courage to come quite close to his mother and *sniff* at her. He still *whined* to her, but she did not answer. It *dawned* on him at last that there was something wrong--that his great, beautiful mother was not as she had been--a change had come over her; yet still he *clung* to her, crying much until at last he fell asleep, *cuddled* close to her dead body.

Tradução Integral em Português

O filhote órfão parou a vinte pés de distância, estudando com olhos perplexos o primeiro grande desastre de sua vida. Ele desejava se aproximar de sua mãe, mas um medo instintivo do cheiro humano o mantinha distante. Começou a gemer de um jeito que normalmente a fazia correr, mas desta vez ela não veio. Ela nem sequer levantou a cabeça para olhá-lo. Ele estava confuso e não conseguia entender por quê. Enquanto continuava a chorar, sentia-se cada vez mais triste e solitário. Gradualmente, ele se arrastou para mais perto dela. Percebeu que a estranha criatura que ela havia matado estava imóvel e, após um tempo, seu medo diminuiu. Por fim, reuniu coragem para chegar bem perto e cheirá-la. Ainda gemia por ela, mas ela não respondia. Finalmente, caiu-lhe

a ficha de que algo estava errado - que sua linda mãe havia mudado; ela não era mais como antes. No entanto, ele ficou perto dela, chorando até que por fim adormeceu, enroscado contra seu corpo sem vida.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Foi assim que *Tarzan* o encontrou. Tarzan e *Jane*, sua esposa, e o filho deles, *Korak*, o Matador, estavam voltando da estranha terra de Pal-ul-don, onde os dois homens haviam resgatado Jane Clayton. Quando o filhote os ouviu chegando, abriu os olhos e se levantou. Achatou as orelhas, rosnou para eles e recuou para junto de sua mãe morta. Quando o homem-macaco o viu, sorriu.

"Diabinho valente", disse ele, compreendendo a tragédia de imediato. Aproximou-se do filhote que cuspia, esperando que ele fugisse. Mas ele não fugiu. Em vez disso, rosnou com mais força e deu um bote na mão estendida dele quando ele se abaixou e a estendeu para pegá-lo.

"Que corajosinho", exclamou Jane. "Pobre órfãozinho!"

"Ele vai se tornar um grande leão, se a mãe tivesse vivido", disse Korak. "Olhe para essas costas, retas e fortes como uma lança. É uma pena que o pequeno malandro tenha de morrer."

Original English Version

It was thus that *Tarzan* found him--Tarzan and *Jane*, his wife, and their son, Korak the Killer, returning from the mysterious land of Pal-ul-don from which the two men had *rescued* Jane Clayton. At the sound of their approach the *cub* opened his eyes and rising, *flattened* his ears and *snarled* at them, backing close against his dead mother. At sight of him the *ape*-man smiled.

"*Plucky* little devil," he commented, taking in the story of the tragedy at a single glance. He approached the *spitting cub*, expecting it to turn and run away; but it did nothing of the sort. Instead it *snarled* more *ferociously* and struck at his extended hand as he *stooped* and reached for it.

"What a brave little *fellow*," cried Jane. "Poor little orphan!"

"He's going to make a great lion, or he would have if his dam had lived," said *Korak*. "Look at that back--as straight and strong as a spear. Too bad the *rascal* has got to die."

Tradução Integral em Português

Tarzan, com sua esposa *Jane* e seu filho *Korak*, o Assassino, acabara de retornar da misteriosa terra de Pal-ul-don, onde os dois homens haviam resgatado Jane. Eles encontraram um filhote de leão cuja mãe jazia morta nas proximidades. Ao som de sua aproximação, o filhote abriu os olhos, levantou-se, achou as orelhas e rosnou para eles enquanto recuava contra o corpo da mãe. Vendo isso, o homem-macaco sorriu.

- Diabinho corajoso - comentou ele, captando toda a história da tragédia num único olhar. Aproximou-se do filhote que bufava, esperando que ele se virasse e fugisse; mas não fez nada disso. Em vez disso, rosnou com mais ferocidade e deu um bote na mão estendida quando ele se abaixou para pegá-lo.

- Que bichinho valente! - exclamou Jane. - Pobre órfãozinho!

- Vai dar um grande leão, ou daria, se a mãe tivesse vivido - disse Korak. - Olhe só essas costas: retas e fortes como uma lança. É uma pena que o malandro tenha de morrer.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Ele não tem de morrer", disse Tarzan.

"Ele não tem muita chance. Vai precisar de leite por mais alguns meses, e quem vai lhe dar isso?"

"Eu darei", respondeu Tarzan.

"Você vai adotá-lo?"

Tarzan assentiu.

Korak e Jane riram. "Isso vai ser ótimo", disse o primeiro.

"Lord *Greystoke*, mãe adotiva do filho de Numa", disse Jane com uma risada.

Tarzan riu com eles, mas não deixou de cuidar do filhote. De repente estendeu a mão e agarrou o pequeno leão pela pele do pescoço. Depois acariciou-o com delicadeza e falou com ele em voz baixa e tranquilizadora. Não sei o que ele disse, mas talvez o filhote tenha entendido, pois logo parou de se debater e não tentou mais arranhar ou morder sua mão. Depois disso, ele o pegou e o segurou junto ao peito. Agora não parecia assustado, e nem sequer mostrava os dentes para o homem que antes havia odiado.

Original English Version

"He doesn't have to die," returned Tarzan.

"There's not much chance for him--he'll need milk for a couple of months more, and who's going to get it for him?"

"I am," replied Tarzan.

"You're going to *adopt* him?"

Tarzan *nodded*.

Korak and Jane laughed. "That'll be fine," commented the *former*.

"Lord *Greystoke*, foster mother to the son of *Numa*," laughed Jane.

Tarzan smiled with them, but he did not cease his *attentions* toward the *cub*. Reaching out suddenly he caught the little lion by the *scruff* of its neck and then *stroking* it gently he talked to it in a low, *crooning* tone. I do not know what he said; but perhaps the *cub* did, for presently it ceased its struggles and no longer sought to scratch or bite the *caressing* hand. After that he picked it up and held it against his *breast*. It did not seem afraid now, nor did it even bare its *fangs* against this close proximity to the

erstwhile hated man-scent.

Tradução Integral em Português

- Ele não tem de morrer - retrucou Tarzan.

- Não há muita chance para ele. Vai precisar de leite por mais um par de meses, e quem vai conseguir isso para ele?

- Eu vou - respondeu Tarzan.

- Você vai adotá-lo?

Tarzan indicou seu acordo com um aceno de cabeça.

Korak e Jane riram. - Isso vai ser ótimo - comentou o primeiro.

- Lorde *Greystoke*, mãe adotiva do filho de Numa - riu Jane.

Tarzan acompanhou os sorrisos, mas permaneceu concentrado no filhote de leão. Ele rapidamente agarrou o filhote pela nuca e falou com ele em uma voz suave e murmurante, enquanto o acariciava gentilmente. O filhote gradualmente parou de resistir e não tentou mais arranhar ou morder a mão que o afagava. Após um momento, Tarzan ergueu o filhote e o segurou contra o peito. A pequena criatura não parecia mais assustada, nem mostrou os dentes, apesar da proximidade do odor humano outrora temido.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Como você faz isso?", exclamou *Jane Clayton*.

Tarzan deu de ombros. "Os da sua espécie não têm medo de você. Estes são realmente os da minha espécie, embora as pessoas tentem me civilizar. Talvez seja por isso que eles não têm medo quando lhes mostro amizade. Até este pequeno malandro parece saber disso, não é?"

"Eu nunca consigo entender isso", disse *Korak*. "Conheço bem os animais africanos, mas não tenho o seu poder sobre eles nem a sua compreensão. Por que será?"

"Só existe um Tarzan", disse Lady *Greystoke*, sorrindo com ar provocador para o filho. Sua voz também demonstrava orgulho.

"Lembre-se de que nasci entre feras e fui criado por feras", disse-lhe Tarzan. "Talvez meu pai fosse um macaco, afinal. *Kala* sempre dizia que era."

"John! Como pode dizer isso?", exclamou Jane. "Você sabe muito bem quem foram seu pai e sua mãe."

Tarzan olhou seriamente para o filho e fechou um olho. "Sua mãe nunca aprenderá a dar valor aos macacos. Quase se poderia pensar que ela se opunha à ideia de ter se acasalado com um deles."

Original English Version

"How do you do it?" *exclaimed Jane Clayton*.

Tarzan shrugged his *broad* shoulders. "Your kind are not afraid of you--these are really my kind, try to *civilize* me as you will, and perhaps that is why they are not afraid of me when I give them the signs of friendship. Even this little *rascal* seems to know it, doesn't he?"

"I can never understand it," commented Korak. "I think I am rather familiar with African animals, yet I haven't the power over them or the understanding that you have. Why is it?"

"There is but one Tarzan," said Lady *Greystoke*, smiling at her son *teasingly*, and yet her tone was not without a note of pride.

"Remember that I was born among beasts and raised by beasts," Tarzan reminded him. "Perhaps after all my father was an *ape*--you know *Kala* always *insisted* that he was."

"John! How can you?" *exclaimed* Jane. "You know perfectly well who your father and mother were."

Tarzan looked *solemnly* at his son and closed one eye. "Your mother never can learn to appreciate the fine qualities of the *anthropoids*. One might almost think that she *objected* to the suggestion that she had *mated* with one of them."

Tradução Integral em Português

- Como é que você faz isso? - exclamou *Jane Clayton*.

Tarzan encolheu os ombros largos. - A sua espécie não tem medo de você; estes aqui são de fato a minha espécie, por mais que tentem me civilizar, e talvez seja por isso que não têm medo de mim quando lhes faço os sinais de amizade. Até este pequeno malandro parece saber disso, não é?

- Nunca consigo entender isso - comentou *Korak*. - Acho que sou bastante familiarizado com os animais africanos, e no entanto não tenho o poder sobre eles nem a compreensão que você tem. Por que será?

- Só existe um Tarzan - disse Lady *Greystoke*, sorrindo para o filho com ar provocador, embora seu tom não fosse desprovido de orgulho.

- Lembre-se de que nasci entre feras e fui criado por feras - recordou-lhe Tarzan. - Talvez, afinal, meu pai fosse um macaco; você sabe que *Kala* sempre insistiu nisso.

- John! Como você pode? - exclamou Jane. - Você sabe muito bem quem foram seu pai e sua mãe.

Tarzan olhou solenemente para o filho e fechou um olho. - Sua mãe nunca consegue aprender a apreciar as boas qualidades dos antropoides. Quase se poderia pensar que ela se ofende com a sugestão de ter se acasalado com um deles.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"John Clayton, nunca mais falarei com você se não parar de dizer coisas tão horríveis. Estou envergonhada de você. Já basta que você ainda seja um homem selvagem, sem também dizer que pode ser um macaco."

A longa jornada de volta de Pal-ul-don estava quase no fim. Em uma semana deveriam estar de volta ao lugar onde ficava seu antigo lar. Tarzan não sabia se havia sobrado algo das ruínas que os alemães tinham deixado. Os celeiros e outros edifícios haviam ardido, e parte do bangalô estava destruída. Alguns dos Waziri, os fiéis auxiliares nativos dos *Greystoke*, não tinham sido mortos pelos soldados do Hauptman Fritz Schneider. Eles haviam respondido ao tambor de guerra e ido ajudar os ingleses de qualquer forma que pudessem. *Tarzan* sabia disso antes de partir em busca de *Lady Jane*, mas não sabia quantos de seus bravos Waziri tinham sobrevivido, nem o que havia acontecido com suas vastas propriedades. Outras tribos nativas ou traficantes de escravos árabes podiam ter completado a destruição. A selva também podia ter tomado de volta a terra, cobrindo suas clareiras e ocultando todo sinal de que pessoas haviam estado ali um dia.

Original English Version

"John Clayton, I shall never speak to you again if you don't stop saying such *hideous* things. I am *ashamed* of you. It is bad enough that you are an *unregenerate* wild-man, without trying to suggest that you may be an *ape* into the bargain."

The long journey from Pal-ul-don was almost completed-- inside the week they should be again at the site of their *former* home. Whether anything now remained of the ruins the Germans had left was *problematical*. The *barns* and *outhouses* had all been burned and the interior of the *bungalow* partially wrecked. Those of the *Waziri*, the faithful native *retainers* of the *Greystokes*, who had not been killed by *Hauptman Fritz Schneider's* soldiers, had *rallied* to the beat of the war-drum and gone to place themselves at the disposal of the English in whatever capacity they might be found useful to the great cause of humanity. This much *Tarzan* had known before he set out in search of *Lady Jane*; but how many of his war-like *Waziri* had survived the war and what further had *befallen* his vast *estates* he did not know. Wandering tribes of natives, or *raiding* bands of Arab *slavers* might have completed the demolition *inaugurated* by the *Hun*, and it was likely, too, that the jungle had swept up and *reclaimed* its own, covering his *dearings* and *burying* amidst its riot of lush *verdure* every sign of man's brief *trespass* upon its world-old *preserves*.

Tradução Integral em Português

- John Clayton, nunca mais falarei com você se não parar de dizer coisas tão horríveis. Estou envergonhada de você. Já basta você ser um selvagem *impenitente*, sem ainda por cima insinuar que possa ser um macaco de brinde.

A longa viagem de Pal-ul-don estava quase no fim. Eles esperavam chegar à sua antiga casa dentro de uma semana. Não se sabia se restava algo das ruínas deixadas pelos alemães. Os celeiros e anexos haviam sido queimados, e o interior da casa principal estava parcialmente destruído. Os leais servos waziri que não foram mortos pelos soldados do *capitão* Fritz Schneider juntaram-se ao exército *inglês* para ajudar na guerra. *Tarzan* sabia disso antes de partir para encontrar *Lady Jane*. No entanto, ele não sabia quantos de seus guerreiros waziri haviam sobrevivido à guerra nem o que mais havia acontecido com suas vastas propriedades. Tribos nativas errantes ou traficantes de escravos árabes podem ter concluído a destruição que os alemães iniciaram. Também era possível que a selva tivesse tomado conta de suas clareiras, cobrindo todos os sinais de presença humana.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Depois de adotar o pequeno Numa, Tarzan teve de pensar de imediato nas necessidades do filhote ao planejar suas viagens e descansos. O filhote precisava comer, e só podia beber leite.

Leite de leoa não era possível, mas por sorte estavam agora numa região razoavelmente povoada, com muitas aldeias. As pessoas ali conheciam Tarzan e o respeitavam e temiam. Assim, na tarde em que encontrou o jovem leão, Tarzan foi a uma aldeia buscar leite para o filhote.

No início os nativos foram frios e pouco receptivos. Desprezavam os homens brancos que viajavam sem um grande safari. Sem um safari, esses estranhos não tinham presentes para dar nem nada para trocar por comida. Sem askari, não podiam exigir comida nem se proteger caso os aldeões os atacassem. Ainda assim, os nativos não estavam totalmente indiferentes. Tinham curiosidade sobre as roupas e os ornamentos estranhos dos forasteiros. Viram que aqueles homens brancos estavam quase tão nus quanto eles próprios e estavam armados de maneira muito parecida, exceto que o mais jovem carregava um rifle. Os três vestiam as roupas estranhas e primitivas de Pal-ul-don, que pareciam muito esquisitas para os simples aldeões.

Original English Version

Following the adoption of the tiny *Numa*, Tarzan was compelled to an immediate consideration of the needs of his *protege* in planning his *marches* and his *halts*, for the *cub* must have *sustenance* and that *sustenance* could be *naught* but milk.

Lion's milk was out of the question, but fortunately they were now in a comparatively well *peopled* country where villages were not *infrequent* and where the great Lord of the Jungle was known, feared, and respected, and so it was that upon the afternoon of the day he had found the young lion Tarzan approached a village for the purpose of obtaining milk for the *cub*.

At first the natives appeared *sullen* and *indifferent*, looking with contempt upon whites who traveled without a large safari--with contempt and without fear. With no safari these strangers could carry no presents for them, nor anything *wherewith* to repay for the food they would *doubtless* desire, and with no *askari* they could not *demand* food, or rather they could not enforce an order, nor could they protect themselves should it seem worth while to *molest* them. *Sullen* and *indifferent* the natives seemed, yet they were scarce *unconcerned*, their curiosity being *aroused* by the unusual apparel and *ornamentation* of these whites. They saw them almost as naked as themselves and *armed* similarly except that one, the younger man, carried a

rifle. All three wore the *trappings* of Pal-ul-don, primitive and *barbaric*, and entirely strange to the eyes of the simple blacks.

Tradução Integral em Português

Após adotar o pequeno filhote de leão, Tarzan teve que pensar imediatamente no que o animal jovem precisava. Ao planejar suas jornadas e paradas, ele tinha que lembrar que o filhote precisava de leite, já que era a única comida que podia comer.

O leite de leoa era impossível, mas felizmente eles estavam agora em uma área comparativamente bem povoada, com muitas aldeias. O grande *Senhor* da Selva era conhecido, temido e respeitado ali. Portanto, na tarde do dia em que encontrou o filhote de leão, Tarzan aproximou-se de uma aldeia para obter leite para o filhote.

Primeiramente, os nativos pareciam mal-humorados e indiferentes, olhando com desprezo para os viajantes brancos que chegaram sem um grande safari. Eles sentiam desprezo porque, sem uma grande comitiva, esses estranhos não podiam trazer presentes ou meios para pagar pela comida, e sem askari, não podiam impor exigências ou se proteger caso fossem atacados. No entanto, apesar de sua aparente indiferença, os nativos estavam curiosos, intrigados com as roupas e ornamentos incomuns dos brancos. Eles observaram que os viajantes estavam quase tão nus quanto eles e carregavam armas semelhantes, exceto que o homem mais jovem tinha um rifle. Todos os três usavam os *trajes* primitivos e bárbaros de Pal-ul-don, que eram totalmente desconhecidos para o simples povo negro.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Onde está o seu *chefe*?", perguntou Tarzan enquanto entrava na aldeia por entre as mulheres, as crianças e os cães que latiam.

Alguns guerreiros sonolentos levantaram-se da sombra das cabanas onde estavam deitados e vieram na direção dos recém-chegados.

"O *chefe* está dormindo", respondeu um deles. "Quem é você para acordá-lo? O que você quer?"

"Quero falar com o seu *chefe*. Vá e traga-o!"

O guerreiro encarou-o surpreso e depois riu alto.

"O *chefe* deve ser trazido até ele", exclamou para os outros. Então riu alto, bateu na própria coxa e cutucou as pessoas ao seu redor com os cotovelos.

"Diga a ele", continuou o homem-macaco, "que *Tarzan* quer falar com ele."

De imediato os ouvintes mudaram completamente. Afastaram-se dele e pararam de rir. Seus olhos estavam arregalados e redondos. O homem que ria mais alto ficou sério. "Tragam esteiras para Tarzan e seu povo se sentarem enquanto eu trago *Umanga*, o *chefe*", gritou. Depois saiu correndo depressa, como se estivesse feliz por escapar do grande homem que temia ter irritado.

Original English Version

"Where is your chief?" asked *Tarzan* as he *strode* into the village amongst the women, the children, and the *yapping* dogs.

A few *dozing* warriors rose from the shadows of the *huts* where they had been lying and approached the *newcomers*.

"The chief sleeps," replied one. "Who are you to *awaken* him? What do you want?"

"I wish to speak to your chief. Go and fetch him!"

The warrior looked at him in wide-eyed *amaze*, and then broke into a loud laugh.

"The chief must be brought to him," he cried, addressing his *fellows*, and then, laughing loudly, he slapped his thigh and *nudged* those nearest him with his *elbows*.

"Tell him," continued the *ape*-man, "that Tarzan would speak with him."

Instantly the attitude of his *auditors* underwent a remarkable transformation--they fell back from him and they ceased laughing--their

eyes very wide and round. He who had laughed *loudest* became suddenly *solemn*. "Bring mats," he cried, "for Tarzan and his people to sit upon, while I fetch *Umanga* the chief," and off he ran as fast as he could as though glad of the excuse to escape the *presence* of the mighty one he feared he had offended.

Tradução Integral em Português

- Onde está o seu *chefe*? - perguntou Tarzan ao entrar a passos largos na aldeia, por entre as mulheres, as crianças e os cães que ladravam.

Alguns guerreiros, que cochilavam nas sombras das cabanas, despertaram e se aproximaram dos recém-chegados.

- O *chefe* dorme - respondeu um deles. - Quem é você para acordá-lo? O que quer?

- Desejo falar com o seu *chefe*. Vá buscá-lo!

O guerreiro olhou para ele espantado e então explodiu em uma gargalhada.

- O *chefe* deve ser trazido até ele - gritou, dirigindo-se aos companheiros, e então, rindo alto, bateu na coxa e cutucou com os cotovelos os que estavam mais perto.

- Diga-lhe - continuou o homem-macaco - que *Tarzan* deseja falar com ele.

No mesmo instante a atitude dos ouvintes sofreu uma transformação notável: recuaram diante dele e pararam de rir, os olhos muito arregalados e redondos. Aquele que rira mais alto ficou de repente solene. - Tragam esteiras - gritou - para que Tarzan e a sua gente se sentem, enquanto vou buscar *Umanga*, o *chefe* - e saiu correndo o mais depressa que podia, como se contente com o pretexto para escapar da presença do poderoso que temia ter ofendido.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Agora não importava que não tivessem safari, nem askari, nem presentes. Todos os aldeões tratavam de lhes prestar honras. Antes que o *chefe* chegasse, muitos já haviam trazido comida e ornamentos. Logo Umanga apareceu. Era um homem velho que já era *chefe* antes mesmo de Tarzan dos Macacos nascer. Era calmo e digno, e cumprimentou o hóspede como um grande homem cumprimenta outro. Ainda assim, estava visivelmente satisfeito por o Senhor da Selva ter visitado sua aldeia.

Quando Tarzan explicou o que queria e mostrou o filhote de leão, Umanga prometeu que haveria leite em abundância enquanto Tarzan ficasse com eles. Seria leite quente das próprias cabras do *chefe*. Enquanto conversavam, Tarzan observava atentamente a aldeia e seu povo. Então notou uma cadela grande entre os muitos cães ao redor das cabanas e da rua. Seu corpo mostrava que tinha leite, e isso lhe deu uma ideia. Ele apontou para a cadela e disse a Umanga: "Eu a compraria."

Original English Version

It made no difference now that they had no safari, no *askari*, nor any presents. The villagers were *vying* with one another to do them honor. Even before the chief came many had already brought presents of food and *ornaments*. Presently Umanga appeared. He was an old man who had been a chief even before Tarzan of the Apes was born. His manner was *patriarchal* and *dignified* and he greeted his guest as one great man might greet another, yet he was *undeniably* pleased that the Lord of the Jungle had honored his village with a visit.

When Tarzan explained his wishes and exhibited the lion *cub* Umanga assured him that there would be milk a-plenty so long as *Tarzan* honored them with his *presence*--warm milk, fresh from the *chief's* own goats. As they *palavered* the *ape*-man's keen eyes took in every *detail* of the village and its people, and presently they *alighted* upon a large bitch among the numerous *curs* that *overran* the *huts* and the street. Her *udder* was swollen with milk and the sight of it suggested a plan to Tarzan. He *jerked* a thumb in the direction of the animal. "I would buy her," he said to Umanga.

Tradução Integral em Português

A falta de um safari, guardas ou presentes já não importava mais. Os aldeões competiam para demonstrar respeito. Antes da chegada do *chefe*, muitos já haviam trazido oferendas de comida e ornamentos. Logo, Umanga apareceu. Era um velho que já era *chefe* antes mesmo do nascimento de Tarzan. Sua postura era patriarcal e digna, e ele saudou seu convidado como um igual. Ele estava claramente satisfeito que o Senhor da

Selva havia honrado sua vila com uma visita.

Quando Tarzan explicou seus desejos e exibiu o filhote de leão, Umanga assegurou-lhe que haveria leite em abundância enquanto Tarzan os honrasse com a sua presença - leite morno, fresco, das próprias cabras do *chefe*. Enquanto conversavam, os olhos aguçados do homem-macaco captavam cada detalhe da aldeia e da sua gente, e logo pousaram numa grande cadela entre os numerosos vira-latas que infestavam as cabanas e a rua. O úbere dela estava inchado de leite, e a visão daquilo sugeriu um plano a Tarzan. Apontou o polegar na direção do animal. - Eu a compraria - disse a Umanga.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Ela é sua, Bwana, sem pagamento", respondeu o *chefe*. "Ela teve filhotes há dois dias, e ontem à noite todos os seus filhotes foram roubados do ninho, sem dúvida por uma grande cobra. Mas, se você os quiser, dou quantos cães mais jovens e gordos você desejar, pois tenho certeza de que este aqui não seria bom para comer."

"Não quero comê-la", respondeu Tarzan. "Vou levá-la comigo para que ela possa dar leite ao filhote. Mande trazê-la até mim."

Original English Version

"She is yours, *Bwana*, without payment," replied the chief. "She *whelped* two days since and last night her *pups* were all stolen from her nest, *doubtless* by a great snake; but if you will accept them I will give you instead as many younger and *fatter* dogs as you wish, for I am sure that this one would prove poor eating."

"I do not wish to eat her," replied Tarzan. "I will take her along with me to *furnish* milk for the *cub*. Have her brought to me."

Tradução Integral em Português

- Ela é sua, Bwana, sem pagamento - respondeu o *chefe*. - Ela pariu há dois dias e, na noite passada, todos os seus filhotes foram roubados do ninho, sem dúvida por uma grande cobra; mas, se você os aceitar, dou-lhe em troca quantos cães mais novos e gordos quiser, pois tenho certeza de que esta daria uma refeição bem magra.

- Não desejo comê-la - respondeu *Tarzan*. - Vou levá-la comigo para fornecer leite ao filhote. Mande trazê-la até mim.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Alguns meninos pegaram a cadela, amarraram uma tira de couro no pescoço dela e a arrastaram até o homem-macaco. No início ela ficou com medo, como o leão. O cheiro do Tarmangani era diferente do cheiro dos negros, e ela rosnava e dava botes em seu novo dono. Mas *Tarzan* conquistou a confiança dela. Logo ela ficou deitada quietamente ao lado dele enquanto ele lhe acariciava a cabeça. Aproximar o leão dela foi mais difícil, porque os dois animais temiam o cheiro um do outro. O leão rosnava e cuspia, e a cadela mostrava os dentes e rosnava. Foi preciso muita paciência, mas por fim se conseguiu, e a cadela amamentou o filho de Numa. A fome por fim venceu o medo do leão, e o jeito firme e gentil de Tarzan conquistou a confiança da cadela, embora ela tivesse conhecido muito mais pancadas do que bondade em sua vida.

Original English Version

Some boys then caught the animal and tying a *thong* about its neck *dragged* it to the *ape*-man. Like the lion, the dog was at first afraid, for the scent of the *Tarmangani* was not as the scent of the blacks, and it *snarled* and snapped at its new master; but at length he won the *animal's* confidence so that it lay quietly beside him while he *stroked* its head. To get the lion close to it was, however, another matter, for here both were terrified by the enemy scent of the other-- the lion *snarling* and *spitting arid* the dog bare-*fanged* and *growling*. It required patience--infinite patience--but at last the thing was an accomplished fact and the *cur* bitch *suckled* the son of *Numa*. Hunger had succeeded in overcoming the natural suspicion of the lion, while the *firm* yet kindly attitude of the *ape*-man had won the confidence of the *canine*, which had been accustomed through life to more of *cuffs* and kicks than kindness.

Tradução Integral em Português

Os meninos capturaram uma cadela e a levaram até Tarzan com uma corda no pescoço. No início, a cadela ficou assustada com o cheiro desconhecido do homem-macaco, que era diferente do cheiro dos homens negros, e rosnou e tentou mordê-lo. No entanto, Tarzan gradualmente conquistou sua confiança, e a cadela eventualmente se deitou calmamente ao lado dele enquanto ele a acariciava. Apresentar o filhote de leão foi mais difícil, pois ambos os animais estavam aterrorizados com o cheiro um do outro - o leão cuspia e rosnava enquanto a cadela mostrava os dentes e rosnavava. Exigiu imensa paciência, mas eventualmente eles conseguiram, e a cadela amamentou o filhote de leão. A fome havia vencido a desconfiança natural do leão, enquanto a maneira firme mas gentil de Tarzan conquistou a confiança da cadela, que tinha conhecido mais crueldade do que bondade

em sua vida.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Naquela noite Tarzan amarrou a cadela na cabana que ocupava, e duas vezes antes do amanhecer fez com que ela se deitasse para o filhote mamar. No dia seguinte despediram-se de *Umanga* e de seu povo. Com a cadela ainda na guia trotando ao lado deles, partiram de volta para casa. O jovem leão ora era carregado na curva de um dos braços de Tarzan, ora dentro de um saco pendurado no ombro dele.

Deram ao leão o nome de *Jad-bal-ja*, que na língua dos *pitecantropos* de Pal-ul-don significa Leão Dourado, por causa de sua cor. A cada dia ele se acostumava mais com eles e com sua mãe adotiva, que por fim o aceitou como se fosse seu próprio filho. Chamaram a cadela de *Za*, que significa menina. No segundo dia tiraram a guia dela, e ela os seguiu de bom grado pela selva. Depois disso, ela nunca mais tentou deixá-los e nunca ficava feliz a menos que estivesse perto de um dos três.

Original English Version

That night *Tarzan* had the dog tied ill[??] the hut he occupied, and twice before morning he made her lie while the *cub* fed. The next day they took leave of *Umanga* and his people and with the dog still upon a *leash trotting* beside them they set off once more toward home, the young lion *cuddled* in the hollow of one of *Tarzan's* arms or carried in a sack *slung* across his shoulder.

They named the lion *Jad-bal-ja*, which in the language of the *pithecanthropi* of Pal-ul-don, *means* the Golden Lion, because of his color. Every day he became more accustomed to them and to his foster mother, who finally came to accept him as flesh of her flesh. The bitch they called *Za*, meaning girl. The second day they removed her *leash* and she followed them *willingly* through the jungle, nor ever after did she seek to leave them, nor was happy unless she was near one of the three.

Tradução Integral em Português

Naquela noite, Tarzan manteve a cadela amarrada dentro de sua cabana. Duas vezes antes do amanhecer, ele a fez deitar para que o filhote pudesse mamar. No dia seguinte, eles se despediram de *Umanga* e seu povo. Com a cadela ainda na coleira trotando ao lado deles, eles partiram novamente em direção ao lar. Tarzan carregava o filhote de leão, ora aninhado em um braço, ora em um saco pendurado em seu ombro.

Eles nomearam o leão *Jad-bal-ja*, que na língua dos *pitecantropos* de Pal-ul-don significa o Leão Dourado, por causa de sua cor. A cada dia ele se acostumava mais com eles e com sua mãe adotiva, que eventualmente o

aceitou como seu próprio filho. A cadela eles chamavam de *Za*, que significa menina. No segundo dia, eles removeram sua coleira, e ela os seguiu de boa vontade pela selva; depois disso, ela nunca tentou deixá-los e ficava infeliz a menos que estivesse perto de um dos três.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

À medida que se aproximavam do lugar onde a trilha deixaria a selva e chegaria à borda da planície aberta, os três sentiram grande emoção. Guardaram para si a esperança e o medo. O que encontrariam? Seria algo diferente das mesmas plantas densas que o homem-macaco havia desmatado quando construiu pela primeira vez seu lar com sua noiva?

Por fim saíram da floresta e olharam através da planície. Ao longe, ainda podiam ver o bangalô entre as árvores e os arbustos que tinham sido conservados ou trazidos para ali a fim de embelezar o terreno.

"Olhe!", exclamou *Lady Jane*. "Está ali... ainda está ali!"

"Mas o que são aquelas outras coisas à esquerda, mais além?", perguntou *Korak*.

"São as cabanas dos nativos", respondeu *Tarzan*.

"Os campos estão sendo cultivados!", exclamou a mulher.

"E alguns dos anexos foram reconstruídos", disse Tarzan. "Isso só pode significar uma coisa... os Waziri voltaram da guerra... meus fiéis Waziri. Eles repararam o que o hun destruiu e estão guardando nosso lar até voltarmos."

Original English Version

As the moment approached when the trail should break from the jungle onto the edge of the rolling *plain* where their home had been, the three were filled with suppressed excitement, though none *uttered* a *syllable* of the hope and fear that was in the heart of each. What would they find? What could they find other than the same *tangled* mass of vegetation that the *ape*-man had cleared away to build his home when first he had come there with his bride?

At last they stepped from the *concealing verdure* of the forest to look out across the *plain* where, in the distance, the outlines of the *bungalow* had once been clearly *discernible nestled* amidst the trees and *shrubs* that had been retained or imported to *beautify* the grounds.

"Look!" cried *Lady Jane*. "It is there--it is still there!"

"But what are those other things to the left, beyond it?" asked *Korak*.

"They are the *huts* of natives," replied *Tarzan*.

"The fields are being cultivated!" *exclaimed* the woman.

"And some of the *outbuildings* have been rebuilt," said Tarzan. "It can mean but one thing--the *Waziri* have come back from the war--my faithful *Waziri*. They have restored what the *Hun* destroyed and are watching over our home until we return."

Tradução Integral em Português

Ao se aproximarem do ponto onde a trilha da selva se abria para a vasta planície onde seu lar outrora existira, os três sentiram uma mistura de empolgação e ansiedade, embora nenhum falasse de suas esperanças ou medos. Eles se perguntavam o que encontrariam - provavelmente a mesma vegetação densa que *Tarzan* havia limpado para construir sua casa quando chegou pela primeira vez com sua noiva.

Finalmente, eles emergiram da vegetação densa da floresta e olharam para a planície. Ao longe, podiam ver o contorno do bangalô, que outrora era claramente visível entre as árvores e arbustos que haviam sido mantidos ou trazidos para embelezar os terrenos.

- Olhe! - exclamou *Lady Jane*. - Está lá... ainda está lá!

- Mas o que são aquelas outras coisas à esquerda, mais além? - perguntou *Korak*.

- São as cabanas dos nativos - respondeu Tarzan.

- Os campos estão sendo cultivados! - exclamou a mulher.

- E alguns dos anexos foram reconstruídos - disse Tarzan. - Isso só pode significar uma coisa: os waziris voltaram da guerra, meus fiéis waziris. Restauraram o que o huno destruiu e estão vigiando o nosso lar até que voltemos.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

The Training of Jad-bal-ja

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Assim Tarzan dos Macacos, Jane Clayton e Korak voltaram para casa depois de muito tempo. Com eles vieram Jad-bal-ja, o leão dourado, e Za, a cadela. Um dos primeiros a encontrá-los e recebê-los foi o velho *Muviro*, pai de *Wasimbu*, que dera a vida para proteger o lar e a esposa de Tarzan.

"Ah, Bwana", exclamou o fiel negro, "meus velhos olhos ficam jovens de novo quando vejo você. Você esteve fora por muito tempo, e muitos duvidaram que voltaria. O velho Muviro sabia que o grande mundo não continha nada forte o bastante para derrotar seu *senhor*. Sabia também que seu *senhor* voltaria para o lar de seu amor e para a terra onde seus fiéis Waziri o esperavam. Mas que ela, a quem chorávamos como morta, tenha retornado, isso é inacreditável. Esta noite haverá grande alegria nas cabanas dos Waziri. A terra tremerá com os pés dançantes dos guerreiros, e o céu ressoará com os gritos felizes de suas mulheres, porque os três que eles mais amam no mundo voltaram para eles."

Original English Version

And so Tarzan of the Apes, and Jane Clayton, and Korak came home after a long absence and with them came *Jad-bal-ja*, the golden lion, and Za, the bitch. Among the first to meet them and to welcome them home was old *Muviro*, father of *Wasimbu*, who had given his life in defense of the home and wife of the *ape*-man.

"Ah, *Bwana*," cried the faithful black, "my old eyes are made young again by the sight of you. It has been long that you have been gone, but though many *doubted* that you would return, old Muviro knew that the great world held nothing that might overcome his master. And so he knew, too, that his master would return to the home of his love and the land where his faithful *Waziri* awaited him; but that she, whom we have *mourned* as dead, should have returned is beyond belief, and great shall be the *rejoicing* in the *huts* of the *Waziri* tonight. And the earth shall *tremble* to the dancing feet of the warriors and the heavens ring with the glad cries of their women, since the three they love most on earth have come back to them."

Tradução Integral em Português

Tarzan dos Macacos, sua esposa Jane Clayton e seu filho Korak voltaram para casa após uma longa viagem. Com eles estavam Jad-bal-ja, o leão dourado, e Za, a cadela. Um dos primeiros a recebê-los foi o velho *Muviro*, pai de *Wasimbu*, que havia morrido protegendo a casa e a esposa de

Tarzan.

- Ah, Bwana - exclamou o fiel negro - , meus olhos velhos voltaram a ser jovens ao vê-lo. Faz muito tempo que você partiu, e, embora muitos duvidassem de que voltaria, o velho Muviro sabia que o vasto mundo nada continha que pudesse vencer o seu *senhor*. E assim sabia, também, que o seu *senhor* voltaria ao lar do seu amor e à terra onde os seus fiéis waziris o aguardavam; mas que ela, a quem choramos como morta, tivesse voltado, isso está além do que se pode crer, e grande será o regozijo nas cabanas dos waziris esta noite. E a terra há de tremer sob os pés dançantes dos guerreiros, e os céus hão de ressoar com os gritos alegres das mulheres, pois os três que mais amam na terra voltaram para eles.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

E, de fato, a alegria nas cabanas dos Waziri foi grande. A dança e a comemoração continuaram por muitas noites, até que Tarzan teve de pôr um fim a elas para que ele e sua família pudessem dormir. Tarzan descobriu que seus fiéis Waziri, com a ajuda leal de seu capataz *inglês*, *Jervis*, tinham reparado completamente os estábulos, os currais, os anexos e as cabanas nativas. Também haviam restaurado o interior do bangalô, de modo que, por fora, o lugar parecia exatamente como era antes do ataque alemão.

Original English Version

And in truth, great indeed was the *rejoicing* in the *huts* of the *Waziri*. And not for one night alone, but for many nights did the dancing and the *rejoicing* continue until Tarzan was compelled to put a stop to the *festivities* that he and his family might gain a few hours of *unbroken slumber*. The *ape*-man found that not only had his faithful *Waziri*, under the equally faithful guidance of his English foreman, *Jervis*, completely *rehabilitated* his *stables*, *corrals*, and *outbuildings* as well as the native *huts*, but had restored the interior of the *bungalow*, so that in all outward appearances the place was precisely as it had been before the raid of the Germans.

Tradução Integral em Português

Os Waziri celebraram com grande alegria em suas cabanas por muitas noites. As danças e festividades continuaram até *Tarzan* ordenar que parassem para que ele e sua família pudessem dormir. Ele viu que seus leais Waziri, liderados por seu capataz *inglês Jervis*, haviam reconstruído completamente os estábulos, currais, anexos e cabanas nativas. Eles também restauraram o interior do bangalô, fazendo tudo ficar exatamente como era antes do ataque alemão.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Jervis estava em Nairobi tratando de negócios da propriedade, e poucos dias depois da chegada deles voltou para o rancho. Ficou tão surpreso e feliz quanto os Waziri. Sentou-se por horas com o *chefe* e os guerreiros, ouvindo *Tarzan* contar sobre a estranha terra de Pal-ul-don e as aventuras que Lady *Greystoke* tivera ali enquanto era cativa. Os Waziri também olhavam maravilhados para os estranhos animais de estimação que Tarzan trouxera para casa. Já era bem estranho que Tarzan tivesse escolhido um vira-lata nativo, mas parecia quase impossível que também tivesse acolhido um filhote de seus velhos inimigos, Numa e *Sabor*. Ficaram ainda mais espantados com o modo como Tarzan treinava o filhote.

O leão dourado e sua mãe adotiva ficavam num canto do quarto de Tarzan. Todos os dias Tarzan passava muitas horas treinando o pequeno filhote amarelo malhado, que agora era brincalhão e carinhoso, mas que um dia se tornaria um grande e selvagem animal de rapina.

Original English Version

Jervis was at Nairobi on the business of the *estate*, and it was some days after their arrival that he returned to the ranch. His surprise and happiness were no less genuine than those of the *Waziri*. With the chief and warriors he sat for hours at the feet of the Big *Bwana*, listening to an account of the strange land of Pal-ul-don and the adventures that had *befallen* the three during Lady *Greystoke's* captivity there, and with the *Waziri* he *marveled* at the queer pets the *ape*-man had brought back with him. That *Tarzan* might have *fancied* a *mongrel* native *cur* was strange enough, but that he should have adopted a *cub* of his *hereditary* enemies, *Numa* and *Sabor*, seemed beyond all belief. And equally surprising to them all was the manner of *Tarzan's* education of the *cub*.

The golden lion and his foster mother occupied a corner of the *ape*-man's bedroom, and many was the hour each day that he spent in training and educating the little spotted, yellow ball--all *playfulness* and affection now, but one day to grow into a great, savage beast of prey.

Tradução Integral em Português

Jervis retornou ao rancho alguns dias depois dos outros. Ele ficou tão surpreso e feliz quanto os Waziri. Sentou-se por horas com o *chefe* e os guerreiros aos pés de Tarzan, ouvindo a história de Pal-ul-don e as aventuras durante o cativeiro de Lady *Greystoke*. Os Waziri ficaram maravilhados com os animais de estimação estranhos que Tarzan trouxera. Acharam incrível que ele tivesse adotado um filhote de leão, a prole de seus inimigos naturais, e ainda mais surpreendente era como Tarzan

estava treinando o filhote.

O leão dourado e sua mãe adotiva dividiam um canto do quarto de Tarzan. Todos os dias, o homem-macaco passava muitas horas treinando e educando o pequeno filhote amarelo e malhado, que era cheio de brincadeiras e afeto, mas um dia se tornaria uma grande e selvagem fera de rapina.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

À medida que os dias passavam e o leão dourado crescia, Tarzan lhe ensinou muitos truques. Ele aprendeu a buscar e carregar, a ficar imóvel escondido a um comando quase silencioso, a mover-se para onde ele apontava, a encontrar coisas escondidas pelo faro e a trazê-las de volta. Quando a carne foi acrescentada à sua alimentação, Tarzan o alimentava de um jeito que fazia os guerreiros Waziri sorrir sombriamente. Ele havia feito um boneco em forma de homem, e a carne era amarrada à garganta do boneco. Ele nunca mudou esse modo de alimentar. A uma palavra de Tarzan, o leão dourado se agachava bem baixo. Então Tarzan apontava para o boneco e sussurrava: "mate." Por mais faminto que estivesse, o leão nunca se movia até ouvir aquela palavra. Então avançava com um rosnado selvagem. No início, enquanto era pequeno, tinha dificuldade em escalar o boneco para alcançar a carne, mas, à medida que crescia, alcançava-a com mais facilidade. Por fim, um único salto bastava para derrubar o boneco de costas, e o jovem leão dilacerava-lhe a garganta.

Original English Version

As the days passed and the golden lion grew, Tarzan taught it many tricks--to fetch and carry, to lie *motionless* in hiding at his almost *inaudible* word of *command*, to move from point to point as he indicated, to hunt for hidden things by scent and to retrieve them, and when meat was added to its diet he fed it always in a way that brought grim smiles to the savage lips of the *Waziri* warriors, for Tarzan had built for him a dummy in the *semblance* of a man and the meat that the lion was to eat was *fastened* always at the throat of the dummy. Never did the manner of feeding vary. At a word from the *ape*-man the golden lion would *crouch*, belly to the ground, and then Tarzan would point at the dummy and *whisper* the single word "kill." However hungry he might be, the lion learned never to move toward his meat until that single word had been *uttered* by its master; and then with a rush and a savage *growl* it drove straight for the flesh. While it was little it had difficulty at first in *clambering* up the dummy to the *savory morsel fastened* at the *figure's* throat, but as it grew older and larger it gained the objective more easily, and finally a single leap would carry it to its goal and down would go the dummy upon its back with the young lion tearing at its throat.

Tradução Integral em Português

À medida que os dias passavam e o leão dourado crescia, Tarzan ensinou-lhe muitos truques: buscar e transportar, ficar imóvel escondido ao seu comando quase inaudível, mover-se de ponto a ponto conforme ele indicava, caçar coisas ocultas pelo faro e recuperá-las; e, quando a carne

foi acrescentada à sua dieta, alimentava-o sempre de um modo que trazia sorrisos sombrios aos lábios selvagens dos guerreiros waziris, pois Tarzan construíra para ele um boneco com a aparência de um homem, e a carne que o leão devia comer era sempre presa à garganta do boneco. Nunca a maneira de alimentá-lo variava. A uma palavra do homem-macaco, o leão dourado agachava-se, a barriga rente ao chão, e então *Tarzan* apontava para o boneco e sussurrava a única palavra: “mate”. Por mais faminto que estivesse, o leão aprendeu a nunca avançar para a sua carne até que aquela única palavra fosse pronunciada pelo seu *senhor*; e então, com um salto e um rosnado selvagem, arremetia direto para a carne. Enquanto era pequeno, tinha a princípio dificuldade em trepar pelo boneco até o bocado saboroso preso à garganta da figura, mas, à medida que crescia e aumentava, alcançava o objetivo com mais facilidade, e por fim um único salto o levava ao alvo, e o boneco caía de costas com o jovem leão dilacerando-lhe a garganta.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Uma lição foi mais difícil do que todas as outras. É duvidoso que alguém, exceto *Tarzan* dos Macacos, que fora criado por feras entre feras, pudesse ter domado a fome selvagem do leão e o feito obedecer. Foram precisas semanas e meses de trabalho paciente para ensinar ao leão que, quando Tarzan dissesse "busque", ele deveria encontrar o objeto e trazê-lo de volta, mesmo que fosse o boneco com carne crua amarrada à garganta. Ele não deveria tocar na carne, ferir o boneco, nem danificar nada que estivesse carregando. Deveria colocá-lo com cuidado aos pés de Tarzan. Mais tarde, também aprendeu a confiar que sempre receberia sua recompensa, geralmente uma porção dupla da carne que mais gostava.

Lady *Greystoke* e *Korak* muitas vezes assistiam ao treino do leão dourado. Lady *Greystoke* ficava intrigada com o propósito de um treinamento tão cuidadoso, e também duvidava que o plano de Tarzan fosse sensato.

Original English Version

There was one lesson that, of all the others, was most difficult to learn and it is doubtful that any other than *Tarzan of the Apes*, *reared* by beasts, among beasts, could have overcome the savage blood-lust of the *carnivore* and rendered his natural instinct *subservient* to the will of his master. It took weeks and months of *patient* endeavor to accomplish this single item of the *lion's* education, which consisted in teaching him that at the word "fetch" he must find any indicated *object* and return with it to his master, even the dummy with raw meat tied at its throat, and that he must not touch the meat nor *harm* the dummy nor any other article that he was *fetching*, but place it carefully at the *ape*-man's feet. Afterward he learned always to be sure of his *reward*, which usually consisted in a double portion of the meat that he loved best.

Lady *Greystoke* and *Korak* were often interested spectators of the education of the golden lion, though the *former* expressed *mystification* as to the purpose of such elaborate training of the young *cub* and some *misgivings* as to the wisdom of the *ape*-man's program.

Tradução Integral em Português

Havia uma lição que, de todas, era a mais difícil de aprender, e é duvidoso que qualquer outro além de Tarzan dos Macacos, criado por feras, entre feras, pudesse ter dominado a sede de sangue selvagem do carnívoro e submetido o seu instinto natural à vontade do seu *senhor*. Foram necessárias semanas e meses de esforço paciente para realizar esse único item da educação do leão, que consistia em ensinar-lhe que, à palavra “busque”, ele devia encontrar qualquer objeto indicado e voltar com ele

para o seu *senhor* - mesmo o boneco com carne crua presa à garganta - e que não devia tocar na carne, nem danificar o boneco, nem qualquer outro objeto que estivesse buscando, mas depô-lo com cuidado aos pés do homem-macaco. Depois disso, aprendeu a ter sempre a certeza da recompensa, que em geral consistia numa porção dobrada da carne de que mais gostava.

Lady *Greystoke* e *Korak* frequentemente observavam com interesse enquanto Tarzan treinava o leão dourado. No entanto, Lady *Greystoke* ficava intrigada com o propósito de um treinamento tão intensivo para o filhote e duvidava da sabedoria do plano do homem-macaco.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"O que, afinal, você vai fazer com uma fera dessas depois que ele crescer?", perguntou ela. "Ele vai se tornar um poderoso Numa. Está acostumado com as pessoas, então não terá nenhum medo delas, e, como sempre se alimentou na garganta de um boneco, mais tarde procurará comida na garganta de homens vivos."

"Ele só vai se alimentar daquilo que eu lhe mandar se alimentar", respondeu o homem-macaco.

"Mas você não espera que ele se alimente de homens para sempre, espera?", perguntou ela com uma risada.

"Ele nunca vai se alimentar de homens."

"Mas como você vai impedi-lo, depois de ensiná-lo desde filhote a se alimentar de homens?"

"Receio, *Jane*, que você não saiba o quanto um leão é inteligente, ou então eu o tenho em conta boa demais. Se você estiver certa, meu trabalho mais difícil ainda está por vir. Mas, se eu estiver certo, então o treinamento está quase terminado. Ainda assim, vamos testá-lo esta tarde. Vamos levar *Jad-bal-ja* para a planície. Há muita caça por lá, e poderemos ver facilmente o quanto de controle eu realmente tenho sobre o jovem Numa."

Original English Version

"What in the world can you do with such a *brute* after he is grown?" she asked. "He bids fair to be a mighty *Numa*. Being accustomed to men he will be utterly fearless of them, and having fed always at the throat of a dummy he will look there at the throat of living men for his food *hereafter*."

"He will feed only upon what I tell him to feed," replied the *ape*-man.

"But you do not expect him to feed always upon men?" she *interrogated*, *laughingly*.

"He will never feed upon men."

"But how can you prevent it, having taught him from *cubhood* always to feed upon men?"

"I am afraid, *Jane*, that you under-estimate the intelligence of a lion, or else I very much over-estimate it. If your theory is correct the hardest part of my work is yet before me, but if I am right it is practically complete now. However, we will experiment a bit and see which is right. We shall take *Jad-bal-ja* out upon the *plain* with us this afternoon. Game is *plentiful* and we shall have no difficulty in *ascertaining* just how much control I have over

young *Numa* after all."

Tradução Integral em Português

- O que raios você vai poder fazer com semelhante fera depois que ela crescer? - perguntou ela. - Promete tornar-se um poderoso Numa. Estando acostumado aos homens, não terá o menor medo deles e, tendo se alimentado sempre na garganta de um boneco, é ali, na garganta dos homens vivos, que buscará o alimento daqui por diante.

- Ele só se alimentará daquilo que eu lhe disser - respondeu o homem-macaco.

- Mas você não espera que ele se alimente sempre de homens? - indagou ela, rindo.

- Ele nunca se alimentará de homens.

- Mas como você vai impedir isso, tendo-o ensinado, desde filhote, a alimentar-se sempre em homens?

- Receio, *Jane*, que você subestime a inteligência de um leão, ou então que eu a superestime demais. Se a sua teoria estiver certa, a parte mais difícil do meu trabalho ainda está por vir; mas, se eu estiver certo, está praticamente concluída. De todo modo, vamos experimentar um pouco e ver quem tem razão. Levaremos *Jad-bal-ja* conosco à planície esta tarde. A caça é abundante, e não teremos dificuldade em verificar exatamente quanto controle tenho, afinal, sobre o jovem Numa.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Aposto cem libras", disse Korak, rindo, "que, depois que ele provar sangue fresco, fará exatamente o que quiser."

"Aposta aceita, meu filho", disse o homem-macaco. "Acho que vou mostrar a você e à sua mãe, esta tarde, uma coisa que nem você, nem ninguém, jamais achou possível."

"Lord *Greystoke*, o maior domador de animais do mundo!", exclamou Lady *Greystoke*, e *Tarzan* riu com eles.

Original English Version

"I'll *wager* a hundred pounds," said Korak, laughing, "that he does just what he jolly well *pleases* after he gets a taste of live blood."

"You're on, my son," said the *ape*-man. I think I am going to show you and your mother this afternoon what you or anyone else never dreamed could be accomplished."

"Lord *Greystoke*, the world's premier animal trainer!" cried Lady *Greystoke*, and *Tarzan* joined them in their laughter.

Tradução Integral em Português

- Aposto cem libras - disse Korak, rindo - como ele fará exatamente o que bem entender assim que provar sangue vivo.

- Aceito, meu filho - disse o homem-macaco. - Acho que vou mostrar a você e à sua mãe, esta tarde, algo que você, nem ninguém, jamais sonhou que fosse possível realizar.

- Lorde *Greystoke*, o maior adestrador de animais do mundo! - exclamou Lady *Greystoke*, e *Tarzan* uniu-se ao riso deles.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Não é domar animais", disse o homem-macaco. "O que eu faço seria impossível para qualquer um, exceto Tarzan dos Macacos. Deixe-me dar um exemplo simples. Suponha que uma criatura venha até você, e você a odeie. Por instinto, você acha que ela é sua inimiga. Você tem medo dela. Você não entende as palavras dela. Por fim, por meios enérgicos, ela faz você entender o que quer. Você talvez faça, mas não o faz por amor ou lealdade. Faz porque é forçado. Se pudesse, você a desobedeceria. Talvez até tentasse destruí-la. Mas suponha que venha até você alguém que é um amigo e protetor. Ele fala a sua língua. Ele o alimentou e conquistou sua confiança com bondade. Se ele lhe pedir algo, você se recusa? Não, você obedece com prazer. É assim que o leão dourado vai me obedecer."

Original English Version

"It is not animal training," said the *ape*-man. "The plan upon which I work would be impossible to anyone but Tarzan of the Apes. Let us take a hypothetical case to illustrate what I mean. There comes to you some *creature* whom you hate, whom by instinct and *heredity* you consider a deadly enemy. You are afraid of him. You understand no word that he speaks. Finally, by *means* sometimes brutal he *impresses* upon your mind his wishes. You may do the thing he wants, but do you do it with a spirit of *unselfish* loyalty? You do not-- you do it under *compulsion*, hating the *creature* that forces his will upon you. At any moment that you felt it was in your power to do so, you would *disobey* him. You would even go further--you would turn upon him and destroy him. On the other hand, there comes to you one with whom you are familiar; he is a friend, a protector. He understands and speaks the language that you understand and speak. He has fed you, he has gained your confidence by kindness and protection, he asks you to do something for him. Do you refuse? No, you *obey willingly*. It is thus that the golden lion will *obey* me."

Tradução Integral em Português

- Não é adestramento de animais - disse o homem-macaco. - O método pelo qual trabalho seria impossível para qualquer um que não Tarzan dos Macacos. Tomemos um caso hipotético para ilustrar o que quero dizer. Chega até você alguma criatura que você odeia, que por instinto e hereditariedade considera um inimigo mortal. Você tem medo dela. Não entende uma palavra do que ela diz. Por fim, por meios às vezes brutais, ela grava na sua mente os seus desejos. Você pode fazer o que ela quer, mas o faz com espírito de lealdade desinteressada? Não; você o faz sob coação, odiando a criatura que lhe impõe a sua vontade. No instante em que sentisse estar em seu poder fazê-lo, você a desobedeceria. Iria até

mais longe: voltar-se-ia contra ela e a destruiria. Por outro lado, chega até você alguém que lhe é familiar; é um amigo, um protetor. Ele entende e fala a língua que você entende e fala. Ele o alimentou, conquistou a sua confiança com bondade e proteção, e lhe pede que faça algo por ele. Você recusa? Não; você obedece de bom grado. É assim que o leão dourado me obedecerá.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Enquanto isso servir ao propósito dele", disse *Korak*.

"Deixe-me ir um passo além", disse o homem-macaco. "Suponha que essa criatura, a quem você ama e obedece, possa castigá-lo, até matá-lo, se for necessário para fazê-lo obedecer. E então, o que dizer da sua obediência?"

"Vamos ver", disse Korak. "Vamos ver com que facilidade o leão dourado consegue ganhar cem libras para mim."

Naquela tarde atravessaram a planície, com *Jad-bal-ja* seguindo bem atrás do cavalo de Tarzan. Desmontaram perto de um pequeno grupo de árvores, longe do bangalô, e depois avançaram com cuidado em direção a uma baixada onde antílopes eram frequentemente encontrados. Rastejaram por entre o mato denso até poderem olhar para baixo e ver uma pequena manada de antílopes pastando tranquilamente. Tarzan, *Jane* e Korak estavam ali, e Jad-bal-ja estava bem ao lado de Tarzan. Dos quatro caçadores da selva, o leão era o menos habilidoso. Perto deles havia um velho macho, e *Tarzan* de algum modo o apontou para Jad-bal-ja.

Original English Version

"As long as it suits his purpose to do so," commented *Korak*.

"Let me go a step farther then," said the *ape*-man. "Suppose that this *creature*, whom you love and *obey*, has the power to punish, even to kill you, if it is necessary so to do to enforce his commands. How then about your obedience?"

"We'll see," said Korak, "how easily the golden lion will make one hundred pounds for me."

That afternoon they set out across the *plain*, *Jad-bal-ja* following *Tarzan's horse's* heels. They *dismounted* at a little *clump* of trees some distance from the *bungalow* and from there proceeded *onward warily* toward a *swale* in which *antelopes* were usually to be found, moving up which they came *cautiously* to the heavy brush that *bordered* the *swale* upon their side. There was *Tarzan*, *Jane*, and Korak, and close beside Tarzan the golden lion--four jungle hunters --and of the four Jad-bal-ja, the lion, was the least accomplished. *Stealthily* they *crawled* through the brush, scarce a leaf *rustling* to their passage, until at last they looked down into the *swale* upon a small herd of *antelope grazing* peacefully below. Closest to them was an old buck, and him Tarzan pointed out in some mysterious manner to Jad-bal-ja.

Tradução Integral em Português

- Enquanto lhe convier fazê-lo - comentou *Korak*.

- Deixe-me então ir um passo além - disse o homem-macaco. - Suponha que essa criatura, a quem você ama e obedece, tenha o poder de castigar, e até de matar você, se for necessário fazê-lo para impor as suas ordens. Que tal fica então a sua obediência?

- Veremos - disse Korak - com que facilidade o leão dourado vai me render cem libras.

Naquela tarde, Tarzan, *Jane* e Korak cavalgaram pela planície, com *Jad-bal-ja*, o leão dourado, seguindo atrás. Eles desmontaram perto de um pequeno grupo de árvores e então avançaram cautelosamente em direção a um vale baixo onde antílopes eram frequentemente encontrados. Movendo-se silenciosamente, alcançaram a vegetação densa que margeava o vale. *Tarzan*, Jane, Korak e Jad-bal-ja eram quatro caçadores da selva; Jad-bal-ja era o menos experiente. Eles rastejaram pelos arbustos tão silenciosamente que quase nenhuma folha se mexeu. Por fim, eles olharam para o vale e viram um pequeno rebanho de antílopes pastando pacificamente. O mais próximo era um velho macho, e Tarzan o apontou para Jad-bal-ja de maneira misteriosa.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Busque-o", sussurrou ele, e o leão dourado deu uma resposta grave à ordem.

Silenciosamente, ele avançou pelo mato. Os antílopes continuaram a pastar e não suspeitaram do perigo. Jad-bal-ja ainda estava longe demais para um ataque bem-sucedido, então esperou escondido no mato até que um antílope se aproximasse ou virasse as costas. Os quatro animais observavam e pastavam sem medo. Por fim o velho macho aproximou-se devagar. Jad-bal-ja retesou-se para o ataque. Apenas a ponta da cauda vibrava. Então, como um relâmpago ou uma flecha, ele disparou para a frente em enorme velocidade. Estava quase sobre o macho antes que este percebesse. Era tarde demais. Quando o antílope se virou, o leão ergueu-se sobre as patas traseiras e o apanhou, e o resto da manada fugiu em pânico.

"Agora", disse *Korak*, "vamos ver."

"Ele vai trazer o antílope até mim", disse Tarzan com confiança.

Original English Version

"Fetch him," he *whispered*, and the golden lion *rumbled* a scarce *audible acknowledgment* of the *command*.

Stealthily he worked his way through the brush. The *antelopes* fed on, *unsuspecting*. The distance separating the lion from his prey was over great for a successful charge, and so Jad-bal-ja waited, hiding in the brush, until the *antelope* should either *graze* closer to him or turn its back toward him. No sound came from the four watching the *grazing herbivora*, nor did the latter give any indication of a suspicion of the *nearness* of danger. The old buck moved slowly closer to Jad-bal-ja. Almost *imperceptibly* the lion was gathering for the charge. The only noticeable movement was the *twitching* of his *tail's* tip, and then, as lightning from the sky, as an arrow from a bow, he *shot* from *immobility* to tremendous speed in an instant. He was almost upon the buck before the latter realized the proximity of danger, and then it was too late, for *scarcely* had the *antelope wheeled* than the lion rose upon its hind legs and seized it, while the balance of the herd broke into *precipitate* flight.

"Now," said *Korak*, "we shall see."

"He will bring the *antelope* to me," said Tarzan *confidently*.

Tradução Integral em Português

- Traga-o - sussurrou, e o leão dourado emitiu um ronco quase inaudível de reconhecimento do comando.

Jad-bal-ja, o leão, moveu-se silenciosamente pelos arbustos. Os antílopes continuavam se alimentando, sem perceber sua presença. O leão estava muito longe para atacar com sucesso, então ele esperou, escondido na vegetação, que o antílope se aproximasse ou virasse as costas. O rebanho não demonstrou nenhum sinal de sentir perigo. Um velho macho aproximou-se lentamente do leão. Quase imperceptivelmente, Jad-bal-ja preparou-se para atacar. O único movimento visível era o tremor da ponta de sua cauda, e então ele avançou com uma velocidade incrível. Ele estava quase em cima do macho antes que este percebesse o perigo; quando o antílope se virou, já era tarde demais. O leão ergueu-se sobre as patas traseiras e agarrou sua presa, enquanto o resto do rebanho fugiu em pânico.

- Agora - disse *Korak* - vamos ver.

- Ele vai me trazer o antílope - disse Tarzan com confiança.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O leão dourado hesitou por um instante e rosnou sobre o corpo de sua presa. Depois a pegou pelo dorso e, com a cabeça virada para um lado, arrastou-a consigo por entre o mato. Devagar, voltou até Tarzan e depositou o antílope morto aos pés de seu *senhor*. Olhou para o homem-macaco com evidente orgulho do que havia feito, como se quisesse elogios.

Tarzan acariciou-lhe a cabeça e o elogiou em voz baixa. Depois pegou sua faca de caça, cortou a garganta do antílope e deixou o sangue escorrer. Jane e Korak ficaram próximos e observaram *Jad-bal-ja*. O que ele faria quando o cheiro de sangue fresco chegasse até ele? Ele farejou, rosnou e mostrou as presas para eles. Tarzan o afastou com a mão aberta, e o leão rosnou de novo e deu um bote nele, furioso.

Tarzan dos Macacos era mais rápido do que Numa ou Bara. Ele golpeou tão depressa e com tanta força que Jad-bal-ja caiu de costas quase de imediato após rosnar para seu *senhor*. Então o leão saltou de novo, e os dois ficaram frente a frente.

Original English Version

The golden lion *hesitated* a moment, *growling* over the *carcass* of his kill. Then he seized it by the back and with his head turned to one side *dragged* it along the ground beside him, as he made his way slowly back toward *Tarzan*. Through the brush he *dragged* the slain *antelope* until he had dropped it at the feet of his master, where he stood, looking up at the face of the *ape*-man with an expression that could not have been *construed* into *aught* but pride in his achievement and a plea for *commendation*.

Tarzan *stroked* his head and spoke to him in a low voice, praising him, and then, drawing his hunting knife, he cut the *jugular* of the *antelope* and let the blood from the *carcass*. *Jane* and Korak stood close, watching *Jad-bal-ja*-- what would the lion do with the smell of fresh, hot blood in his *nostrils*? He *sniffed* at it and *growled*, and with *bared fangs* he eyed the three *wickedly*. The *ape*-man pushed him away with his open palm and the lion *growled* again *angrily* and snapped at him.

Quick is *Numa*, quick is *Bara*, the deer, but Tarzan of the Apes is lightning. So swiftly did he strike, and so heavily, that Jad-bal-ja was falling on his back almost in the very instant that he had *growled* at his master. Swiftly he came to his feet again and the two stood facing one another.

Tradução Integral em Português

O leão dourado hesitou por um momento, rosnando sobre a carcaça do antílope que havia matado. Então, agarrou-o pelas costas e, virando a cabeça para um lado, arrastou-o pelo chão ao seu lado enquanto voltava lentamente para Tarzan. Ele trouxe o antílope abatido através da vegetação e o largou aos pés de seu mestre. Ali ficou, olhando para Tarzan com uma expressão que mostrava claramente orgulho por sua conquista e um pedido de elogio.

Tarzan acariciou a cabeça do leão e falou baixinho, elogiando-o. Então, puxando sua faca de caça, cortou a jugular do antílope e deixou o sangue escorrer da carcaça. *Jane* e Korak permaneceram próximos, observando *Jad-bal-ja* atentamente - o que o leão faria com o cheiro de sangue fresco e quente em suas narinas? O leão cheirou o sangue e rosnou, mostrando os dentes e olhando para os três com uma expressão maligna. O homem-macaco o afastou com a mão aberta, e o leão rosnou com raiva e tentou mordê-lo.

Numa o leão e Bara o cervo são rápidos, mas Tarzan dos Macacos é como um relâmpago. Ele golpeou tão rápido e forte que Jad-bal-ja caiu de costas quase imediatamente após rosnar para seu mestre. O leão rapidamente se levantou novamente, e os dois ficaram frente a frente.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Deitado!", ordenou o homem-macaco. "Deite-se, Jad-bal-ja!" Sua voz era calma, mas firme. O leão hesitou apenas por um instante, depois se deitou como Tarzan lhe ensinara. Tarzan virou-se e ergueu o antílope sobre o ombro.

"Venha", disse ele a Jad-bal-ja. "Ao pé!" Sem olhar de novo para o leão, caminhou em direção aos cavalos.

"Eu devia ter imaginado", disse Korak com uma risada. "Isso teria poupado minhas cem libras."

"É claro que você devia ter imaginado", disse a mãe dele.

Original English Version

"Down!" commanded the *ape*-man. "Lie down, Jad-bal-ja!" His voice was low and *firm*. The lion *hesitated* but for an instant, and then lay down as Tarzan of the Apes had taught him to do at the word of *command*. Tarzan turned and lifted the *carcass* of the *antelope* to his shoulder.

"Come," he said to Jad-bal-ja. "*Heel*!" and without another glance at the *carnivore* he moved off toward the horses.

"I might have known it," said *Korak*, with a laugh, "and saved my hundred pounds."

"Of course you might have known it," said his mother.

Tradução Integral em Português

- Abaixado! - comandou o homem-macaco. - Deite-se, Jad-bal-ja! - Sua voz era baixa e firme. O leão hesitou por apenas um instante e então se deitou, como Tarzan dos Macacos lhe ensinara a fazer à palavra de comando. Tarzan virou-se e ergueu a carcaça do antílope ao ombro.

- Venha - disse a Jad-bal-ja. - Ao pé! - E, sem outro olhar para o carnívoro, afastou-se em direção aos cavalos.

- Eu devia ter imaginado - disse *Korak*, com uma risada - e poupado minhas cem libras.

- Claro que você devia ter imaginado - disse a mãe.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

A Meeting of Mystery

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Uma jovem mulher, atraente, embora vestida com riqueza exagerada, comia numa taberna barata de Londres. Ela chamava atenção menos por sua bela silhueta e seu rosto forte e bonito do que por seu acompanhante. Era um homem grande, na casa dos vinte e cinco anos, bem constituído, com uma barba tão enorme que parecia estar escondido numa emboscada. Tinha pouco mais de um metro e oitenta de altura. Seus ombros eram largos, seu peito era fundo e sua cintura era estreita. Tudo em seu corpo e em suas maneiras mostrava que ele era um atleta treinado.

As duas pessoas conversavam próximas uma da outra, e por vezes a conversa parecia prestes a se tornar uma discussão irritada.

"Eu lhe digo", disse o homem, "não vejo por que precisamos dos outros. Por que deveriam dividir conosco, por que deveríamos dividir em seis partes o que você e eu poderíamos ter só para nós?"

Original English Version

A rather attractive-looking, though over-dressed, young woman was dining in a second-rate chop-house in London. She was noticeable, not so much for her fine *figure* and *coarsely* beautiful face as for the size and appearance of her companion, a large, well-*proportioned* man in the mid-*twenties*, with such a tremendous beard that it gave him the appearance of hiding in ambush. He stood fully three inches over six feet. His shoulders were *broad*, his chest deep, and his hips *narrow*. His *physique*, his carriage, everything about him, suggested *indubitably* the trained athlete.

The two were in close conversation, a conversation that occasionally gave every evidence of *bordering* upon heated argument.

"I tell you," said the man, "that I do not see what we need of the others. Why should they share with us--why divide into six portions that which you and I might have alone?"

Tradução Integral em Português

Uma jovem, bastante atraente, mas excessivamente vestida, estava jantando em um modesto restaurante londrino. Ela chamava a atenção não por sua própria aparência, mas por seu acompanhante - um homem enorme e bem constituído na faixa dos vinte e poucos anos, cuja barba imensa o fazia parecer que estava escondido. Ele tinha mais de um metro e

noventa de altura, ombros largos, peito profundo e quadris estreitos. Toda sua aparência mostrava claramente que era um atleta treinado.

Os dois indivíduos estavam profundamente envolvidos em uma conversa, que por vezes mostrava claros sinais de se tornar uma discussão acalorada.

- Estou lhe dizendo - disse o homem - que não vejo por que precisamos dos outros. Por que deveriam repartir conosco? Por que dividir em seis partes aquilo que você e eu poderíamos ter só para nós?

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"É preciso dinheiro para executar o plano", respondeu ela. "Nem você nem eu temos dinheiro algum. Eles têm, e vão nos sustentar com isso... a mim pelo meu conhecimento e a você pela sua aparência e força. Eles procuraram por você, *Esteban*, durante dois anos. Agora que o encontraram, eu não gostaria de estar no seu lugar se você os traísse. Cortariam sua garganta sem hesitar, Esteban, se apenas pensassem que não poderiam mais usá-lo agora que você conhece todos os detalhes do plano deles. Mas, se você tentasse ficar com todo o lucro para si mesmo..."

Ela parou e deu de ombros. "Não, meu querido, amo demais a vida para me juntar a você numa conspiração como essa."

"Mas, *Flora*", disse ele, "deveríamos receber mais do que eles querem nos dar. Você fornece todo o conhecimento, e eu corro todo o risco. Por que cada um de nós deveria receber apenas um sexto?"

Original English Version

"It takes money to carry the plan through," she replied, "and neither you nor I have any money. They have it and they will back us with it--me for my knowledge and you for your appearance and your strength. They searched for you, *Esteban*, for two years, and, now that they have found you, I should not care to be in your shoes if you betrayed them. They would just as soon *slit* your throat as not, Esteban, if they no more than thought they couldn't use you, now that you have all the *details* of their plan. But if you should try to take all the profit from them--"

She *paused*, *shrugging* her shoulders. "No, my dear, I love life too well to join you in any such conspiracy as that."

"But I tell you, *Flora*, we ought to get more out of it than they want to give. You *furnish* all the knowledge and I take all the risk--why shouldn't we have more than a sixth *apiece*?"

Tradução Integral em Português

- É preciso dinheiro para levar o plano adiante - respondeu ela - e nem você nem eu temos dinheiro. Eles têm, e vão nos financiar: eu, pelo meu conhecimento; você, pela sua aparência e pela sua força. Eles o procuraram, *Esteban*, durante dois anos e, agora que o encontraram, eu não gostaria de estar na sua pele se você os traísse. Cortariam a sua garganta sem pestanejar, Esteban, se ao menos suspeitassem que não podem usá-lo, agora que você conhece todos os detalhes do plano. Mas se você tentasse tomar-lhes todo o lucro...

Ela parou, encolhendo os ombros. - Não, meu caro, amo demais a vida para me juntar a você numa conspiração dessas.

- Mas eu lhe digo, *Flora*, que deveríamos tirar disso mais do que eles querem nos dar. Você fornece todo o conhecimento e eu corro todo o risco; por que não haveríamos de ter mais do que um sexto cada?

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Fale você mesmo com eles, Esteban", disse a moça com um dar de ombros. "Mas, se quer o meu conselho, contente-se com o que eles oferecem. Eu tenho a informação, e eu o encontrei, mas estou feliz com um sexto. Um sexto será suficiente para qualquer um de nós por toda a vida."

O homem não parecia convencido. A jovem sentia que precisava vigiá-lo. Sabia pouco a respeito dele. Vira-o pela primeira vez dois meses antes, num cinema de Londres. Ele fazia o papel de um soldado romano num filme.

Seu tamanho e seu corpo perfeito lhe renderam o papel. Flora Hawkes foi a única pessoa que se interessou fortemente por ele. Durante dois anos, ela e seus sócios estavam procurando por alguém como Esteban Miranda. Ela por fim o encontrou entre os figurantes de uma pequena companhia cinematográfica. Tornou-se amiga dele usando sua boa aparência, mas não lhe contou o verdadeiro motivo.

Original English Version

"Talk to them yourself, then, Esteban," said the girl, with a *shrug*, "but if you will take my advice you will be *satisfied* with what you are offered. Not only have I the information, without which they can do nothing, but I found you into the bargain, yet I do not ask it all--I shall be perfectly *satisfied* with one-sixth, and I can assure you that if you do not *muddle* the thing, one-sixth of what you bring out will be enough for any one of us for the rest of his natural life."

The man did not seem *convinced*, and the young woman had a feeling that he would bear watching. Really, she knew very little about him, and had seen him in person only a few times since her first discovery of him some two months before. upon the screen of a London cinema house in a spectacular feature in which he had played the role of a Roman soldier of the *Pretorian* Guard.

Here his heroic size and perfect *physique* had alone entitled him to consideration, for his part was a minor one, and *doubtless* of all the thousands who saw him upon the silver sheet Flora Hawkes was the only one who took more than a passing interest in him, and her interest was *aroused*, not by his *histrionic* ability, but rather because for some two years she and her *confederates* had been searching for such a type as *Esteban Miranda* so *admirably* represented. To find him in the flesh *bade* fair to prove difficult of accomplishment, but after a month of seemingly *fruitless* searching she finally discovered him among a score of extra men at the studio of one of London's lesser producing companies. She needed no

other credentials than her good looks to form his acquaintance, and while that was *ripening* into intimacy she made no mention to him of the real purpose of her association with him.

Tradução Integral em Português

- Fale você mesmo com eles, então, Esteban - disse a moça, dando de ombros - mas, se aceitar o meu conselho, ficará satisfeito com o que lhe oferecem. Não só tenho eu a informação, sem a qual eles nada podem fazer, como ainda por cima o encontrei; e mesmo assim não peço tudo. Ficarei perfeitamente satisfeita com um sexto, e posso lhe garantir que, se você não estragar tudo, um sexto do que trouxer bastará a qualquer um de nós para o resto da vida.

O homem permaneceu não convencido, e a jovem suspeitou que ele exigia vigilância atenta. Na verdade, ela sabia pouco sobre ele, tendo-o visto pessoalmente apenas algumas vezes desde que o descobriu cerca de dois meses antes em uma tela de cinema em Londres, onde ele interpretou um soldado romano na Guarda Pretoriana em um grande filme.

O tamanho impressionante e o físico perfeito de Esteban Miranda foram as únicas razões pelas quais ele foi notado no filme, já que seu papel era pequeno. Entre os milhares que o viram na tela, Flora Hawkes foi a única que demonstrou mais do que um interesse passageiro por ele, e seu interesse não se devia à sua atuação, mas sim porque ela e seus parceiros estavam procurando por alguém como ele há cerca de dois anos. Encontrá-lo na vida real mostrou-se difícil, mas após um mês de busca aparentemente infrutífera, ela finalmente o descobriu trabalhando como figurante em um pequeno estúdio de cinema em Londres. Sua boa aparência foi suficiente para iniciar uma amizade com ele, e conforme o relacionamento deles se aproximava, ela não revelou o verdadeiro propósito de sua conexão com ele.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Ela percebeu que ele era *espanhol* e parecia vir de boa família. Ele concordou rapidamente em tomar parte no plano desonesto. Ela sabia que ele não tinha moral alguma, então precisava tomar cuidado. Guardou o segredo mais importante só para si, sem contá-lo nem mesmo aos seus outros quatro sócios.

Ficaram em silêncio por um instante, brincando com os copos vazios de que haviam bebido. Logo ela ergueu os olhos e o viu encarando-a com uma expressão nos olhos que até uma mulher menos experiente do que Flora Hawkes teria compreendido de imediato.

"Você pode me fazer fazer qualquer coisa que quiser, Flora", disse ele. "Quando estou com você, esqueço o ouro. Penso apenas naquele outro prêmio que você insiste em me recusar, mas que um dia hei de conquistar."

"Amor e negócios não combinam bem", respondeu a moça. "Espere até terminar este trabalho, *Esteban*, e então poderemos falar de amor."

Original English Version

That he was a *Spaniard* and apparently of good family was evident to her, and that he was *unscrupulous* was to be guessed by the *celerity* with which he agreed to take part in the shady transaction that had been conceived in the mind of *Flora Hawkes*, and the *details* of which had been *perfected* by her and her four *confederates*. So, therefore, knowing that he was *unscrupulous*, she was aware that every *precaution* must be taken to prevent him taking advantage of the knowledge of their plan that he must one day have in *detail*, the key to which she, up to the present moment, had kept entirely to herself, not even *confiding* it to any one of her four other *confederates*.

They sat for a moment in silence, *toying* with the empty glasses from which they had been drinking. Presently she looked up to find his gaze fixed upon her and an expression in his eyes that even a less sophisticated woman than Flora Hawkes might readily have interpreted.

"You can make me do anything you want, Flora," he said, "for when I am with you I forget the gold, and think only of that other *reward* which you continually deny me, but which one day I shall win."

"Love and business do not mix well," replied the girl. "Wait until you have succeeded in this work, *Esteban*, and then we may talk of love."

Tradução Integral em Português

Flora via que o homem era *espanhol* e vinha de uma boa família, mas também entendia que ele era desonesto. Ele havia concordado rapidamente em participar do plano suspeito que ela e seus quatro cúmplices haviam criado. Sabendo de sua falta de escrúpulos, ela tomou muito cuidado para manter os detalhes mais importantes do plano em segredo, não os compartilhando nem mesmo com seus outros parceiros.

Eles ficaram sentados silenciosamente por um momento, brincando com seus copos vazios. Então ela ergueu o olhar e viu que ele estava a encarando. A expressão em seus olhos era tão clara que até uma mulher menos sofisticada do que Flora Hawkes teria entendido seu significado.

- Você pode me fazer fazer qualquer coisa que quiser, Flora - disse ele - pois, quando estou com você, esqueço o ouro e penso apenas naquela outra recompensa que você continuamente me nega, mas que um dia hei de conquistar.

- Amor e negócios não combinam bem - respondeu a moça. - Espere até ter concluído este trabalho, *Esteban*, e então poderemos falar de amor.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Você não me ama", sussurrou ele com voz rouca. "Eu sei, vi que todos os outros amam você. É por isso que eu poderia odiá-los. Se eu pensasse que você ama um deles, poderia matá-lo. Às vezes pensei que amava, primeiro um e depois outro. Você é amável demais com eles, *Flora*. Vi *John Peebles* apertar sua mão quando achava que ninguém estava olhando, e, quando você dança com *Dick Throck*, ele a segura perto demais e vocês dançam de rosto colado. Não gosto disso, Flora. Um dia posso esquecer o ouro e pensar apenas em você, e então algo vai acontecer. Não haverá tantos para dividir o ouro que eu trouxer da África. *Bluber* e *Kraski* são quase tão ruins. Talvez Kraski seja o pior de todos, pois é um belo diabo, e não gosto do jeito como você olha para ele."

Original English Version

"You do not love me," he *whispered*, *hoarsely*. "I know--I have seen--that each of the others loves you. That is why I could hate them. And if I thought that you loved one of them, I could cut his heart out. Sometimes I have thought that you did--first one of them and then another. You are too familiar with them, Flora. I have seen *John Peebles* squeeze your hand when he thought no one was looking, and when you dance with *Dick Throck* he holds you too close and you dance cheek to cheek. I tell you I do not like it, Flora, and one of these days I shall forget all about the gold and think only of you, and then something will happen and there will not be so many to divide the *ingots* that I shall bring back from Africa. And *Bluber* and *Kraski* are almost as bad; perhaps Kraski is the worst of all, for he is a good-looking devil and I do not like the way in which you cast *sheep's* eyes at him."

Tradução Integral em Português

- Você não me ama - sussurrou ele, com voz rouca. - Eu sei... eu vi... que cada um dos outros a ama. É por isso que eu poderia odiá-los. E se eu pensasse que você ama um deles, arrancaria o coração dele. Às vezes cheguei a pensar que amava: ora um deles, ora outro. Você é íntima demais com eles, Flora. Vi *John Peebles* apertar a sua mão quando pensava que ninguém olhava, e, quando você dança com *Dick Throck*, ele a segura perto demais, e vocês dançam face a face. Digo-lhe que não gosto disso, Flora, e um destes dias vou me esquecer completamente do ouro e pensar só em você, e então algo há de acontecer, e não haverá tantos para dividir os lingotes que eu trouxer da África. E *Bluber* e *Kraski* são quase tão ruins; talvez Kraski seja o pior de todos, pois é um diabo de bela aparência, e não gosto do modo como você lhe faz olhinhos.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

A raiva da moça crescia. Seus olhos faiscaram, e ela o deteve com um gesto irritado.

"Que negócio seu é, Senor Miranda, quem eu escolho para meus amigos, ou como os trato, ou como eles me tratam? Você deveria entender que conheço esses homens há anos, ao passo que conheço você há apenas algumas semanas. Se alguém tivesse o direito de me dizer como me comportar, o que graças a Deus ninguém tem, seria um deles, não você."

Os olhos dele arderam de raiva.

"Então eu estava certo!", exclamou ele. "Você ama um deles." Ele levantou-se pela metade da mesa e inclinou-se em direção a ela de modo ameaçador. "Deixe-me só descobrir qual deles é, e eu o cortarei em pedaços!"

Ele passou os dedos pelos longos cabelos negros até que ficaram em pé como a juba de um leão furioso. Seus olhos brilhavam com uma luz que encheu de medo o coração da moça. Ele parecia ter perdido a razão por um momento. Se não era um louco, certamente parecia um, e a moça ficou assustada e soube que precisava acalmá-lo.

Original English Version

The fire of growing anger was *leaping* to the girl's eyes. With an angry gesture she *silenced* him.

"What business is it of yours, *Senor* Miranda, who I choose for my friends, or how I treat them or how they treat me? I will have you understand that I have known these men for years, while I have known you for but a few weeks, and if any has a right to dictate my behavior, which, thank God, none has, it would be one of them rather than you."

His eyes *blazed angrily*.

"It is as I thought!" he cried. "You love one of them." He half rose from the table and *leaned* across it toward her, *menacingly*. "Just let me find out which one it is and I will cut him into pieces!"

He ran his fingers through his long, black hair until it stood up on end like the *mane* of an angry lion. His eyes were *blazing* with a light that sent a chill of dread through the girl's heart. He appeared a man temporarily *bereft* of reason--if he were not a *maniac* he most certainly looked one, and the girl was afraid and realized that she must *placate* him.

Tradução Integral em Português

A raiva acendeu nos olhos da garota. Ela fez um gesto furioso para silenciá-lo.

- Que lhe importa, *senhor* Miranda, quem eu escolho para meus amigos, ou como os trato, ou como eles me tratam? Quero que fique entendido que conheço estes homens há anos, ao passo que a você conheço há apenas algumas semanas, e, se alguém tem o direito de ditar o meu comportamento - o que, graças a Deus, ninguém tem - seria antes um deles do que você.

Seus olhos queimavam de raiva.

- É como eu pensava! - exclamou ele. - Você ama um deles. - Ergueu-se a meio da mesa e inclinou-se sobre ela, ameaçador. - Deixe-me apenas descobrir qual é, e o cortarei em pedaços!

Ele passou os dedos pelos cabelos longos e pretos até que eles se eriçaram como a juba de um leão furioso. Seus olhos brilhavam com uma luz que encheu o coração da garota de pavor. Ele parecia temporariamente fora de si, e se não era um louco, certamente parecia um. A garota ficou com medo e entendeu que precisava acalmá-lo.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Calma, calma, *Esteban*", sussurrou ela suavemente. "Não há necessidade de se pôr numa fúria tão terrível por nada. Não disse que amo um desses homens, e não disse que não amo você. Mas não estou acostumada a ser cortejada assim. Talvez suas moças espanholas gostem disso, mas eu sou uma moça inglesa. Se você me ama, trate-me como um apaixonado *inglês* trataria."

"Você não disse que amava um desses outros. Não, mas também não disse que não ama um deles. Diga-me, *Flora*, qual deles você ama?"

Seus olhos ainda ardiam, e seu corpo grande tremia com o forte sentimento que ele tentava conter.

"Não amo nenhum deles, Esteban", disse ela. "E também ainda não amo você. Mas eu poderia, Esteban. Eu poderia amar você de um jeito que jamais poderia amar outro homem. Não me permitirei fazer isso até você voltar e estarmos livres para viver onde e como quisermos. Então talvez... mas não prometo."

Original English Version

"Come, come, *Esteban*," she *whispered* softly, there is no need for working yourself into a *towering* rage over nothing. I have not said that I loved one of these, nor have I said that I do not love you, but I am not used to being *wooed* in such fashion. Perhaps your Spanish *senoritas* like it, but I am an English girl and if you love me treat me as an English lover would treat me.

"You have not said that you loved one of these others--no, but on the other hand you have not said that you do not love one of them--tell me, *Flora*, which one of them is it that you love?"

His eyes were still *blazing*, and his great frame *trembling* with suppressed passion.

"I do not love any of them, Esteban," she replied, "nor, as yet, do I love you. But I could, Esteban, that much I will tell you. I could love you, Esteban, as I could never love another, but I shall not permit myself to do so until after you have returned and we are free to live where and how we like. Then, maybe--but, even so, I do not promise."

Tradução Integral em Português

- Ora, ora, *Esteban* - sussurrou ela com doçura - não há necessidade de se enfurecer à toa por nada. Não disse que amava um destes, nem disse que não amo você, mas não estou acostumada a ser cortejada dessa maneira. Talvez as suas senhoritas espanholas gostem disso, mas eu sou uma

inglesa e, se você me ama, trate-me como um apaixonado *inglês* me trataria.

- Você não disse que amava um destes outros... não; mas, por outro lado, também não disse que não ama um deles. Diga-me, *Flora*, qual deles é que você ama?

Os olhos de Esteban continuavam a arder com emoção intensa, e seu corpo poderoso tremia enquanto ele lutava para conter sua fúria.

- Não amo nenhum deles, Esteban - respondeu ela - nem, por enquanto, amo você. Mas eu poderia, Esteban, isso eu lhe digo. Eu poderia amá-lo, Esteban, como jamais poderia amar outro; mas não me permitirei fazê-lo enquanto você não voltar e estivermos livres para viver onde e como quisermos. Então, talvez... mas, ainda assim, não prometo.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"É melhor você prometer", disse ele com amargura, embora parecesse um pouco mais calmo. "É melhor você prometer, Flora, porque não me importo com o ouro se não puder ter você também."

"Silêncio", advertiu ela. "Lá vêm eles, e já era hora. Estão pelo menos meia hora atrasados."

O homem olhou para onde ela olhava, e eles viram quatro homens entrar na taberna. Dois eram claramente ingleses, homens grandes de classe média que pareciam ex-boxeadores. O terceiro era *Adolph Bluber*, um alemão baixo e gordo, de rosto redondo e vermelho e pescoço grosso. O mais jovem era de longe o mais bonito. Seu rosto liso, sua pele clara e seus grandes olhos escuros bastavam para deixar Miranda com ciúmes. Ele também tinha cabelos castanhos ondulados, o corpo de um deus grego e a graça de um bailarino *russo*. Esse era *Carl Kraski*, quando decidia ser algo além de um patife.

Original English Version

"You had better promise," he said, *sullenly*, though evidently somewhat *mollified*. "You had better promise, Flora, for I care nothing for the gold if I may not have you also."

"*Hush*," she *cautioned*, "here they come now, and it is about time; they are fully a half-hour late."

The man turned his eyes in the direction of her gaze, and the two sat watching the approach of four men who had just entered the chop-house. Two of them were evidently *Englishmen*--big, *meaty fellows* of the middle class, who looked what they really were, *former pugilists*; the third, *Adolph Bluber*, was a short, fat German, with a round, red face and a bull neck; the other, the youngest of the four, was by far the best looking. His smooth face, clear *complexion*, and large dark eyes might of themselves have proven sufficient grounds for *Miranda's* jealousy, but *supplementing* these were a *mop* of *wavy*, brown hair, the *figure* of a Greek god and the grace of a *Russian* dancer, which, in truth, was what *Carl Kraski* was when he chose to be other than a rogue.

Tradução Integral em Português

- É melhor você prometer - disse ele, emburrado, embora evidentemente um tanto abrandado. - É melhor você prometer, Flora, pois não me importo com o ouro se não puder ter você também.

- Silêncio - advertiu ela - lá vêm eles agora, e já era tempo; estão com uma boa meia hora de atraso.

O homem seguiu o olhar dela até a porta, onde quatro homens entravam no bar. Dois deles eram claramente ingleses, grandes e sólidos, com aparência de ex-boxeadores. O terceiro, *Adolph Bluber*, era um alemão baixo e gordo, com rosto vermelho e pescoço grosso. O quarto, *Carl Kraski*, era o mais jovem e de longe o mais atraente. Sua pele lisa, olhos claros e cabelo castanho ondulado eram suficientes para deixar Miranda com ciúmes, mas ele também tinha um corpo perfeito e se movia como um dançarino. Na verdade, ele era um dançarino *russo* quando escolhia não ser um criminoso.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

A moça cumprimentou os quatro homens calorosamente. O *espanhol* apenas lhes deu um único aceno irritado enquanto eles puxavam as cadeiras e se sentavam à mesa.

"Cerveja!", exclamou *Peebles*, batendo na mesa para chamar a atenção do garçom. "Vamos tomar cerveja."

Todos concordaram. Enquanto esperavam pelas bebidas, conversaram sobre coisas pequenas, como o calor, o motivo do atraso e pequenos acontecimentos desde o último encontro. *Esteban* ficou sentado num silêncio irritado. Depois que o garçom voltou e eles brindaram a *Flora*, como sempre faziam em cada encontro, por fim começaram a tratar de negócios.

"Pois bem", exclamou Peebles, batendo na mesa com o punho enorme, "aqui estamos, e pronto! Temos tudo, Flora: os planos, o dinheiro, o Senor Miranda, e estamos prontos para a sua parte."

"Quanto dinheiro vocês têm?", perguntou Flora. "Isto vai precisar de muito dinheiro, e não adianta começar a menos que vocês tenham o suficiente para continuar."

Original English Version

The girl greeted the four *pleasantly*, while the Spaniard *vouchsafed* them but a single, *surly* nod, as they found *chairs* and seated themselves at the table.

"Hale!" [cried] *Peebles*, pounding the table to attract the attention of a waiter, "let us 'ave hale."

The suggestion met with unanimous approval, and as they waited for their drink they spoke casually of *unimportant* things; the heat, the circumstance that had *delayed* them, the trivial *occurrences* since they had last met; throughout which *Esteban* sat in *sullen* silence, but after the waiter had returned and they drank to *Flora*, with which ceremony it had long been their custom to *signalize* each gathering, they got down to business.

"Now," cried Peebles, pounding the table with his *meaty* fist, "'*ere* we are, and that's that! We 'ave everything, Flora--the plans, the money, *Senor* Miranda--and are jolly well ready, old dear, for your part of it.

"How much money have you?" asked Flora. "It is going to take a lot of money, and there is no use starting unless you have plenty to carry on with."

Tradução Integral em Português

Os quatro homens encontraram cadeiras e sentaram-se à mesa. A garota os cumprimentou calorosamente, enquanto o *espanhol* ofereceu apenas um único aceno rude.

- Cerveja! - gritou *Peebles*, batendo na mesa para atrair a atenção de um garçom. - Tragam-nos cerveja.

A proposta foi aceita por todos. Enquanto aguardavam suas bebidas, eles conversaram sobre assuntos triviais, como o clima, o motivo do atraso e pequenos acontecimentos desde o último encontro. Durante todo esse tempo, *Esteban* permaneceu em silêncio e parecia descontente. Quando o garçom voltou, eles fizeram um brinde à *Flora*, uma tradição que sempre observavam em suas reuniões, e então passaram a discutir seus negócios reais.

- Pois bem - bradou Peebles, batendo na mesa com o punho carnudo - aqui estamos, e ponto final! Temos tudo, Flora: os planos, o dinheiro, o *senhor* Miranda... e estamos bem prontos, minha cara, para a sua parte.

- Quanto dinheiro vocês têm? - perguntou Flora. - Isto vai exigir muito dinheiro, e não adianta começar a menos que tenham bastante para tocar a coisa até o fim.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Peebles virou-se para Bluber. "Ali", disse ele, apontando para ele um dedo rechonchudo, "está o tesoureiro. Ele pode lhe dizer quanto temos, o gordo patife holandês."

Bluber sorriu de um jeito manhoso e esfregou as mãos gordas. "Bem", disse ele, "quanto você acha, Miss Flora, que deveríamos ter?"

"Pelo menos duas mil libras, para garantir", respondeu ela rapidamente.

"Ai! Ai!", disse Bluber. "Mas isso é muito dinheiro... duas mil libras. Ai! Ai!"

A moça mostrou repulsa. "Eu disse que não trabalharia com gente mesquinha. Enquanto vocês não tiverem dinheiro suficiente, não lhes darei os mapas para os cofres cheios de ouro. Mostrem-me que têm duas mil libras, e então lhes darei a informação para se tornarem os homens mais ricos do mundo."

"O homem tem o dinheiro", resmungou *Throck*. "Não sei do que ele está reclamando."

"Ele não consegue evitar", resmungou o *russo*. "Faz parte da natureza dele. *Bluber* tentaria trapacear o escrivão da licença de casamento se estivesse se casando."

Original English Version

Peebles turned to Bluber. "There," he said, pointing a *pudgy* finger at him, "is the *bloomin*' treasurer. 'E can tell you 'ow much we 'ave, the fat *rascal* of a *Dutchman*."

Bluber smiled an *oily* smile and rubbed his fat palms together. "*Vell*," he said, "how much you t'ink, Miss Flora, ve should have?"

"Not less than two thousand pounds to be on the safe side," she replied quickly.

"Oi! Oi!" *exclaimed Bluber*. "But dot is a lot of money-- two *t'ousand* pounds. Oi! Oi!"

The girl made a gesture of disgust. "I told you in the first place that I wouldn't have anything to do with a bunch of cheap screws, and that until you had enough money to carry the thing out properly I would not give you the maps and directions, without which you cannot hope to reach the *vaults*, where there is stored enough gold to buy this whole, tight, little island if half that what I have heard them say about it is true. You can go along and spend your own money, but you've got to show me that you have at least two thousand pounds to spend before I give up the information that will

make you the richest men in the world."

"The *blighter's* got the money," *growled Throck*. "*Blime* if I know what he's *beefin'* about."

"He can't help it," [*growled*] the *Russian*, "it's a racial characteristic; Bluber would try to jew down the *marriage* license clerk if he were going to get married."

Tradução Integral em Português

Peebles voltou-se para Bluber. - Ali - disse, apontando-lhe um dedo rechonchudo - está o bendito tesoureiro. Ele pode lhe dizer quanto temos, o gordo velhaco do holandês.

Bluber abriu um sorriso oleoso e esfregou uma na outra as palmas gordas. - Bem - disse - quanto a senhora acha, Miss Flora, que devemos ter?

- Não menos de duas mil libras, para garantir - respondeu ela prontamente.

- Ai! Ai! - exclamou *Bluber*. - Mas isso é muito dinheiro... duas mil libras. Ai! Ai!

A moça fez um gesto de desgosto. - Eu disse a vocês, logo de início, que não teria nada a ver com um bando de pães-duros e que, enquanto não tivessem dinheiro suficiente para executar a coisa como deve ser, não lhes daria os mapas e as instruções, sem os quais não podem esperar chegar às câmaras onde há ouro guardado bastante para comprar esta ilhota inteira, se for verdade metade do que os ouvi dizer a respeito. Podem ir adiante e gastar o seu próprio dinheiro, mas têm de me mostrar que têm ao menos duas mil libras para gastar antes que eu abra mão da informação que os tornará os homens mais ricos do mundo.

- O *sujeito* tem o dinheiro - resmungou *Throck*. - Que me dane se sei do que ele está reclamando.

- Ele não consegue evitar - resmungou o *russo*. - É uma característica de raça; Bluber tentaria pechinchar até com o funcionário da licença de casamento se fosse se casar.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Ah, bem", suspirou Bluber. "Por que deveríamos gastar mais dinheiro do que precisamos? Se pudermos fazer isso por mil libras, é melhor."

"Claro", retrucou a moça. "E, se bastarem mil, é tudo o que vocês terão de gastar. Mas devem ter as duas mil para o caso de haver problemas, e, pelo que vi daquele país, é provável que vocês encontrem problemas mais do que qualquer outra coisa."

"Ai! Ai!", exclamou Bluber.

"Ele tem o dinheiro, sim", disse *Peebles*. "Agora vamos ao trabalho."

"Ele pode ter, mas quero ver primeiro", respondeu a moça.

"Você acha que eu carrego todo esse dinheiro no bolso?", exclamou Bluber.

"Você não pode acreditar na nossa palavra?", resmungou Throck.

"Vocês são um belo grupo de *vigaristas* para me pedir isso", disse ela, rindo dos homens rudes. "Vou confiar na palavra de Carl, porém. Se ele disser que vocês têm o dinheiro, e que está pronto para pagar todos os custos necessários da nossa viagem, vou acreditar nele."

Original English Version

"Oh, *vell*," *sighed* Bluber, "for *vy* should we spend more money than is necessary? If ve can do it for *vone t'ousand* pounds so much the better."

"Certainly," snapped the girl, "and if it don't take but one thousand, that is all that you will have to spend, but you've got to have the two thousand in case of emergencies, and from what I have seen of that country you are likely to run up against more emergencies than anything else."

"Oi! Oi!" cried Bluber.

"'*E's* got the money all right," said *Peebles*, "now let's get busy."

"He may have it, but I want to see it first," replied the girl.

"Vat you t'ink; I carry all dot money around in my pocket?" cried *Bluber*.

"Can't you take our word for it?" *grumbled* Throck.

"You're a nice bunch of *crooks* to ask me that," she replied, laughing in the face of the *burly ruffians*. "I'll take *Carl's* word for it, though; if he tells me that you have it, and that it is in such *shape* that it can, and will, be used to pay all the necessary expenses of our expedition, I will believe him."

Tradução Integral em Português

- Ah, bem - suspirou Bluber - para que gastar mais dinheiro do que o necessário? Se pudermos fazê-lo por mil libras, tanto melhor.

- Claro - retrucou a moça, seca - e, se não custar mais que mil, é só isso que vocês terão de gastar; mas precisam ter as duas mil para o caso de emergências, e, pelo que vi daquele país, é bem provável que topem com mais emergências do que qualquer outra coisa.

- Ai! Ai! - gritou Bluber.

- Ele tem o dinheiro, sim - disse *Peebles* - agora vamos ao trabalho.

- Pode ser que tenha, mas quero vê-lo primeiro - respondeu a moça.

- Que é que a senhora pensa? Que eu carrego todo esse dinheiro no bolso? - bradou Bluber.

- Não pode acreditar na nossa palavra? - rosnou Throck.

- Bela cambada de trapaceiros vocês são para me pedir isso - respondeu ela, rindo na cara dos rufiões corpulentos. - Mas aceitarei a palavra de Carl; se ele me disser que vocês o têm, e que está em condições de ser, e vir a ser, usado para pagar todas as despesas necessárias da nossa expedição, acreditarei nele.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Peebles e Throck pareceram irritados, e *Miranda* estreitou os olhos para o *russo*. Bluber não se importou nem um pouco com o insulto. Na verdade, quanto mais as pessoas o insultavam, mais ele parecia gostar. Se alguém o tratava com respeito, ele ficava arrogante e grosseiro. Mas bajulava a mão que o golpeava. Só *Kraski* sorriu com ar satisfeito, e isso deixou o *espanhol* muito furioso.

"Bluber tem o dinheiro, *Flora*", disse ele. "Todos nós demos a nossa parte. Vamos fazer de Bluber o tesoureiro, porque sabemos que ele vai guardar cada centavo até ser obrigado a entregá-lo. Nosso plano é sair de Londres em duplas."

Original English Version

Peebles and Throck *scowled angrily*, and *Miranda's* eyes closed to two *narrow*, nasty *slits*, as he directed his gaze upon the *Russian*. Bluber, on the contrary, was affected not at all; the more he was insulted, the better, apparently, he liked it. Toward one who treated him with consideration. or respect he would have become arrogant, while he *fawned* upon the hand that struck him. *Kraski*, alone, smiled a self-*satisfied* smile that set the blood of the Spaniard boiling.

"Bluber has the money, *Flora*," he said; "each of us has contributed his share. We'll make Bluber treasurer, because we know that he will squeeze the last *farthing* until it *shrieks* before he will let it escape him. It is our plan now to set out from London in pairs."

Tradução Integral em Português

Peebles e Throck franziram a testa com raiva, e os olhos de *Miranda* se estreitaram em fendas desagradáveis enquanto ele olhava para o *russo*. *Bluber*, por outro lado, não foi afetado de forma alguma; quanto mais era insultado, mais parecia gostar. Ele teria se tornado arrogante se tratado com respeito, mas bajulava quem o agredia. *Kraski* esboçou um sorriso satisfeito que fez o sangue do *espanhol* ferver.

- Bluber tem o dinheiro, *Flora* - disse ele. - Cada um de nós contribuiu com a sua parte. Faremos de Bluber o tesoureiro, porque sabemos que ele espremerá o último centavo até fazê-lo gritar antes de deixá-lo escapar. Nosso plano agora é partir de Londres em duplas.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Ele tirou um mapa do bolso e o abriu sobre a mesa. Apontou para um lugar marcado com X. "Vamos nos encontrar aqui e preparar nossa expedição. *Bluber* e Miranda irão primeiro, depois Peebles e *Throck*. Quando você e eu chegarmos, tudo estará pronto. Então avançaremos de imediato para o interior e montaremos um acampamento permanente, longe das estradas principais e o mais perto possível do nosso objetivo. Miranda vai se esconder atrás de suas barbas até estar pronto para a parte final de sua longa jornada. Pelo que entendo, ele conhece bem o seu papel e sabe representá-lo à perfeição. Como só terá simples nativos e animais selvagens para enganar, isso não deve ser difícil demais para ele." Sua voz suave e lenta tinha uma nota oculta de zombaria, e os olhos negros do *espanhol* faiscaram de raiva.

"Eu entendo", perguntou Miranda, com voz suave mas rosto irritado, "que você e a Miss Hawkes vão viajar sozinhos até o X?"

Original English Version

He drew a map from his pocket, and *unfolding* it, spread it out upon the table before them. With his finger he indicated a point marked X. "Here we will meet and here we will equip our expedition. Bluber and *Miranda* will go first; then Peebles and *Throck*. By the time that you and I arrive everything will be in *shape* for moving immediately into the interior, where we shall establish a *permanent* camp, off the beaten track and as near our objective as possible. Miranda will *disport* himself behind his *whiskers* until he is ready to set out upon the final stage of his long journey. I understand that he is well *schooled* in the part that he is to play and that he can *depict* the character to perfection. As he will have only ignorant natives and wild beasts to *deceive* it should not tax his *histrionic* ability too greatly." There was a *veiled* note of sarcasm in the soft, *drawling* tone that caused the black eyes of the Spaniard to *gleam wickedly*.

"Do I understand," asked Miranda, his soft tone *belying* his angry *scowl*, "that you and Miss Hawkes travel alone to X?"

Tradução Integral em Português

Tirou um mapa do bolso e, desdobrando-o, estendeu-o sobre a mesa diante deles. Com o dedo indicou um ponto marcado com um X. - Aqui nos encontraremos e aqui equiparemos a nossa expedição. Bluber e Miranda irão primeiro; depois, Peebles e *Throck*. Quando você e eu chegarmos, tudo estará pronto para avançar de imediato para o interior, onde estabeleceremos um acampamento permanente, fora das rotas conhecidas e o mais perto possível do nosso objetivo. Miranda se exibirá por trás das

suíças até estar pronto para empreender a etapa final da sua longa jornada. Sei que ele está bem instruído no papel que deve representar e que sabe retratar o personagem à perfeição. Como só terá nativos ignorantes e feras selvagens a enganar, isso não deverá sobrecarregar demais o seu talento histriônico. - Havia uma nota velada de sarcasmo no tom suave e arrastado, que fez os olhos negros do *espanhol* reluzir com maldade.

- Devo entender - perguntou Miranda, o tom suave desmentindo o seu semblante irado - que você e Miss Hawkes viajam sozinhos até o X?

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Você entende, a menos que sua compreensão seja fraca", respondeu o *russo*.

O *espanhol* levantou-se pela metade e inclinou-se sobre a mesa de modo ameaçador em direção a Kraski. A moça, que estava sentada ao lado dele, agarrou-lhe o casaco.

"Pare com isso!", disse ela, puxando-o de volta à cadeira. "Já houve demais disso entre vocês, e, se continuar, vou deixar todos vocês e procurar companhia melhor para a minha expedição."

"Sim, parem com isso; aqui estamos, e pronto!", disse *Peebles* com raiva.

"John tem razão", disse Throck com sua voz grave. "Estou aqui para apoiá-lo. Flora também tem razão, e estou aqui para apoiá-la. E, se houver mais disso, juro que vou dar um soco em um par de vocês", e olhou primeiro para *Miranda* e depois para *Kraski*.

"Agora", disse Bluber calmamente, "vamos todos apertar as mãos e ser bons amigos."

Original English Version

"You do, unless your understanding is poor," replied the *Russian*.

The Spaniard half rose from the table and *leaned* across it *menacingly* toward Kraski. The girl, who was sitting next to him, seized his coat.

"None of that!" she said, *dragging* him back into his *chair*. "There has been too much of it among you already, and if there is any more I shall cut you all and seek more *congenial* companions for my expedition."

"Yes, cut it out; '*ere* we are, and that's that!" *exclaimed Peebles belligerently*.

"John's right," *rumbled* Throck, in his deep bass, "and I'm here to back him up. *Flora's* right, and I'm here to back her up. And if there is any more of it, *blime* if I don't bash a couple of you pretty '*uns*," and he looked first at Miranda and then at *Kraski*.

"Now," *soothed Bluber*, "let's all shake hands and be good friends."

Tradução Integral em Português

- Deve, a menos que o seu entendimento seja fraco - respondeu o *russo*.

O *espanhol* se levantou parcialmente da mesa e se inclinou sobre ela de forma ameaçadora em direção a Kraski. A garota ao lado dele agarrou seu casaco.

- Nada disso! - disse ela, puxando-o de volta à cadeira. - Já houve demais disso entre vocês, e, se houver mais, dispenso todos e procuro companheiros mais agradáveis para a minha expedição.

- Isso, deixem disso; aqui estamos, e ponto final! - exclamou *Peebles*, beligerante.

- John tem razão - retumbou Throck, no seu grave baixo profundo - e estou aqui para apoiá-lo. *Flora* tem razão, e estou aqui para apoiá-la. E, se houver mais disso, que me dane se eu não esborrachar um ou dois de vocês, meus bonitinhos - e olhou primeiro para *Miranda* e depois para *Kraski*.

- Vamos - apaziguou *Bluber* - apertemos todos as mãos e sejamos bons amigos.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Isso mesmo", exclamou Peebles. "Essa é a ideia certa. Aperte a mão dele, Esteban. Vamos, Carl, vamos esquecer a briga. Não podemos começar isto com má vontade, e aqui estamos, e pronto."

O *russo* sentia-se seguro por causa de sua posição junto a *Flora*, então estava de bom humor generoso. Estendeu a mão sobre a mesa em direção ao *espanhol*. Por um momento, Esteban hesitou.

"Vamos, homem, aperte a mão!", resmungou *Throck*. "Ou você pode voltar para o seu emprego de figurante, e nós arranjamos outra pessoa para fazer o seu trabalho e dividir os lucros."

De imediato, o rosto moreno do *espanhol* abriu-se num sorriso amistoso. Ele estendeu depressa a mão e apertou a de Kraski. "Perdoem-me", disse ele. "Sou de temperamento explosivo, mas não quero fazer mal. A Miss Hawkes tem razão. Todos nós devemos ser amigos, e dou-lhe minha mão nisso, Kraski, da minha parte."

Original English Version

"Right-o," cried Peebles, "that's the talk. Give 'im your 'and, *Esteban*. Come, Carl, bury the '*atchet*. We can't start in on this thing with no *hanimosities*, and '*ere* we are, and that's that."

The *Russian*, feeling secure in his *position* with *Flora*, and therefore in a *magnanimous* mood, extended his hand across the table toward the Spaniard. For a moment Esteban *hesitated*.

"Come, man, shake!" *growled Throck*, "or you can go back to your job as an extra man, *blime*, and we'll find someone else to do your work and *divvy* the *swag* with."

Suddenly the dark *countenance* of the Spaniard was *lighted* by a pleasant smile. He extended his hand quickly and *clasped Kraski's*. "*Forgive* me," he said, "I am hot-tempered, but I mean nothing. Miss Hawkes is right, we must all be friends, and here's my hand on it, Kraski, as far as I am concerned."

Tradução Integral em Português

- Isso mesmo - bradou Peebles - assim é que se fala. Dê-lhe a mão, Esteban. Vamos, Carl, enterre a *machadinha*. Não podemos começar essa coisa com animosidades, e aqui estamos, e ponto final.

Sentindo-se seguro em seu relacionamento com Flora e de bom humor, o *russo* ofereceu a mão a Esteban do outro lado da mesa. Esteban hesitou por um momento.

- Vamos, homem, aperte a mão! - rosnou *Throck* - ou pode voltar ao seu emprego de figurante, que me dane, e a gente arruma outro para fazer o seu trabalho e repartir o butim.

De repente, o semblante moreno do *espanhol* se iluminou com um sorriso agradável. Ele estendeu depressa a mão e apertou a de Kraski. - Perdoe-me - disse. - Sou de pavio curto, mas não quero dizer nada com isso. Miss Hawkes tem razão, todos nós devemos ser amigos, e aqui está a minha mão, Kraski, no que depender de mim.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Ótimo", disse Kraski. "Sinto muito se feri seus sentimentos." Mas ele esqueceu que o outro homem era um ator, e se pudesse ter visto a verdade sombria dentro daquele homem, teria ficado com medo.

"Agora que somos todos bons amigos", disse *Bluber*, esfregando as mãos uma na outra, "por que não decidimos quando começaremos e terminaremos tudo? A *senhorita* Flora me dá o mapa e as instruções, e partimos imediatamente."

"Empreste-me um lápis, Carl", disse a moça. Quando o homem lhe deu um, ela achou um ponto no mapa bem no interior do país, longe de X, e desenhou um pequeno círculo. "Isto é O", disse ela. "Quando todos nós chegarmos aqui, vocês receberão as instruções finais, e não antes."

Bluber ergueu as duas mãos. "Ah, *senhorita* Flora, a *senhorita* acha que gastamos duas mil libras para comprar gato por lebre? A *senhorita* não nos pediria para fazer isso, não é? Precisamos ver tudo. Precisamos saber tudo antes de gastar até um único centavo."

Original English Version

"Good," said Kraski, "and I am sorry if I offended you;" but he forgot that the other was an actor, and if he could have seen into the depths of that dark soul he would have *shuddered*.

"Und now, dot ve are all good friends," said Bluber, rubbing his hands together *unctuously*, *vy* not arrange for *vhen* ve shall commence starting to finish up *everyt'ings*? Miss Flora, she gives me the map und der directions und we start *commencing* immediately."

"Loan me a pencil, Carl," said the girl, and when the man had handed her one she searched out a spot upon the map some distance into the interior from X, where she drew a tiny circle. "This is O," she said. "When we all reach here you shall have the final directions and not before."

Bluber threw up his hands. "Oi! Miss Flora, *vhat* you t'ink, ve spend two *t'ousand* pounds to buy a pig in a poke? Oi! Oi! you *vouldn't* ask us to do dot? Ve must see *everyt'ing*, ve must know *everyt'ing*, before ve spend *vun farthing*."

Tradução Integral em Português

- Ótimo - disse Kraski - e sinto muito se o ofendi. - Mas esqueceu-se de que o outro era um ator e, se pudesse enxergar as profundezas daquela alma sombria, teria estremecido.

- E agora que somos todos bons amigos - disse Bluber, esfregando as mãos com untuosidade - por que não combinar quando começaremos a dar início a acabar com tudo? Miss Flora me dá o mapa e as instruções, e começamos a partir imediatamente.

- Empreste-me um lápis, Carl - disse a moça e, quando o homem lhe entregou um, ela procurou no mapa um ponto a certa distância do X, para dentro do interior, onde desenhou um pequeno círculo. - Este é o O - disse. - Quando todos chegarmos aqui, vocês terão as instruções finais, e não antes.

Bluber ergueu as mãos. - Ai! *Miss Flora*, que é que a senhora pensa? Que vamos gastar duas mil libras para comprar gato por lebre? Ai! Ai! A senhora não nos pediria isso, não é? Temos de ver tudo, temos de saber tudo, antes de gastar um só centavo.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Sim, e aqui estamos, e é isso!" rugiu *John Peebles*, batendo com o punho na mesa.

A moça levantou-se lentamente da cadeira. "Ah, muito bem", disse ela, dando de ombros. "Se vocês se sentem assim, é melhor pararmos com isto agora mesmo."

"Ah, espere, espere, *senhorita Flora*", gritou Bluber, levantando-se depressa. "Não fique aborrecida. Mas será que não vê a nossa situação? Duas mil libras é muito dinheiro, e nós somos bons homens de negócios. Não devíamos gastar tudo sem obter nada em troca."

"Não estou pedindo que gastem e não recebam nada em troca", respondeu a moça com aspereza. "Mas se alguém aqui tem de confiar em outra pessoa, são vocês que devem confiar em mim. Se eu lhes contar tudo o que sei, nada os impedirá de seguir em frente e me deixar sem nada. Não vou permitir que isso aconteça."

"Mas nós não somos trapaceiros, *senhorita* Flora", insistiu o judeu. "Não pensaríamos nem por um minuto em enganá-la."

Original English Version

"Yes, and '*ere* we are, and that's that!" *roared John Peebles*, striking the table with his fist.

The girl rose *leisurely* from her *seat*. "Oh, very well," she said with a *shrug*. "If you feel that way about it we might as well call it all off."

"Oh, *vait*, *vait*, *Miss Flora*," cried *Bluber*, rising *hurriedly*. "Don't be *ogcited*. But can't you see *vere* ve are? Two *t'ousand* pounds is a lot of money, and ve are good business men. Ve shouldn't be spending it all *vit'out* getting *not'ings* for it."

"I am not asking you to spend it and get nothing for it," replied the girl, *tartly*; "but if anyone has got to trust anyone else in this outfit, it is you who are going to trust me. If I give you all the information I have, there is nothing in the world that could prevent you from going ahead and leaving me out in the cold, and I don't intend that that shall happen."

"But we are not *gonoffs*, Miss Flora," *insisted* the Jew. "Ve *vould* not t'ink for *vun* minute of cheating you."

Tradução Integral em Português

- Isso, e aqui estamos, e ponto final! - rugiu *John Peebles*, batendo na mesa com o punho.

A moça ergueu-se sem pressa do assento. - Ah, muito bem - disse, dando de ombros. - Se é assim que se sentem, então mais vale cancelar tudo.

- Ah, espere, espere, Miss Flora - bradou *Bluber*, levantando-se às pressas. - Não se exalte. Mas será que a senhora não vê a nossa situação? Duas mil libras são muito dinheiro, e nós somos bons homens de negócios. Não deveríamos gastar tudo sem receber nada em troca.

- Não estou pedindo que gastem e não recebam nada em troca - respondeu a moça, ácida - mas, se alguém neste grupo tem de confiar em outro alguém, são vocês que vão confiar em mim. Se eu lhes der toda a informação que tenho, não haverá nada no mundo que os impeça de seguir em frente e me deixar a ver navios, e não pretendo que isso aconteça.

- Mas nós não somos *ladrões*, Miss Flora - insistiu o judeu. - Não pensaríamos, nem por um minuto, em enganá-la.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Vocês também não são anjos, Bluber", retrucou a moça. "Se querem levar isto adiante, terão de fazê-lo do meu jeito, e eu estarei lá no fim para garantir que receba o que mereço. Até agora, vocês acreditaram na minha palavra de que tenho a informação, e agora terão de confiar em mim até o fim, ou o negócio está desfeito. De que me adiantaria entrar numa selva terrível e sofrer todas aquelas dificuldades, levando vocês comigo, se eu não pudesse cumprir o que prometo quando lá chegasse? E eu não sou tola a ponto de achar que poderia enganar um bando de bandidos como vocês. Enquanto eu jogar limpo, sinto-me segura, porque sei que *Esteban* ou Carl cuidarão de mim, e talvez o resto de vocês também. Está combinado ou não?"

"Bem, John, o que você e Dick acham?" perguntou *Bluber*, falando aos dois ex-pugilistas. "Carl, eu sei que ele vai pensar o que quer que Flora pense. Sim? O quê?"

Original English Version

"You're not angels, either, Bluber, any of you," *retorted* the girl. "If you want to go ahead with this you've got to do it in my way, and I am going to be there at the finish to see that I get what is coming to me. You've taken my word for it, up to the present time, that I had the dope, and now you've got to take it the rest of the way or all bets are off. What good would it do me to go over into a *bally* jungle and suffer all the *hardships* that we are bound to suffer, *dragging* you along with me, if I were not going to be able to deliver the goods when I got there? And I am not such a *softy* as to think I could get away with it with a bunch of *bandits* like you if I tried to put anything of that kind over on you. And as long as I do play straight I feel perfectly safe, for I know that either *Esteban* or Carl will look after me, and I don't know but what the rest of you would, too. Is it a go or isn't it?"

"*Vell*, John, *vot* do you und Dick t'ink?" asked *Bluber*, addressing the two ex-prize-fighters. "Carl, I know he *vill* t'ink *vhatever Flora t'inks*. Hey? V'at?"

Tradução Integral em Português

- Também não são anjos, Bluber, nenhum de vocês - retrucou a moça. - Se querem levar isto adiante, têm de fazê-lo à minha maneira, e eu estarei lá no final para garantir que receba o que me cabe. Até agora aceitaram a minha palavra de que eu tinha a informação, e agora têm de aceitá-la até o fim, ou está tudo cancelado. De que me adiantaria entrar numa maldita selva e sofrer todas as agruras que fatalmente sofreremos, arrastando vocês comigo, se eu não pudesse entregar a mercadoria ao chegar lá? E não sou tão tola a ponto de achar que conseguiria enganar um bando de

bandidos como vocês, se tentasse pregar-lhes uma peça dessas. E, enquanto eu jogar limpo, sinto-me perfeitamente segura, pois sei que ou *Esteban* ou Carl cuidarão de mim, e nem sei se o resto de vocês não faria o mesmo. É negócio fechado ou não?

- Bem, John, o que você e Dick acham? - perguntou Bluber, dirigindo-se aos dois ex-pugilistas. - Carl, esse eu sei que vai achar o que quer que *Flora* ache. Hã? Que tal?

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Comigo é a mesma coisa", disse *Throck*. "Nunca fui muito bom em confiar nas pessoas a menos que tivesse de fazê-lo, mas parece que agora temos de confiar em *Flora*."

"Comigo é a mesma coisa", disse *John Peebles*. "Se você tentar alguma gracinha, Flora..." E fez um gesto bem claro com o dedo sobre a própria garganta.

"Eu entendo, John", disse a moça com um sorriso, "e sei que você faria isso com a mesma rapidez por duas libras ou por duas mil. Então, todos concordam em seguir o meu plano? Você também, Carl?"

O *russo* assentiu com a cabeça. "O que os outros disserem está bom para mim", disse ele.

Assim, o pequeno grupo discutiu o plano tanto quanto pôde. Falaram sobre cada pequeno detalhe necessário para levá-los todos até o O que a moça havia marcado no mapa.

Original English Version

"*Blime*," said *Throck*, "I never was much of a hand at trusting nobody unless I had to, but it looks now as though we had to trust Flora."

"Same '*ere*," said *John Peebles*. "If you try any funny work, Flora--" He made a significant movement with his finger across his throat.

"I understand, John," said the girl with a smile, "and I know that you would do it as quickly for two pounds as you would for two thousand. But you are all agreed, then, to carry on according to my plans? You too, Carl?"

The *Russian nodded*. "Whatever the rest say goes with me," he remarked.

And so the gentle little *coterie* discussed their plans in so far as they could--each *minutest detail* that would be necessary to place them all at the O which the girl had drawn upon the map.

Tradução Integral em Português

- Que me dane - disse *Throck* - nunca fui muito de confiar em ninguém a não ser por obrigação, mas agora parece que temos de confiar em Flora.

- O mesmo aqui - disse *John Peebles*. - Se você tentar alguma gracinha, Flora... - E fez um gesto significativo, passando o dedo pela garganta.

- Entendo, John - disse a moça com um sorriso - e sei que você o faria tão depressa por duas libras quanto por duas mil. Mas então estão todos de acordo em prosseguir segundo os meus planos? Você também, Carl?

O *russo* assentiu. - O que o resto disser está de bom tamanho para mim - observou.

O pequeno grupo discutiu seus planos o quanto puderam, cobrindo cada mínimo detalhe necessário para levá-los todos ao local marcado com O que a garota havia desenhado no mapa.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

What the Footprints Told

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Quando *Jad-bal-ja*, o leão dourado, tinha dois anos de idade, era um exemplar magnífico de sua espécie. Os Greystokes nunca haviam visto um leão como ele. Era maior do que a maioria dos machos adultos. Seu corpo era perfeito, e sua nobre cabeça e sua juba negra faziam com que parecesse plenamente crescido. Era também muito mais inteligente do que os leões selvagens da floresta.

Original English Version

When *Jad-bal-ja*, the golden lion, was two years old, he was as magnificent a specimen of his kind as the *Greystokes* had ever looked upon. In size he was far above the average of that attained by mature males; in *conformation* he was superb, his noble head and his great black *mane* giving him the appearance of a full-grown male, while in intelligence he far *outranked* his savage brothers of the forest.

Tradução Integral em Português

Aos dois anos de idade, *Jad-bal-ja*, o leão dourado, era um magnífico exemplo de sua espécie, talvez o melhor que os Greystokes já tinham visto. Ele era muito maior do que a maioria dos leões machos adultos, e seu corpo era perfeitamente formado. Sua cabeça nobre e sua grande juba preta faziam-no parecer um macho adulto, e ele era muito mais inteligente do que seus primos selvagens na selva.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Jad-bal-ja dava a *Tarzan* grande orgulho e alegria. Tarzan o havia treinado com cuidado e o alimentara bem para que pudesse desenvolver todas as suas capacidades ocultas. O leão já não dormia mais aos pés da cama de seu *senhor*. Tarzan lhe fizera uma jaula robusta atrás do bangalô, pois sabia que um leão é sempre um carnívoro selvagem, não importa como seja criado. No primeiro ano, Jad-bal-ja andava livremente pela casa e pelos terrenos. Depois disso, só saía com Tarzan. Os dois muitas vezes caçavam juntos na planície e na selva. Jad-bal-ja conhecia *Jane* e *Korak* razoavelmente bem, e eles não o temiam. Mas amava Tarzan acima de tudo. Também tolerava os negros da casa de Tarzan e nunca atacava os animais da fazenda nem as galinhas. Tarzan lhe ensinara cedo que qualquer ataque traria um castigo imediato. Além disso, nunca se permitia que ficasse com muita fome, o que provavelmente ajudava a manter os animais em segurança.

Original English Version

Jad-bal-ja was a never-ending source of pride and delight to the *ape*-man who had trained him so carefully, and *nourished* him *cunningly* for the purpose of developing to the full all the *latent* powers within him. The lion no longer slept at the foot of his master's bed, but occupied a strong cage that *Tarzan* had had constructed for him at the rear of the *bungalow*, for who knew better than the *ape*-man that a lion, wherever he may be or however he may have been raised, is yet a lion--a savage flesh-*eater*. For the first year he had *roamed* at will about the house and grounds; after that he went abroad only in the company of Tarzan. Often the two *roamed* the *plain* and the jungle hunting together. In a way the lion was almost equally as familiar with *Jane* and *Korak*, and neither of them feared or *mistrusted* him, but toward Tarzan of the Apes did he show the greatest affection. The blacks of *Tarzan's household* he tolerated, nor did he ever offer to *molest* any of the domestic animals or *fowl*, after Tarzan had impressed upon him in his early *cubhood* that appropriate punishment followed immediately upon any *predatory excursion* into the *corrals* or *henhouses*. The fact that he was never permitted to become *ravenously* hungry was *doubtless* the deciding factor in *safeguarding* the livestock of the farm.

Tradução Integral em Português

Jad-bal-ja, o leão que *Tarzan* havia criado e treinado, era uma fonte constante de orgulho. Tarzan o mantinha em uma gaiola forte nos fundos da casa, entendendo que mesmo um leão domesticado ainda é um predador selvagem. Inicialmente, o leão vagueava livremente, mas depois só saía com Tarzan, e eles frequentemente caçavam juntos. O leão era

familiar a *Jane* e *Korak*, mas sua maior afeição era por Tarzan. Ele tolerava os criados da casa e não machucava os animais da fazenda, pois Tarzan o havia ensinado quando filhote que tal comportamento seria punido. Mantê-lo bem alimentado também ajudava a proteger o gado.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O homem e a fera pareciam entender-se perfeitamente. Não é certo que o leão compreendesse tudo o que Tarzan dizia, mas Tarzan conseguia deixar seus desejos claros para ele de um modo quase sobrenatural. Graças à rigidez e ao afeto de Tarzan, o filhote aprendera a obediência, e isso permaneceu no leão adulto. A uma ordem de Tarzan, ele viajava para bem longe, matava um antílope ou uma zebra e a trazia de volta aos pés de seu *senhor* sem comer nada. Podia até trazer de volta animais vivos sem feri-los. Este era o leão dourado que vagava pela floresta antiga com seu grandioso *senhor*.

Por essa época, Tarzan começou a ouvir rumores sobre um bando de saqueadores a oeste e ao sul de suas terras. Havia histórias sórdidas de roubo de marfim, tráfico de escravos e tortura, coisas que não perturbavam sua selva selvagem desde os dias do Xeque Amor Ben Khatour. Havia também outras histórias que faziam *Tarzan* franzir a testa e refletir. Então passou-se um mês, e ele não ouviu mais nada sobre os rumores vindos do oeste.

Original English Version

The man and the beast seemed to understand one another perfectly. It is doubtful that the lion understood all that Tarzan said to him, but be that as it may the ease with which he communicated his wishes to the lion *bordered* upon the *uncanny*. The obedience that a combination of *sternness* and affection had *elicited* from the *cub* had become largely habit in the grown lion. At *Tarzan's command* he would go to great distances and bring back *antelope* or *zebra*, laying his kill at his master's feet without offering to taste the flesh himself, and he had even retrieved living animals without *harming* them. Such, then, was the golden lion that *roamed* the *primeval* forest with his *godlike* master.

It was at about this time that there commenced to drift in to the *ape*-man rumors of a *predatory* band to the west and south of his *estate*; ugly stories of ivory-*raiding*, slave-running and torture, such as had not disturbed the quiet of the *ape*-man's savage jungle since the days of *Sheik Amor* Ben *Khatour*, and there came other tales, too, that caused *Tarzan of the Apes* to *pucker* his *brows* in *puzzlement* and thought, and then a month *elapsed* during which Tarzan heard no more of the rumors from the west.

Tradução Integral em Português

O homem e a fera pareciam se entender perfeitamente. Embora fosse incerto se o leão compreendia tudo o que Tarzan dizia, a facilidade com que Tarzan transmitia seus desejos ao leão era quase sobrenatural. A

obediência que uma combinação de firmeza e afeto havia incutido no filhote tornara-se, em grande parte, um hábito no leão adulto. Ao comando de Tarzan, o leão percorria grandes distâncias para trazer antílopes ou zebras, depositando sua presa aos pés de seu mestre sem provar a carne ele mesmo. Ele até mesmo trazia animais vivos sem machucá-los. Tal era o leão dourado que vagava pela floresta primitiva com seu mestre divino.

Por essa época, rumores de uma banda saqueadora a oeste e sul de seu domínio começaram a circular entre o homem-macaco. Eles contavam sobre incursões de marfim, captura de escravos e tortura - males que não perturbavam a paz da selva de Tarzan desde os dias de Sheik Amor Ben Khatour. Havia também outras histórias, mais intrigantes, que faziam Tarzan franzir a testa em pensamento. Então passou-se um mês durante o qual os rumores do oeste cessaram completamente.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

* * * * *

Original English Version

* * * * *

Tradução Integral em Português

Ocorre uma pausa na narrativa, após a qual a história continua.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

A guerra deixara os Greystokes com muito pouco dinheiro. Haviam dado quase tudo para ajudar os Aliados, e o pouco que lhes restava foi quase todo usado para restaurar a propriedade africana de Tarzan.

"Parece muito provável, Jane", disse ele à esposa certa noite, "que tenhamos de fazer outra viagem a Opar."

"Detesto pensar nisso. Não quero que você vá", disse ela. "Você voltou daquela cidade terrível duas vezes, mas por pouco. Na terceira vez pode não ter tanta sorte. Temos o suficiente, John, para viver aqui com conforto e felicidade. Por que arriscar essas coisas, que valem mais do que a riqueza, por mais uma tentativa nas câmaras do tesouro?"

"Não há perigo, *Jane*", garantiu ele. "Da última vez, *Werper* me seguiu, e entre ele e o terremoto quase acabei mal. Mas não há chance de isso acontecer de novo."

Original English Version

The war had reduced the resources of the *Greystokes* to but a *meager* income. They had given practically all to the cause of the Allies, and now what little had remained to them had been all but exhausted in the rehabilitation of *Tarzan's* African *estate*.

"It looks very much, *Jane*," he said to his wife one night, "as though another trip to *Opar* were on the books."

"I dread to think of it. I do not want you to go," she said. "You have come away from that awful city twice, but barely with your life. The third time you may not be so fortunate. We have enough, John, to permit us to live here in *comfort* and in happiness. Why *jeopardize* those two things which are greater than all *wealth* in another attempt to raid the treasure *vaults*?"

"There is no danger, Jane," he assured her. "The last time *Werper dogged* my footsteps, and between him and the earthquake I was nearly done for. But there is no chance of any such combination of circumstances *thwarting* me again.

Tradução Integral em Português

A guerra havia deixado os Greystokes com apenas uma pequena renda. Eles haviam dado quase tudo para apoiar os Aliados, e então o pouco que haviam economizado foi gasto principalmente na restauração da propriedade de *Tarzan* na África.

- Tudo indica, Jane - disse ele à esposa, certa noite - que outra viagem a Opar está nos planos.

- Tremo só de pensar nisso. Não quero que você vá - disse ela. - Você já saiu daquela cidade horrível duas vezes, mas por um triz escapou com vida. Da terceira vez, pode não ter a mesma sorte. Temos o bastante, John, para viver aqui com conforto e felicidade. Por que arriscar essas duas coisas, maiores que toda a riqueza, numa nova tentativa de saquear as câmaras do tesouro?

- Não há perigo, *Jane* - assegurou-lhe. - Da última vez, *Werper* seguiu meus passos e, entre ele e o terremoto, quase acabaram comigo. Mas não há chance de que semelhante combinação de circunstâncias volte a me frustrar.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Você não vai sozinho, John?" perguntou ela. "Você vai levar *Korak* com você?"

"Não", disse ele. "Não vou levá-lo. Ele precisa ficar aqui com você, porque minhas longas ausências são na verdade mais perigosas para você do que para mim. Vou levar cinquenta Waziri como carregadores para transportar o ouro, e então deveremos conseguir trazer o suficiente para nos durar bastante tempo."

"E *Jad-bal-ja*", perguntou ela, "você vai levá-lo?"

"Não, é melhor que ele fique aqui. Korak pode cuidar dele e levá-lo para caçar de vez em quando. Vou viajar leve e depressa, e a viagem seria dura demais para ele. Os leões não gostam de se deslocar muito sob o sol quente, e como viajaremos principalmente de dia, não acho que Jad-bal-ja aguentaria muito."

Original English Version

"You will not go alone, John?" she asked. "You will take *Korak* with you?"

"No," he said, "I shall not take him. He must remain here with you, for really my long *absences* are more dangerous to you than to me. I shall take fifty of the *Waziri*, as *porters*, to carry the gold, and thus we should be able to bring out enough to last us for a long time.

"And *Jad-bal-ja*," she asked, "shall you take him?"

"No, he had better remain here; Korak can look after him and take him out for a hunt occasionally. I am going to travel light and fast and it would be too hard a trip for him-- lions don't care to move around much in the hot sun, and as we shall travel mostly by day I doubt if Jad-bal-ja would last long."

Tradução Integral em Português

- Você não vai sozinho, John? - perguntou ela. - Vai levar *Korak* com você?

- Não - disse - não vou levá-lo. Ele deve ficar aqui com você, pois, na verdade, as minhas longas ausências são mais perigosas para você do que para mim. Levarei cinquenta dos waziris, como carregadores, para transportar o ouro, e assim poderemos trazer o bastante para nos durar muito tempo.

- E *Jad-bal-ja* - perguntou ela - você o levará?

- Não, é melhor que ele fique aqui; Korak pode cuidar dele e levá-lo para caçar de vez em quando. Vou viajar leve e depressa, e seria uma viagem

dura demais para ele. Os leões não gostam de se mexer muito sob o sol quente e, como viajaremos quase sempre de dia, duvido que Jad-bal-ja aguentasse por muito tempo.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Assim, Tarzan dos Macacos partiu mais uma vez pela longa estrada rumo a Opar. Atrás dele marchavam cinquenta Waziri gigantescos, os melhores da tribo que havia escolhido *Tarzan* como seu *chefe*. Na varanda do bangalô, Jane e Korak acenaram em despedida. Dos fundos da casa, Tarzan ouviu o rugido profundo de Jad-bal-ja, o leão dourado. Enquanto se afastavam, a voz de Numa os acompanhou pela vasta planície, até que aos poucos se apagou na distância.

Tarzan avançava tão rápido quanto o mais lento dos negros permitia. Opar ficava a cerca de vinte e cinco dias de distância para homens viajando leves, mas a viagem de volta seria mais lenta porque carregariam ouro. Tarzan reservou dois meses para a viagem. Seu safári tinha apenas guerreiros habilidosos, de modo que podiam mover-se rapidamente. Não levavam suprimentos, pois eram caçadores numa terra cheia de caça, e portanto não precisavam do pesado equipamento que os caçadores brancos muitas vezes traziam.

Original English Version

And so it *befell* that *Tarzan of the Apes* set out once more upon the long trail that leads to *Opar*. Behind him marched fifty giant *Waziri*, the pick of the *warlike* tribe that had adopted Tarzan as its Chief. Upon the *veranda* of the *bungalow* stood *Jane* and Korak waving their *adieux*, while from the rear of the building there came to the *ape*-man's ears the *rumbling* roar of Jad-bal-ja, the golden lion. And as they marched away the voice of *Numa* accompanied them out upon the rolling *plain*, until at last it *trailed* off to *nothingness* in the distance.

His speed *determined* by that of the *slowest* of the blacks, Tarzan made but comparatively rapid progress. *Opar* lay a good twenty-five days' trek from the farm for men traveling light, as were these, but upon the return journey, laden as they would be with the *ingots* of gold, their progress would be slower. And because of this the *ape*-man had *allotted* two months for the venture. His safari, consisting of seasoned warriors only, permitted of really rapid progress. They carried no supplies, for they were all hunters and were moving through a country in which game was abundant--no need then for *burdening* themselves with the *cumbersome impedimenta* of white *huntsmen*.

Tradução Integral em Português

Tarzan dos Macacos mais uma vez iniciou a longa jornada para Opar. Cinquenta poderosos guerreiros Waziri, os melhores da tribo que havia escolhido Tarzan como seu *chefe*, marchavam atrás dele. Jane e Korak

estavam na varanda do bangalô, acenando adeus. De trás do edifício, Tarzan ouviu o rugido profundo de Jad-bal-ja, o leão dourado. Enquanto se afastavam pela planície, a voz do leão os seguiu até desaparecer lentamente no silêncio.

A velocidade de *Tarzan* dependia do homem mais lento entre seus companheiros negros, mas seu ritmo era bastante rápido. Opar ficava a cerca de vinte e cinco dias de marcha da fazenda para homens viajando leves, como eles estavam. Mas na viagem de volta, eles estariam carregados com lingotes de ouro, então seu progresso seria mais lento. Por essa razão, o homem-macaco havia planejado dois meses para toda a jornada. Seu safari consistia apenas de guerreiros experientes, o que permitia uma viagem genuinamente rápida. Eles não carregavam suprimentos porque eram todos caçadores se movendo por uma região onde a caça era abundante; não havia necessidade de se sobrecarregar com o equipamento pesado que os caçadores brancos geralmente traziam.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Uma boma de espinhos e algumas folhas lhes davam abrigo para a noite. Lanças, flechas e a força de seu grandioso *chefe* branco os impediam de passar fome. Com os homens que havia escolhido, Tarzan achava que poderia chegar a Opar em vinte e um dias. Se tivesse ido sozinho, poderia ter avançado duas ou três vezes mais depressa, pois quando Tarzan optava pela velocidade, quase voava pela selva. Ele estava em casa ali de dia e de noite, e quase nunca se cansava.

Original English Version

A *thorn boma* and a few leaves furnished their *shelter* for the night, while spears and arrows and the powers of their great white chief ensured that their *bellies* would never go empty. With the picked men that he had brought with him, Tarzan expected to make the trip to *Opar* in twenty-one days, though had he been traveling alone he would have moved two or three times as fast, since, when Tarzan elected to travel with speed, he fairly flew through the jungle, equally at home in it by day or by night and practically *tireless*.

Tradução Integral em Português

Eles construíram um abrigo com arbustos espinhosos e folhas para a noite. Suas lanças e flechas, junto com a força de seu líder branco, garantiram que nunca passassem fome. Tarzan esperava chegar a Opar em vinte e um dias com seus homens escolhidos, embora pudesse viajar muito mais rápido sozinho, movendo-se pela selva com grande velocidade e resistência, dia ou noite, sem se cansar.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

No meio da tarde, durante a terceira semana da marcha, Tarzan foi bem à frente dos negros para procurar caça. De repente encontrou o corpo de Bara, o cervo, com uma flecha emplumada no flanco. Bara fora ferido a alguma distância dali, pois a ferida não poderia tê-lo matado de imediato. O que primeiro chamou a atenção de Tarzan foi a própria flecha. Quando a arrancou do cervo, viu na hora o que era. Ficou espantado, como quem vê um cocar nativo suázi na Broadway ou no Strand, pois era o tipo de flecha vendido em lojas de artigos esportivos na cidade para a prática de arco e flecha. Parecia muito estranha no coração da África selvagem, e no entanto havia matado Bara. *Tarzan* deduziu, porém, que não fora disparada por uma perita mão selvagem.

Original English Version

It was a mid-afternoon the third week of the march that *Tarzan*, ranging far ahead of his blacks in search of game, came suddenly upon the *carcass* of *Bara*, the deer, a *feathered* arrow *protruding* from its flank. It was evident that *Bara* had been *wounded* at some little distance from where it had *lain* down to die, for the location of the missile indicated that the *wound* could not have caused immediate death. But what particularly caught the attention of the *ape*-man, even before he had come close enough to make a minute examination, was the design of the arrow, and immediately he withdrew it from the body of the deer he knew it for what it was, and was filled with such *wonderment* as might come to you or to me were we to see a native *Swazi headdress* upon Broadway or the Strand, for the arrow was precisely such as one may purchase in most any sporting-goods house in any large city of the world--such an arrow as is sold and used for *archery* practice in the parks and suburbs. Nothing could have been more *incongruous* than this silly toy in the heart of savage Africa, and yet that it had done its work effectively was evident by the dead body of *Bara*, though the *ape*-man guessed that the shaft had been *sped* by no practiced savage hand.

Tradução Integral em Português

Durante a terceira semana da jornada, Tarzan, que estava caçando à frente de seu grupo, encontrou o corpo de um veado. Uma flecha com penas estava saindo de seu flanco. Parecia que o veado havia sido ferido a alguma distância antes de se deitar e morrer. No entanto, o que surpreendeu Tarzan antes mesmo de examiná-la de perto foi o design da flecha. Quando a retirou, reconheceu-a como o tipo vendido em lojas de artigos esportivos nas cidades, usado para prática de arco e flecha em parques. Um brinquedo assim parecia completamente fora de lugar nas

selvas da África, mas mesmo assim matara o veado de forma eficaz, embora Tarzan suspeitasse que não havia sido disparada por um caçador experiente.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Tarzan estava curioso, e sua cautela de selva o deixava precavido. Para viver muito tempo na selva, é preciso conhecê-la bem, e para conhecê-la bem, nada de estranho deve ficar sem explicação. Assim, Tarzan seguiu o rastro de Bara para trás, na esperança de descobrir quem o havia matado. A trilha de sangue era fácil de seguir, e Tarzan se perguntava por que o caçador ainda não havia encontrado sua presa, já que o cervo provavelmente estava morto desde o dia anterior. Bara fora longe, e o sol já estava baixo a oeste quando Tarzan encontrou o primeiro sinal do matador. Eram pegadas, e elas o surpreenderam tanto quanto a flecha. Ele as estudou de perto e chegou a se abaixar para cheirá-las. Por mais difícil que fosse acreditar, as pegadas descalças eram de um homem branco, um homem grande, provavelmente tão grande quanto o próprio Tarzan. Tarzan ficou olhando para as marcas e passou os dedos pelos grossos cabelos negros, um sinal de profunda perplexidade.

Original English Version

Tarzan's curiosity was *aroused* and also his inherent jungle caution. One must know his jungle well to survive long the jungle, and if one would know it well he must let no unusual occurrence or circumstance go *unexplained*. And so it was that Tarzan set out upon the back track of *Bara* for the purpose of *ascertaining*, if possible, the nature of *Bara's slayer*. The bloody *spoor* was easily followed and the *ape*-man wondered why it was that the hunter had not tracked and *overtaken* his quarry, which had evidently been dead since the previous day. He found that *Bara* had traveled far, and the sun was already low in the west before *Tarzan* came upon the first indications of the *slayer* of the animal. These were in the nature of *footprints* that filled him with quite as much surprise as had the arrow. He examined them carefully, and, *stooping* low, even *sniffed* at them with his sensitive *nostrils*. *Improbable*, *nay* impossible though it seemed, the naked *footprints* were those of a white man--a large man, probably as large as Tarzan himself. As the foster-son of *Kala* stood *gazing* upon the *spoor* of the mysterious stranger he ran the fingers of one hand through his thick, black hair in a characteristic gesture indicative of deep *puzzlement*.

Tradução Integral em Português

A curiosidade e a cautela da selva de *Tarzan* foram despertadas. Conhecer bem a selva era essencial para a sobrevivência, e isso significava entender cada coisa incomum. Então ele seguiu a trilha de volta do veado para descobrir o que o havia matado. A trilha sangrenta era fácil de seguir, e Tarzan se perguntou por que o caçador não havia rastreado e capturado o veado, que estava morto desde o dia anterior. O veado havia viajado longe,

e o sol já estava baixo quando Tarzan encontrou os primeiros sinais do matador. Eram pegadas que o surpreenderam tanto quanto a flecha. Ele as examinou cuidadosamente, até mesmo cheirando-as com suas narinas sensíveis. Por mais impossível que parecesse, as pegadas nuas eram de um homem branco, tão grande quanto o próprio Tarzan. Enquanto observava as marcas, Tarzan passou os dedos pelos cabelos, demonstrando profunda perplexidade.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Que homem branco nu poderia viver na selva de Tarzan e matar sua caça com a bonita flecha de um clube de arco e flecha? Parecia impossível, e no entanto Tarzan se lembrou dos vagos rumores que ouvira semanas antes. Decidiu solucionar o mistério, e por isso seguiu o rastro do estranho. A trilha vagueava pela selva de maneira confusa, como se feita por um caçador inexperiente que não sabia o que estava fazendo. Mas a noite chegou antes que Tarzan pudesse entender o mistério, e estava completamente escuro quando ele voltou rumo ao acampamento.

Tarzan sabia que seus Waziri esperavam carne, e ele não pretendia decepcioná-los. Então descobriu que não era o único caçador na região naquela noite. Primeiro ouviu o grunhido tossido de um leão por perto, e depois o rugido profundo de outro ao longe. Mas *Tarzan* não se importava se outros também caçavam. Não era a primeira vez que punha à prova sua astúcia, força e velocidade contra os outros caçadores de seu mundo selvagem, tanto humanos quanto animais.

Original English Version

What naked white man could there be in *Tarzan's* jungle who *slew Tarzan's* game with the pretty arrow of an *archery* club? It was incredible that there should be such a one, and yet there *recurred* to the *ape*-man's mind the vague rumors that he had heard weeks before. *Determined* to solve the mystery he set out now upon the trail of the stranger--an *erratic* trail which *wound* about through the jungle, apparently *aimlessly*, prompted, Tarzan guessed, by the ignorance of an inexperienced hunter. But night fell before he had arrived at a solution of the *riddle*, and it was pitch dark as the *ape*-man turned his steps toward camp.

He knew that his *Waziri* would be expecting meat and it was not *Tarzan's* intention to disappoint them, though he then discovered that he was not the only *carnivore* hunting the district that night. The *coughing grunt* of a lion close by *apprised* him of it first, and then, from the distance, the deep roar of another. But of what moment was it to the *ape*-man that others hunted? It would not be the first time that he had *pitted* his *cunning*, his strength, and his *agility* against the other hunters of his savage world-- both man and beast.

Tradução Integral em Português

Tarzan não conseguia imaginar quem poderia ser o homem branco nu que caçava em sua selva com flechas de um clube de arco e flecha. A ideia parecia impossível, mas as memórias de rumores ouvidos semanas antes voltaram a ele. Determinado a descobrir a verdade, ele seguiu a trilha do

estranho, que serpenteava sem rumo pela selva, sugerindo um caçador inexperiente. Ao cair da noite, ele não havia resolvido o mistério e, na escuridão total, voltou para seu acampamento.

Tarzan sabia que seus homens Waziri estariam esperando por carne, e ele queria dá-la a eles. No entanto, ele logo percebeu que não era o único carnívoro procurando comida naquela noite. Ele primeiro ouviu o grunhido tossido de um leão próximo, e depois o rugido profundo de outro ao longe. Mas isso não preocupou o homem-macaco que houvesse outros caçadores. Não era a primeira vez que ele usava sua inteligência, força e agilidade contra outros caçadores - tanto humanos quanto animais.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Por fim Tarzan abateu sua presa, tomando-a quase debaixo do nariz de um leão faminto e furioso. O leão já havia escolhido um antílope gordo como seu. Tarzan atirou a presa sobre o ombro e estava quase na trajetória de Numa, que atacava. Então saltou com leveza para os terraços inferiores e desapareceu na noite, deixando o felino furioso para trás com uma risada zombeteira.

Encontrou o acampamento e seus famintos Waziri sem dificuldade. Eles confiavam nele tão completamente que não duvidaram por um instante de que ele voltaria com carne.

Bem cedo na manhã seguinte, Tarzan pôs-se de novo a caminho de Opar. Disse aos seus Waziri que continuassem marchando em frente, e afastou-se deles para poder continuar investigando a estranha pessoa em sua selva, que a flecha e as pegadas haviam revelado.

Original English Version

And so it was that *Tarzan* made his kill at last, *snatching* it almost from under the nose of a disappointed and *infuriated* lion--a fat *antelope* that the latter had marked as his own. Throwing his kill to his shoulder almost in the path of the charging *Numa*, the *ape*-man *swung* lightly to the lower *terraces* and with a *taunting* laugh for the *infuriated* cat, vanished *noiselessly* into the night.

He found the camp and his hungry *Waziri* without trouble, and so great was their faith in him that they not for a moment *doubted* but that he would return with meat for them.

Early the following morning Tarzan set out again toward *Opar*, and directing his *Waziri* to continue the march in the most direct way, he left them that he might pursue further his investigations of the mysterious *presence* in his jungle that the arrow and the footsteps had *apprised* him of.

Tradução Integral em Português

Tarzan finalmente fez sua matança, pegando um antílope gordo bem na frente de um leão decepcionado e furioso que o havia reivindicado como seu. Ele ergueu o antílope até o ombro enquanto o leão atacava, pulou rapidamente para os galhos mais baixos das árvores, riu do gato enfurecido e então desapareceu silenciosamente na noite.

Tarzan localizou o acampamento e seus famintos Waziri sem dificuldade. A fé que tinham nele era tão profunda que nunca duvidaram de seu retorno com carne para eles.

Na manhã seguinte, Tarzan partiu novamente para Opar. Ele ordenou que seus Waziri continuassem a marcha da maneira mais direta, e então os deixou para que pudesse investigar mais a fundo a misteriosa presença em sua selva que a flecha e as pegadas haviam revelado a ele.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Tarzan voltou ao lugar onde a escuridão o havia forçado a interromper a busca. Retomou o rastro do estranho. Não tinha ido longe quando encontrou mais uma prova dessa nova e perversa presença. Um macaco gigante jazia morto na trilha à sua frente, um dos grandes antropoides entre os quais Tarzan havia sido criado. Outra flecha de fabricação industrial, vinda da civilização, projetava-se do ventre peludo do *Mangani*. Os olhos de Tarzan se estreitaram, e seu rosto se ensombreceu de raiva. Quem ousava entrar em sua terra sagrada e matar o povo de Tarzan de forma tão impiedosa?

Um rosnado grave saiu da garganta do homem-macaco. Os últimos vestígios de civilização que Tarzan usava entre os homens brancos desapareceram. Não era um lorde *inglês* olhando para o corpo de seu primo peludo, mas uma outra fera da selva. A suspeita e o ódio ardiam em seu peito contra a coisa-homem, como sentem os nascidos na selva. Ele olhava para o trabalho sangrento do homem cruel como uma fera de rapina. E *Tarzan* não pensava no macaco morto como seu parente de sangue, nem no matador como um dos de sua própria espécie.

Original English Version

Coming again to the spot at which darkness had forced him to abandon his investigations, he took up the *spoor* of the stranger. Nor had he followed it far before he came upon further evidence of the *presence* of this new and *malign* personality--stretched before him in the trail was the body of a giant *ape*, one of the tribe of great *anthropoids* among whom Tarzan had been raised. *Protruding* from the hairy abdomen of the *Mangani* was another of the machine-made arrows of civilization. The *ape*-man's eyes *narrowed* and a *scowl darkened* his brow. Who was this who dared invade his sacred *preserves* and slaughter thus *ruthlessly Tarzan's* people?

A low *growl rumbled* in the throat of the *ape*-man. *Sloughed* with the *habiliments* of civilization was the thin *veneer* of civilization that Tarzan wore among white men. No English lord was this who looked upon the corpse of his hairy cousin, but another jungle beast in whose *breast raged* the *unquenchable* fire of suspicion and hatred for the man-thing that is the heritage of the jungle-bred. A beast of prey viewed the bloody work of ruthless man. Nor was there in the consciousness of *Tarzan* any *acknowledgment* of his blood relationship to the killer.

Tradução Integral em Português

Tarzan voltou ao local onde a escuridão havia interrompido sua busca na noite anterior. Ele pegou o rastro do estranho e o seguiu. Logo encontrou

mais evidências do intruso indesejado. Deitado no caminho à sua frente estava o corpo de um grande macaco, um dos macacos da tribo que havia criado Tarzan. Saindo do estômago peludo do macaco havia outra flecha fabricada pela civilização. Os olhos do homem-macaco se estreitaram e uma expressão sombria apareceu em seu rosto. Ele se perguntou quem era aquele estranho que ousava invadir sua terra e matar seu povo tão impiedosamente.

Um rosnado baixo ribombou na garganta do homem-macaco. Despida junto com as *vestes* da civilização estava a fina camada de civilização que Tarzan usava entre os homens brancos. Não era um lorde *inglês* aquele que contemplava o cadáver de seu primo peludo, mas outra fera da selva, em cujo peito ardia o fogo inextinguível de suspeita e ódio pela coisa-homem que é a herança dos nascidos na selva. Uma fera de rapina contemplava a obra sangrenta do homem impiedoso. Nem havia na consciência de Tarzan qualquer reconhecimento de seu parentesco de sangue com o matador.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Tarzan viu que o rastro havia sido feito dois dias antes, e apressou-se atrás do matador. Não tinha dúvida de que um assassinato fora cometido. Conhecia os *Mangani* bem o suficiente para saber que nenhum deles atacaria sem ser forçado a fazê-lo.

Tarzan avançava contra o vento, e cerca de meia hora depois de encontrar o macaco morto, seu faro apurado captou o rastro de cheiro de outros macacos. Sabia que essas ferozes criaturas da selva eram tímidas, por isso avançou com grande cautela. Se fossem avisados de sua presença, poderiam fugir antes de saber quem ele era. Ele não os via com frequência, mas sabia que alguns deles ainda se lembravam dele, e através desses macacos sempre podia fazer amizade com o resto da tribo.

Como a vegetação rasteira era muito densa, Tarzan escolheu os galhos intermediários para se locomover. Balançando-se rápido e com facilidade entre as folhas, logo encontrou um grupo de macacos gigantes. Eram cerca de vinte. Numa pequena clareira natural, estavam ocupados procurando lagartas e besouros, que eram um alimento importante para os *Mangani*.

Original English Version

Realizing that the trail had been made upon the second day before, Tarzan *hastened* on in pursuit of the *slayer*. There was no doubt in his mind but that *plain* murder had been committed, for he was sufficiently familiar with the traits of the *Mangani* to know that none of them would provoke assault unless driven to it.

Tarzan was traveling up wind, and some half-hour after he had discovered the body of the *ape* his keen *nostrils* caught the scent-*spoor* of others of its kind. Knowing the *timidity* of these fierce *denizens* of the jungle he moved forward now with great *wariness*, lest, warned of his approach, they take flight before they were aware of his identity. He did not see them often, yet he knew that there were always those among them who recalled him, and that through these he could always establish *amicable* relations with the balance of the tribe.

Owing to the *denseness* of the *undergrowth* Tarzan chose the middle *terraces* for his advance, and here, swinging freely and swiftly among the *leafy boughs*, he came presently upon the giant *anthropoids*. There were about twenty of them in the band, and they were engaged, in a little natural clearing, in their never-ending search for *caterpillars* and *beetles*, which formed important items in the diet of the *Mangani*.

Tradução Integral em Português

Tarzan entendeu que as pegadas tinham dois dias, então ele apressou-se atrás do assassino. Ele tinha certeza de que um assassinato claro havia ocorrido, porque ele conhecia os *Mangani* o suficiente para perceber que eles só atacariam se não tivessem outra escolha.

Tarzan estava se movendo contra o vento, e cerca de meia hora depois de descobrir o macaco morto, seu olfato apurado captou o cheiro de outros macacos. Sabendo como essas criaturas poderosas da selva podiam se assustar facilmente, ele avançou com extremo cuidado para não assustá-los antes que o reconhecessem. Embora raramente os visse, ele sabia que sempre havia alguns entre eles que se lembravam dele, e através desses indivíduos ele podia geralmente estabelecer relações amigáveis com o resto do grupo.

Como a vegetação rasteira era muito densa, Tarzan viajou pelas camadas médias das árvores. Ele balançou rápida e facilmente entre os galhos e logo encontrou os grandes macacos. Havia cerca de vinte deles em uma pequena clareira. Eles estavam constantemente procurando por lagartas e besouros, que eram alimentos importantes para os *Mangani*.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Tarzan deteve-se num galho grosso, escondido pelas folhas, e observou o grupo abaixo dele. Um leve sorriso surgiu em seu rosto. Cada movimento deles trazia de volta sua infância, quando *Kala*, a macaca, o protegia e ele vivia com a tribo de *Kerchak*. Nos macacos jovens, ele revia *Neeta* e seus outros companheiros de brincadeiras. Nos adultos, ele revia os grandes macacos selvagens que temera quando menino e mais tarde derrotara quando homem. Os costumes humanos podem mudar, mas os costumes dos macacos permanecem os mesmos, ontem, hoje e sempre.

Original English Version

A faint smile *overspread* the *ape*-man's face as he *paused* upon a great branch, himself hidden by the *leafy foliage* about him, and watched the little band below him. Every action, every movement of the great *apes*, recalled *vividly* to *Tarzan's* mind the long years of his *childhood*, when, protected by the fierce mother-love of *Kala*, the she-*ape*, he had ranged the jungle with the tribe of *Kerchak*. In the *romping* young, he saw again *Neeta* and his other *childhood playmates* and in the adults all the great, savage *brutes* he had feared in youth and conquered in *manhood*. The ways of man may change but the ways of the *ape* are the same, yesterday, today and forever.

Tradução Integral em Português

O homem-macaco parou em um grande galho, escondido pela folhagem, e observou o pequeno grupo abaixo. Um leve sorriso se espalhou por seu rosto. Cada ação e movimento dos grandes macacos lembravam vividamente seus anos de infância, quando ele vagava pela selva com a tribo de *Kerchak*, protegido pelo amor feroz de *Kala*, a macaca. Nos jovens brincalhões, ele via novamente seus companheiros de infância, e nos adultos, as feras selvagens que temera quando jovem e depois conquistara como homem. Os caminhos do homem podem mudar, mas os caminhos do macaco permanecem os mesmos, ontem, hoje e para sempre.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Ele os observou em silêncio por alguns minutos. Como ficariam felizes quando descobrissem quem ele era. *Tarzan* dos Macacos era conhecido por toda a grande selva como o amigo e protetor dos *Mangani*. No início rosnariam e o ameaçariam, pois não confiariam apenas em seus olhos ou ouvidos. Só quando ele entrasse na clareira, e os grandes machos, de pelos eriçados e presas à mostra, o cercassem de perto, é que finalmente o aceitariam. Então haveria um breve acesso de agitação. Logo, como todos os macacos, perderiam o interesse por causa de uma folha em movimento, uma lagarta ou o ovo de um pássaro, e voltariam aos seus próprios afazeres. Mas primeiro cada um o cheiraria, e alguns talvez até tocassem sua pele com as mãos ásperas.

Então Tarzan deu um chamado amistoso, e quando os macacos ergueram os olhos, ele saiu para onde pudessem vê-lo. "Eu sou Tarzan dos Macacos", disse ele. "Poderoso lutador, amigo dos *Mangani*. Tarzan vem em amizade a seu povo." Com essas palavras, saltou levemente sobre a grama macia da clareira.

Original English Version

He watched them in silence for some minutes. How glad they would be to see him when they discovered his identity! For *Tarzan of the Apes* was known the length and the *breadth* of the great jungle as the friend and protector of the *Mangani*. At first they would *growl* at him and *threaten* him, for they would not depend solely on either their eyes or their ears for confirmation of his identity. Not until he had entered the clearing, and *bristling* bulls with *bared* fighting *fangs* had *circled* him *stiffly* until they had come close enough for their *nostrils* to verify the evidence of their eyes and ears, would they finally accept him. Then *doubtless* there would be great excitement for a few minutes, until, following the instincts of the *ape* mind, their attention was *weaned* from him by a blowing leaf, a *caterpillar*, or a *bird's* egg, and then they would move about their business, taking no further notice of him more than of any other member of the tribe. But this would not come until after each individual had smelled of him, and perhaps, *pawed* his flesh with *calloused* hands.

Now it was that Tarzan made a friendly sound of greeting, and, as the *apes* looked up, stepped from his *concealment* into *plain* view of them. "I am Tarzan of the Apes," he said, "mighty fighter, friend of the *Mangani*. Tarzan comes in friendship to his people," and with these words he dropped lightly to the lush grass of the clearing.

Tradução Integral em Português

Tarzan observou os macacos silenciosamente por vários minutos. Ele imaginou como eles ficariam contentes quando o reconhecessem. Por toda a vasta selva, Tarzan dos Macacos era conhecido como o protetor dos *Mangani*. No início, eles rosnariam e o ameaçariam porque não confiariam apenas na visão ou audição para confirmar sua identidade. Somente depois que ele entrasse na clareira, e os machos ferozes o rodeassem cautelosamente com dentes à mostra, chegando perto o suficiente para cheirá-lo e verificar o que seus olhos e ouvidos sugeriam, eles finalmente o aceitariam. Então, provavelmente haveria alguns minutos de grande excitação. Mas seguindo os instintos da mente dos macacos, sua atenção logo seria distraída por algo como uma folha soprada pelo vento, uma lagarta ou um ovo de pássaro. Depois disso, eles cuidariam de seus afazeres, não prestando mais atenção a ele do que a qualquer outro membro da tribo. No entanto, isso só acontecia depois que cada indivíduo o cheirava e talvez tocava sua pele com suas mãos calejadas.

Foi então que *Tarzan* emitiu um som amistoso de saudação e, quando os macacos ergueram os olhos, saiu do esconderijo e pôs-se à plena vista deles. - Sou Tarzan dos Macacos - disse - poderoso lutador, amigo dos *Mangani*. Tarzan vem em amizade ao seu povo. - E, com estas palavras, deixou-se cair de leve sobre a relva viçosa da clareira.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Na mesma hora instalou-se uma confusão total. As macacas gritavam avisos e corriam com os filhotes para o outro lado da clareira. Os machos ficaram de frente para o estranho, os pelos eriçados e os rosnados profundos e furiosos.

"Venham", gritou Tarzan. "Não me conhecem? Eu sou Tarzan dos Macacos, amigo dos *Mangani*, filho de Kala e rei da tribo de Kerchak."

"Nós te conhecemos", rosnou um dos machos velhos. "Ontem te vimos quando mataste *Gobu*. Vá embora, ou te mataremos."

"Eu não matei Gobu", respondeu o homem-macaco. "Encontrei o corpo dele morto ontem e estava seguindo o rastro do seu matador quando dei com vocês."

"Nós te vimos", repetiu o velho touro. "Vá embora, ou te mataremos. Tu não és mais amigo dos *Mangani*."

O homem-macaco ficou de testa franzida, pensando. Estava claro que aqueles macacos realmente acreditavam que ele havia matado seu companheiro. Qual era a verdade? Como isso podia acontecer? Será que as pegadas descalças do grande homem branco que ele vinha seguindo significavam mais do que ele imaginara? *Tarzan* se perguntava. Ergueu os olhos e falou de novo aos touros.

Original English Version

Instantly *pandemonium reigned*. Screaming warnings, the shes raced with the young for the opposite side of the clearing, while the bulls, *bristling* and *growling*, faced the *intruder*.

"Come," cried Tarzan, "do you not know me? I am Tarzan of the Apes, friend of the *Mangani*, son of *Kala*, and king of the tribe of *Kerchak*."

"We know you," *growled* one of the old bulls; "yesterday we saw you when you killed *Gobu*. Go away or we shall kill you."

"I did not kill Gobu," replied the *ape*-man. "I found his dead body yesterday and I was following the *spoor* of his *slayer*, when I came upon you."

"We saw you," repeated the old bull; "go away or we shall kill you. You are no longer the friend of the *Mangani*."

The *ape*-man stood with *brows* contracted in thought. It was evident that these *apes* really believed that they had seen him kill their *fellow*. What was the explanation? How could it be accounted for? Did the naked *footprints* of the great white man whom he had been following mean more, then, than he

had guessed? *Tarzan* wondered. He raised his eyes and again addressed the bulls.

Tradução Integral em Português

O caos irrompeu imediatamente. As fêmeas gritaram avisos e correram com seus filhotes para o lado oposto da clareira, enquanto os machos, eriçados e rosnando, enfrentaram Tarzan.

- Vamos - bradou Tarzan - vocês não me conhecem? Sou Tarzan dos Macacos, amigo dos *Mangani*, filho de *Kala* e rei da tribo de *Kerchak*.

- Nós o conhecemos - rosnou um dos velhos machos. - Ontem nós o vimos quando matou *Gobu*. Vá embora, ou o mataremos.

- Não fui eu que matei Gobu - respondeu o homem-macaco. - Encontrei o corpo dele ontem e seguia o rastro do seu assassino quando dei com vocês.

- Nós o vimos - repetiu o velho macho. - Vá embora, ou o mataremos. Você já não é o amigo dos *Mangani*.

O homem-macaco ficou com a testa franzida, pensando profundamente. Ficou claro que esses macacos realmente acreditavam ter testemunhado ele matar seu companheiro. Ele se perguntou o que poderia explicar isso. Será que as pegadas do grande homem branco que ele estava seguindo significavam algo mais do que ele supunha? Tarzan considerou isso. Então ergueu os olhos e falou novamente com os touros.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Não fui eu quem matou Gobu", disse ele. "Muitos de vocês me conhecem desde que nasceram. Sabem que só matei um *Mangani* em luta justa, como um touro luta com outro. Sabem que os *Mangani* são meus melhores amigos entre todo o povo da selva, e que Tarzan dos Macacos é também o melhor amigo deles. Então como eu poderia matar um do meu próprio povo?"

"Nós só sabemos", respondeu o velho touro, "que te vimos matar Gobu. Com nossos próprios olhos, vimos-te matá-lo. Vá embora depressa, ou te mataremos. Tarzan dos Macacos é um poderoso lutador, mas todos os grandes touros de Pagth são ainda mais poderosos. Eu sou Pagth, rei da tribo de Pagth. Vá embora antes que te matemos."

Tarzan tentou explicar, mas eles não quiseram escutar. Estavam certos de que ele havia matado o touro Gobu. Por fim, em vez de provocar uma luta na qual alguns deles certamente morreriam, ele foi embora tristemente. Mas agora estava ainda mais determinado a encontrar o matador de Gobu e a fazê-lo responder por ter entrado em sua terra.

Original English Version

"It was not I who killed Gobu," he *insisted*. "Many of you have known me all your lives. You know that only in fair fight, as one bull fights another, have I ever killed a *Mangani*. You know that, of all the jungle people, the *Mangani* are my best friends, and that Tarzan of the Apes is the best friend the *Mangani* have. How, then, could I *slay* one of my own people?"

"We only know," replied the old bull, "that we saw you kill Gobu. With our own eyes we saw you kill him. Go away quickly, therefore, or we shall kill you. Mighty fighter is Tarzan of the Apes, but *mightier* even than he are all the great bulls of *Pagth*. I am *Pagth*, king of the tribe of *Pagth*. Go away before we kill you."

Tarzan tried to reason with them but they would not listen, so confident were they that it was he who had slain their *fellow*, the bull Gobu. Finally, rather than chance a *quarrel* in which some of them must inevitably be killed, he turned *sorrowfully* away. But more than ever, now, was he *determined* to seek out the *slayer* of *Gobu* that he might *demand* an accounting of one who dared thus invade his lifelong domain.

Tradução Integral em Português

- Não fui eu que matei Gobu - insistiu. - Muitos de vocês me conhecem a vida inteira. Sabem que só em luta franca, como um macho luta contra outro, jamais matei um *Mangani*. Sabem que, de todo o povo da selva, os

Mangani são os meus melhores amigos, e que Tarzan dos Macacos é o melhor amigo que os *Mangani* têm. Como, então, eu poderia matar um do meu próprio povo?

- Só sabemos - respondeu o velho macho - que o vimos matar Gobu. Com os nossos próprios olhos o vimos matá-lo. Vá embora depressa, portanto, ou o mataremos. Poderoso lutador é *Tarzan* dos Macacos, mas mais poderosos ainda do que ele são todos os grandes machos de Pagth. Eu sou Pagth, rei da tribo de Pagth. Vá embora antes que o matemos.

Tarzan tentou argumentar com eles, mas eles se recusaram a ouvir, tão convencidos estavam de que ele havia matado seu companheiro, o touro Gobu. Finalmente, para evitar um conflito que inevitavelmente levaria a mortes entre eles, ele se afastou com tristeza. No entanto, sua determinação cresceu mais forte do que nunca para encontrar o verdadeiro assassino de *Gobu* e exigir uma explicação daquele que ousara invadir seu território vitalício.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Glossary

This overview links to every alphabetical glossary range. Glossary: New Words explains difficult words from Simplified English; Original Text: Rare Words explains difficult words found only in the original text.

Simplified English: New Words

Absences - Rascal

Rescue - Zebra

Original Text: Rare Words

Acknowledgment - Occurrences

Ogcited - Yapping

Cultural Glossary

Series Character Glossary

Glossary: New Words

Priority words from the simplified reading. Context links return to the corresponding simplified passage when that passage is rendered.

Absences /ˈæbsənsɪz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: ausências; períodos de afastamento

Simple English: Periods when someone or something is not present.

Example: *She returned joyfully after all her absences.*

Exemplo em português: *Ele precisa ficar aqui com você, porque minhas longas ausências são na verdade mais perigosas para você do que para mim.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He must stay here with you, because my long absences are really more dangerous for you than for me. Go to

Original English Version

1. He must remain here with you, for really my long absences are more dangerous to you than to me. Go to

Acknowledgment /əkˈnɑːlɪdʒmənt/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: reconhecimento; agradecimento

Exemplo em português: - *Traga-o - sussurrou, e o leão dourado emitiu um ronco quase inaudível de reconhecimento do comando.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Fetch him," he whispered, and the golden lion rumbled a scarce audible acknowledgment of the command. Return to Original English Version

2. Nor was there in the consciousness of Tarzan any acknowledgment of his blood relationship to the killer. Return to Original English Version

Adieux /əˈdjuːz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: adeuses; despedidas

Exemplo em português: *De trás do edifício, Tarzan ouviu o rugido profundo de Jad-bal-ja, o leão dourado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Upon the veranda of the bungalow stood Jane and Korak waving their adieux, while from the rear of the building there came to the ape-man's ears the rumbling roar of Jad-bal-ja, the golden lion. Return to Original English Version

Admirably /ˈædmərəbli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: admiravelmente; de modo exemplar

Exemplo em português: *O tamanho impressionante e o físico perfeito de Esteban Miranda foram as únicas razões pelas quais ele foi notado no filme, já que seu papel era pequeno.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Here his heroic size and perfect physique had alone entitled him to consideration, for his part was a minor one, and doubtless of all the thousands who saw him upon the silver sheet Flora Hawkes was the only one who took more than a passing interest in him, and her interest was aroused, not by his histrionic ability, but rather because for some two years she and her confederates had been searching for such a type as Esteban Miranda so admirably represented. Return to Original English Version

Adopt /əˈdɒpt/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: adotar; adoptar; adote

Simple English: To take a child into one's family legally as parent.

Example: *They decided to adopt a child from the local orphanage.*

Exemplo em português: *"Você vai adotá-lo?"*

Forms in this book: adopt, adopting

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "You are going to adopt him?" Go to

2. After adopting the tiny Numa, Tarzan had to think at once about the cub's needs when planning his travel and rest. Go to

Agility /əˈdʒɪləti/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: agilidade; destreza

Simple English: The ability to move quickly and easily.

Example: *The goalkeeper is admired for his agility.*

Exemplo em português: *Não era a primeira vez que ele usava sua inteligência, força e agilidade contra outros caçadores - tanto humanos quanto animais.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It would not be the first time that he had pitted his cunning, his strength, and his agility against the other hunters of his savage world-- both man and beast.
Go to

Aimlessly /ˈeɪmləsli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: sem rumo; a esmo

Exemplo em português: *Determinado a descobrir a verdade, ele seguiu a trilha do estranho, que serpenteava sem rumo pela selva, sugerindo um caçador inexperiente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Determined to solve the mystery he set out now upon the trail of the stranger--an erratic trail which wound about through the jungle, apparently aimlessly, prompted, Tarzan guessed, by the ignorance of an inexperienced hunter. Return to Original English Version

Alighted /əˈlaɪtɪd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: apeou; desceu; pousou

Exemplo em português: *Enquanto conversavam, os olhos aguçados do homem-macaco captavam cada detalhe da aldeia e da sua gente, e logo pousaram numa grande cadela entre os numerosos vira-latas que infestavam as cabanas e a rua.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As they palavered the ape-man's keen eyes took in every detail of the village and its people, and presently they alighted upon a large bitch among the numerous curs that overran the huts and the street. Return to Original English Version

Allotted /əˈlɑːtɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: atribuiu; destinado; reservado

Exemplo em português: *Mas na viagem de volta, eles estariam carregados com lingotes de ouro, então seu progresso seria mais lento.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And because of this the ape-man had allotted two months for the venture.

Return to Original English Version

Amaze /əˈmeɪz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: espantar; deixar pasmo

Exemplo em português: *O guerreiro olhou para ele espantado e então explodiu em uma gargalhada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The warrior looked at him in wide-eyed amaze, and then broke into a loud laugh. Return to Original English Version

Amicable /ˈæmɪkəbəl/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: amigável; cordial

Exemplo em português: *Embora raramente os visse, ele sabia que sempre havia alguns entre eles que se lembravam dele, e através desses indivíduos ele podia geralmente estabelecer relações amigáveis com o resto do grupo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He did not see them often, yet he knew that there were always those among them who recalled him, and that through these he could always establish amicable relations with the balance of the tribe. Return to Original English Version

Amor /ˈɑːmɔːr/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: Amor

Simple English: Part of the name of a sheik character in the Tarzan stories.

Example: *There were ugly stories of ivory stealing, slave running, and torture, things that had not disturbed his wild jungle since the days of Sheik Amor Ben Khatour.*

Exemplo em português: *Havia histórias sórdidas de roubo de marfim, tráfico de escravos e tortura, coisas que não perturbavam sua selva selvagem desde os dias do Xeque Amor Ben Khatour.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. There were ugly stories of ivory stealing, slave running, and torture, things that had not disturbed his wild jungle since the days of Sheik Amor Ben Khatour. Go to

Original English Version

1. It was at about this time that there commenced to drift in to the ape-man rumors of a predatory band to the west and south of his estate; ugly stories of ivory-raiding, slave-running and torture, such as had not disturbed the quiet of the ape-man's savage jungle since the days of Sheik Amor Ben Khatour, and there came other tales, too, that caused Tarzan of the Apes to pucker his brows in puzzlement and thought, and then a month elapsed during which Tarzan heard no more of the rumors from the west. Go to

Angrily /ˈæŋgrɪli/ **Listen** **(17 occurrences in the simplified text)**

Português: com raiva; furiosamente

Simple English: In a way that shows anger.

Example: *He shouted angrily at the door.*

Exemplo em português: *Tarzan o afastou com a mão aberta, e o leão rosnou de novo e deu um bote nele, furioso.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan pushed him away with an open hand, and the lion growled again and snapped at him angrily. Go to

2. "Yes, stop it; here we are, and that is that!" Peebles said angrily. Go to

Original English Version

1. The ape-man pushed him away with his open palm and the lion growled again angrily and snapped at him. Go to

2. His eyes blazed angrily. Go to

3. Peebles and Throck scowled angrily, and Miranda's eyes closed to two narrow, nasty slits, as he directed his gaze upon the Russian. Go to

Animal's /ˈænɪməlz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: do animal

Exemplo em português: *No início, a cadela ficou assustada com o cheiro desconhecido do homem-macaco, que era diferente do cheiro dos homens negros, e rosnou e tentou mordê-lo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Like the lion, the dog was at first afraid, for the scent of the Tarmangani was not as the scent of the blacks, and it snarled and snapped at its new master; but at length he won the animal's confidence so that it lay quietly beside him while he stroked its head. Return to Original English Version

Antelope /ˈæntɪloʊp/ **Listen** **(24 occurrences in the simplified text)**

Português: antílope

Simple English: A fast wild animal with horns, rather like a deer.

Example: *An antelope ran across the open plain.*

Exemplo em português: *Enquanto Sabor cochilava, pensava em Wappi, o antílope gordo, que seu companheiro talvez estivesse trazendo para casa agora.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. As Sabor half slept, she thought of Wappi, the fat antelope, that her mate might be bringing home now. Go to

2. They crept through heavy brush until they could look down and see a small herd of antelope feeding quietly below. Go to

3. Jad-bal-ja was still too far away for a successful charge, so he waited hidden in the brush until one antelope came closer or turned its back. Go to

4. As the antelope turned, the lion rose on his hind legs and caught it, and the rest of the herd ran away in panic. Go to

5. "He will bring the antelope to me," said Tarzan confidently. Go to

6. Slowly, he went back to Tarzan and dropped the dead antelope at his master's feet. Go to

Original English Version

1. Sabor was thinking, as she half dozed, of Wappi, the plump antelope, that her splendid mate might this very minute be dragging through the tangled jungle to her. Go to

2. Stealthily they crawled through the brush, scarce a leaf rustling to their passage, until at last they looked down into the swale upon a small herd of antelope grazing peacefully below. Go to

3. The distance separating the lion from his prey was over great for a successful charge, and so Jad-bal-ja waited, hiding in the brush, until the antelope should either graze closer to him or turn its back toward him. Go to

4. He was almost upon the buck before the latter realized the proximity of danger, and then it was too late, for scarcely had the antelope wheeled than the lion rose upon its hind legs and seized it, while the balance of the herd broke into precipitate flight. Go to

5. "He will bring the antelope to me," said Tarzan confidently. Go to

6. Through the brush he dragged the slain antelope until he had dropped it at the feet of his master, where he stood, looking up at the face of the ape-man with an expression that could not have been construed into aught but pride in his achievement and a plea for commendation. Go to

Antelope's /ˈæntələʊps/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: do antílope

Simple English: The possessive form of antelope, showing that something belongs to the animal.

Example: *He used his knife to cut the antelope's throat.*

Exemplo em português: *Depois pegou sua faca de caça, cortou a garganta do antílope e deixou o sangue escorrer.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then he took his hunting knife, cut the antelope's throat, and let the blood drain out. Go to

Antelopes /ˈæntələʊps/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: antílopes

Simple English: Fast, hoofed mammals with slender bodies and usually horns.

Example: *A herd of antelopes was drinking from the remaining pools.*

Exemplo em português: *Desmontaram perto de um pequeno grupo de árvores, longe do bangalô, e depois avançaram com cuidado em direção a uma baixada onde antílopes eram frequentemente encontrados.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They got off near a small group of trees, far from the bungalow, and then moved carefully toward a swale where antelopes were often found. Go to

2. The antelopes kept feeding and did not suspect danger. Go to

Original English Version

1. They dismounted at a little clump of trees some distance from the bungalow and from there proceeded onward warily toward a swale in which antelopes were usually to be found, moving up which they came cautiously to the heavy brush that bordered the swale upon their side. Go to

2. The antelopes fed on, unsuspecting. Go to

Anthropoids /ˈænθrəpɔɪdz/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: antropoides; grandes símios

Simple English: Apes that closely resemble human beings.

Example: *Tarzan had been raised among the great anthropoids.*

Exemplo em português: *Um macaco gigante jazia morto na trilha à sua frente, um dos grandes antropoides entre os quais Tarzan havia sido criado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A giant ape lay dead in the path before him, one of the great anthropoids among whom Tarzan had been raised. Go to

Original English Version

1. "Your mother never can learn to appreciate the fine qualities of the anthropoids. Go to

2. Nor had he followed it far before he came upon further evidence of the presence of this new and malign personality--stretched before him in the trail was the body of a giant ape, one of the tribe of great anthropoids among whom Tarzan had been raised. Go to

3. Owing to the denseness of the undergrowth Tarzan chose the middle terraces for his advance, and here, swinging freely and swiftly among the leafy boughs, he came presently upon the giant anthropoids. Go to

Ape /eɪp/ **Listen** **(340 occurrences in the simplified text)**

Português: macaco

Simple English: A large animal like a monkey but without a tail.

Example: *The ape sat quietly behind the bars.*

Exemplo em português: *Quando o homem-macaco o viu, sorriu.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. When the ape-man saw him, he smiled. Go to

2. "Maybe my father was an ape after all. Go to

3. It is bad enough that you are still a wild man, without also saying that you may be an ape." Go to

4. "Tell him," the ape-man continued, "that Tarzan would speak with him." Go to

5. Some boys caught the dog, tied a thong around her neck, and dragged her to the ape-man. Go to

6. Would it be anything other than the same thick plants that the ape-man had cleared when he first built his home with his bride? Go to

Original English Version

1. At sight of him the ape-man smiled. Go to

2. "Perhaps after all my father was an ape--you know Kala always insisted that he was." Go to

3. It is bad enough that you are an unregenerate wild-man, without trying to suggest that you may be an ape into the bargain." Go to

4. "Tell him," continued the ape-man, "that Tarzan would speak with him." Go to

5. As they palavered the ape-man's keen eyes took in every detail of the village and its people, and presently they alighted upon a large bitch among the numerous curs that overran the huts and the street. Go to

6. Some boys then caught the animal and tying a thong about its neck dragged it to the ape-man. Go to

Apes /eɪps/ **Listen** **(287 occurrences in the simplified text)**

Português: macacos antropoides; símios

Simple English: Large animals like monkeys but without tails, such as gorillas.

Example: *The apes at the zoo have a new climbing frame.*

Exemplo em português: *"Sua mãe nunca aprenderá a dar valor aos macacos.*

Forms in this book: Apes, apes

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Your mother can never learn to value apes. Go to

2. He was an old man who had been a chief even before Tarzan of the Apes was born. Go to

3. So Tarzan of the Apes, Jane Clayton, and Korak came home after a long time. Go to

4. It is doubtful that anyone except Tarzan of the Apes, who had been raised by beasts among beasts, could have trained the lion's wild hunger and made it obey him. Go to

5. "What I do would be impossible for anyone except Tarzan of the Apes. Go to

6. Tarzan of the Apes was faster than Numa or Bara. Go to

Original English Version

1. He was an old man who had been a chief even before Tarzan of the Apes was born. Go to

2. And so Tarzan of the Apes, and Jane Clayton, and Korak came home after a long absence and with them came Jad-bal-ja, the golden lion, and Za, the bitch. Go to

3. There was one lesson that, of all the others, was most difficult to learn and it is doubtful that any other than Tarzan of the Apes, reared by beasts, among beasts, could have overcome the savage blood-lust of the carnivore and rendered his natural instinct subservient to the will of his master. Go to

4. "The plan upon which I work would be impossible to anyone but Tarzan of the Apes. Go to

5. Quick is Numa, quick is Bara, the deer, but Tarzan of the Apes is lightning. Go to

6. The lion hesitated but for an instant, and then lay down as Tarzan of the Apes had taught him to do at the word of command. Go to

Apiece /əˈpiːs/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: cada um; por pessoa

Exemplo em português: *Você fornece todo o conhecimento e eu corro todo o risco; por que não haveríamos de ter mais do que um sexto cada?*

Use in this Book:

Original English Version

1. You furnish all the knowledge and I take all the risk--why shouldn't we have more than a sixth apiece?" Return to Original English Version

Apparition /ˌæpəˈrɪʃən/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: aparição; espectro

Exemplo em português: *A primeira notícia que o guerreiro negro teve de que havia um leão a vinte milhas dele foi a aparição aterradora daquele felino de cara diabólica investindo pela clareira em sua direção com a rapidez de uma flecha.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The first intimation that the black warrior had that there was a lion within twenty miles of him, was the terrifying apparition of this devil-faced cat charging across the clearing toward him with the speed of an arrow. Return to Original English Version

Apprehension /ˌæprɪˈhenʃən/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: apreensão; receio

Exemplo em português: *Sabor, a leoa, ouviu um som que a perturbou.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Evidently there was a disturbing quality in the sound that Sabor heard-[-]something that inspired a certain restlessness, if not actual apprehension--though she could not be sure as yet that it boded ill. Return to Original English Version

Apprised /əˈpraɪzd/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: informado; cientificado

Exemplo em português: *No entanto, ele logo percebeu que não era o único carnívoro procurando comida naquela noite.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The coughing grunt of a lion close by apprised him of it first, and then, from the distance, the deep roar of another. Return to Original English Version

2. Early the following morning Tarzan set out again toward Opar, and directing his Waziri to continue the march in the most direct way, he left them that he might pursue further his investigations of the mysterious presence in his jungle that the arrow and the footsteps had apprised him of. Return to Original English Version

Archery /ˈɑːrtʃəri/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: tiro com arco; arco e flecha

Simple English: The skill, sport, or practice of shooting arrows with a bow.

Example: *The gallery provided equipment for archery, fencing, and boxing.*

Exemplo em português: *Ficou espantado, como quem vê um cocar nativo suázi na Broadway ou no Strand, pois era o tipo de flecha vendido em lojas de artigos esportivos na cidade para a prática de arco e flecha.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He was amazed, like seeing a native Swazi headdress on Broadway or the Strand, because it was the kind of arrow sold in city sports shops for archery practice. Go to

2. What naked white man could live in Tarzan's jungle and kill his game with the nice arrow of an archery club? Go to

Original English Version

1. But what particularly caught the attention of the ape-man, even before he had come close enough to make a minute examination, was the design of the arrow, and immediately he withdrew it from the body of the deer he knew it for what it was, and was filled with such wonderment as might come to you or to me were we to see a native Swazi headdress upon Broadway or the Strand, for the arrow was precisely such as one may purchase in most any sporting-goods house in any large city of the world--such an arrow as is sold and used for archery practice in the parks and suburbs. Go to

2. What naked white man could there be in Tarzan's jungle who slew Tarzan's game with the pretty arrow of an archery club? Go to

Arid /ˈærɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: árido

Exemplo em português: *No entanto, Tarzan gradualmente conquistou sua confiança, e a cadela eventualmente se deitou calmamente ao lado dele enquanto ele a acariciava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. To get the lion close to it was, however, another matter, for here both were terrified by the enemy scent of the other-- the lion snarling and spitting arid the dog bare-fanged and growling. Return to Original English Version

Armed /ɑːrmd/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: armado; armou

Simple English: Equipped with weapons for fighting or defense.

Example: *The armed soldiers patrolled the area to ensure safety during the conflict.*

Exemplo em português: *Viram que aqueles homens brancos estavam quase tão nus quanto eles próprios e estavam armados de maneira muito parecida, exceto que o mais jovem carregava um rifle.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They saw that these white men were almost as naked as themselves and were armed in much the same way, except that the younger man carried a rifle.

Go to

Aroused /əˈraʊzd/ **Listen** **(13 occurrences in the simplified text)**

Português: despertado; estimulado; exaltado

Exemplo em português: *No entanto, apesar de sua aparente indiferença, os nativos estavam curiosos, intrigados com as roupas e ornamentos incomuns dos brancos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Sullen and indifferent the natives seemed, yet they were scarce unconcerned, their curiosity being aroused by the unusual apparel and ornamentation of these whites. Return to Original English Version

2. Here his heroic size and perfect physique had alone entitled him to consideration, for his part was a minor one, and doubtless of all the thousands who saw him upon the silver sheet Flora Hawkes was the only one who took more than a passing interest in him, and her interest was aroused, not by his histrionic ability, but rather because for some two years she and her confederates had been searching for such a type as Esteban Miranda so admirably represented. Return to Original English Version

3. Tarzan's curiosity was aroused and also his inherent jungle caution. Return to Original English Version

Ascertaining /ˌæsərˈteɪnɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: averiguando; apurando

Exemplo em português: *A caça é abundante, e não teremos dificuldade em verificar exatamente quanto controle tenho, afinal, sobre o jovem Numa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Game is plentiful and we shall have no difficulty in ascertaining just how much control I have over young Numa after all." Return to Original English Version

2. And so it was that Tarzan set out upon the back track of Bara for the purpose of ascertaining, if possible, the nature of Bara's slayer. Return to Original English Version

Ashamed /əˈʃeɪmd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: envergonhado; vergonha; humilhado

Simple English: Feeling embarrassed or guilty about personal actions.

Example: *She felt ashamed for forgetting her friend's birthday party.*

Exemplo em português: *Estou envergonhada de você.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I am ashamed of you. Go to

Askari /əˈskɑːri/ **Listen** **(37 occurrences in the simplified text)**

Português: soldado africano; guarda armado

Simple English: A locally recruited African soldier, policeman, or armed guard, especially in the colonial period.

Example: *The leading askari halted when he saw Tarzan beside the trail.*

Exemplo em português: *Sem askari, não podiam exigir comida nem se proteger caso os aldeões os atacassem.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Without askari, they could not demand food or protect themselves if the villagers attacked them. Go to

2. It did not matter now that they had no safari, no askari, and no presents. Go to

Original English Version

1. With no safari these strangers could carry no presents for them, nor anything wherewith to repay for the food they would doubtless desire, and with no askari they could not demand food, or rather they could not enforce an order, nor could they protect themselves should it seem worth while to molest them. Go to

2. It made no difference now that they had no safari, no askari, nor any presents. Go to

Attentions /əˈtɛnʃənz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: atenções; gentilezas; corte

Exemplo em português: *Tarzan acompanhou os sorrisos, mas permaneceu concentrado no filhote de leão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan smiled with them, but he did not cease his attentions toward the cub.

Return to Original English Version

Audible /ˈɔːdəbəl/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: audível

Exemplo em português: - *Traga-o - sussurrou, e o leão dourado emitiu um ronco quase inaudível de reconhecimento do comando.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Fetch him," he whispered, and the golden lion rumbled a scarce audible acknowledgment of the command. Return to Original English Version

Auditors /ˈɔːdɪtərz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: auditores

Exemplo em português: *No mesmo instante a atitude dos ouvintes sofreu uma transformação notável: recuaram diante dele e pararam de rir, os olhos muito arregalados e redondos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Instantly the attitude of his auditors underwent a remarkable transformation--they fell back from him and they ceased laughing--their eyes very wide and round. Return to Original English Version

Aught /ɔːt/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: algo; qualquer coisa (arcaico)

Exemplo em português: *Ali ficou, olhando para Tarzan com uma expressão que mostrava claramente orgulho por sua conquista e um pedido de elogio.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Through the brush he dragged the slain antelope until he had dropped it at the feet of his master, where he stood, looking up at the face of the ape-man with an expression that could not have been construed into aught but pride in his achievement and a plea for commendation. Return to Original English Version

Awaken /əˈweɪkən/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: despertar; acordar; reavivar

Exemplo em português: *De vez em quando, ela os cutucava com o focinho, como se tentasse acordá-los de um sono do qual não se acorda.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Now and again she would nose them with her muzzle as though she would awaken them from the long sleep that knows no waking. Return to Original English Version

2. "Who are you to awaken him? Return to Original English Version

Bade /beɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: ordenou; pediu; despediu-se

Exemplo em português: *Encontrá-lo na vida real mostrou-se difícil, mas após um mês de busca aparentemente infrutífera, ela finalmente o descobriu trabalhando como figurante em um pequeno estúdio de cinema em Londres.*

Use in this Book:

Original English Version

1. To find him in the flesh bade fair to prove difficult of accomplishment, but after a month of seemingly fruitless searching she finally discovered him among a score of extra men at the studio of one of London's lesser producing companies. Return to Original English Version

Bal /bæl/ **Listen** **(152 occurrences in the simplified text)**

Português: Bal (nome próprio)

Simple English: The name of the king of the Loons.

Example: *King Bal ordered the prisoners to be brought in.*

Exemplo em português: *Deram ao leão o nome de Jad-bal-ja, que na língua dos pitecantropos de Pal-ul-don significa Leão Dourado, por causa de sua cor.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They named the lion Jad-bal-ja, which in the language of the pithecanthropi of Pal-ul-don means the Golden Lion, because of his color. Go to

2. With them came Jad-bal-ja, the golden lion, and Za, the dog. Go to

3. We will take Jad-bal-ja out on the plain. Go to

4. That afternoon they crossed the plain, with Jad-bal-ja following close behind Tarzan's horse. Go to

5. Tarzan, Jane, and Korak were there, and Jad-bal-ja was close beside Tarzan. Go to

6. Near them was an old buck, and Tarzan somehow pointed him out to Jad-bal-ja. Go to

Original English Version

1. They named the lion Jad-bal-ja, which in the language of the pithecanthropi of Pal-ul-don, means the Golden Lion, because of his color. Go to

2. And so Tarzan of the Apes, and Jane Clayton, and Korak came home after a long absence and with them came Jad-bal-ja, the golden lion, and Za, the bitch. Go to

3. We shall take Jad-bal-ja out upon the plain with us this afternoon. Go to

4. That afternoon they set out across the plain, Jad-bal-ja following Tarzan's horse's heels. Go to

5. There was Tarzan, Jane, and Korak, and close beside Tarzan the golden lion--four jungle hunters --and of the four Jad-bal-ja, the lion, was the least accomplished. Go to

6. Closest to them was an old buck, and him Tarzan pointed out in some mysterious manner to Jad-bal-ja. Go to

Bally /ˈbæli/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: maldito (eufemismo britânico de bloody)

Exemplo em português: *De que me adiantaria entrar numa maldita selva e sofrer todas as agruras que fatalmente sofreremos, arrastando vocês comigo, se eu não pudesse entregar a mercadoria ao chegar lá?*

Use in this Book:

Original English Version

1. What good would it do me to go over into a bally jungle and suffer all the hardships that we are bound to suffer, dragging you along with me, if I were not going to be able to deliver the goods when I got there? Return to Original English Version

Bandits /ˈbændɪts/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: bandidos; salteadores

Simple English: Armed robbers or outlaws, especially members of gangs.

Example: *The travelers feared that bandits might be hiding near the road.*

Exemplo em português: *E eu não sou tola a ponto de achar que poderia enganar um bando de bandidos como vocês.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. And I am not foolish enough to think I could trick a group of bandits like you. Go to

Original English Version

1. And I am not such a softy as to think I could get away with it with a bunch of bandits like you if I tried to put anything of that kind over on you. Go to

Bara /ˈbɑːrə/ **Listen** **(17 occurrences in the simplified text)**

Português: Bara

Simple English: the name of a deer character in the Tarzan jungle stories

Example: *For Bara, the deer, and Manu, the monkey, there is a mate.*

Exemplo em português: *Tarzan dos Macacos era mais rápido do que Numa ou Bara.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan of the Apes was faster than Numa or Bara. Go to

2. Suddenly he found the body of Bara, the deer, with a feathered arrow in its side. Go to

3. Bara had been wounded some distance away, because the wound could not have killed it at once. Go to

4. It seemed very strange in the heart of wild Africa, yet it had killed Bara. Go to

5. Bara had gone far, and the sun was low in the west before Tarzan found the first sign of the killer. Go to

Original English Version

1. Quick is Numa, quick is Bara, the deer, but Tarzan of the Apes is lightning. Go to

2. It was a mid-afternoon the third week of the march that Tarzan, ranging far ahead of his blacks in search of game, came suddenly upon the carcass of Bara, the deer, a feathered arrow protruding from its flank. Go to

3. It was evident that Bara had been wounded at some little distance from where it had lain down to die, for the location of the missile indicated that the wound could not have caused immediate death. Go to

4. Nothing could have been more incongruous than this silly toy in the heart of savage Africa, and yet that it had done its work effectively was evident by the dead body of Bara, though the ape-man guessed that the shaft had been sped by no practiced savage hand. Go to

5. And so it was that Tarzan set out upon the back track of Bara for the purpose of ascertaining, if possible, the nature of Bara's slayer. Go to

6. He found that Bara had traveled far, and the sun was already low in the west before Tarzan came upon the first indications of the slayer of the animal. Go to

Bara's /ˈbɑːrəz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: de Bara

Simple English: the possessive form of Bara, the deer character's name, showing something belongs to him

Example: *Tarzan wanted Bara's meat very much.*

Exemplo em português: *Assim, Tarzan seguiu o rastro de Bara para trás, na esperança de descobrir quem o havia matado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. So Tarzan followed Bara's trail back, hoping to learn who had killed him. Go to

Original English Version

1. And so it was that Tarzan set out upon the back track of Bara for the purpose of ascertaining, if possible, the nature of Bara's slayer. Go to

Barbaric /bɑːrˈbærɪk/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: bárbaro; primitivo; brutal

Simple English: Very cruel, or belonging to an early uncivilised people.

Example: *The punishment seems barbaric to us today.*

Exemplo em português: *Todos os três usavam os trajes primitivos e bárbaros de Pal-ul-don, que eram totalmente desconhecidos para o simples povo negro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. All three wore the trappings of Pal-ul-don, primitive and barbaric, and entirely strange to the eyes of the simple blacks. Go to

Bared /bɛrd/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: expôs; deixou à mostra; arreganhou

Simple English: Uncovered or exposed something.

Example: *The wolf bared its fangs.*

Exemplo em português: *De imediato Sabor transformou-se de mãe preocupada em criatura feroz, de dentes à mostra e olhos brilhantes.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At once Sabor changed from a worried mother into a fierce creature with bared teeth and shining eyes. Go to

Original English Version

1. He sniffed at it and growled, and with bared fangs he eyed the three wickedly. Go to

2. Not until he had entered the clearing, and bristling bulls with bared fighting fangs had circled him stiffly until they had come close enough for their nostrils to verify the evidence of their eyes and ears, would they finally accept him. Go to

Baring /ˈbɛrɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: expondo; arreganhando

Exemplo em português: *O filhote ouviu os mesmos sons que sua mãe e então sentiu o cheiro do homem - um odor desconhecido que era novo para ele, mas que ele reconheceu instantaneamente como pertencente a um inimigo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The cub had heard what its mother heard and now he caught the smell of man--an unfamiliar smell that had never impinged upon his nostrils before, yet a smell that he knew at once for that of an enemy--a smell that brought a reaction as typical as that which marked the attitude of the grown lioness, bringing the hairs along his little spine erect and baring his tiny fangs. Return to Original English Version

Barns /bɑːrnz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: celeiros; estábulos

Simple English: Large farm buildings used for animals or for keeping crops.

Example: *The horses slept in the barns.*

Exemplo em português: *Os celeiros e outros edifícios haviam ardido, e parte do bangalô estava destruída.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The barns and other buildings had burned, and part of the bungalow was broken. Go to

Original English Version

1. The barns and outhouses had all been burned and the interior of the bungalow partially wrecked. Go to

Beast's /biːsts/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: do animal; da fera

Exemplo em português: *Então ele ficou ao lado dela, olhando primeiro para ela e depois na direção que ela olhava, inclinando a cabecinha de um lado para o outro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As it drew closer the beast's nervousness increased and she rolled over on her belly, shutting off the milk supply from the cub, which vented its disapproval in miniature growls until a low, querulous whine from the lioness silenced him, then he stood at her side, looking first at her and then in the direction toward which she looked, cocking his little head first on one side and then on the other.

Return to Original English Version

Beautify /ˈbjuːtɪfaɪ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: embelezar

Exemplo em português: *Ao longe, podiam ver o contorno do bangalô, que outrora era claramente visível entre as árvores e arbustos que haviam sido mantidos ou trazidos para embelezar os terrenos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At last they stepped from the concealing verdure of the forest to look out across the plain where, in the distance, the outlines of the bungalow had once been clearly discernible nestled amidst the trees and shrubs that had been retained or imported to beautify the grounds. Return to Original English Version

Bedraggled /bɪ'drægəld/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: encharcado e enlameado

Exemplo em português: *Sabor lamentou, andando de um lado para o outro ao lado dos pelos tristes e encharcados, gemendo e choramingando.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Sabor had mourned, pacing to and fro beside the pitiful bits of bedraggled fur, whining moaning. Return to Original English Version

Beefin /ˈbiːfɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: reclamando/berrando

Simple English: a dialect-dropped-g form of 'beefing', meaning complaining loudly or bellowing angrily

Example: *A-beefin' and bellerin' 'round, as though he'd kill you when he gets you!*

Exemplo em português: *- O sujeito tem o dinheiro - resmungou Throck. - Que me dane se sei do que ele está reclamando.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Blime if I know what he's beefin' about." Return to Original English Version

Beetles /ˈbiːtəlz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: besouros

Simple English: Insects with hard shiny covers over their wings.

Example: *Black beetles ran across the floor.*

Exemplo em português: *Numa pequena clareira natural, estavam ocupados procurando lagartas e besouros, que eram um alimento importante para os Mangani.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In a small natural clearing, they were busy hunting for caterpillars and beetles, which were important food for the Mangani. Go to

Original English Version

1. There were about twenty of them in the band, and they were engaged, in a little natural clearing, in their never-ending search for caterpillars and beetles, which formed important items in the diet of the Mangani. Go to

Befallen /bɪˈfɔːlən/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: sucedido; acontecido

Exemplo em português: *No entanto, ele não sabia quantos de seus guerreiros waziri haviam sobrevivido à guerra nem o que mais havia acontecido com suas vastas propriedades.*

Use in this Book:

Original English Version

1. This much Tarzan had known before he set out in search of Lady Jane; but how many of his war-like Waziri had survived the war and what further had befallen his vast estates he did not know. Return to Original English Version

2. With the chief and warriors he sat for hours at the feet of the Big Bwana, listening to an account of the strange land of Pal-ul-don and the adventures that had befallen the three during Lady Greystoke's captivity there, and with the Waziri he marveled at the queer pets the ape-man had brought back with him. Return to Original English Version

Befell /bɪˈfɛl/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: sucedeu; aconteceu

Exemplo em português: *Tarzan dos Macacos mais uma vez iniciou a longa jornada para Opar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And so it befell that Tarzan of the Apes set out once more upon the long trail that leads to Opar. Return to Original English Version

Bellies /ˈbɛliz/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: barrigas; ventres

Simple English: The front parts of the body below the chest.

Example: *The dogs lay with their bellies in the shade.*

Exemplo em português: *Eles construíram um abrigo com arbustos espinhosos e folhas para a noite.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A thorn boma and a few leaves furnished their shelter for the night, while spears and arrows and the powers of their great white chief ensured that their bellies would never go empty. Go to

Belligerently /bəˈlɪdʒərəntli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: beligerantemente; de modo agressivo

Exemplo em português: - *Isso, deixem disso; aqui estamos, e ponto final! - exclamou Peebles, beligerante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Yes, cut it out; 'ere we are, and that's that!" exclaimed Peebles belligerently.

Return to Original English Version

Belying /bɪˈlaɪɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: contradizendo; desmentindo

Exemplo em português: - *Devo entender - perguntou Miranda, o tom suave desmentindo o seu semblante irado - que você e Miss Hawkes viajam sozinhos até o X?*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Do I understand," asked Miranda, his soft tone belying his angry scowl, "that you and Miss Hawkes travel alone to X?" Return to Original English Version

Bereft /bɪ'reft/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: privado de; desamparado

Exemplo em português: *A garota ficou com medo e entendeu que precisava acalmá-lo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He appeared a man temporarily bereft of reason--if he were not a maniac he most certainly looked one, and the girl was afraid and realized that she must placate him. Return to Original English Version

Berth /bɜːrθ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: beliche; posto a bordo; atracadouro

Exemplo em português: *Se soubesse que havia um por perto, tê-lo-ia evitado de longe.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Had he known that there was one near he would have given it a wide berth.

Return to Original English Version

Bird's /bɜːrdz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: do pássaro; da ave

Simple English: Belonging to a bird.

Example: *We found a bird's nest under the eaves.*

Exemplo em português: *Logo, como todos os macacos, perderiam o interesse por causa de uma folha em movimento, uma lagarta ou o ovo de um pássaro, e voltariam aos seus próprios afazeres.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Soon, like all apes, they would lose interest because of a moving leaf, a caterpillar, or a bird’s egg, and go back to their own business. Go to

Original English Version

1. Then doubtless there would be great excitement for a few minutes, until, following the instincts of the ape mind, their attention was weaned from him by a blowing leaf, a caterpillar, or a bird's egg, and then they would move about their business, taking no further notice of him more than of any other member of the tribe. Go to

Bitterly /ˈbɪtərli/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: amargamente; intensamente

Simple English: With strong pain, anger, regret, or cold.

Example: *The man spoke bitterly about the stolen mummy.*

Exemplo em português: *"É melhor você prometer", disse ele com amargura, embora parecesse um pouco mais calmo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "You had better promise," he said bitterly, though he seemed a little calmer.
Go to

Blazed /bleɪzd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: ardeu; brilhou intensamente

Simple English: Burned or shone very brightly and strongly.

Example: *Torches blazed while the weapons flashed.*

Exemplo em português: *Seus olhos ainda ardiam, e seu corpo grande tremia com o forte sentimento que ele tentava conter.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. His eyes still blazed, and his large body shook with strong feeling he was trying to hold back. Go to

Original English Version

1. His eyes blazed angrily. Go to

Blazing /ˈbleɪzɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: flamejante; ardente; em chamas

Exemplo em português: *Ele parecia temporariamente fora de si, e se não era um louco, certamente parecia um.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His eyes were blazing with a light that sent a chill of dread through the girl's heart. Return to Original English Version

2. His eyes were still blazing, and his great frame trembling with suppressed passion. Return to Original English Version

Blime /blaɪm/ **Listen** **(17 occurrences in the simplified text)**

Português: caramba; puxa

Simple English: A British exclamation expressing surprise or emphasis, related to blimey.

Example: *Blime if I know what he is complaining about.*

Exemplo em português: - *O sujeito tem o dinheiro - resmungou Throck. - Que me dane se sei do que ele está reclamando.*

Forms in this book: Blime, blime

Use in this Book:

Original English Version

1. "Blime if I know what he's beefin' about." Go to

2. And if there is any more of it, blime if I don't bash a couple of you pretty 'uns," and he looked first at Miranda and then at Kraski. Go to

3. "Come, man, shake!" growled Throck, "or you can go back to your job as an extra man, blime, and we'll find someone else to do your work and divvy the swag with." Go to

4. "Blime," said Throck, "I never was much of a hand at trusting nobody unless I had to, but it looks now as though we had to trust Flora." Go to

Bloomin /ˈbluːmɪn/ **Listen** **(12 occurrences in the simplified text)**

Português: maldito

Simple English: a mild swear word used to add emphasis, similar to 'bloody' (dialect pronunciation of 'blooming')

Example: *Can't you see you've bloomin' well rubbed all the gentleman's skin off?*

Exemplo em português: *Peebles voltou-se para Bluber. - Ali - disse, apontando-lhe um dedo rechonchudo - está o bendito tesoureiro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "There," he said, pointing a pudgy finger at him, "is the bloomin' treasurer. Go to

Boded /ˈboʊdɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: pressagiava

Exemplo em português: *Sabor, a leoa, ouviu um som que a perturbou.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Evidently there was a disturbing quality in the sound that Sabor heard-[-]something that inspired a certain restlessness, if not actual apprehension--though she could not be sure as yet that it boded ill. Return to Original English Version

Boma /ˈboʊmə/ **Listen** **(49 occurrences in the simplified text)**

Português: cercado de espinhos; paliçada

Simple English: an enclosure or stockade, especially one made of thorn branches in Africa

Example: *The cattle were safe inside the thorn boma.*

Exemplo em português: *Uma boma de espinhos e algumas folhas lhes davam abrigo para a noite.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A thorn boma and a few leaves gave them shelter for the night. Go to

Original English Version

1. A thorn boma and a few leaves furnished their shelter for the night, while spears and arrows and the powers of their great white chief ensured that their bellies would never go empty. Go to

Bordered /ˈbɔːrdərd/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: margeava; ladeava; contornava

Exemplo em português: *Movendo-se silenciosamente, alcançaram a vegetação densa que margeava o vale.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They dismounted at a little clump of trees some distance from the bungalow and from there proceeded onward warily toward a swale in which antelopes were usually to be found, moving up which they came cautiously to the heavy brush that bordered the swale upon their side. Return to Original English Version

2. It is doubtful that the lion understood all that Tarzan said to him, but be that as it may the ease with which he communicated his wishes to the lion bordered upon the uncanny. Return to Original English Version

Bordering /ˈbɔːrdərɪŋ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: que faz fronteira com; margeando

Exemplo em português: *Os dois indivíduos estavam profundamente envolvidos em uma conversa, que por vezes mostrava claros sinais de se tornar uma discussão acalorada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The two were in close conversation, a conversation that occasionally gave every evidence of bordering upon heated argument. Return to Original English Version

Boughs /baʊz/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: galhos grandes

Simple English: Main branches of trees.

Example: *The shelter was roofed with fir boughs.*

Exemplo em português: *Como a vegetação rasteira era muito densa, Tarzan viajou pelas camadas médias das árvores.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Owing to the denseness of the undergrowth Tarzan chose the middle terraces for his advance, and here, swinging freely and swiftly among the leafy boughs, he came presently upon the giant anthropoids. Go to

Boxers /ˈbɒksərz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: boxeadores

Simple English: People who fight in boxing matches.

Example: *He was one of the finest boxers of his weight.*

Exemplo em português: *Dois eram claramente ingleses, homens grandes de classe média que pareciam ex-boxeadores.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Two were clearly Englishmen, big middle-class men who looked like former boxers. Go to

Breadth /brɛdθ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: largura; amplitude

Exemplo em português: *No início, eles rosnariam e o ameaçariam porque não confiariam apenas na visão ou audição para confirmar sua identidade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For Tarzan of the Apes was known the length and the breadth of the great jungle as the friend and protector of the Mangani. Return to Original English Version

Breast /brɛst/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: mama; mamário; materno

Simple English: Meat from the front part of a bird's body.

Example: *Grilled chicken breast is a healthy option for dinner tonight.*

Exemplo em português: *A suspeita e o ódio ardiam em seu peito contra a coisa-homem, como sentem os nascidos na selva.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Suspicion and hatred burned in his breast against the man-thing, as the jungle-born feel it. Go to

Bristling /ˈbrɪsəlɪŋ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: eriçado; repleto de; irritado

Exemplo em português: *Então, provavelmente haveria alguns minutos de grande excitação.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Not until he had entered the clearing, and bristling bulls with bared fighting fangs had circled him stiffly until they had come close enough for their nostrils to verify the evidence of their eyes and ears, would they finally accept him. Return to Original English Version

2. Screaming warnings, the shes raced with the young for the opposite side of the clearing, while the bulls, bristling and growling, faced the intruder. Return to Original English Version

Broad /brɔːd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: ampla; largo; vasto

Simple English: Having a large distance between one side and another.

Example: *The river is broad enough for several boats to cross at once.*

Exemplo em português: *Seus ombros eram largos, seu peito era fundo e sua cintura era estreita.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. His shoulders were broad, his chest was deep, and his waist was narrow. Go to

Brows /braʊz/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: sobrancelhas; fronte

Exemplo em português: *Por essa época, rumores de uma banda saqueadora a oeste e sul de seu domínio começaram a circular entre o homem-macaco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was at about this time that there commenced to drift in to the ape-man rumors of a predatory band to the west and south of his estate; ugly stories of ivory-raiding, slave-running and torture, such as had not disturbed the quiet of the ape-man's savage jungle since the days of Sheik Amor Ben Khatour, and there came other tales, too, that caused Tarzan of the Apes to pucker his brows in puzzlement and thought, and then a month elapsed during which Tarzan heard no more of the rumors from the west. Return to Original English Version

2. The ape-man stood with brows contracted in thought. Return to Original English Version

Brute /bru:t/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: bruto; besta; animal irracional

Simple English: An animal, or a rough cruel person who behaves like one.

Example: *Do not call the poor dog a brute just because it is big.*

Exemplo em português: *"O que, afinal, você vai fazer com uma fera dessas depois que ele crescer?", perguntou ela.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "What in the world can you do with such a brute after he is grown?" she asked.
Go to

Original English Version

1. "What in the world can you do with such a brute after he is grown?" she asked.
Go to

Brutes /bruːts/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: brutos; feras

Exemplo em português: *Nos jovens brincalhões, ele via novamente seus companheiros de infância, e nos adultos, as feras selvagens que temera quando jovem e depois conquistara como homem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In the romping young, he saw again Neeta and his other childhood playmates and in the adults all the great, savage brutes he had feared in youth and conquered in manhood. Return to Original English Version

Bungalow /ˈbʌŋgəloʊ/ **Listen** **(26 occurrences in the simplified text)**

Português: bangalô

Simple English: A low house, usually with one main storey.

Example: *The manager lived in a bungalow beyond the garden.*

Exemplo em português: *Os celeiros e outros edifícios haviam ardido, e parte do bangalô estava destruída.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The barns and other buildings had burned, and part of the bungalow was broken. Go to

2. Far away, they could still see the bungalow among the trees and shrubs that had been kept or brought there to make the grounds beautiful. Go to

3. They had also restored the inside of the bungalow, so that from the outside the place looked just as it had before the German attack. Go to

4. They got off near a small group of trees, far from the bungalow, and then moved carefully toward a swale where antelopes were often found. Go to

5. Tarzan had made him a strong cage behind the bungalow, because he knew a lion is always a savage meat-eater, no matter how he is raised. Go to

6. On the veranda of the bungalow, Jane and Korak waved goodbye. Go to

Original English Version

1. The barns and outhouses had all been burned and the interior of the bungalow partially wrecked. Go to

2. At last they stepped from the concealing verdure of the forest to look out across the plain where, in the distance, the outlines of the bungalow had once been clearly discernible nestled amidst the trees and shrubs that had been retained or imported to beautify the grounds. Go to

3. The ape-man found that not only had his faithful Waziri, under the equally faithful guidance of his English foreman, Jervis, completely rehabilitated his stables, corrals, and outbuildings as well as the native huts, but had restored the interior of the bungalow, so that in all outward appearances the place was precisely as it had been before the raid of the Germans. Go to

4. They dismounted at a little clump of trees some distance from the bungalow and from there proceeded onward warily toward a swale in which antelopes were usually to be found, moving up which they came cautiously to the heavy brush that bordered the swale upon their side. Go to

5. The lion no longer slept at the foot of his master's bed, but occupied a strong cage that Tarzan had had constructed for him at the rear of the bungalow, for who knew better than the ape-man that a lion, wherever he may be or however he may have been raised, is yet a lion--a savage flesh-eater. Go to

6. Upon the veranda of the bungalow stood Jane and Korak waving their adieux, while from the rear of the building there came to the ape-man's ears the rumbling roar of Jad-bal-ja, the golden lion. Go to

Burdening /ˈbɜːrdənɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: sobrecarregando; impondo um peso

Exemplo em português: *Eles não carregavam suprimentos porque eram todos caçadores se movendo por uma região onde a caça era abundante; não havia necessidade de se sobrecarregar com o equipamento pesado que os caçadores brancos geralmente traziam.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They carried no supplies, for they were all hunters and were moving through a country in which game was abundant--no need then for burdening themselves with the cumbersome impedimenta of white huntsmen. Return to Original English Version

Burly /ˈbɜːrli/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: corpulent; forte e robusto

Exemplo em português: - *Bela cambada de trapaceiros vocês são para me pedir isso - respondeu ela, rindo na cara dos rufiões corpulentos. - Mas aceitarei a palavra de Carl; se ele me disser que vocês o têm, e que está em condições de ser, e vir a ser, usado para pagar todas as despesas necessárias da nossa expedição, acreditarei nele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "You're a nice bunch of crooks to ask me that," she replied, laughing in the face of the burly ruffians. Return to Original English Version

Burying /ˈberiŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: enterrando; sepultando; escondendo

Exemplo em português: *Também era possível que a selva tivesse tomado conta de suas clareiras, cobrindo todos os sinais de presença humana.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Wandering tribes of natives, or raiding bands of Arab slavers might have completed the demolition inaugurated by the Hun, and it was likely, too, that the jungle had swept up and reclaimed its own, covering his dearings and burying amidst its riot of lush verdure every sign of man's brief trespass upon its world-old preserves. Return to Original English Version

Calloused /ˈkæləst/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: calejado

Exemplo em português: *No entanto, isso só acontecia depois que cada indivíduo o cheirava e talvez tocava sua pele com suas mãos calejadas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But this would not come until after each individual had smelled of him, and perhaps, pawed his flesh with calloused hands. Return to Original English Version

Calmer /ˈkɑːmər/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: mais calmo; mais sereno

Simple English: More quiet and peaceful than before.

Example: *The sea grew calmer as soon as the wind dropped.*

Exemplo em português: *"É melhor você prometer", disse ele com amargura, embora parecesse um pouco mais calmo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "You had better promise," he said bitterly, though he seemed a little calmer.
Go to

Canine /ˈkeɪnaɪn/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: canino

Exemplo em português: *A fome havia vencido a desconfiança natural do leão, enquanto a maneira firme mas gentil de Tarzan conquistou a confiança da cadela, que tinha conhecido mais crueldade do que bondade em sua vida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Hunger had succeeded in overcoming the natural suspicion of the lion, while the firm yet kindly attitude of the ape-man had won the confidence of the canine, which had been accustomed through life to more of cuffs and kicks than kindness. Return to Original English Version

Carcass /ˈkɑːrkəs/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: carcaça; cadáver

Exemplo em português: *O leão dourado hesitou por um momento, rosnando sobre a carcaça do antílope que havia matado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The golden lion hesitated a moment, growling over the carcass of his kill. Return to Original English Version

2. Tarzan stroked his head and spoke to him in a low voice, praising him, and then, drawing his hunting knife, he cut the jugular of the antelope and let the blood from the carcass. Return to Original English Version

3. Tarzan turned and lifted the carcass of the antelope to his shoulder. Return to Original English Version

4. It was a mid-afternoon the third week of the march that Tarzan, ranging far ahead of his blacks in search of game, came suddenly upon the carcass of Bara, the deer, a feathered arrow protruding from its flank. Return to Original English Version

Caressing /kəˈresɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: acariciando; afagando

Exemplo em português: *O filhote gradualmente parou de resistir e não tentou mais arranhar ou morder a mão que o afagava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I do not know what he said; but perhaps the cub did, for presently it ceased its struggles and no longer sought to scratch or bite the caressing hand. Return to Original English Version

Carl's /kɑːrlz/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: de Carl

Simple English: belonging to Carl, a character in the story

Example: *Carl's face was red, and his big body shook with excitement.*

Exemplo em português: *"Vou confiar na palavra de Carl, porém.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "I will trust Carl's word, though. Go to

Original English Version

1. "I'll take Carl's word for it, though; if he tells me that you have it, and that it is in such shape that it can, and will, be used to pay all the necessary expenses of our expedition, I will believe him." Go to

Carnivore /ˈkɑːrnɪvɔːr/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: carnívoro

Exemplo em português: *Havia uma lição que, de todas, era a mais difícil de aprender, e é duvidoso que qualquer outro além de Tarzan dos Macacos, criado por feras, entre feras, pudesse ter dominado a sede de sangue selvagem do carnívoro e submetido o seu instinto natural à vontade do seu senhor.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There was one lesson that, of all the others, was most difficult to learn and it is doubtful that any other than Tarzan of the Apes, reared by beasts, among beasts, could have overcome the savage blood-lust of the carnivore and rendered his natural instinct subservient to the will of his master. Return to Original English Version

2. "Heel!" and without another glance at the carnivore he moved off toward the horses. Return to Original English Version

3. He knew that his Waziri would be expecting meat and it was not Tarzan's intention to disappoint them, though he then discovered that he was not the only carnivore hunting the district that night. Return to Original English Version

Catch /kætʃ/ **Listen** **(23 occurrences in the simplified text)**

Português: pegar; apanhar; pegá

Simple English: To successfully grab a moving object that is thrown.

Example: *He managed to catch the ball just before it hit the ground.*

Exemplo em português: *A árvore mais próxima estava mais longe do que a leoa, e ela poderia alcançá-lo antes que ele chegasse até lá.*

Forms in this book: catch, catches, catching

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The nearest tree was farther away than the lioness, and she could catch him before he reached it. Go to

2. He drew it back with his right hand and threw it just as Sabor leaped to catch him. Go to

Caterpillar /ˈkætərpɪlər/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: lagarta

Simple English: The wormlike larval stage of a butterfly or moth.

Example: *A large blue caterpillar sat on top of the mushroom.*

Exemplo em português: *Logo, como todos os macacos, perderiam o interesse por causa de uma folha em movimento, uma lagarta ou o ovo de um pássaro, e voltariam aos seus próprios afazeres.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Soon, like all apes, they would lose interest because of a moving leaf, a caterpillar, or a bird’s egg, and go back to their own business. Go to

Original English Version

1. Then doubtless there would be great excitement for a few minutes, until, following the instincts of the ape mind, their attention was weaned from him by a blowing leaf, a caterpillar, or a bird's egg, and then they would move about their business, taking no further notice of him more than of any other member of the tribe. Go to

Caterpillars /ˈkætərpɪlərz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: lagartas

Simple English: The young worm-like form of a butterfly or moth.

Example: *Giant caterpillars crawled along the moon plants.*

Exemplo em português: *Numa pequena clareira natural, estavam ocupados procurando lagartas e besouros, que eram um alimento importante para os Mangani.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In a small natural clearing, they were busy hunting for caterpillars and beetles, which were important food for the Mangani. Go to

Original English Version

1. There were about twenty of them in the band, and they were engaged, in a little natural clearing, in their never-ending search for caterpillars and beetles, which formed important items in the diet of the Mangani. Go to

Cautioned /ˈkɔːʃənd/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: advertiu

Exemplo em português: *Então ela se moveu rápida e silenciosamente para enfrentar o intruso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Through that strange medium by which animals communicate with one another she cautioned her cub to lie down and remain where he was until she returned, then she moved rapidly and[dele.] silently to meet the intruder. Return to Original English Version

2. "Hush," she cautioned, "here they come now, and it is about time; they are fully a half-hour late." Return to Original English Version

Cautiously /ˈkɔːʃəsli/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: cautelosamente

Exemplo em português: *Eles desmontaram perto de um pequeno grupo de árvores e então avançaram cautelosamente em direção a um vale baixo onde antílopes eram frequentemente encontrados.*

Forms in this book: Cautiously, cautiously

Use in this Book:

Original English Version

1. They dismounted at a little clump of trees some distance from the bungalow and from there proceeded onward warily toward a swale in which antelopes were usually to be found, moving up which they came cautiously to the heavy brush that bordered the swale upon their side. Return to Original English Version

Cavern /ˈkævərn/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: caverna; gruta

Exemplo em português: *Ela estava deitada ao sol quente diante de sua toca rochosa, esticada de lado com os olhos semicerrados, mas permanecia alerta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She lay in the warm sunshine before the rocky cavern that was her lair, stretched out upon her side with half closed eyes, yet Sabor was alert. Return to Original English Version

Celerity /səˈlerəti/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: celeridade; rapidez

Exemplo em português: *Flora via que o homem era espanhol e vinha de uma boa família, mas também entendia que ele era desonesto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. That he was a Spaniard and apparently of good family was evident to her, and that he was unscrupulous was to be guessed by the celerity with which he agreed to take part in the shady transaction that had been conceived in the mind of Flora Hawkes, and the details of which had been perfected by her and her four confederates. Return to Original English Version

Chair /tʃɛər/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: cadeira; poltrona; presidente

Simple English: A seat with a back.

Example: *Please sit on the chair.*

Exemplo em português: *O espanhol apenas lhes deu um único aceno irritado enquanto eles puxavam as cadeiras e se sentavam à mesa.*

Forms in this book: chair, chairs

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The Spaniard only gave them one angry nod as they pulled out chairs and sat at the table. Go to

2. "Stop that!" she said, pulling him back into his chair. Go to

Cheats /tʃiːts/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: trapaceiros; trapaceia

Simple English: dishonest people, or deceives someone for gain

Example: *Levi testifies at night and cheats people by day.*

Exemplo em português: *"Mas nós não somos trapaceiros, senhorita Flora", insistiu o judeu.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "But we are not cheats, Miss Flora," the Jew insisted. Go to

Chief's /tʃiːfs/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: do chefe; do cacique

Simple English: Belonging to the leader of a group or tribe.

Example: *The chief's house stood at the centre of the village.*

Exemplo em português: *Seria leite quente das próprias cabras do chefe.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It would be warm milk from the chief's own goats. Go to

Original English Version

1. When Tarzan explained his wishes and exhibited the lion cub Umanga assured him that there would be milk a-plenty so long as Tarzan honored them with his presence--warm milk, fresh from the chief's own goats. Go to

Childhood /ˈtʃaɪldhʊd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: infância

Simple English: The period of life characterized by growth and learning.

Example: *Many of my happiest memories are from my childhood days.*

Exemplo em português: *Cada movimento deles trazia de volta sua infância, quando Kala, a macaca, o protegia e ele vivia com a tribo de Kerchak.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Their every movement brought back his childhood, when Kala, the she-ape, protected him and he lived with Kerchak’s tribe. Go to

Chubby /ˈtʃʌbi/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: gordinho; rechonchudo

Simple English: Pleasantly round or slightly fat.

Example: *The baby closed his chubby fists around the pen.*

Exemplo em português: *"Ali", disse ele, apontando para ele um dedo rechonchudo, "está o tesoureiro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "There," he said, pointing a chubby finger at him, "is the treasurer. Go to

Circled /ˈsɜːrkəld/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: circundou; deu voltas; rodeou

Simple English: Moved in a circle around something, or drew a ring around it.

Example: *The teacher circled the mistake in red ink.*

Exemplo em português: *Só quando ele entrasse na clareira, e os grandes machos, de pelos eriçados e presas à mostra, o cercassem de perto, é que finalmente o aceitariam.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Only when he entered the clearing, and the big males with raised hair and bare fangs circled him closely, would they finally accept him. Go to

Original English Version

1. Not until he had entered the clearing, and bristling bulls with bared fighting fangs had circled him stiffly until they had come close enough for their nostrils to verify the evidence of their eyes and ears, would they finally accept him. Go to

Civilize /ˈsɪvəlaɪz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: civilizar

Exemplo em português: *Tarzan encolheu os ombros largos. - A sua espécie não tem medo de você; estes aqui são de fato a minha espécie, por mais que tentem me civilizar, e talvez seja por isso que não têm medo de mim quando lhes faço os sinais de amizade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Your kind are not afraid of you--these are really my kind, try to civilize me as you will, and perhaps that is why they are not afraid of me when I give them the signs of friendship. Return to Original English Version

Clambering /ˈklæmbərɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: trepando com dificuldade

Exemplo em português: *Enquanto era pequeno, tinha a princípio dificuldade em trepar pelo boneco até o bocado saboroso preso à garganta da figura, mas, à medida que crescia e aumentava, alcançava o objetivo com mais facilidade, e por fim um único salto o levava ao alvo, e o boneco caía de costas com o jovem leão dilacerando-lhe a garganta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. While it was little it had difficulty at first in clambering up the dummy to the savory morsel fastened at the figure's throat, but as it grew older and larger it gained the objective more easily, and finally a single leap would carry it to its goal and down would go the dummy upon its back with the young lion tearing at its throat. Return to Original English Version

Clasped /klæspt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: apertou; segurou firme; entrelaçou

Exemplo em português: *Ele estendeu depressa a mão e apertou a de Kraski. - Perdoe-me - disse. - Sou de pavio curto, mas não quero dizer nada com isso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He extended his hand quickly and clasped Kraski's. Return to Original English Version

Clearings /ˈklɪrɪŋz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: clareiras; áreas desmatadas

Simple English: Open areas in a forest where trees have been removed.

Example: *Small huts stood in the clearings.*

Exemplo em português: *A selva também podia ter tomado de volta a terra, cobrindo suas clareiras e ocultando todo sinal de que pessoas haviam estado ali um dia.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The jungle may also have taken back the land, covering his clearings and hiding every sign that people had once been there. Go to

Cleverness /ˈklɛvərnəs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: esperteza; inteligência

Simple English: The ability to learn and think quickly.

Example: *Her cleverness saved the whole plan.*

Exemplo em português: *Não era a primeira vez que punha à prova sua astúcia, força e velocidade contra os outros caçadores de seu mundo selvagem, tanto humanos quanto animais.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was not the first time he had tested his cleverness, strength, and speed against the other hunters of his wild world, both human and animal. Go to

Closely Listen (11 occurrences in the simplified text)

Português: atentamente; de perto; cuidadosamente

Simple English: in a careful or near way

Example: *Watch the instructions closely.*

Exemplo em português: *As duas pessoas conversavam próximas uma da outra, e por vezes a conversa parecia prestes a se tornar uma discussão irritada.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The two people were speaking closely together, and at times their talk seemed close to becoming an angry argument. Go to

2. He studied them closely and even bent down to smell them. Go to

3. Only when he entered the clearing, and the big males with raised hair and bare fangs circled him closely, would they finally accept him. Go to

Clump /klʌmp/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: tufo; moita; touceira

Exemplo em português: *Movendo-se silenciosamente, alcançaram a vegetação densa que margeava o vale.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They dismounted at a little clump of trees some distance from the bungalow and from there proceeded onward warily toward a swale in which antelopes were usually to be found, moving up which they came cautiously to the heavy brush that bordered the swale upon their side. Return to Original English Version

Clung /klʌŋ/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: agarrava-se; apegava-se

Exemplo em português: *No entanto, ele ficou perto dela, chorando até que por fim adormeceu, enroscado contra seu corpo sem vida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It dawned on him at last that there was something wrong--that his great, beautiful mother was not as she had been--a change had come over her; yet still he clung to her, crying much until at last he fell asleep, cuddled close to her dead body. Return to Original English Version

Coarsely /ˈkɔːrsli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: grosseiramente

Exemplo em português: *Ela chamava a atenção não por sua própria aparência, mas por seu acompanhante - um homem enorme e bem constituído na faixa dos vinte e poucos anos, cuja barba imensa o fazia parecer que estava escondido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She was noticeable, not so much for her fine figure and coarsely beautiful face as for the size and appearance of her companion, a large, well-proportioned man in the mid-twenties, with such a tremendous beard that it gave him the appearance of hiding in ambush. Return to Original English Version

Cocking /ˈkɑːkɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: erguendo de lado; engatilhando

Exemplo em português: *Ela ergueu a cabeça e a inclinou de um lado para o outro, com as orelhas em pé, esforçando-se para captar a mais leve repetição do distúrbio.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She raised her head, cocking it first upon one side and then the other, as with up-pricked ears she sought to catch the faintest repetition of that which had disturbed her. Return to Original English Version

2. As it drew closer the beast's nervousness increased and she rolled over on her belly, shutting off the milk supply from the cub, which vented its disapproval in miniature growls until a low, querulous whine from the lioness silenced him, then he stood at her side, looking first at her and then in the direction toward which she looked, cocking his little head first on one side and then on the other.
Return to Original English Version

Comfort /ˈkʌmfərt/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: conforto; confortar; consolo

Simple English: To lessen someone's emotional pain by showing kindness.

Example: *I tried to comfort my friend after she lost her beloved pet.*

Exemplo em português: *Temos o suficiente, John, para viver aqui com conforto e felicidade.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. We have enough, John, to live here in comfort and happiness. Go to

Command /kəˈmænd/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: comando; comandar; ordem

Simple English: A specific instruction for a computer to execute a task.

Example: *You need to enter the right command to run the program successfully.*

Exemplo em português: *Ele aprendeu a buscar e carregar, a ficar imóvel escondido a um comando quase silencioso, a mover-se para onde ele apontava, a encontrar coisas escondidas pelo faro e a trazê-las de volta.*

Forms in this book: command, commanding

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It learned to fetch and carry, to lie still in hiding at his almost silent command, to move where he pointed, to find hidden things by smell, and to bring them back. Go to

Commencing /kəˈmensɪŋ/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: começando; iniciando

Simple English: Beginning something.

Example: *The work is commencing on the first of May.*

Exemplo em português: *Miss Flora me dá o mapa e as instruções, e começamos a partir imediatamente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Miss Flora, she gives me the map und der directions und we start commencing immediately." Go to

Commendation /ˌkɑːmenˈdeɪʃən/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: elogio; recomendação

Exemplo em português: *Ali ficou, olhando para Tarzan com uma expressão que mostrava claramente orgulho por sua conquista e um pedido de elogio.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Through the brush he dragged the slain antelope until he had dropped it at the feet of his master, where he stood, looking up at the face of the ape-man with an expression that could not have been construed into aught but pride in his achievement and a plea for commendation. Return to Original English Version

Communication /kəˌmjuːnɪˈkeɪʃən/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: comunicação

Simple English: The process of sending and receiving information effectively.

Example: *Good communication is essential for team success in any project or business.*

Exemplo em português: *Ela levantou-se, com a cabeça baixa e a cauda vibrando. À maneira de comunicação dos animais, avisou o filhote para ficar imóvel até ela voltar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In the animal way of communication, she warned her cub to lie still until she returned. Go to

Complexion /kəmˈplekʃən/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: tez; compleição; aspecto

Exemplo em português: *Na verdade, ele era um dançarino russo quando escolhia não ser um criminoso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His smooth face, clear complexion, and large dark eyes might of themselves have proven sufficient grounds for Miranda's jealousy, but supplementing these were a mop of wavy, brown hair, the figure of a Greek god and the grace of a Russian dancer, which, in truth, was what Carl Kraski was when he chose to be other than a rogue. Return to Original English Version

Comporting /kəmˈpɔːrtɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: comportando-se; condizendo

Exemplo em português: *A leoa, focada no que estava à sua frente, não percebeu que ele a estava seguindo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As the adult moved quickly and stealthily into the underbrush the small cub, ignoring her injunction, followed after her, his hind quarters wobbling from side to side, after the manner of the very young of his kind, the ridiculous gait comporting ill with the dignified bearing of his fore quarters; but the lioness, intent upon that which lay before her, did not know that he followed her. Return to Original English Version

Compulsion /kəmˈpʌlʃən/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: compulsão; coerção

Exemplo em português: *Não; você o faz sob coação, odiando a criatura que lhe impõe a sua vontade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. You do not-- you do it under compulsion, hating the creature that forces his will upon you. Return to Original English Version

Concealing /kənˈsiːlɪŋ/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: escondendo; ocultando

Exemplo em português: *Finalmente, eles emergiram da vegetação densa da floresta e olharam para a planície.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At last they stepped from the concealing verdure of the forest to look out across the plain where, in the distance, the outlines of the bungalow had once been clearly discernible nestled amidst the trees and shrubs that had been retained or imported to beautify the grounds. Return to Original English Version

Concealment /kən'si:lmənt/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: ocultação; dissimulação

Exemplo em português: *Foi então que Tarzan emitiu um som amistoso de saudação e, quando os macacos ergueram os olhos, saiu do esconderijo e pôs-se à plena vista deles. - Sou Tarzan dos Macacos - disse - poderoso lutador, amigo dos Mangani.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Now it was that Tarzan made a friendly sound of greeting, and, as the apes looked up, stepped from his concealment into plain view of them. Return to Original English Version

Confederates /kənˈfedərəts/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: aliados; cúmplices

Exemplo em português: *O tamanho impressionante e o físico perfeito de Esteban Miranda foram as únicas razões pelas quais ele foi notado no filme, já que seu papel era pequeno.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Here his heroic size and perfect physique had alone entitled him to consideration, for his part was a minor one, and doubtless of all the thousands who saw him upon the silver sheet Flora Hawkes was the only one who took more than a passing interest in him, and her interest was aroused, not by his histrionic ability, but rather because for some two years she and her confederates had been searching for such a type as Esteban Miranda so admirably represented. Return to Original English Version

2. That he was a Spaniard and apparently of good family was evident to her, and that he was unscrupulous was to be guessed by the celerity with which he agreed to take part in the shady transaction that had been conceived in the mind of Flora Hawkes, and the details of which had been perfected by her and her four confederates. Return to Original English Version

3. So, therefore, knowing that he was unscrupulous, she was aware that every precaution must be taken to prevent him taking advantage of the knowledge of their plan that he must one day have in detail, the key to which she, up to the present moment, had kept entirely to herself, not even confiding it to any one of her four other confederates. Return to Original English Version

Confidently /ˈkɑːnfɪdəntli/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: com confiança; com desenvoltura

Simple English: In a way that shows you are sure of yourself.

Example: *She walked confidently onto the stage and began to sing.*

Exemplo em português: *"Ele vai trazer o antílope até mim", disse Tarzan com confiança.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "He will bring the antelope to me," said Tarzan confidently. Go to

Original English Version

1. "He will bring the antelope to me," said Tarzan confidently. Go to

Confiding /kənˈfaɪdɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: confiando

Exemplo em português: *Sabendo de sua falta de escrúpulos, ela tomou muito cuidado para manter os detalhes mais importantes do plano em segredo, não os compartilhando nem mesmo com seus outros parceiros.*

Use in this Book:

Original English Version

1. So, therefore, knowing that he was unscrupulous, she was aware that every precaution must be taken to prevent him taking advantage of the knowledge of their plan that he must one day have in detail, the key to which she, up to the present moment, had kept entirely to herself, not even confiding it to any one of her four other confederates. Return to Original English Version

Conformation /ˌkɑːnfɔːrˈmeɪʃən/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: conformação; estrutura

Exemplo em português: *Sua cabeça nobre e sua grande juba preta faziam-no parecer um macho adulto, e ele era muito mais inteligente do que seus primos selvagens na selva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In size he was far above the average of that attained by mature males; in conformation he was superb, his noble head and his great black mane giving him the appearance of a full-grown male, while in intelligence he far outranked his savage brothers of the forest. Return to Original English Version

Congenial /kənˈdʒiːniəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: aprazível; afim; propício

Exemplo em português: *- Nada disso! - disse ela, puxando-o de volta à cadeira. - Já houve demais disso entre vocês, e, se houver mais, dispenso todos e procuro companheiros mais agradáveis para a minha expedição.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "There has been too much of it among you already, and if there is any more I shall cut you all and seek more congenial companions for my expedition."

Return to Original English Version

Construed /kən'struːd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: interpretou

Exemplo em português: *Ali ficou, olhando para Tarzan com uma expressão que mostrava claramente orgulho por sua conquista e um pedido de elogio.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Through the brush he dragged the slain antelope until he had dropped it at the feet of his master, where he stood, looking up at the face of the ape-man with an expression that could not have been construed into aught but pride in his achievement and a plea for commendation. Return to Original English Version

Convinced /kənˈvɪnst/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: convencido; convenceu; convicto

Simple English: Having a strong belief in something.

Example: *He is convinced that he will win the competition next week.*

Exemplo em português: *O homem não parecia convencido.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The man did not seem convinced. Go to

Corrals /kə'rælz/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: currais

Simple English: Enclosures used to keep livestock or other captive animals.

Example: *The rebuilt estate included stables, corrals, and outbuildings.*

Exemplo em português: *Ele viu que seus leais Waziri, liderados por seu capataz inglês Jervis, haviam reconstruído completamente os estábulos, currais, anexos e cabanas nativas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The ape-man found that not only had his faithful Waziri, under the equally faithful guidance of his English foreman, Jervis, completely rehabilitated his stables, corrals, and outbuildings as well as the native huts, but had restored the interior of the bungalow, so that in all outward appearances the place was precisely as it had been before the raid of the Germans. Go to

2. The blacks of Tarzan's household he tolerated, nor did he ever offer to molest any of the domestic animals or fowl, after Tarzan had impressed upon him in his early cubhood that appropriate punishment followed immediately upon any predatory excursion into the corrals or henhouses. Go to

Coterie /ˈkoʊtəri/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: círculo fechado; panelinha

Exemplo em português: *O pequeno grupo discutiu seus planos o quanto puderam, cobrindo cada mínimo detalhe necessário para levá-los todos ao local marcado com O que a garota havia desenhado no mapa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And so the gentle little coterie discussed their plans in so far as they could--each minutest detail that would be necessary to place them all at the O which the girl had drawn upon the map. Return to Original English Version

Coughing /ˈkɔːfɪŋ/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: tossindo

Simple English: Pushing air out of the throat with a sudden noise.

Example: *The old man kept coughing all night.*

Exemplo em português: *Primeiro ouviu o grunhido tossido de um leão por perto, e depois o rugido profundo de outro ao longe.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. First he heard the coughing grunt of a lion nearby, and then the deep roar of another in the distance. Go to

Original English Version

1. The coughing grunt of a lion close by apprised him of it first, and then, from the distance, the deep roar of another. Go to

Countenance /ˈkaʊntənəns/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: semblante; rosto; compostura

Exemplo em português: *De repente, o semblante moreno do espanhol se iluminou com um sorriso agradável.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Suddenly the dark countenance of the Spaniard was lighted by a pleasant smile. Return to Original English Version

Courted /ˈkɔːrtɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: cortejou; buscou o favor de

Simple English: Tried to win the love or the favour of another person.

Example: *He courted her for two years before they married.*

Exemplo em português: *Mas não estou acostumada a ser cortejada assim.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But I am not used to being courted like this. Go to

Crawled /krɔːld/ **Listen** **(12 occurrences in the simplified text)**

Português: engatinhou; rastejou

Simple English: Moved slowly on the hands and knees, or close to the ground.

Example: *She crawled across the floor to her bed.*

Exemplo em português: *Eles rastejaram pelos arbustos tão silenciosamente que quase nenhuma folha se mexeu.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Stealthily they crawled through the brush, scarce a leaf rustling to their passage, until at last they looked down into the swale upon a small herd of antelope grazing peacefully below. Go to

Creature /ˈkriːtʃər/ **Listen** **(25 occurrences in the simplified text)**

Português: criatura

Simple English: Any living being that can move on its own.

Example: *The forest is full of strange creatures at night.*

Exemplo em português: *De imediato Sabor transformou-se de mãe preocupada em criatura feroz, de dentes à mostra e olhos brilhantes.*

Forms in this book: creature, creatures

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At once Sabor changed from a worried mother into a fierce creature with bared teeth and shining eyes. Go to

2. Suppose some creature comes to you, and you hate him. Go to

3. "Suppose this creature, whom you love and obey, can punish you, even kill you, if that is needed to make you obey. Go to

4. He knew these fierce jungle creatures were timid, so he moved forward with great care. Go to

Crept /krɛpt/ **Listen** **(20 occurrences in the simplified text)**

Português: esgueirou-se; foi de mansinho

Simple English: Moved slowly and quietly.

Example: *She crept to the hole and caught the dog by the ear.*

Exemplo em português: *Rastejaram por entre o mato denso até poderem olhar para baixo e ver uma pequena manada de antílopes pastando tranquilamente.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They crept through heavy brush until they could look down and see a small herd of antelope feeding quietly below. Go to

Original English Version

1. Gradually he crept closer to his mother. Go to

Crooks /krʊks/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: vigaristas; desonestos

Simple English: Dishonest people or criminals.

Example: *Respectable clothes did not make the crooks honest.*

Exemplo em português: *"Vocês são um belo grupo de vigaristas para me pedir isso", disse ela, rindo dos homens rudes.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "You're a nice group of crooks to ask me that," she said, laughing at the rough men. Go to

Original English Version

1. "You're a nice bunch of crooks to ask me that," she replied, laughing in the face of the burly ruffians. Go to

Crooning /ˈkruːnɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: murmurante; suave

Exemplo em português: *Ele rapidamente agarrou o filhote pela nuca e falou com ele em uma voz suave e murmurante, enquanto o acariciava gentilmente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Reaching out suddenly he caught the little lion by the scruff of its neck and then stroking it gently he talked to it in a low, crooning tone. Return to Original English Version

Crouch /kraʊtʃ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: agachar-se; encolher-se

Simple English: To bend low with the knees drawn up, often to hide or prepare to move.

Example: *When the strong gusts came, she wanted to crouch down and hide.*

Exemplo em português: *A uma palavra de Tarzan, o leão dourado se agachava bem baixo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At a word from Tarzan, the golden lion would crouch low. Go to

Original English Version

1. At a word from the ape-man the golden lion would crouch, belly to the ground, and then Tarzan would point at the dummy and whisper the single word "kill." However hungry he might be, the lion learned never to move toward his meat until that single word had been uttered by its master; and then with a rush and a savage growl it drove straight for the flesh. Go to

Cub /kʌb/ **Listen** **(49 occurrences in the simplified text)**

Português: filhote de leão, urso ou lobo

Simple English: A young lion, bear, wolf or fox.

Example: *The bear kept her cub near the water.*

Exemplo em português: *Sabor, a leoa, amamentava seu filhote, um único bebê felpudo, malhado como Sheeta, o leopardo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Sabor, the lioness, fed her young, a single fuzzy cub, spotted like Sheeta the leopard. Go to

2. Now all her fierce love and worry were focused on the one male cub that remained. Go to

3. The cub complained with tiny growls, but a low, unhappy sound from the lioness made him stop. Go to

4. She looked at her cub and gave a soft worried cry. Go to

5. In the animal way of communication, she warned her cub to lie still until she returned. Go to

6. The cub had heard the same sound and now he caught the smell of man. Go to

Original English Version

1. At last, however, she abandoned her efforts, and now her whole savage heart was filled with concern for the little male cub that remained to her. Go to

2. As it drew closer the beast's nervousness increased and she rolled over on her belly, shutting off the milk supply from the cub, which vented its disapproval in miniature growls until a low, querulous whine from the lioness silenced him, then he stood at her side, looking first at her and then in the direction toward which she looked, cocking his little head first on one side and then on the other. Go to

3. She glanced at her cub, breathing as she did so a plaintive whine. Go to

4. Through that strange medium by which animals communicate with one another she cautioned her cub to lie down and remain where he was until she returned, then she moved rapidly and[dele.] silently to meet the intruder. Go to

5. The cub had heard what its mother heard and now he caught the smell of man--an unfamiliar smell that had never impinged upon his nostrils before, yet a smell that he knew at once for that of an enemy--a smell that brought a reaction as typical as that which marked the attitude of the grown lioness,

bringing the hairs along his little spine erect and baring his tiny fangs. Go to

6. As the adult moved quickly and stealthily into the underbrush the small cub, ignoring her injunction, followed after her, his hind quarters wobbling from side to side, after the manner of the very young of his kind, the ridiculous gait comporting ill with the dignified bearing of his fore quarters; but the lioness, intent upon that which lay before her, did not know that he followed her. Go to

Cub's /kʌbz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: do filhote

Simple English: The possessive form of cub, a young wild animal such as a wolf, bear, or lion.

Example: *The grey cub's eyes had only recently opened.*

Exemplo em português: *Depois de adotar o pequeno Numa, Tarzan teve de pensar de imediato nas necessidades do filhote ao planejar suas viagens e descansos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. After adopting the tiny Numa, Tarzan had to think at once about the cub's needs when planning his travel and rest. Go to

Cubhood /ˈkʌbhʊd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: fase de filhote

Simple English: The period or condition of being a young animal.

Example: *The old lion remembered the dangers of his cubhood.*

Exemplo em português: *"Mas como você vai impedi-lo, depois de ensiná-lo desde filhote a se alimentar de homens?"*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "But how can you stop him, after teaching him from cubhood to feed on men?" Go to

Original English Version

1. "But how can you prevent it, having taught him from cubhood always to feed upon men?" Go to

2. The blacks of Tarzan's household he tolerated, nor did he ever offer to molest any of the domestic animals or fowl, after Tarzan had impressed upon him in his early cubhood that appropriate punishment followed immediately upon any predatory excursion into the corrals or henhouses. Go to

Cubless /ˈkʌbləs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: sem filhotes

Exemplo em português: *Normalmente, ela o deixaria passar ileso se ele não ameaçasse seu filhote, mas agora, com apenas um filhote restante, seus instintos maternais eram intensos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. These facts were as nothing to Sabor, the lioness, today.[dele.] Ordinarily she would have let him pass unmolested, so long as he did not come close enough to threaten the safety of her cub; or, cubless, she would have slunk away at the first intimation of his approach. Return to Original English Version

Cuddled /ˈkʌdəld/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: abraçou; aconchegou

Exemplo em português: *No entanto, ele ficou perto dela, chorando até que por fim adormeceu, enroscado contra seu corpo sem vida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It dawned on him at last that there was something wrong--that his great, beautiful mother was not as she had been--a change had come over her; yet still he clung to her, crying much until at last he fell asleep, cuddled close to her dead body. Return to Original English Version

2. The next day they took leave of Umanga and his people and with the dog still upon a leash trotting beside them they set off once more toward home, the young lion cuddled in the hollow of one of Tarzan's arms or carried in a sack slung across his shoulder. Return to Original English Version

Cuffs /kʌfs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: punhos de manga; algemas; tapas

Exemplo em português: *A fome havia vencido a desconfiança natural do leão, enquanto a maneira firme mas gentil de Tarzan conquistou a confiança da cadela, que tinha conhecido mais crueldade do que bondade em sua vida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Hunger had succeeded in overcoming the natural suspicion of the lion, while the firm yet kindly attitude of the ape-man had won the confidence of the canine, which had been accustomed through life to more of cuffs and kicks than kindness. Return to Original English Version

Cumbersome /ˈkʌmbərsəm/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: pesado e incômodo

Exemplo em português: *Eles não carregavam suprimentos porque eram todos caçadores se movendo por uma região onde a caça era abundante; não havia necessidade de se sobrecarregar com o equipamento pesado que os caçadores brancos geralmente traziam.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They carried no supplies, for they were all hunters and were moving through a country in which game was abundant--no need then for burdening themselves with the cumbersome impedimenta of white huntsmen. Return to Original English Version

Cunning /ˈkʌnɪŋ/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: astuto; astúcia

Simple English: Skilled at achieving aims through cleverness or deception, or such clever skill itself.

Example: *The cunning thief invented a convincing excuse.*

Exemplo em português: *Não era a primeira vez que ele usava sua inteligência, força e agilidade contra outros caçadores - tanto humanos quanto animais.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It would not be the first time that he had pitted his cunning, his strength, and his agility against the other hunters of his savage world-- both man and beast.
Go to

Cunningly /ˈkʌnɪŋli/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: astutamente; engenhosamente

Exemplo em português: *Jad-bal-ja, o leão que Tarzan havia criado e treinado, era uma fonte constante de orgulho.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Jad-bal-ja was a never-ending source of pride and delight to the ape-man who had trained him so carefully, and nourished him cunningly for the purpose of developing to the full all the latent powers within him. Return to Original English Version

Cur /kɜːr/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: vira-lata; canalha

Simple English: A dog of no fine breed, or a mean person.

Example: *A thin cur followed them down the road.*

Exemplo em português: *Já era bem estranho que Tarzan tivesse escolhido um vira-lata nativo, mas parecia quase impossível que também tivesse acolhido um filhote de seus velhos inimigos, Numa e Sabor.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was strange enough that Tarzan had chosen a native cur, but it seemed almost impossible that he had also taken in a cub of his old enemies, Numa and Sabor. Go to

Original English Version

1. It required patience--infinite patience--but at last the thing was an accomplished fact and the cur bitch suckled the son of Numa. Go to

2. That Tarzan might have fancied a mongrel native cur was strange enough, but that he should have adopted a cub of his hereditary enemies, Numa and Sabor, seemed beyond all belief. Go to

Curs /kɜːrz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: vira-latas; cães desprezíveis

Exemplo em português: *Enquanto conversavam, os olhos aguçados do homem-macaco captavam cada detalhe da aldeia e da sua gente, e logo pousaram numa grande cadela entre os numerosos vira-latas que infestavam as cabanas e a rua.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As they palavered the ape-man's keen eyes took in every detail of the village and its people, and presently they alighted upon a large bitch among the numerous curs that overran the huts and the street. Return to Original English Version

Curve /kɜːrv/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: curva; curvar

Simple English: A line or shape that bends gradually, not straight.

Example: *The road has a gentle curve that makes driving pleasant.*

Exemplo em português: *O jovem leão ora era carregado na curva de um dos braços de Tarzan, ora dentro de um saco pendurado no ombro dele.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The young lion was either held in the curve of one of Tarzan's arms or carried in a sack over his shoulder. Go to

Darkened /ˈdɑːrkənd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: escureceu; ficou escuro

Exemplo em português: *Saindo do estômago peludo do macaco havia outra flecha fabricada pela civilização.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The ape-man's eyes narrowed and a scowl darkened his brow. Return to Original English Version

Dawned /dɔːnd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: amanheceu; tornou-se claro

Exemplo em português: *No entanto, ele ficou perto dela, chorando até que por fim adormeceu, enroscado contra seu corpo sem vida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It dawned on him at last that there was something wrong--that his great, beautiful mother was not as she had been--a change had come over her; yet still he clung to her, crying much until at last he fell asleep, cuddled close to her dead body. Return to Original English Version

Dearings /ˈklɪərɪŋz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: clareiras

Simple English: an open area of land where trees have been cut down, used here for a place someone lived or worked

Example: *Wandering tribes of natives, or raiding bands of Arab slavers might have completed the demolition inaugurated by the Hun, and it was likely, too, that the jungle had swept up and reclaimed its own, covering his dearings and burying amidst its riot of lush verdure every sign of man's brief trespass upon its world-old preserves.*

Exemplo em português: *Também era possível que a selva tivesse tomado conta de suas clareiras, cobrindo todos os sinais de presença humana.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Wandering tribes of natives, or raiding bands of Arab slavers might have completed the demolition inaugurated by the Hun, and it was likely, too, that the jungle had swept up and reclaimed its own, covering his dearings and burying amidst its riot of lush verdure every sign of man's brief trespass upon its world-old preserves. Return to Original English Version

Deceive /dɪˈsiːv/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: enganar; iludir

Exemplo em português: *Como só terá nativos ignorantes e feras selvagens a enganar, isso não deverá sobrecarregar demais o seu talento histriônico. - Havia uma nota velada de sarcasmo no tom suave e arrastado, que fez os olhos negros do espanhol reluzir com maldade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As he will have only ignorant natives and wild beasts to deceive it should not tax his histrionic ability too greatly." There was a veiled note of sarcasm in the soft, drawling tone that caused the black eyes of the Spaniard to gleam wickedly. Return to Original English Version

Defeat /dɪˈfiːt/ **Listen** **(11 occurrences in the simplified text)**

Português: derrota; derrotar; vencer

Simple English: To win against someone in a war, game, or contest.

Example: *Our team managed to defeat the rivals in the championship match last week.*

Exemplo em português: *O velho Muviro sabia que o grande mundo não continha nada forte o bastante para derrotar seu senhor.*

Forms in this book: defeat, defeated

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Old Muviro knew that the great world held nothing strong enough to defeat his master. Go to

2. In the adults, he saw the great savage apes he had feared as a boy and later defeated as a man. Go to

Delay /dɪˈleɪ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: atraso; demora; atrasar

Simple English: To arrive later than originally planned or expected.

Example: *Our flight faced a delay due to bad weather conditions.*

Exemplo em português: *Enquanto esperavam pelas bebidas, conversaram sobre coisas pequenas, como o calor, o motivo do atraso e pequenos acontecimentos desde o último encontro.*

Forms in this book: delay, delayed

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. While they waited for their drinks, they talked about small things like the heat, why they had been delayed, and little events since they last met. Go to

Dele /dɪˈliːt/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: apagar, excluir

Simple English: an editing mark meaning that a word or passage should be removed

Example: *The word was crossed out with the mark 'dele' meaning delete.*

Exemplo em português: *Então ela se moveu rápida e silenciosamente para enfrentar o intruso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Through that strange medium by which animals communicate with one another she cautioned her cub to lie down and remain where he was until she returned, then she moved rapidly and[dele.] silently to meet the intruder. Return to Original English Version

2. These facts were as nothing to Sabor, the lioness, today.[dele.] Ordinarily she would have let him pass unmolested, so long as he did not come close enough to threaten the safety of her cub; or, cubless, she would have slunk away at the first intimation of his approach. Return to Original English Version

Demand /dɪˈmænd/ **Listen** **(14 occurrences in the simplified text)**

Português: demanda; procura; exigir

Simple English: The desire or need for particular goods or services.

Example: *There is a high demand for electric cars in today's market.*

Exemplo em português: *Sem askari, não podiam exigir comida nem se proteger caso os aldeões os atacassem.*

Forms in this book: demand, demanded

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Without askari, they could not demand food or protect themselves if the villagers attacked them. Go to

Denizens /ˈdenɪzənz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: habitantes; moradores de um lugar

Exemplo em português: *Sabendo como essas criaturas poderosas da selva podiam se assustar facilmente, ele avançou com extremo cuidado para não assustá-los antes que o reconhecessem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Knowing the timidity of these fierce denizens of the jungle he moved forward now with great wariness, lest, warned of his approach, they take flight before they were aware of his identity. Return to Original English Version

Denseness /ˈdensnəs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: densidade

Exemplo em português: *Como a vegetação rasteira era muito densa, Tarzan viajou pelas camadas médias das árvores.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Owing to the denseness of the undergrowth Tarzan chose the middle terraces for his advance, and here, swinging freely and swiftly among the leafy boughs, he came presently upon the giant anthropoids. Return to Original English Version

Depict /dɪˈpɪkt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: retratar; representar

Exemplo em português: *Sei que ele está bem instruído no papel que deve representar e que sabe retratar o personagem à perfeição.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I understand that he is well schooled in the part that he is to play and that he can depict the character to perfection. Return to Original English Version

Deserve /dɪˈzɜːrv/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: merece

Simple English: To merit a specific treatment due to actions or behavior.

Example: *She worked hard and truly deserves the promotion she received.*

Exemplo em português: *"Se querem levar isto adiante, terão de fazê-lo do meu jeito, e eu estarei lá no fim para garantir que receba o que mereço.*

Forms in this book: deserve, deserved

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "If you want to go on with this, you must do it my way, and I will be there at the end to make sure I get what I deserve. Go to

Detail /ˈdiːteɪl/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: detalhe; pormenor; detalhar

Simple English: To explain something thoroughly with specific information.

Example: *In her presentation, she will detail the findings of her latest research project.*

Exemplo em português: *Cortariam sua garganta sem hesitar, Esteban, se apenas pensassem que não poderiam mais usá-lo agora que você conhece todos os detalhes do plano deles.*

Forms in this book: detail, details

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They would slit your throat without hesitation, Esteban, if they even thought they could not use you now that you know all the details of their plan. Go to

2. They talked about every small detail needed to get them all to the O that the girl had marked on the map. Go to

Determined /dɪˈtɜːrmɪnd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: determinado; decidido

Simple English: Showing strong will to achieve a goal despite challenges.

Example: *She was determined to finish the race no matter how difficult it became.*

Exemplo em português: *Mas agora estava ainda mais determinado a encontrar o matador de Gobu e a fazê-lo responder por ter entrado em sua terra.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But now he was even more determined to find Gobu's killer and make him answer for coming into his land. Go to

Dignified /ˈdɪgnɪfaɪd/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: digno

Simple English: calm, serious, and worthy of respect

Example: *He greeted the professor in a grave and dignified manner.*

Exemplo em português: *Era calmo e digno, e cumprimentou o hóspede como um grande homem cumprimenta outro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He was calm and dignified, and he greeted his guest like one great man greeting another. Go to

Original English Version

1. As the adult moved quickly and stealthily into the underbrush the small cub, ignoring her injunction, followed after her, his hind quarters wobbling from side to side, after the manner of the very young of his kind, the ridiculous gait comporting ill with the dignified bearing of his fore quarters; but the lioness, intent upon that which lay before her, did not know that he followed her. Go to

2. His manner was patriarchal and dignified and he greeted his guest as one great man might greet another, yet he was undeniably pleased that the Lord of the Jungle had honored his village with a visit. Go to

Disapproval /ˌdɪsəˈpruːvəl/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: desaprovação; reprovação

Simple English: The feeling that something is bad or wrong.

Example: *She showed her disapproval by saying nothing at all.*

Exemplo em português: *O filhote expressou sua desaprovação com pequenos rosnados até que um gemido baixo e queixoso da leoa o silenciou.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As it drew closer the beast's nervousness increased and she rolled over on her belly, shutting off the milk supply from the cub, which vented its disapproval in miniature growls until a low, querulous whine from the lioness silenced him, then he stood at her side, looking first at her and then in the direction toward which she looked, cocking his little head first on one side and then on the other.

Go to

Discernible /dɪˈsɜːrnəbəl/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: discernível; perceptível

Exemplo em português: *Finalmente, eles emergiram da vegetação densa da floresta e olharam para a planície.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At last they stepped from the concealing verdure of the forest to look out across the plain where, in the distance, the outlines of the bungalow had once been clearly discernible nestled amidst the trees and shrubs that had been retained or imported to beautify the grounds. Return to Original English Version

Dishonest /dɪsˈɒnɪst/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: desonesto

Simple English: Not truthful or trustworthy, often engaging in immoral behavior.

Example: *Being dishonest can damage trust in personal relationships significantly.*

Exemplo em português: *Ele concordou rapidamente em tomar parte no plano desonesto.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He agreed quickly to take part in the dishonest plan. Go to

Dismounted /dɪs'maʊntɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: desmontou; apeou-se

Exemplo em português: *Movendo-se silenciosamente, alcançaram a vegetação densa que margeava o vale.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They dismounted at a little clump of trees some distance from the bungalow and from there proceeded onward warily toward a swale in which antelopes were usually to be found, moving up which they came cautiously to the heavy brush that bordered the swale upon their side. Return to Original English Version

Disobey /ˌdɪsəˈbeɪ/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: desobedecer

Simple English: To refuse to do what someone tells you to do.

Example: *They were too afraid to disobey her.*

Exemplo em português: *Faz porque é forçado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. If you could, you would disobey him. Go to

Original English Version

1. At any moment that you felt it was in your power to do so, you would disobey him. Go to

Disport /dɪˈspɔːrt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: divertir-se; andar a passear

Exemplo em português: *Miranda se exibirá por trás das suíças até estar pronto para empreender a etapa final da sua longa jornada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Miranda will disport himself behind his whiskers until he is ready to set out upon the final stage of his long journey. Return to Original English Version

Divvy /ˈdɪvi/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: dividir; repartir

Exemplo em português: - *Vamos, homem, aperte a mão! - rosnou Throck - ou pode voltar ao seu emprego de figurante, que me dane, e a gente arruma outro para fazer o seu trabalho e repartir o butim.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Come, man, shake!" growled Throck, "or you can go back to your job as an extra man, blime, and we'll find someone else to do your work and divvy the swag with." Return to Original English Version

Dogged /ˈdɒgɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: seguiu de perto; obstinado

Exemplo em português: - *Não há perigo, Jane - assegurou-lhe. - Da última vez, Werper seguiu meus passos e, entre ele e o terremoto, quase acabaram comigo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "The last time Werper dogged my footsteps, and between him and the earthquake I was nearly done for. Return to Original English Version

Doubted /ˈdaʊtɪd/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: duvidou

Simple English: Was not sure that something was true.

Example: *Nobody doubted his honest words.*

Exemplo em português: *Você esteve fora por muito tempo, e muitos duvidaram que voltaria.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. You have been gone for a long time, but many people doubted you would return. Go to

2. Lady Greystoke was puzzled by the purpose of such careful training, and she also doubted that Tarzan's plan was wise. Go to

Original English Version

1. It has been long that you have been gone, but though many doubted that you would return, old Muviro knew that the great world held nothing that might overcome his master. Go to

2. He found the camp and his hungry Waziri without trouble, and so great was their faith in him that they not for a moment doubted but that he would return with meat for them. Go to

Doubtless /ˈdaʊtləs/ **Listen** **(15 occurrences in the simplified text)**

Português: sem dúvida; provavelmente

Exemplo em português: *Eles sentiam desprezo porque, sem uma grande comitiva, esses estranhos não podiam trazer presentes ou meios para pagar pela comida, e sem askari, não podiam impor exigências ou se proteger caso fossem atacados.*

Forms in this book: Doubtless, doubtless

Use in this Book:

Original English Version

1. With no safari these strangers could carry no presents for them, nor anything wherewith to repay for the food they would doubtless desire, and with no askari they could not demand food, or rather they could not enforce an order, nor could they protect themselves should it seem worth while to molest them. Return to Original English Version

2. "She whelped two days since and last night her pups were all stolen from her nest, doubtless by a great snake; but if you will accept them I will give you instead as many younger and fatter dogs as you wish, for I am sure that this one would prove poor eating." Return to Original English Version

3. Here his heroic size and perfect physique had alone entitled him to consideration, for his part was a minor one, and doubtless of all the thousands who saw him upon the silver sheet Flora Hawkes was the only one who took more than a passing interest in him, and her interest was aroused, not by his histrionic ability, but rather because for some two years she and her confederates had been searching for such a type as Esteban Miranda so admirably represented. Return to Original English Version

4. The fact that he was never permitted to become ravenously hungry was doubtless the deciding factor in safeguarding the livestock of the farm. Return to Original English Version

5. Then doubtless there would be great excitement for a few minutes, until, following the instincts of the ape mind, their attention was weaned from him by a blowing leaf, a caterpillar, or a bird's egg, and then they would move about their business, taking no further notice of him more than of any other member of the tribe. Return to Original English Version

Dozed /doʊzd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: cochilou; dormitou

Exemplo em português: *Ele tinha saído para caçar novamente na noite anterior, mas ainda não tinha voltado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Sabor was thinking, as she half dozed, of Wappi, the plump antelope, that her splendid mate might this very minute be dragging through the tangled jungle to her. Return to Original English Version

Dozing /ˈdoʊzɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: cochilando; dormitando

Exemplo em português: *Alguns guerreiros, que cochilavam nas sombras das cabanas, despertaram e se aproximaram dos recém-chegados.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A few dozing warriors rose from the shadows of the huts where they had been lying and approached the newcomers. Return to Original English Version

Drag /dræg/ **Listen** **(11 occurrences in the simplified text)**

Português: arrastar; arrasto; desloque

Simple English: To move digital items on a screen by holding the mouse button.

Example: *You can drag the icon to the desktop for easier access.*

Exemplo em português: *Podia ser Numa voltando, mas não soava como um leão, e certamente não como um leão arrastando uma presa pesada.*

Forms in this book: Drag, drag, dragged, dragging

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It might be Numa returning, but it did not sound like a lion, and certainly not like one dragging a heavy kill. Go to

2. Some boys caught the dog, tied a thong around her neck, and dragged her to the ape-man. Go to

3. Then he took it by the back and, with his head turned to one side, dragged it along beside him through the brush. Go to

Drawling /ˈdrɔːlɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: fala arrastada; trocadilho com desenho

Exemplo em português: *Como só terá nativos ignorantes e feras selvagens a enganar, isso não deverá sobrecarregar demais o seu talento histriônico. - Havia uma nota velada de sarcasmo no tom suave e arrastado, que fez os olhos negros do espanhol reluzir com maldade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As he will have only ignorant natives and wild beasts to deceive it should not tax his histrionic ability too greatly." There was a veiled note of sarcasm in the soft, drawling tone that caused the black eyes of the Spaniard to gleam wickedly. Return to Original English Version

Dummy's /ˈdʌmiz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: do boneco

Simple English: The possessive form of dummy, an artificial figure made to resemble a person.

Example: *The meat was tied around the dummy's throat.*

Exemplo em português: *Ele havia feito um boneco em forma de homem, e a carne era amarrada à garganta do boneco.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He had made a dummy in the shape of a man, and the meat was tied to the dummy's throat. Go to

Dutchman /ˈdʌtʃmən/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: holandês

Exemplo em português: *Ele pode lhe dizer quanto temos, o gordo velhaco do holandês.*

Use in this Book:

Original English Version

1. 'E can tell you 'ow much we 'ave, the fat rascal of a Dutchman." Return to Original English Version

E's /iːz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: de E (nome em código de agente)

Exemplo em português: - *Ele tem o dinheiro, sim - disse Peebles - agora vamos ao trabalho.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "'E's got the money all right," said Peebles, "now let's get busy." Return to Original English Version

Eater /ˈiːtər/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: comilão; quem come

Simple English: A person who eats, described by how or how much they eat.

Example: *He was always a slow eater as a child.*

Exemplo em português: *Tarzan lhe fizera uma jaula robusta atrás do bangalô, pois sabia que um leão é sempre um carnívoro selvagem, não importa como seja criado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan had made him a strong cage behind the bungalow, because he knew a lion is always a savage meat-eater, no matter how he is raised. Go to

Original English Version

1. The lion no longer slept at the foot of his master's bed, but occupied a strong cage that Tarzan had had constructed for him at the rear of the bungalow, for who knew better than the ape-man that a lion, wherever he may be or however he may have been raised, is yet a lion--a savage flesh-eater. Go to

Elapsed /ɪˈlæpst/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: transcorreu

Exemplo em português: *Por essa época, rumores de uma banda saqueadora a oeste e sul de seu domínio começaram a circular entre o homem-macaco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was at about this time that there commenced to drift in to the ape-man rumors of a predatory band to the west and south of his estate; ugly stories of ivory-raiding, slave-running and torture, such as had not disturbed the quiet of the ape-man's savage jungle since the days of Sheik Amor Ben Khatour, and there came other tales, too, that caused Tarzan of the Apes to pucker his brows in puzzlement and thought, and then a month elapsed during which Tarzan heard no more of the rumors from the west. Return to Original English Version

Elbows /ˈɛlboʊz/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: cotovelos

Simple English: The joints in the middle of the arms.

Example: *He rested both elbows on the table and sighed.*

Exemplo em português: *Então riu alto, bateu na própria coxa e cutucou as pessoas ao seu redor com os cotovelos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then he laughed loudly, slapped his thigh, and nudged the people near him with his elbows. Go to

Original English Version

1. "The chief must be brought to him," he cried, addressing his fellows, and then, laughing loudly, he slapped his thigh and nudged those nearest him with his elbows. Go to

Elicited /ɪˈlɪsɪtɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: suscitou; arrancou (resposta)

Exemplo em português: *A obediência que uma combinação de firmeza e afeto havia incutido no filhote tornara-se, em grande parte, um hábito no leão adulto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The obedience that a combination of sternness and affection had elicited from the cub had become largely habit in the grown lion. Return to Original English Version

Ere /ɛr/ **Listen** **(21 occurrences in the simplified text)**

Português: antes que (forma arcaica de before)

Exemplo em português: - *Pois bem - bradou Peebles, batendo na mesa com o punho carnudo - aqui estamos, e ponto final!*

Forms in this book: Ere, ere

Use in this Book:

Original English Version

1. "Now," cried Peebles, pounding the table with his meaty fist, "'ere we are, and that's that! Return to Original English Version

2. "Yes, cut it out; 'ere we are, and that's that!" exclaimed Peebles belligerently. Return to Original English Version

3. We can't start in on this thing with no hanimosities, and 'ere we are, and that's that." Return to Original English Version

4. "Yes, and 'ere we are, and that's that!" roared John Peebles, striking the table with his fist. Return to Original English Version

5. "Same 'ere," said John Peebles. Return to Original English Version

Erratic /ɪˈrætɪk/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: errático; imprevisível

Exemplo em português: *Determinado a descobrir a verdade, ele seguiu a trilha do estranho, que serpenteava sem rumo pela selva, sugerindo um caçador inexperiente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Determined to solve the mystery he set out now upon the trail of the stranger--an erratic trail which wound about through the jungle, apparently aimlessly, prompted, Tarzan guessed, by the ignorance of an inexperienced hunter. Return to Original English Version

Erstwhile /ˈɜːrstwaɪl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: antigo; ex-

Exemplo em português: *A pequena criatura não parecia mais assustada, nem mostrou os dentes, apesar da proximidade do odor humano outrora temido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It did not seem afraid now, nor did it even bare its fangs against this close proximity to the erstwhile hated man-scent. Return to Original English Version

Estate Listen (4 occurrences in the simplified text)

Português: propriedade; patrimônio; bens

Simple English: land, property, or all possessions of a person

Example: *The family sold the estate.*

Exemplo em português: *Tarzan sabia disso antes de partir em busca de Lady Jane, mas não sabia quantos de seus bravos Waziri tinham sobrevivido, nem o que havia acontecido com suas vastas propriedades.*

Forms in this book: estate, estates

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan knew this before he left to look for Lady Jane, but he did not know how many of his brave Waziri had survived, or what had happened to his large estates. Go to

2. Jervis was in Nairobi on estate business, and a few days after they arrived he came back to the ranch. Go to

3. They had given almost everything to help the Allies, and what little they had left was nearly all used to restore Tarzan's African estate. Go to

Everyt'ing /ˈevritɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: tudo

Exemplo em português: *Temos de ver tudo, temos de saber tudo, antes de gastar um só centavo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Ve must see everyt'ing, ve must know everyt'ing, before ve spend vun farthing." Return to Original English Version

Everyt'ings /ˈevritɪŋz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: tudo; todas as coisas

Exemplo em português: - *E agora que somos todos bons amigos - disse Bluber, esfregando as mãos com untuosidade - por que não combinar quando começaremos a dar início a acabar com tudo?*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Und now, dot ve are all good friends," said Bluber, rubbing his hands together unctuously, vy not arrange for vhen ve shall commence starting to finish up everyt'ings? Return to Original English Version

Evil /ˈiːvəl/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: mal; maligno; maldade

Simple English: Cruel and taking pleasure in causing harm to others.

Example: *In the story, the evil character plotted to destroy the village.*

Exemplo em português: *Não tinha ido longe quando encontrou mais uma prova dessa nova e perversa presença.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He had not gone far when he found more proof of this new and evil presence.
Go to

Exclaimed /ɪkˈskleɪmd/ **Listen** **(42 occurrences in the simplified text)**

Português: exclamaram; gritaram

Simple English: Said something suddenly and loudly, because of surprise or strong feeling.

Example: *The mice exclaimed when they saw their Queen.*

Exemplo em português: *"Os campos estão sendo cultivados!", exclamou a mulher.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "The fields are being cultivated!" exclaimed the woman. Go to

Original English Version

1. "How do you do it?" exclaimed Jane Clayton. Go to

2. How can you?" exclaimed Jane. Go to

3. "The fields are being cultivated!" exclaimed the woman. Go to

4. Oi!" exclaimed Bluber. Go to

5. "Yes, cut it out; 'ere we are, and that's that!" exclaimed Peebles belligerently. Go to

Excursion /ɪkˈskɜːrʒən/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: excursão; passeio

Exemplo em português: *Ele tolerava os criados da casa e não machucava os animais da fazenda, pois Tarzan o havia ensinado quando filhote que tal comportamento seria punido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The blacks of Tarzan's household he tolerated, nor did he ever offer to molest any of the domestic animals or fowl, after Tarzan had impressed upon him in his early cubhood that appropriate punishment followed immediately upon any predatory excursion into the corrals or henhouses. Return to Original English Version

Faintest /ˈfeɪntɪst/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: mais leve

Simple English: the least strong, clear, bright, or noticeable

Example: *He listened for the faintest beat of her heart.*

Exemplo em português: *Ela ergueu a cabeça e a inclinou de um lado para o outro, com as orelhas em pé, esforçando-se para captar a mais leve repetição do distúrbio.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She raised her head, cocking it first upon one side and then the other, as with up-pricked ears she sought to catch the faintest repetition of that which had disturbed her. Go to

Fancied /'fænsid/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: imaginou

Exemplo em português: *Os Waziri ficaram maravilhados com os animais de estimação estranhos que Tarzan trouxera.*

Use in this Book:

Original English Version

1. That Tarzan might have fancied a mongrel native cur was strange enough, but that he should have adopted a cub of his hereditary enemies, Numa and Sabor, seemed beyond all belief. Return to Original English Version

Fanged /fæŋd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: com presas; de dentes pontudos

Exemplo em português: *Seu rosto preocupado de mãe imediatamente se transformou em uma máscara furiosa, com dentes à mostra e olhos irados, porque o cheiro era o odiado odor de um homem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Instantly the troubled mother-face was metamorphosed into a bare-fanged, glittering-eyed mask of savage rage, for the scent that had come up to her through the jungle was the hated man-scent. Return to Original English Version

2. To get the lion close to it was, however, another matter, for here both were terrified by the enemy scent of the other-- the lion snarling and spitting arid the dog bare-fanged and growling. Return to Original English Version

Fangs /fæŋz/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: presas; caninos afiados

Simple English: The long sharp teeth of animals such as dogs and snakes.

Example: *The snake showed its fangs and drew back.*

Exemplo em português: *Ele farejou, rosnou e mostrou as presas para eles.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He sniffed, growled, and showed his fangs at them. Go to

2. Only when he entered the clearing, and the big males with raised hair and bare fangs circled him closely, would they finally accept him. Go to

Original English Version

1. The cub had heard what its mother heard and now he caught the smell of man--an unfamiliar smell that had never impinged upon his nostrils before, yet a smell that he knew at once for that of an enemy--a smell that brought a reaction as typical as that which marked the attitude of the grown lioness, bringing the hairs along his little spine erect and baring his tiny fangs. Go to

2. It did not seem afraid now, nor did it even bare its fangs against this close proximity to the erstwhile hated man-scent. Go to

3. He sniffed at it and growled, and with bared fangs he eyed the three wickedly. Go to

4. Not until he had entered the clearing, and bristling bulls with bared fighting fangs had circled him stiffly until they had come close enough for their nostrils to verify the evidence of their eyes and ears, would they finally accept him. Go to

Fared /fɛərd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: se saiu; passou

Exemplo em português: *Duas noites antes, ele tinha feito uma caça e trazido para a toca deles.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Two nights before he had made a kill and dragged it to their lair and last night he had fared forth again, but he had not returned. Return to Original English Version

Farthing /ˈfɑːrðɪŋ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: antiga moeda de um quarto de pêni

Simple English: An old British coin worth a quarter of a penny.

Example: *The book cost only a farthing.*

Exemplo em português: *Precisamos saber tudo antes de gastar até um único centavo."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. We must know everything before we spend even one farthing." Go to

Original English Version

1. We'll make Bluber treasurer, because we know that he will squeeze the last farthing until it shrieks before he will let it escape him. Go to

2. Ve must see everyt'ing, ve must know everyt'ing, before ve spend vun farthing." Go to

Fastened /ˈfæsənd/ **Listen** **(10 occurrences in the simplified text)**

Português: prenderam; fixaram

Simple English: Joined or fixed one thing firmly to another.

Example: *They fastened his head onto his tin body.*

Exemplo em português: *À medida que os dias passavam e o leão dourado crescia, Tarzan ensinou-lhe muitos truques: buscar e transportar, ficar imóvel escondido ao seu comando quase inaudível, mover-se de ponto a ponto conforme ele indicava, caçar coisas ocultas pelo faro e recuperá-las; e, quando a carne foi acrescentada à sua dieta, alimentava-o sempre de um modo que trazia sorrisos sombrios aos lábios selvagens dos guerreiros waziris, pois Tarzan construíra para ele um boneco com a aparência de um homem, e a carne que o leão devia comer era sempre presa à garganta do boneco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As the days passed and the golden lion grew, Tarzan taught it many tricks--to fetch and carry, to lie motionless in hiding at his almost inaudible word of command, to move from point to point as he indicated, to hunt for hidden things by scent and to retrieve them, and when meat was added to its diet he fed it always in a way that brought grim smiles to the savage lips of the Waziri warriors, for Tarzan had built for him a dummy in the semblance of a man and the meat that the lion was to eat was fastened always at the throat of the dummy. Go to

2. While it was little it had difficulty at first in clambering up the dummy to the savory morsel fastened at the figure's throat, but as it grew older and larger it gained the objective more easily, and finally a single leap would carry it to its goal and down would go the dummy upon its back with the young lion tearing at its throat. Go to

Fatter /ˈfætər/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: mais gordo

Simple English: Having more fat on the body than someone else.

Example: *The younger pig was fatter than the rest.*

Exemplo em português: *Mas, se você os quiser, dou quantos cães mais jovens e gordos você desejar, pois tenho certeza de que este aqui não seria bom para comer."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But if you want them, I will give you as many younger and fatter dogs as you like, for I am sure this one would not be good to eat." Go to

Original English Version

1. "She whelped two days since and last night her pups were all stolen from her nest, doubtless by a great snake; but if you will accept them I will give you instead as many younger and fatter dogs as you wish, for I am sure that this one would prove poor eating." Go to

Fawn /fɔːn/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: cervo novo; bege claro

Simple English: A young deer, less than one year old.

Example: *A fawn stood among the tall grass.*

Exemplo em português: *Mas bajulava a mão que o golpeava.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But he would fawn over the hand that hit him. Go to

Fawned /fɔːnd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: bajulou; mostrou submissão

Exemplo em português: *Ele teria se tornado arrogante se tratado com respeito, mas bajulava quem o agredia.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Toward one who treated him with consideration. or respect he would have become arrogant, while he fawned upon the hand that struck him. Return to Original English Version

Feathered /ˈfɛðərd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: emplumado; coberto de folhagem leve

Simple English: Covered or decorated with feathers.

Example: *He wore a feathered hat on market day.*

Exemplo em português: *De repente encontrou o corpo de Bara, o cervo, com uma flecha emplumada no flanco.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Suddenly he found the body of Bara, the deer, with a feathered arrow in its side. Go to

Original English Version

1. It was a mid-afternoon the third week of the march that Tarzan, ranging far ahead of his blacks in search of game, came suddenly upon the carcass of Bara, the deer, a feathered arrow protruding from its flank. Go to

Fellow Listen (7 occurrences in the simplified text)

Português: sujeito; companheiro; colega

Simple English: a man or person in the same group

Example: *He is a fellow student from my class.*

Exemplo em português: *"Que corajosinho", exclamou Jane.*

Forms in this book: fellow, fellows

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "What a brave little fellow," cried Jane. Go to

2. It was clear that these apes truly believed he had killed their fellow. Go to

Ferociously /fəˈroʊʃəsli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: ferozmente

Exemplo em português: *Em vez disso, rosnou com mais ferocidade e deu um bote na mão estendida quando ele se abaixou para pegá-lo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Instead it snarled more ferociously and struck at his extended hand as he stooped and reached for it. Return to Original English Version

Festivities /fe'stɪvətiz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: festividades; comemorações

Exemplo em português: *As danças e festividades continuaram até Tarzan ordenar que parassem para que ele e sua família pudessem dormir.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And not for one night alone, but for many nights did the dancing and the rejoicing continue until Tarzan was compelled to put a stop to the festivities that he and his family might gain a few hours of unbroken slumber. Return to Original English Version

Fetching /ˈfɛtʃɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: descrevendo; fazendo (uma volta larga)

Exemplo em português: *Foram necessárias semanas e meses de esforço paciente para realizar esse único item da educação do leão, que consistia em ensinar-lhe que, à palavra “busque”, ele devia encontrar qualquer objeto indicado e voltar com ele para o seu senhor - mesmo o boneco com carne crua presa à garganta - e que não devia tocar na carne, nem danificar o boneco, nem qualquer outro objeto que estivesse buscando, mas depô-lo com cuidado aos pés do homem-macaco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It took weeks and months of patient endeavor to accomplish this single item of the lion's education, which consisted in teaching him that at the word "fetch" he must find any indicated object and return with it to his master, even the dummy with raw meat tied at its throat, and that he must not touch the meat nor harm the dummy nor any other article that he was fetching, but place it carefully at the ape-man's feet. Return to Original English Version

Figure /ˈfɪgər/ **Listen** **(12 occurrences in the simplified text)**

Português: figura; figurar; descobrir

Simple English: Shape of a person's body, often considered attractive.

Example: *She has an elegant figure that many people admire at events.*

Exemplo em português: *Ela chamava atenção menos por sua bela silhueta e seu rosto forte e bonito do que por seu acompanhante.*

Forms in this book: figure, figured

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She stood out less for her fine figure and strong, beautiful face than for her companion. Go to

Figure's /ˈfɪgjərz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: da figura

Exemplo em português: *Enquanto era pequeno, tinha a princípio dificuldade em trepar pelo boneco até o bocado saboroso preso à garganta da figura, mas, à medida que crescia e aumentava, alcançava o objetivo com mais facilidade, e por fim um único salto o levava ao alvo, e o boneco caía de costas com o jovem leão dilacerando-lhe a garganta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. While it was little it had difficulty at first in clambering up the dummy to the savory morsel fastened at the figure's throat, but as it grew older and larger it gained the objective more easily, and finally a single leap would carry it to its goal and down would go the dummy upon its back with the young lion tearing at its throat. Return to Original English Version

Firm /fɜːrm/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: firme; empresa; escritório

Simple English: A company or business, often owned by two or more partners.

Example: *He works at a law firm that specializes in family law.*

Exemplo em português: *"Deite-se, Jad-bal-ja!" Sua voz era calma, mas firme.*

Forms in this book: firm, firmly

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Lie down, Jad-bal-ja!" His voice was quiet but firm. Go to

Flashed /flæʃt/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: lampejaram; refletiram

Simple English: Shone with a sudden bright light.

Example: *The mirror flashed in the morning sun.*

Exemplo em português: *Seus olhos faiscaram, e ela o deteve com um gesto irritado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Her eyes flashed, and she stopped him with an angry gesture. Go to

2. Since he will only have simple natives and wild animals to fool, this should not be too hard for him." His soft, slow voice had a hidden note of mockery, and the Spaniard's black eyes flashed with anger. Go to

Flattened /ˈflætənd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: achatado; amassado

Simple English: Made flat, or pressed down.

Example: *His straw body was flattened by the fall.*

Exemplo em português: *Achatou as orelhas, rosnou para eles e recuou para junto de sua mãe morta.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He flattened his ears, growled at them, and backed close to his dead mother. Go to

Original English Version

1. She rose to her feet, her head flattened, her sinuous tail twitching nervously. Go to

2. At the sound of their approach the cub opened his eyes and rising, flattened his ears and snarled at them, backing close against his dead mother. Go to

Flora's /ˈflɔːrəz/ **Listen** **(13 occurrences in the simplified text)**

Português: de Flora

Simple English: the possessive form of Flora, the Roman goddess of flowers, used in a comparison

Example: *She looked as pretty as one of Flora's attendants.*

Exemplo em português: *Flora tem razão, e estou aqui para apoiá-la.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Flora's right, and I'm here to back her up. Go to

Foliage /ˈfoʊlɪɪdʒ/ **Listen** **(17 occurrences in the simplified text)**

Português: folhagem

Exemplo em português: *O homem-macaco parou em um grande galho, escondido pela folhagem, e observou o pequeno grupo abaixo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A faint smile overspread the ape-man's face as he paused upon a great branch, himself hidden by the leafy foliage about him, and watched the little band below him. Return to Original English Version

Footprints /ˈfʊtprɪnts/ **Listen** **(14 occurrences in the simplified text)**

Português: pegadas

Simple English: Marks left on the ground by feet.

Example: *We followed his footprints in the snow.*

Exemplo em português: *Eram pegadas, e elas o surpreenderam tanto quanto a flecha.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was footprints, and they surprised him as much as the arrow had. Go to

2. Hard as it seemed to believe, the bare footprints were those of a white man, a large man, likely as big as Tarzan himself. Go to

3. He told his Waziri to keep marching straight ahead, and he left them so he could keep investigating the strange person in his jungle, whom the arrow and the footprints had revealed. Go to

4. Did the bare footprints of the great white man he had been following mean more than he had thought? Go to

Original English Version

1. These were in the nature of footprints that filled him with quite as much surprise as had the arrow. Go to

2. Improbable, nay impossible though it seemed, the naked footprints were those of a white man--a large man, probably as large as Tarzan himself. Go to

3. Did the naked footprints of the great white man whom he had been following mean more, then, than he had guessed? Go to

Forgive /fərˈgɪv/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: perdoar; Desculpe

Simple English: To stop being angry and choose not to punish someone.

Example: *It's important to forgive those who have wronged you for inner peace.*

Exemplo em português: *"Perdoem-me", disse ele.*

Forms in this book: Forgive, forgive

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Forgive me," he said. Go to

Former /ˈfɔːrmər/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: antigo; ex; anterior

Simple English: Referring to the first of two mentioned people or things.

Example: *The former president gave a speech at the ceremony yesterday.*

Exemplo em português: *"Isso vai ser ótimo", disse o primeiro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "That will be fine," the former said. Go to

2. Two were clearly Englishmen, big middle-class men who looked like former boxers. Go to

Fowl /faʊl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: ave; galinha

Exemplo em português: *Ele tolerava os criados da casa e não machucava os animais da fazenda, pois Tarzan o havia ensinado quando filhote que tal comportamento seria punido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The blacks of Tarzan's household he tolerated, nor did he ever offer to molest any of the domestic animals or fowl, after Tarzan had impressed upon him in his early cubhood that appropriate punishment followed immediately upon any predatory excursion into the corrals or henhouses. Return to Original English Version

Fritz /frɪts/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: Fritz

Simple English: a German nickname, used here as a teasing name for a character

Example: *The young men tease him, calling him Old Fritz, Lager Beer, Ursa Major.*

Exemplo em português: *Alguns dos Waziri, os fiéis auxiliares nativos dos Greystoke, não tinham sido mortos pelos soldados do Hauptman Fritz Schneider.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Some of the Waziri, the loyal native helpers of the Greystokes, had not been killed by Hauptman Fritz Schneider's soldiers. Go to

Original English Version

1. Those of the Waziri, the faithful native retainers of the Greystokes, who had not been killed by Hauptman Fritz Schneider's soldiers, had rallied to the beat of the war-drum and gone to place themselves at the disposal of the English in whatever capacity they might be found useful to the great cause of humanity. Go to

Fro /froʊ/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: para trás; de um lado para outro

Exemplo em português: *Sabor lamentou, andando de um lado para o outro ao lado dos pelos tristes e encharcados, gemendo e choramingando.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Sabor had mourned, pacing to and fro beside the pitiful bits of bedraggled fur, whining moaning. Return to Original English Version

Frown /fraʊn/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: carranca; cenho franzido

Simple English: A look with the eyebrows down that shows anger or worry.

Example: *A frown crossed his tired face.*

Exemplo em português: *Havia também outras histórias que faziam Tarzan franzir a testa e refletir.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. There were also other stories that made Tarzan frown and think. Go to

Fruitless /ˈfruːtləs/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: infrutífero; vão; inútil

Exemplo em português: *Encontrá-lo na vida real mostrou-se difícil, mas após um mês de busca aparentemente infrutífera, ela finalmente o descobriu trabalhando como figurante em um pequeno estúdio de cinema em Londres.*

Use in this Book:

Original English Version

1. To find him in the flesh bade fair to prove difficult of accomplishment, but after a month of seemingly fruitless searching she finally discovered him among a score of extra men at the studio of one of London's lesser producing companies. Return to Original English Version

Furnish /ˈfɜːrnɪʃ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: fornecer; mobiliar; prover

Exemplo em português: - *Não desejo comê-la - respondeu Tarzan. - Vou levá-la comigo para fornecer leite ao filhote.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "I will take her along with me to furnish milk for the cub. Return to Original English Version

2. You furnish all the knowledge and I take all the risk--why shouldn't we have more than a sixth apiece?" Return to Original English Version

Furrowed /ˈfɜːroʊd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: sulcado; vincado

Simple English: Marked with deep lines, like a ploughed field.

Example: *His face was old and furrowed.*

Exemplo em português: *O homem-macaco ficou de testa franzida, pensando.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The ape-man stood with a furrowed brow, thinking. Go to

Gait /geɪt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: andar; modo de caminhar

Exemplo em português: *Suas patas traseiras balançavam de um lado para o outro, como é típico de leões muito jovens, e seu andar desajeitado contrastava com a postura mais digna de seu corpo dianteiro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As the adult moved quickly and stealthily into the underbrush the small cub, ignoring her injunction, followed after her, his hind quarters wobbling from side to side, after the manner of the very young of his kind, the ridiculous gait comporting ill with the dignified bearing of his fore quarters; but the lioness, intent upon that which lay before her, did not know that he followed her. Return to Original English Version

Gazing /ˈgeɪzɪŋ/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: contemplando; olhando fixamente

Exemplo em português: *Enquanto observava as marcas, Tarzan passou os dedos pelos cabelos, demonstrando profunda perplexidade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As the foster-son of Kala stood gazing upon the spoor of the mysterious stranger he ran the fingers of one hand through his thick, black hair in a characteristic gesture indicative of deep puzzlement. Return to Original English Version

Generous /ˈdʒɛnərəs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: generoso

Simple English: Willing to freely give or share without expecting anything.

Example: *She is generous with her time, helping friends whenever they need it.*

Exemplo em português: *O russo sentia-se seguro por causa de sua posição junto a Flora, então estava de bom humor generoso.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The Russian felt safe because of his position with Flora, so he was in a generous mood. Go to

Glanced /glænst/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: lançou um olhar; deu uma olhada

Exemplo em português: *Olhou para seu filhote e soltou um gemido suave.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She glanced at her cub, breathing as she did so a plaintive whine. Return to Original English Version

Gleam /gliːm/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: brilho; lampejo

Exemplo em português: *Como só terá nativos ignorantes e feras selvagens a enganar, isso não deverá sobrecarregar demais o seu talento histriônico. - Havia uma nota velada de sarcasmo no tom suave e arrastado, que fez os olhos negros do espanhol reluzir com maldade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As he will have only ignorant natives and wild beasts to deceive it should not tax his histrionic ability too greatly." There was a veiled note of sarcasm in the soft, drawling tone that caused the black eyes of the Spaniard to gleam wickedly. Return to Original English Version

Glittering /ˈglɪtərɪŋ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: brilhando; reluzente

Exemplo em português: *Seu rosto preocupado de mãe imediatamente se transformou em uma máscara furiosa, com dentes à mostra e olhos irados, porque o cheiro era o odiado odor de um homem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Instantly the troubled mother-face was metamorphosed into a bare-fanged, glittering-eyed mask of savage rage, for the scent that had come up to her through the jungle was the hated man-scent. Return to Original English Version

Gobu's /ˈgoʊbuːz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: de Gobu

Simple English: belonging to a character named Gobu

Example: *He was determined to find Gobu's killer.*

Exemplo em português: *Mas agora estava ainda mais determinado a encontrar o matador de Gobu e a fazê-lo responder por ter entrado em sua terra.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But now he was even more determined to find Gobu's killer and make him answer for coming into his land. Go to

Godlike /ˈgɑːdlaɪk/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: divino; como um deus

Simple English: Having the great power or beauty of a god.

Example: *He felt a godlike strength that day.*

Exemplo em português: *Tal era o leão dourado que vagava pela floresta primitiva com seu mestre divino.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Such, then, was the golden lion that roamed the primeval forest with his godlike master. Go to

Grab /græb/ **Listen** **(10 occurrences in the simplified text)**

Português: agarrar; pegue; pegar

Simple English: To take someone or something suddenly or violently.

Example: *She decided to grab her bag and leave quickly.*

Exemplo em português: *A moça, que estava sentada ao lado dele, agarrou-lhe o casaco.*

Forms in this book: grab, grabbed

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The girl, who was sitting next to him, grabbed his coat. Go to

Graze /greɪz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: pastar

Exemplo em português: *O leão estava muito longe para atacar com sucesso, então ele esperou, escondido na vegetação, que o antílope se aproximasse ou virasse as costas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The distance separating the lion from his prey was over great for a successful charge, and so Jad-bal-ja waited, hiding in the brush, until the antelope should either graze closer to him or turn its back toward him. Return to Original English Version

Grazed /greɪzd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: pastou; roçou de leve; esfolou

Simple English: Ate grass in a field, or touched something lightly in passing.

Example: *Cattle grazed on the far side of the wall.*

Exemplo em português: *Os quatro animais observavam e pastavam sem medo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The four animals watched and grazed without fear. Go to

Grazing /ˈgreɪzɪŋ/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: pastagem; pastoreio

Simple English: Land where animals eat grass.

Example: *The cows came back from the grazing at dusk.*

Exemplo em português: *Eles rastejaram pelos arbustos tão silenciosamente que quase nenhuma folha se mexeu.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Stealthily they crawled through the brush, scarce a leaf rustling to their passage, until at last they looked down into the swale upon a small herd of antelope grazing peacefully below. Go to

2. No sound came from the four watching the grazing herbivora, nor did the latter give any indication of a suspicion of the nearness of danger. Go to

Grieved /griːvd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: lamentou; sofreu

Simple English: Felt or expressed deep sadness.

Example: *He grieved deeply for his lost child.*

Exemplo em português: *Sabor sofreu por elas e caminhou tristemente ao lado de seus pequenos corpos, emitindo baixos sons de choro. Às vezes ela os tocava com o focinho, como se pudesse acordá-los de seu longo sono.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Sabor grieved for them and walked sadly beside their little bodies, making low crying sounds. Go to

Grimly /ˈgrɪmli/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: sombriamente; com ar severo

Simple English: In a serious, determined way that shows no cheerfulness.

Example: *He nodded grimly and picked up the shovel.*

Exemplo em português: *Quando a carne foi acrescentada à sua alimentação, Tarzan o alimentava de um jeito que fazia os guerreiros Waziri sorrir sombriamente.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. When meat was added to its food, Tarzan fed it in a way that made the Waziri warriors smile grimly. Go to

Growl /graʊl/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: rosnar

Simple English: To make a low, angry sound, as an animal does.

Example: *The dog was too afraid to growl.*

Exemplo em português: *Então avançava com um rosnado selvagem.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then it would rush forward with a savage growl. Go to

2. A low growl came from the ape-man's throat. Go to

3. At first they would growl and threaten him, because they would not trust only their eyes or ears. Go to

Original English Version

1. At a word from the ape-man the golden lion would crouch, belly to the ground, and then Tarzan would point at the dummy and whisper the single word "kill." However hungry he might be, the lion learned never to move toward his meat until that single word had been uttered by its master; and then with a rush and a savage growl it drove straight for the flesh. Go to

2. A low growl rumbled in the throat of the ape-man. Go to

3. At first they would growl at him and threaten him, for they would not depend solely on either their eyes or their ears for confirmation of his identity. Go to

Growled /graʊld/ **Listen** **(52 occurrences in the simplified text)**

Português: rosnou

Simple English: Made a low, angry sound.

Example: *He often growled at the Scarecrow.*

Exemplo em português: *Achatou as orelhas, rosnou para eles e recuou para junto de sua mãe morta.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He flattened his ears, growled at them, and backed close to his dead mother. Go to

2. Instead, it growled harder and struck at his outstretched hand when he bent down and reached for it. Go to

3. The smell of the Tarmangani was different from the smell of black people, and she growled and snapped at her new master. Go to

4. The lion snarled and spat, and the dog showed her teeth and growled. Go to

5. The golden lion hesitated for a moment and growled over the body of his kill. Go to

6. He sniffed, growled, and showed his fangs at them. Go to

Original English Version

1. He sniffed at it and growled, and with bared fangs he eyed the three wickedly. Go to

2. The ape-man pushed him away with his open palm and the lion growled again angrily and snapped at him. Go to

3. So swiftly did he strike, and so heavily, that Jad-bal-ja was falling on his back almost in the very instant that he had growled at his master. Go to

4. "The blighter's got the money," growled Throck. Go to

5. "He can't help it," [growled] the Russian, "it's a racial characteristic; Bluber would try to jew down the marriage license clerk if he were going to get married." Go to

6. "Come, man, shake!" growled Throck, "or you can go back to your job as an extra man, blime, and we'll find someone else to do your work and divvy the swag with." Go to

Growling /ˈgraʊlɪŋ/ **Listen** **(13 occurrences in the simplified text)**

Português: rosnando; que rosna

Simple English: Making low, angry sounds.

Example: *The growling beasts fell into the gulf.*

Exemplo em português: *Ele golpeou tão depressa e com tanta força que Jad-bal-ja caiu de costas quase de imediato após rosnar para seu senhor.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He struck so quickly and so hard that Jad-bal-ja fell on his back almost at once after growling at his master. Go to

Original English Version

1. To get the lion close to it was, however, another matter, for here both were terrified by the enemy scent of the other-- the lion snarling and spitting arid the dog bare-fanged and growling. Go to

2. The golden lion hesitated a moment, growling over the carcass of his kill. Go to

3. Screaming warnings, the shes raced with the young for the opposite side of the clearing, while the bulls, bristling and growling, faced the intruder. Go to

Growls /graʊlz/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: rosnados; rosna

Simple English: Low angry sounds made by an animal, or the act of making them.

Example: *Low growls came from under the porch.*

Exemplo em português: *O filhote reclamou com rosnados minúsculos, mas um som grave e descontente da leoa o fez parar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The cub complained with tiny growls, but a low, unhappy sound from the lioness made him stop. Go to

2. The males stood facing the stranger, their hair raised and their growls deep and angry. Go to

Original English Version

1. As it drew closer the beast's nervousness increased and she rolled over on her belly, shutting off the milk supply from the cub, which vented its disapproval in miniature growls until a low, querulous whine from the lioness silenced him, then he stood at her side, looking first at her and then in the direction toward which she looked, cocking his little head first on one side and then on the other. Go to

Grumbled /ˈgrʌmbəld/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: resmungou

Simple English: Complained in a low, unhappy voice.

Example: *The workers grumbled about the long hours.*

Exemplo em português: *"Você não pode acreditar na nossa palavra?", resmungou Throck.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Can't you take our word for it?" grumbled Throck. Go to

Original English Version

1. "Can't you take our word for it?" grumbled Throck. Go to

Grunt /grʌnt/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: grunhido; resmungo

Simple English: A short low sound made in the throat.

Example: *He answered with a grunt and kept working.*

Exemplo em português: *Primeiro ouviu o grunhido tossido de um leão por perto, e depois o rugido profundo de outro ao longe.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. First he heard the coughing grunt of a lion nearby, and then the deep roar of another in the distance. Go to

Original English Version

1. The coughing grunt of a lion close by apprised him of it first, and then, from the distance, the deep roar of another. Go to

Halts /hɔːlts/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: paradas; pausas

Exemplo em português: *Ao planejar suas jornadas e paradas, ele tinha que lembrar que o filhote precisava de leite, já que era a única comida que podia comer.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Following the adoption of the tiny Numa, Tarzan was compelled to an immediate consideration of the needs of his protege in planning his marches and his halts, for the cub must have sustenance and that sustenance could be naught but milk. Return to Original English Version

Hanimosities /ˌhænɪˈmɒsətiz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: animosidades; hostilidades

Exemplo em português: *Não podemos começar essa coisa com animosidades, e aqui estamos, e ponto final.*

Use in this Book:

Original English Version

1. We can't start in on this thing with no hanimosities, and 'ere we are, and that's that." Return to Original English Version

Hardships /ˈhɑːrdʃɪps/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: dificuldades; privações

Simple English: Difficult conditions or experiences that cause suffering.

Example: *Years of hardships had marked both his body and his spirit.*

Exemplo em português: *De que me adiantaria entrar numa selva terrível e sofrer todas aquelas dificuldades, levando vocês comigo, se eu não pudesse cumprir o que prometo quando lá chegasse?*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. What good would it do me to go into a terrible jungle and suffer all those hardships, bringing you with me, if I could not deliver when I got there? Go to

Original English Version

1. What good would it do me to go over into a bally jungle and suffer all the hardships that we are bound to suffer, dragging you along with me, if I were not going to be able to deliver the goods when I got there? Go to

Harm /hɑːrm/ **Listen** **(11 occurrences in the simplified text)**

Português: prejudicar; dano; mal

Simple English: To physically hurt or damage someone or something.

Example: *The storm could harm crops and cause flooding in low areas.*

Exemplo em português: *"Sou de temperamento explosivo, mas não quero fazer mal.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "I am quick-tempered, but I mean no harm. Go to

Harming /ˈhɑːrmɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: prejudicando; causando dano

Exemplo em português: *Ele até mesmo trazia animais vivos sem machucá-los.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At Tarzan's command he would go to great distances and bring back antelope or zebra, laying his kill at his master's feet without offering to taste the flesh himself, and he had even retrieved living animals without harming them. Return to Original English Version

Hastened /ˈheɪsənd/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: apressou-se; acelerou

Exemplo em português: *Tarzan entendeu que as pegadas tinham dois dias, então ele apressou-se atrás do assassino.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Realizing that the trail had been made upon the second day before, Tarzan hastened on in pursuit of the slayer. Return to Original English Version

Headdress /ˈhɛddrɛs/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: toucado; adorno de cabeça

Simple English: A covering worn on the head for ceremony.

Example: *Her golden headdress caught the light.*

Exemplo em português: *Ficou espantado, como quem vê um cocar nativo suázi na Broadway ou no Strand, pois era o tipo de flecha vendido em lojas de artigos esportivos na cidade para a prática de arco e flecha.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He was amazed, like seeing a native Swazi headdress on Broadway or the Strand, because it was the kind of arrow sold in city sports shops for archery practice. Go to

Original English Version

1. But what particularly caught the attention of the ape-man, even before he had come close enough to make a minute examination, was the design of the arrow, and immediately he withdrew it from the body of the deer he knew it for what it was, and was filled with such wonderment as might come to you or to me were we to see a native Swazi headdress upon Broadway or the Strand, for the arrow was precisely such as one may purchase in most any sporting-goods house in any large city of the world--such an arrow as is sold and used for archery practice in the parks and suburbs. Go to

Heel Listen (2 occurrences in the simplified text)

Português: calcanhar; salto; sola

Exemplo em português: *"Ao pé!" Sem olhar de novo para o leão, caminhou em direção aos cavalos.*

Forms in this book: Heel, heel

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Heel!" Without another look at the lion, he walked toward the horses. Go to

Helpers /ˈhɛlpərz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: ajudantes; auxiliares

Simple English: People who help someone else.

Example: *The farmer paid his helpers at sunset.*

Exemplo em português: *Alguns dos Waziri, os fiéis auxiliares nativos dos Greystoke, não tinham sido mortos pelos soldados do Hauptman Fritz Schneider.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Some of the Waziri, the loyal native helpers of the Greystokes, had not been killed by Hauptman Fritz Schneider's soldiers. Go to

Henhouses /ˈhɛnˌhaʊzɪz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: galinheiros

Exemplo em português: *Ele tolerava os criados da casa e não machucava os animais da fazenda, pois Tarzan o havia ensinado quando filhote que tal comportamento seria punido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The blacks of Tarzan's household he tolerated, nor did he ever offer to molest any of the domestic animals or fowl, after Tarzan had impressed upon him in his early cubhood that appropriate punishment followed immediately upon any predatory excursion into the corrals or henhouses. Return to Original English Version

Herbivora /hɜːrˈbɪvərə/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: herbívoros

Exemplo em português: *O rebanho não demonstrou nenhum sinal de sentir perigo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. No sound came from the four watching the grazing herbivora, nor did the latter give any indication of a suspicion of the nearness of danger. Return to Original English Version

Hereafter /ˌhɪrˈæftər/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: daqui em diante; no futuro

Exemplo em português: *Estando acostumado aos homens, não terá o menor medo deles e, tendo se alimentado sempre na garganta de um boneco, é ali, na garganta dos homens vivos, que buscará o alimento daqui por diante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Being accustomed to men he will be utterly fearless of them, and having fed always at the throat of a dummy he will look there at the throat of living men for his food hereafter." Return to Original English Version

Hereditary /həˈrɛdɪteri/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: hereditário

Exemplo em português: *Os Waziri ficaram maravilhados com os animais de estimação estranhos que Tarzan trouxera.*

Use in this Book:

Original English Version

1. That Tarzan might have fancied a mongrel native cur was strange enough, but that he should have adopted a cub of his hereditary enemies, Numa and Sabor, seemed beyond all belief. Return to Original English Version

Heredity /həˈrɛdəti/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: hereditariedade

Exemplo em português: *Chega até você alguma criatura que você odeia, que por instinto e hereditariedade considera um inimigo mortal.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There comes to you some creature whom you hate, whom by instinct and heredity you consider a deadly enemy. Return to Original English Version

Hesitated /ˈhɛzɪteɪtɪd/ **Listen** **(13 occurrences in the simplified text)**

Português: hesitou; vacilou

Simple English: Waited before acting because of doubt or fear.

Example: *The Lion no longer hesitated.*

Exemplo em português: *O leão dourado hesitou por um instante e rosnou sobre o corpo de sua presa.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The golden lion hesitated for a moment and growled over the body of his kill. Go to

2. The lion hesitated for only a moment, then lay down as Tarzan had taught him to do. Go to

3. For a moment, Esteban hesitated. Go to

Original English Version

1. The golden lion hesitated a moment, growling over the carcass of his kill. Go to

2. The lion hesitated but for an instant, and then lay down as Tarzan of the Apes had taught him to do at the word of command. Go to

3. For a moment Esteban hesitated. Go to

Hideous /ˈhɪdiəs/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: horrendo; repulsivo

Exemplo em português: - *John Clayton, nunca mais falarei com você se não parar de dizer coisas tão horríveis.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "John Clayton, I shall never speak to you again if you don't stop saying such hideous things. Return to Original English Version

Hindquarters /ˈhaɪndˌkwɔːrtərz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: quartos traseiros; parte traseira do corpo

Simple English: The rear part of an animal's body, including its back legs.

Example: *The dog nipped at the other animal's hindquarters.*

Exemplo em português: *Sua traseira balançava de um lado para o outro, como acontece com os leões jovens, e seu andar estranho não combinava com a frente orgulhosa.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. His hindquarters wobbled from side to side, as young lions do, and his strange walk did not match his proud front. Go to

Histrionic /ˌhɪstriˈɒnɪk/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: teatral; dramático

Exemplo em português: *O tamanho impressionante e o físico perfeito de Esteban Miranda foram as únicas razões pelas quais ele foi notado no filme, já que seu papel era pequeno.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Here his heroic size and perfect physique had alone entitled him to consideration, for his part was a minor one, and doubtless of all the thousands who saw him upon the silver sheet Flora Hawkes was the only one who took more than a passing interest in him, and her interest was aroused, not by his histrionic ability, but rather because for some two years she and her confederates had been searching for such a type as Esteban Miranda so admirably represented. Return to Original English Version

2. As he will have only ignorant natives and wild beasts to deceive it should not tax his histrionic ability too greatly." There was a veiled note of sarcasm in the soft, drawling tone that caused the black eyes of the Spaniard to gleam wickedly. Return to Original English Version

Hoarsely /ˈhɔːrsli/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: roucamente

Simple English: In a rough low voice.

Example: *He called hoarsely from the far bank.*

Exemplo em português: *"Você não me ama", sussurrou ele com voz rouca.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "You do not love me," he whispered hoarsely. Go to

Original English Version

1. "You do not love me," he whispered, hoarsely. Go to

Horse's /ˈhɔːrsɪz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: do cavalo

Exemplo em português: *Naquela tarde, Tarzan, Jane e Korak cavalgaram pela planície, com Jad-bal-ja, o leão dourado, seguindo atrás.*

Use in this Book:

Original English Version

1. That afternoon they set out across the plain, Jad-bal-ja following Tarzan's horse's heels. Return to Original English Version

Household /ˈhaʊshoʊld/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: agregado familiar; domésticos; uso doméstico

Simple English: All people living together considered a social unit.

Example: *In our household, we all share chores to keep things tidy.*

Exemplo em português: *Também tolerava os negros da casa de Tarzan e nunca atacava os animais da fazenda nem as galinhas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He also tolerated the blacks in Tarzan's household and never attacked the farm animals or chickens. Go to

Hun /hʌn/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: huno; alemão, em uso pejorativo histórico

Simple English: A member of the ancient Huns, or a historical derogatory term for a German soldier.

Example: *The ruined site was said to have been destroyed by the Hun.*

Exemplo em português: *Eles repararam o que o hun destruiu e estão guardando nosso lar até voltarmos."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They have repaired what the Hun destroyed and are guarding our home until we return." Go to

Original English Version

1. Wandering tribes of natives, or raiding bands of Arab slavers might have completed the demolition inaugurated by the Hun, and it was likely, too, that the jungle had swept up and reclaimed its own, covering his dearings and burying amidst its riot of lush verdure every sign of man's brief trespass upon its world-old preserves. Go to

2. They have restored what the Hun destroyed and are watching over our home until we return." Go to

Huntsmen /ˈhʌntsmən/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: caçadores

Exemplo em português: *Eles não carregavam suprimentos porque eram todos caçadores se movendo por uma região onde a caça era abundante; não havia necessidade de se sobrecarregar com o equipamento pesado que os caçadores brancos geralmente traziam.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They carried no supplies, for they were all hunters and were moving through a country in which game was abundant--no need then for burdening themselves with the cumbersome impedimenta of white huntsmen. Return to Original English Version

Hurled /hɜːrld/ **Listen** **(10 occurrences in the simplified text)**

Português: arremessou; atirou com força

Simple English: Threw something with great force, or was thrown that way.

Example: *The storm hurled a branch against the window.*

Exemplo em português: *Levou-a bem para trás com a mão direita e arremessou-a no instante exato em que Sabor se erguia para agarrá-lo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He carried it far back with his right hand and hurled it at the very instant that Sabor rose to seize him. Go to

Hurried /ˈhɜːrid/ **Listen** **(18 occurrences in the simplified text)**

Português: correram; foram depressa

Simple English: Moved or went quickly.

Example: *The mice hurried away through the grass.*

Exemplo em português: *Tarzan viu que o rastro havia sido feito dois dias antes, e apressou-se atrás do matador.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan saw that the trail had been made two days before, and he hurried after the killer. Go to

Hurriedly /ˈhʌrɪdli/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: apressadamente

Exemplo em português: *Ela nem sequer levantou a cabeça para olhá-lo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Presently he commenced to whine in a tone that always brought his mother to him hurriedly; but this time she did not come--she did not even rise and look toward him. Return to Original English Version

2. "Oh, vait, vait, Miss Flora," cried Bluber, rising hurriedly. Return to Original English Version

Hush /hʌʃ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: silêncio; quieto

Simple English: Used to tell someone to be quiet.

Example: *Hush, my dear, he said softly.*

Exemplo em português: *"Silêncio", advertiu ela.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Hush," she warned. Go to

Original English Version

1. "Hush," she cautioned, "here they come now, and it is about time; they are fully a half-hour late." Go to

Huts /hʌts/ **Listen** **(51 occurrences in the simplified text)**

Português: cabanas; choupanas

Simple English: Small simple houses made of wood, mud or grass.

Example: *Ten huts stood beside the lake.*

Exemplo em português: *Alguns guerreiros sonolentos levantaram-se da sombra das cabanas onde estavam deitados e vieram na direção dos recém-chegados.*

Forms in this book: Huts, huts

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A few sleepy warriors rose from the shade of the huts where they had been lying and came toward the newcomers. Go to

2. Then he noticed a large female dog among the many dogs around the huts and the street. Go to

3. "They are the huts of natives," replied Tarzan. Go to

4. Tonight there will be great joy in the huts of the Waziri. Go to

5. And indeed, the joy in the huts of the Waziri was great. Go to

6. Tarzan found that his faithful Waziri, with the loyal help of their English foreman, Jervis, had completely repaired the stables, pens, outbuildings, and native huts. Go to

Original English Version

1. A few dozing warriors rose from the shadows of the huts where they had been lying and approached the newcomers. Go to

2. As they palavered the ape-man's keen eyes took in every detail of the village and its people, and presently they alighted upon a large bitch among the numerous curs that overran the huts and the street. Go to

3. "They are the huts of natives," replied Tarzan. Go to

4. And so he knew, too, that his master would return to the home of his love and the land where his faithful Waziri awaited him; but that she, whom we have mourned as dead, should have returned is beyond belief, and great shall be the rejoicing in the huts of the Waziri tonight. Go to

5. And in truth, great indeed was the rejoicing in the huts of the Waziri. Go to

6. The ape-man found that not only had his faithful Waziri, under the equally faithful guidance of his English foreman, Jervis, completely rehabilitated his stables, corrals, and outbuildings as well as the native huts, but had restored

the interior of the bungalow, so that in all outward appearances the place was precisely as it had been before the raid of the Germans. Go to

Immobility /ˌɪmoʊˈbɪləti/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: imobilidade

Exemplo em português: *Ele estava quase em cima do macho antes que este percebesse o perigo; quando o antílope se virou, já era tarde demais.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The only noticeable movement was the twitching of his tail's tip, and then, as lightning from the sky, as an arrow from a bow, he shot from immobility to tremendous speed in an instant. Return to Original English Version

Imperceptibly /ˌɪmpərˈsɛptəbli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: imperceptivelmente; quase sem se notar

Exemplo em português: *Quase imperceptivelmente, Jad-bal-ja preparou-se para atacar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Almost imperceptibly the lion was gathering for the charge. Return to Original English Version

Impinged /ɪmˈpɪndʒd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: incidiu sobre; invadiu

Exemplo em português: *O filhote ouviu os mesmos sons que sua mãe e então sentiu o cheiro do homem - um odor desconhecido que era novo para ele, mas que ele reconheceu instantaneamente como pertencente a um inimigo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The cub had heard what its mother heard and now he caught the smell of man--an unfamiliar smell that had never impinged upon his nostrils before, yet a smell that he knew at once for that of an enemy--a smell that brought a reaction as typical as that which marked the attitude of the grown lioness, bringing the hairs along his little spine erect and baring his tiny fangs. Return to Original English Version

Impresses /ɪmˈprɛsɪz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: impressiona; grava

Exemplo em português: *Por fim, por meios às vezes brutais, ela grava na sua mente os seus desejos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Finally, by means sometimes brutal he impresses upon your mind his wishes.

Return to Original English Version

Improbable /ɪmˈprɑːbəbəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: improvável; inverossímil

Exemplo em português: *Por mais impossível que parecesse, as pegadas nuas eram de um homem branco, tão grande quanto o próprio Tarzan.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Improbable, nay impossible though it seemed, the naked footprints were those of a white man--a large man, probably as large as Tarzan himself. Return to Original English Version

Inaudible /ɪnˈɔːdəbəl/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: inaudível; imperceptível ao ouvido

Exemplo em português: *À medida que os dias passavam e o leão dourado crescia, Tarzan ensinou-lhe muitos truques: buscar e transportar, ficar imóvel escondido ao seu comando quase inaudível, mover-se de ponto a ponto conforme ele indicava, caçar coisas ocultas pelo faro e recuperá-las; e, quando a carne foi acrescentada à sua dieta, alimentava-o sempre de um modo que trazia sorrisos sombrios aos lábios selvagens dos guerreiros waziris, pois Tarzan construíra para ele um boneco com a aparência de um homem, e a carne que o leão devia comer era sempre presa à garganta do boneco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As the days passed and the golden lion grew, Tarzan taught it many tricks--to fetch and carry, to lie motionless in hiding at his almost inaudible word of command, to move from point to point as he indicated, to hunt for hidden things by scent and to retrieve them, and when meat was added to its diet he fed it always in a way that brought grim smiles to the savage lips of the Waziri warriors, for Tarzan had built for him a dummy in the semblance of a man and the meat that the lion was to eat was fastened always at the throat of the dummy. Return to Original English Version

Inaugurated /ɪˈnɔːgjəreɪtɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: inaugurou; iniciou

Exemplo em português: *Também era possível que a selva tivesse tomado conta de suas clareiras, cobrindo todos os sinais de presença humana.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Wandering tribes of natives, or raiding bands of Arab slavers might have completed the demolition inaugurated by the Hun, and it was likely, too, that the jungle had swept up and reclaimed its own, covering his dearings and burying amidst its riot of lush verdure every sign of man's brief trespass upon its world-old preserves. Return to Original English Version

Incongruous /ɪnˈkɑːŋgruəs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: incongruente; deslocado

Exemplo em português: *Um brinquedo assim parecia completamente fora de lugar nas selvas da África, mas mesmo assim matara o veado de forma eficaz, embora Tarzan suspeitasse que não havia sido disparada por um caçador experiente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Nothing could have been more incongruous than this silly toy in the heart of savage Africa, and yet that it had done its work effectively was evident by the dead body of Bara, though the ape-man guessed that the shaft had been sped by no practiced savage hand. Return to Original English Version

Indifferent /ɪn'dɪfrənt/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: indiferente; apático; medíocre

Exemplo em português: *Primeiramente, os nativos pareciam mal-humorados e indiferentes, olhando com desprezo para os viajantes brancos que chegaram sem um grande safari.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At first the natives appeared sullen and indifferent, looking with contempt upon whites who traveled without a large safari--with contempt and without fear. Return to Original English Version

2. Sullen and indifferent the natives seemed, yet they were scarce unconcerned, their curiosity being aroused by the unusual apparel and ornamentation of these whites. Return to Original English Version

Indubitably /ɪnˈduːbɪtəbli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: indubitavelmente; sem dúvida

Exemplo em português: *Toda sua aparência mostrava claramente que era um atleta treinado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His physique, his carriage, everything about him, suggested indubitably the trained athlete. Return to Original English Version

Infrequent /ɪnˈfriːkwənt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: pouco frequente

Exemplo em português: *O leite de leoa era impossível, mas felizmente eles estavam agora em uma área comparativamente bem povoada, com muitas aldeias.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Lion's milk was out of the question, but fortunately they were now in a comparatively well peopled country where villages were not infrequent and where the great Lord of the Jungle was known, feared, and respected, and so it was that upon the afternoon of the day he had found the young lion Tarzan approached a village for the purpose of obtaining milk for the cub. Return to Original English Version

Infuriated /ɪnˈfjʊrieɪtɪd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: enfurecido; furioso

Exemplo em português: *Tarzan finalmente fez sua matança, pegando um antílope gordo bem na frente de um leão decepcionado e furioso que o havia reivindicado como seu.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And so it was that Tarzan made his kill at last, snatching it almost from under the nose of a disappointed and infuriated lion--a fat antelope that the latter had marked as his own. Return to Original English Version

2. Throwing his kill to his shoulder almost in the path of the charging Numa, the ape-man swung lightly to the lower terraces and with a taunting laugh for the infuriated cat, vanished noiselessly into the night. Return to Original English Version

Ingots /ˈɪŋgəts/ **Listen** **(20 occurrences in the simplified text)**

Português: lingotes

Simple English: solid blocks of metal shaped for storage or further use

Example: *Gold ingots were stacked inside the chest.*

Exemplo em português: *Digo-lhe que não gosto disso, Flora, e um destes dias vou me esquecer completamente do ouro e pensar só em você, e então algo há de acontecer, e não haverá tantos para dividir os lingotes que eu trouxer da África.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I tell you I do not like it, Flora, and one of these days I shall forget all about the gold and think only of you, and then something will happen and there will not be so many to divide the ingots that I shall bring back from Africa. Go to

2. Opar lay a good twenty-five days' trek from the farm for men traveling light, as were these, but upon the return journey, laden as they would be with the ingots of gold, their progress would be slower. Go to

Injunction /ɪnˈdʒʌŋkʃən/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: determinação; ordem judicial

Exemplo em português: *A leoa, focada no que estava à sua frente, não percebeu que ele a estava seguindo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As the adult moved quickly and stealthily into the underbrush the small cub, ignoring her injunction, followed after her, his hind quarters wobbling from side to side, after the manner of the very young of his kind, the ridiculous gait comporting ill with the dignified bearing of his fore quarters; but the lioness, intent upon that which lay before her, did not know that he followed her. Return to Original English Version

Insist /ɪnˈsɪst/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: insistir

Simple English: To urgently demand something or action to occur.

Example: *She will insist on meeting with the manager today about her concerns.*

Exemplo em português: *"Mas nós não somos trapaceiros, senhorita Flora", insistiu o judeu.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "But we are not cheats, Miss Flora," the Jew insisted. Go to

Interrogated /ɪn'terəgeɪtɪd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: interrogou

Exemplo em português: - *Mas você não espera que ele se alimente sempre de homens? - indagou ela, rindo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "But you do not expect him to feed always upon men?" she interrogated, laughingly. Return to Original English Version

Intimation /ˌɪntɪˈmeɪʃən/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: insinuação; indício; aviso velado

Exemplo em português: *Normalmente, ela o deixaria passar ileso se ele não ameaçasse seu filhote, mas agora, com apenas um filhote restante, seus instintos maternais eram intensos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. These facts were as nothing to Sabor, the lioness, today.[dele.] Ordinarily she would have let him pass unmolested, so long as he did not come close enough to threaten the safety of her cub; or, cubless, she would have slunk away at the first intimation of his approach. Return to Original English Version

2. The first intimation that the black warrior had that there was a lion within twenty miles of him, was the terrifying apparition of this devil-faced cat charging across the clearing toward him with the speed of an arrow. Return to Original English Version

Intruder /ɪnˈtruːdər/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: intruso; invasor

Simple English: A person who enters a place without permission.

Example: *The dog barked at the intruder until help came.*

Exemplo em português: *Então moveu-se rápida e silenciosamente para enfrentar o intruso.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then she moved quickly and silently to meet the intruder. Go to

Original English Version

1. Through that strange medium by which animals communicate with one another she cautioned her cub to lie down and remain where he was until she returned, then she moved rapidly and[dele.] silently to meet the intruder. Go to

2. Screaming warnings, the shes raced with the young for the opposite side of the clearing, while the bulls, bristling and growling, faced the intruder. Go to

Investigate /ɪnˈvɛstəˌgeɪt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: investigar; averiguar

Simple English: To examine facts carefully to uncover the truth.

Example: *The police will investigate the crime scene for clues and evidence.*

Exemplo em português: *Disse aos seus Waziri que continuassem marchando em frente, e afastou-se deles para poder continuar investigando a estranha pessoa em sua selva, que a flecha e as pegadas haviam revelado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He told his Waziri to keep marching straight ahead, and he left them so he could keep investigating the strange person in his jungle, whom the arrow and the footprints had revealed. Go to

Jad /dʒæd/ **Listen** **(152 occurrences in the simplified text)**

Português: Jad

Simple English: a short name, part of the name Sheik Ibn Jad, a desert chief character

Example: *"Fahd and Motlog...hunted north from the camp of Sheik Ibn Jad."*

Exemplo em português: *Deram ao leão o nome de Jad-bal-ja, que na língua dos pitecantropos de Pal-ul-don significa Leão Dourado, por causa de sua cor.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They named the lion Jad-bal-ja, which in the language of the pithecanthropi of Pal-ul-don means the Golden Lion, because of his color. Go to

2. With them came Jad-bal-ja, the golden lion, and Za, the dog. Go to

3. We will take Jad-bal-ja out on the plain. Go to

4. That afternoon they crossed the plain, with Jad-bal-ja following close behind Tarzan's horse. Go to

5. Tarzan, Jane, and Korak were there, and Jad-bal-ja was close beside Tarzan. Go to

6. Near them was an old buck, and Tarzan somehow pointed him out to Jad-bal-ja. Go to

Original English Version

1. They named the lion Jad-bal-ja, which in the language of the pithecanthropi of Pal-ul-don, means the Golden Lion, because of his color. Go to

2. And so Tarzan of the Apes, and Jane Clayton, and Korak came home after a long absence and with them came Jad-bal-ja, the golden lion, and Za, the bitch. Go to

3. We shall take Jad-bal-ja out upon the plain with us this afternoon. Go to

4. That afternoon they set out across the plain, Jad-bal-ja following Tarzan's horse's heels. Go to

5. There was Tarzan, Jane, and Korak, and close beside Tarzan the golden lion--four jungle hunters --and of the four Jad-bal-ja, the lion, was the least accomplished. Go to

6. Closest to them was an old buck, and him Tarzan pointed out in some mysterious manner to Jad-bal-ja. Go to

Jeopardize /ˈdʒepərdaɪz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: pôr em risco

Exemplo em português: *Por que arriscar essas duas coisas, maiores que toda a riqueza, numa nova tentativa de saquear as câmaras do tesouro?*

Use in this Book:

Original English Version

1. Why jeopardize those two things which are greater than all wealth in another attempt to raid the treasure vaults?" Return to Original English Version

Jerked /dʒɜːrkt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: teve um sobressalto; sacudiu-se

Exemplo em português: *O úbere dela estava inchado de leite, e a visão daquilo sugeriu um plano a Tarzan.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He jerked a thumb in the direction of the animal. Return to Original English Version

Jugular /ˈdʒʌgjələr/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: jugular

Exemplo em português: *Então, puxando sua faca de caça, cortou a jugular do antílope e deixou o sangue escorrer da carcaça.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan stroked his head and spoke to him in a low voice, praising him, and then, drawing his hunting knife, he cut the jugular of the antelope and let the blood from the carcass. Return to Original English Version

Kerchak's /ˈkɜːrtʃæks/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: de Kerchak

Simple English: belonging to Kerchak, the leader of Tarzan's ape tribe

Example: *The other apes of Kerchak's tribe moved slowly about or rested in the midday heat.*

Exemplo em português: *Cada movimento deles trazia de volta sua infância, quando Kala, a macaca, o protegia e ele vivia com a tribo de Kerchak.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Their every movement brought back his childhood, when Kala, the she-ape, protected him and he lived with Kerchak’s tribe. Go to

2. I am Tarzan of the Apes, friend of the Mangani, son of Kala, and king of Kerchak’s tribe.” Go to

Khatour /kəˈtʊər/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: Khatour

Simple English: part of the name of a sheik character in the story

Example: *His wild jungle had not been disturbed since the days of Sheik Amor Ben Khatour.*

Exemplo em português: *Havia histórias sórdidas de roubo de marfim, tráfico de escravos e tortura, coisas que não perturbavam sua selva selvagem desde os dias do Xeque Amor Ben Khatour.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. There were ugly stories of ivory stealing, slave running, and torture, things that had not disturbed his wild jungle since the days of Sheik Amor Ben Khatour. Go to

Original English Version

1. It was at about this time that there commenced to drift in to the ape-man rumors of a predatory band to the west and south of his estate; ugly stories of ivory-raiding, slave-running and torture, such as had not disturbed the quiet of the ape-man's savage jungle since the days of Sheik Amor Ben Khatour, and there came other tales, too, that caused Tarzan of the Apes to pucker his brows in puzzlement and thought, and then a month elapsed during which Tarzan heard no more of the rumors from the west. Go to

Kraski's /ˈkræskiz/ **Listen** **(23 occurrences in the simplified text)**

Português: de Kraski

Simple English: belonging to Kraski, the man who stole the diamonds.

Example: *He quickly held out his hand and shook Kraski's.*

Exemplo em português: *Ele estendeu depressa a mão e apertou a de Kraski.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He quickly held out his hand and shook Kraski's. Go to

Original English Version

1. He extended his hand quickly and clasped Kraski's. Go to

Lain /leɪn/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: jazido; estado deitado

Exemplo em português: *Parecia que o veado havia sido ferido a alguma distância antes de se deitar e morrer.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was evident that Bara had been wounded at some little distance from where it had lain down to die, for the location of the missile indicated that the wound could not have caused immediate death. Return to Original English Version

Lair /lɛr/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: covil; toca

Simple English: The den or hiding place of a wild animal.

Example: *In the morning, when dim light filled the lair, he again looked for the source of the familiar sounds.*

Exemplo em português: *Havia uma selva densa por cerca de cem metros, mas os leões tinham feito um caminho semelhante a um túnel até seu covil.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. There was thick jungle for a hundred yards, but the lions had made a tunnel-like path to their lair. Go to

Original English Version

1. She lay in the warm sunshine before the rocky cavern that was her lair, stretched out upon her side with half closed eyes, yet Sabor was alert. Go to

2. Two nights before he had made a kill and dragged it to their lair and last night he had fared forth again, but he had not returned. Go to

3. There was dense jungle before the two for a hundred yards, but through it the lions had worn a tunnel-like path to their lair; and then there was a small clearing through which ran a well-worn jungle trail, out of the jungle at one end of the clearing and into the jungle again at the other. Go to

Latent /ˈleɪtənt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: latente; adormecido

Exemplo em português: *Jad-bal-ja, o leão que Tarzan havia criado e treinado, era uma fonte constante de orgulho.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Jad-bal-ja was a never-ending source of pride and delight to the ape-man who had trained him so carefully, and nourished him cunningly for the purpose of developing to the full all the latent powers within him. Return to Original English Version

Laughingly /ˈlæfɪŋli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: rindo; em tom de riso

Exemplo em português: - *Mas você não espera que ele se alimente sempre de homens? - indagou ela, rindo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "But you do not expect him to feed always upon men?" she interrogated, laughingly. Return to Original English Version

Leafy /'li:fi/ **Listen** **(10 occurrences in the simplified text)**

Português: frondoso; cheio de folhas

Simple English: Having many leaves, or shaded by trees.

Example: *They walked down a quiet leafy lane.*

Exemplo em português: *Como a vegetação rasteira era muito densa, Tarzan viajou pelas camadas médias das árvores.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Owing to the denseness of the undergrowth Tarzan chose the middle terraces for his advance, and here, swinging freely and swiftly among the leafy boughs, he came presently upon the giant anthropoids. Go to

2. A faint smile overspread the ape-man's face as he paused upon a great branch, himself hidden by the leafy foliage about him, and watched the little band below him. Go to

Leaned /liːnd/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: apoiou; encostou

Simple English: Rested part of the body against something for support.

Example: *Dorothy leaned her chin upon her hand.*

Exemplo em português: *"Você ama um deles." Ele levantou-se pela metade da mesa e inclinou-se em direção a ela de modo ameaçador.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "You love one of them." He half rose from the table and leaned toward her in a threatening way. Go to

2. The Spaniard half stood up and leaned across the table in a threatening way toward Kraski. Go to

Original English Version

1. "You love one of them." He half rose from the table and leaned across it toward her, menacingly. Go to

2. The Spaniard half rose from the table and leaned across it menacingly toward Kraski. Go to

Leaped /liːpt/ **Listen** **(43 occurrences in the simplified text)**

Português: saltou

Simple English: Jumped a long way or high into the air.

Example: *The cat leaped onto the wall.*

Exemplo em português: *Ele a puxou para trás com a mão direita e a arremessou justo quando Sabor saltava para agarrá-lo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He drew it back with his right hand and threw it just as Sabor leaped to catch him. Go to

Leaping /ˈliːpɪŋ/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: saltando; pulando

Exemplo em português: *A raiva acendeu nos olhos da garota.*

Forms in this book: Leaping, leaping

Use in this Book:

Original English Version

1. The fire of growing anger was leaping to the girl's eyes. Return to Original English Version

Leash /liːʃ/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: coleira; trela

Simple English: A strap or cord used to hold and lead a dog.

Example: *He kept the dog on a short leash.*

Exemplo em português: *Com a cadela ainda na guia trotando ao lado deles, partiram de volta para casa.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. With the dog still on a leash trotting beside them, they started home again. Go to

2. On the second day they took off her leash, and she followed them willingly through the jungle. Go to

Original English Version

1. The next day they took leave of Umanga and his people and with the dog still upon a leash trotting beside them they set off once more toward home, the young lion cuddled in the hollow of one of Tarzan's arms or carried in a sack slung across his shoulder. Go to

2. The second day they removed her leash and she followed them willingly through the jungle, nor ever after did she seek to leave them, nor was happy unless she was near one of the three. Go to

Leisurely /ˈliːʒərli/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: sem pressa; com vagar

Exemplo em português: *A moça ergueu-se sem pressa do assento. - Ah, muito bem - disse, dando de ombros. - Se é assim que se sentem, então mais vale cancelar tudo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The girl rose leisurely from her seat. Return to Original English Version

Lighted /ˈlaɪtɪd/ **Listen** **(12 occurrences in the simplified text)**

Português: acesa; iluminada

Exemplo em português: *De repente, o semblante moreno do espanhol se iluminou com um sorriso agradável.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Suddenly the dark countenance of the Spaniard was lighted by a pleasant smile. Return to Original English Version

Lion's /ˈlaɪənz/ **Listen** **(13 occurrences in the simplified text)**

Português: do Leão

Simple English: Belonging to the lion.

Example: *To the Lion's surprise, the tin was not hurt.*

Exemplo em português: *Leite de leoa não era possível, mas por sorte estavam agora numa região razoavelmente povoada, com muitas aldeias.*

Forms in this book: Lion's, lion's

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Lion's milk was not possible, but luckily they were now in a fairly populated area with many villages. Go to

2. Hunger finally overcame the lion's fear, and Tarzan's steady, kind manner won the dog's trust, though she had known far more blows than kindness in her life. Go to

3. It is doubtful that anyone except Tarzan of the Apes, who had been raised by beasts among beasts, could have trained the lion's wild hunger and made it obey him. Go to

Original English Version

1. Lion's milk was out of the question, but fortunately they were now in a comparatively well peopled country where villages were not infrequent and where the great Lord of the Jungle was known, feared, and respected, and so it was that upon the afternoon of the day he had found the young lion Tarzan approached a village for the purpose of obtaining milk for the cub. Go to

2. It took weeks and months of patient endeavor to accomplish this single item of the lion's education, which consisted in teaching him that at the word "fetch" he must find any indicated object and return with it to his master, even the dummy with raw meat tied at its throat, and that he must not touch the meat nor harm the dummy nor any other article that he was fetching, but place it carefully at the ape-man's feet. Go to

Lioness /ˈlɪɒnɛss/ **Listen** **(13 occurrences in the simplified text)**

Português: termo inglês: liones

Simple English: A female lion.

Example: *I will guard him like a lioness guards her young."*

Exemplo em português: *Sabor, a leoa, amamentava seu filhote, um único bebê felpudo, malhado como Sheeta, o leopardo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Sabor, the lioness, fed her young, a single fuzzy cub, spotted like Sheeta the leopard. Go to

2. The cub complained with tiny growls, but a low, unhappy sound from the lioness made him stop. Go to

3. As the lioness went quietly into the bushes, the cub ignored her order and followed. Go to

4. The nearest tree was farther away than the lioness, and she could catch him before he reached it. Go to

Original English Version

1. Sabor, the lioness, suckled her young--a single fuzzy ball, spotted like Sheeta, the leopard. Go to

2. As it drew closer the beast's nervousness increased and she rolled over on her belly, shutting off the milk supply from the cub, which vented its disapproval in miniature growls until a low, querulous whine from the lioness silenced him, then he stood at her side, looking first at her and then in the direction toward which she looked, cocking his little head first on one side and then on the other. Go to

3. There was always the fear that some danger menaced him--this last of her little family--but she, Sabor the lioness, was there to defend him. Go to

4. The cub had heard what its mother heard and now he caught the smell of man--an unfamiliar smell that had never impinged upon his nostrils before, yet a smell that he knew at once for that of an enemy--a smell that brought a reaction as typical as that which marked the attitude of the grown lioness, bringing the hairs along his little spine erect and baring his tiny fangs. Go to

5. As the adult moved quickly and stealthily into the underbrush the small cub, ignoring her injunction, followed after her, his hind quarters wobbling from side to side, after the manner of the very young of his kind, the ridiculous gait comporting ill with the dignified bearing of his fore quarters; but the lioness, intent upon that which lay before her, did not know that he followed her. Go to

6. These facts were as nothing to Sabor, the lioness, today.[dele.] Ordinarily she would have let him pass unmolested, so long as he did not come close enough to threaten the safety of her cub; or, cubless, she would have slunk away at the first intimation of his approach. Go to

Loudest /ˈlaʊdɪst/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: o mais alto; o mais forte

Simple English: Making more noise than all the others.

Example: *His was the loudest voice in the room.*

Exemplo em português: *O homem que ria mais alto ficou sério.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The man who laughed the loudest became serious. Go to

Original English Version

1. He who had laughed loudest became suddenly solemn. Go to

Lusty /ˈlʌsti/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: vigoroso; robusto; sonoro

Exemplo em português: *Mas a comida havia sido escassa, e Sabor, mal alimentada, não conseguia produzir leite suficiente para três filhotes fortes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But kills had not been plentiful, and Sabor, undernourished, had been unable to produce sufficient milk to nourish properly three lusty cubs, and then a cold rain had come, and the little ones had sickened. Return to Original English Version

Madman /'mædmæn/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: louco; doido

Simple English: A man who behaves in a wild, crazy way.

Example: *He drove like a madman down the narrow road.*

Exemplo em português: *Se não era um louco, certamente parecia um, e a moça ficou assustada e soube que precisava acalmá-lo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. If he was not a madman, he certainly looked like one, and the girl was frightened and knew she must calm him. Go to

Magnanimous /mæg'nænɪməs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: magnânimo; generoso

Exemplo em português: *Sentindo-se seguro em seu relacionamento com Flora e de bom humor, o russo ofereceu a mão a Esteban do outro lado da mesa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The Russian, feeling secure in his position with Flora, and therefore in a magnanimous mood, extended his hand across the table toward the Spaniard.

Return to Original English Version

Malign /məˈlaɪn/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: maligno; difamar

Exemplo em português: *Logo encontrou mais evidências do intruso indesejado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Nor had he followed it far before he came upon further evidence of the presence of this new and malign personality--stretched before him in the trail was the body of a giant ape, one of the tribe of great anthropoids among whom Tarzan had been raised. Return to Original English Version

Mane /meɪn/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: juba

Simple English: The long hair on the neck of a lion or a horse.

Example: *The Lion shook his shaggy mane.*

Exemplo em português: *Ele passou os dedos pelos longos cabelos negros até que ficaram em pé como a juba de um leão furioso.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He ran his fingers through his long black hair until it stood up like the mane of an angry lion. Go to

2. His body was perfect, and his noble head and black mane made him look fully grown. Go to

Original English Version

1. He ran his fingers through his long, black hair until it stood up on end like the mane of an angry lion. Go to

2. In size he was far above the average of that attained by mature males; in conformation he was superb, his noble head and his great black mane giving him the appearance of a full-grown male, while in intelligence he far outranked his savage brothers of the forest. Go to

Manhood /ˈmænhʊd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: idade adulta; virilidade

Exemplo em português: *Nos jovens brincalhões, ele via novamente seus companheiros de infância, e nos adultos, as feras selvagens que temera quando jovem e depois conquistara como homem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In the romping young, he saw again Neeta and his other childhood playmates and in the adults all the great, savage brutes he had feared in youth and conquered in manhood. Return to Original English Version

Maniac /ˈmeɪniæk/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: maníaco; louco furioso

Exemplo em português: *A garota ficou com medo e entendeu que precisava acalmá-lo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He appeared a man temporarily bereft of reason--if he were not a maniac he most certainly looked one, and the girl was afraid and realized that she must placate him. Return to Original English Version

Marches /ˈmɑːrtʃɪz/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: caminha; anda bem

Simple English: Long walks made by soldiers or by a group.

Example: *The long marches tired the men.*

Exemplo em português: *Após adotar o pequeno filhote de leão, Tarzan teve que pensar imediatamente no que o animal jovem precisava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Following the adoption of the tiny Numa, Tarzan was compelled to an immediate consideration of the needs of his protege in planning his marches and his halts, for the cub must have sustenance and that sustenance could be naught but milk. Go to

Marriage /ˈmærɪdʒ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: casamento; matrimônio; União

Simple English: The formal, legal union of two people as partners.

Example: *Their marriage was celebrated in a beautiful ceremony last spring.*

Exemplo em português: *Bluber tentaria trapacear o escrivão da licença de casamento se estivesse se casando."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Bluber would try to cheat the marriage license clerk if he were getting married." Go to

Marveled /ˈmɑːrvəld/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: maravilhou-se

Exemplo em português: *Sentou-se por horas com o chefe e os guerreiros aos pés de Tarzan, ouvindo a história de Pal-ul-don e as aventuras durante o cativeiro de Lady Greystoke.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With the chief and warriors he sat for hours at the feet of the Big Bwana, listening to an account of the strange land of Pal-ul-don and the adventures that had befallen the three during Lady Greystoke's captivity there, and with the Waziri he marveled at the queer pets the ape-man had brought back with him.

Return to Original English Version

Mated /ˈmeɪtɪd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: acasalou

Simple English: paired with another animal to produce young

Example: *The birds mated in spring.*

Exemplo em português: *Quase se poderia pensar que ela se opunha à ideia de ter se acasalado com um deles."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. One might almost think she objected to the idea that she had mated with one of them." Go to

Original English Version

1. One might almost think that she objected to the suggestion that she had mated with one of them." Go to

Meager /ˈmiːgər/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: escasso; magro

Exemplo em português: *A guerra havia deixado os Greystokes com apenas uma pequena renda.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The war had reduced the resources of the Greystokes to but a meager income. Return to Original English Version

Means /miːnz/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: significa; meios; quer dizer

Simple English: A method, system, or object used to achieve a goal.

Example: *Education is one of the means to achieve a successful career.*

Exemplo em português: *Deram ao leão o nome de Jad-bal-ja, que na língua dos pitecantropos de Pal-ul-don significa Leão Dourado, por causa de sua cor.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They named the lion Jad-bal-ja, which in the language of the pithecanthropi of Pal-ul-don means the Golden Lion, because of his color. Go to

2. They called the dog Za, which means girl. Go to

3. At last, by strong means, he makes you understand what he wants. Go to

Meaty /'mi:ti/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: carnudo; substancioso

Exemplo em português: *O terceiro, Adolph Bluber, era um alemão baixo e gordo, com rosto vermelho e pescoço grosso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Two of them were evidently Englishmen--big, meaty fellows of the middle class, who looked what they really were, former pugilists; the third, Adolph Bluber, was a short, fat German, with a round, red face and a bull neck; the other, the youngest of the four, was by far the best looking. Return to Original English Version

2. "Now," cried Peebles, pounding the table with his meaty fist, "'ere we are, and that's that! Return to Original English Version

Menaced /ˈmɛnəst/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: ameaçava; apontava contra

Exemplo em português: *Ela sempre temia perigo para ele, seu último filhote restante, mas estava pronta para defendê-lo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There was always the fear that some danger menaced him--this last of her little family--but she, Sabor the lioness, was there to defend him. Return to Original English Version

Menacingly /ˈmenəsɪŋli/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: ameaçadoramente

Exemplo em português: *- É como eu pensava! - exclamou ele. - Você ama um deles. - Ergueu-se a meio da mesa e inclinou-se sobre ela, ameaçador. - Deixe-me apenas descobrir qual é, e o cortarei em pedaços!*

Use in this Book:

Original English Version

1. "You love one of them." He half rose from the table and leaned across it toward her, menacingly. Return to Original English Version

2. The Spaniard half rose from the table and leaned across it menacingly toward Kraski. Return to Original English Version

Mercilessly /ˈmɜːrsɪləsli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: sem misericórdia

Simple English: In a cruel way, with no pity at all.

Example: *The sun beat mercilessly on the field.*

Exemplo em português: *Quem ousava entrar em sua terra sagrada e matar o povo de Tarzan de forma tão impiedosa?*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Who dared enter his sacred land and kill Tarzan's people so mercilessly? Go to

Metamorphosed /ˌmetəˈmɔːrfoʊzd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: metamorfoseado

Exemplo em português: *Seu rosto preocupado de mãe imediatamente se transformou em uma máscara furiosa, com dentes à mostra e olhos irados, porque o cheiro era o odiado odor de um homem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Instantly the troubled mother-face was metamorphosed into a bare-fanged, glittering-eyed mask of savage rage, for the scent that had come up to her through the jungle was the hated man-scent. Return to Original English Version

Mightier /ˈmaɪtiər/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: mais poderoso

Simple English: More powerful or strong.

Example: *The river became mightier after the storm.*

Exemplo em português: *Tarzan dos Macacos é um poderoso lutador, mas todos os grandes touros de Pagth são ainda mais poderosos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan of the Apes is a mighty fighter, but all the great bulls of Pagth are even mightier. Go to

Original English Version

1. Mighty fighter is Tarzan of the Apes, but mightier even than he are all the great bulls of Pagth. Go to

Minutest /maɪˈnuːtəst/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: o mais minucioso; mínimo

Exemplo em português: *O pequeno grupo discutiu seus planos o quanto puderam, cobrindo cada mínimo detalhe necessário para levá-los todos ao local marcado com O que a garota havia desenhado no mapa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And so the gentle little coterie discussed their plans in so far as they could--each minutest detail that would be necessary to place them all at the O which the girl had drawn upon the map. Return to Original English Version

Miranda's /mɪˈrændəz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: de Miranda

Simple English: belonging to a woman named Miranda

Example: *If I were in Miranda's place, I would find a way to manage him.*

Exemplo em português: *Na verdade, ele era um dançarino russo quando escolhia não ser um criminoso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His smooth face, clear complexion, and large dark eyes might of themselves have proven sufficient grounds for Miranda's jealousy, but supplementing these were a mop of wavy, brown hair, the figure of a Greek god and the grace of a Russian dancer, which, in truth, was what Carl Kraski was when he chose to be other than a rogue. Return to Original English Version

2. Peebles and Throck scowled angrily, and Miranda's eyes closed to two narrow, nasty slits, as he directed his gaze upon the Russian. Return to Original English Version

Misgivings /mɪsˈgɪvɪŋz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: receios; dúvidas apreensivas

Exemplo em português: *Lady Greystoke e Korak frequentemente observavam com interesse enquanto Tarzan treinava o leão dourado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Lady Greystoke and Korak were often interested spectators of the education of the golden lion, though the former expressed mystification as to the purpose of such elaborate training of the young cub and some misgivings as to the wisdom of the ape-man's program. Return to Original English Version

Mistrusted /mɪsˈtrʌstɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: desconfiava de; desconfiou de

Exemplo em português: *O leão era familiar a Jane e Korak, mas sua maior afeição era por Tarzan.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In a way the lion was almost equally as familiar with Jane and Korak, and neither of them feared or mistrusted him, but toward Tarzan of the Apes did he show the greatest affection. Return to Original English Version

Moaning /ˈmoʊnɪŋ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: gemendo; lamentando-se

Simple English: Making a long low sound because of pain or unhappiness.

Example: *The wind was moaning in the chimney all night.*

Exemplo em português: *Sabor lamentou, andando de um lado para o outro ao lado dos pelos tristes e encharcados, gemendo e choramingando.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Sabor had mourned, pacing to and fro beside the pitiful bits of bedraggled fur, whining moaning. Go to

Mockery /ˈmɑːkəri/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: escárnio; zombaria

Simple English: Unkind laughing at someone.

Example: *There was mockery in his polite bow.*

Exemplo em português: *Como só terá simples nativos e animais selvagens para enganar, isso não deve ser difícil demais para ele." Sua voz suave e lenta tinha uma nota oculta de zombaria, e os olhos negros do espanhol faiscaram de raiva.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Since he will only have simple natives and wild animals to fool, this should not be too hard for him." His soft, slow voice had a hidden note of mockery, and the Spaniard's black eyes flashed with anger. Go to

Molest /məˈlest/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: importunar; atacar

Exemplo em português: *Eles sentiam desprezo porque, sem uma grande comitiva, esses estranhos não podiam trazer presentes ou meios para pagar pela comida, e sem askari, não podiam impor exigências ou se proteger caso fossem atacados.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With no safari these strangers could carry no presents for them, nor anything wherewith to repay for the food they would doubtless desire, and with no askari they could not demand food, or rather they could not enforce an order, nor could they protect themselves should it seem worth while to molest them.
Return to Original English Version

2. The blacks of Tarzan's household he tolerated, nor did he ever offer to molest any of the domestic animals or fowl, after Tarzan had impressed upon him in his early cubhood that appropriate punishment followed immediately upon any predatory excursion into the corrals or henhouses. Return to Original English Version

Mollified /ˈmɑːlɪfaɪd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: apaziguado; abrandado

Exemplo em português: - *É melhor você prometer - disse ele, emburrado, embora evidentemente um tanto abrandado. - É melhor você prometer, Flora, pois não me importo com o ouro se não puder ter você também.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "You had better promise," he said, sullenly, though evidently somewhat mollified. Return to Original English Version

Mongrel /ˈmʌŋgrəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: cão sem raça definida

Exemplo em português: *Os Waziri ficaram maravilhados com os animais de estimação estranhos que Tarzan trouxera.*

Use in this Book:

Original English Version

1. That Tarzan might have fancied a mongrel native cur was strange enough, but that he should have adopted a cub of his hereditary enemies, Numa and Sabor, seemed beyond all belief. Return to Original English Version

Mop /mɒp/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: esfregão

Exemplo em português: *Na verdade, ele era um dançarino russo quando escolhia não ser um criminoso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His smooth face, clear complexion, and large dark eyes might of themselves have proven sufficient grounds for Miranda's jealousy, but supplementing these were a mop of wavy, brown hair, the figure of a Greek god and the grace of a Russian dancer, which, in truth, was what Carl Kraski was when he chose to be other than a rogue. Return to Original English Version

Moral /ˈmɒrəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: moral

Simple English: Following ethical principles of right and wrong behavior consistently.

Example: *He always tries to make moral decisions, considering what is right.*

Exemplo em português: *Ela sabia que ele não tinha moral alguma, então precisava tomar cuidado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She knew he had no morals, so she had to be careful. Go to

Morsel /ˈmɔːrsəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: bocado; pedacinho

Exemplo em português: *Enquanto era pequeno, tinha a princípio dificuldade em trepar pelo boneco até o bocado saboroso preso à garganta da figura, mas, à medida que crescia e aumentava, alcançava o objetivo com mais facilidade, e por fim um único salto o levava ao alvo, e o boneco caía de costas com o jovem leão dilacerando-lhe a garganta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. While it was little it had difficulty at first in clambering up the dummy to the savory morsel fastened at the figure's throat, but as it grew older and larger it gained the objective more easily, and finally a single leap would carry it to its goal and down would go the dummy upon its back with the young lion tearing at its throat. Return to Original English Version

Motionless /ˈmoʊʃənləs/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: imóvel; sem se mexer

Exemplo em português: *À medida que os dias passavam e o leão dourado crescia, Tarzan ensinou-lhe muitos truques: buscar e transportar, ficar imóvel escondido ao seu comando quase inaudível, mover-se de ponto a ponto conforme ele indicava, caçar coisas ocultas pelo faro e recuperá-las; e, quando a carne foi acrescentada à sua dieta, alimentava-o sempre de um modo que trazia sorrisos sombrios aos lábios selvagens dos guerreiros waziris, pois Tarzan construíra para ele um boneco com a aparência de um homem, e a carne que o leão devia comer era sempre presa à garganta do boneco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As the days passed and the golden lion grew, Tarzan taught it many tricks--to fetch and carry, to lie motionless in hiding at his almost inaudible word of command, to move from point to point as he indicated, to hunt for hidden things by scent and to retrieve them, and when meat was added to its diet he fed it always in a way that brought grim smiles to the savage lips of the Waziri warriors, for Tarzan had built for him a dummy in the semblance of a man and the meat that the lion was to eat was fastened always at the throat of the dummy. Return to Original English Version

Mourned /mɔːrnd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: lamentou; queixou-se

Simple English: Felt and showed deep sadness for someone who died.

Example: *The village mourned the old teacher.*

Exemplo em português: *Mas que ela, a quem chorávamos como morta, tenha retornado, isso é inacreditável.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But that she, whom we mourned as dead, has returned is beyond belief. Go to

Original English Version

1. Sabor had mourned, pacing to and fro beside the pitiful bits of bedraggled fur, whining moaning. Go to

2. And so he knew, too, that his master would return to the home of his love and the land where his faithful Waziri awaited him; but that she, whom we have mourned as dead, should have returned is beyond belief, and great shall be the rejoicing in the huts of the Waziri tonight. Go to

Muddle /ˈmʌdl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: confusão

Exemplo em português: *Ficarei perfeitamente satisfeita com um sexto, e posso lhe garantir que, se você não estragar tudo, um sexto do que trouxer bastará a qualquer um de nós para o resto da vida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Not only have I the information, without which they can do nothing, but I found you into the bargain, yet I do not ask it all--I shall be perfectly satisfied with one-sixth, and I can assure you that if you do not muddle the thing, one-sixth of what you bring out will be enough for any one of us for the rest of his natural life." Return to Original English Version

Muzzle /ˈmʌzəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: focinho; focinheira; boca da arma

Exemplo em português: *De vez em quando, ela os cutucava com o focinho, como se tentasse acordá-los de um sono do qual não se acorda.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Now and again she would nose them with her muzzle as though she would awaken them from the long sleep that knows no waking. Return to Original English Version

Mystification /ˌmɪstɪfɪˈkeɪʃən/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: perplexidade; mistificação

Exemplo em português: *Lady Greystoke e Korak frequentemente observavam com interesse enquanto Tarzan treinava o leão dourado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Lady Greystoke and Korak were often interested spectators of the education of the golden lion, though the former expressed mystification as to the purpose of such elaborate training of the young cub and some misgivings as to the wisdom of the ape-man's program. Return to Original English Version

Narrow Listen (6 occurrences in the simplified text)

Português: estreito; estreitar; restringir

Exemplo em português: *Seus ombros eram largos, seu peito era fundo e sua cintura era estreita.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. His shoulders were broad, his chest was deep, and his waist was narrow. Go to

Narrowed /ˈnæroʊd/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: estreitou; apertou os olhos; reduziu

Simple English: Became or made less wide; also partly closed the eyes.

Example: *The road narrowed to a single track.*

Exemplo em português: *Peebles e Throck pareceram irritados, e Miranda estreitou os olhos para o russo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Peebles and Throck looked angry, and Miranda narrowed his eyes at the Russian. Go to

2. Tarzan's eyes narrowed, and his face grew dark with anger. Go to

Original English Version

1. The ape-man's eyes narrowed and a scowl darkened his brow. Go to

Naught /nɔːt/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: nada; zero

Exemplo em português: *Após adotar o pequeno filhote de leão, Tarzan teve que pensar imediatamente no que o animal jovem precisava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Following the adoption of the tiny Numa, Tarzan was compelled to an immediate consideration of the needs of his protege in planning his marches and his halts, for the cub must have sustenance and that sustenance could be naught but milk. Return to Original English Version

Nay /neɪ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: não; de modo algum

Exemplo em português: *Por mais impossível que parecesse, as pegadas nuas eram de um homem branco, tão grande quanto o próprio Tarzan.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Improbable, nay impossible though it seemed, the naked footprints were those of a white man--a large man, probably as large as Tarzan himself. Return to Original English Version

Neared /nɪrd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: aproximaram-se de; chegaram perto de

Simple English: Came closer to a place or to a time.

Example: *The train neared the last station of the line.*

Exemplo em português: *À medida que se aproximavam do lugar onde a trilha deixaria a selva e chegaria à borda da planície aberta, os três sentiram grande emoção.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. As they neared the place where the path would leave the jungle and reach the edge of the open plain, all three felt great excitement. Go to

Nearer /ˈnɪrər/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: mais perto; mais próximo

Simple English: Closer in distance.

Example: *The land grows beautiful as one comes nearer the city.*

Exemplo em português: *Por fim o velho macho aproximou-se devagar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At last the old buck moved slowly nearer. Go to

Nearness /ˈnɪrnəs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: proximidade

Exemplo em português: *O rebanho não demonstrou nenhum sinal de sentir perigo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. No sound came from the four watching the grazing herbivora, nor did the latter give any indication of a suspicion of the nearness of danger. Return to Original English Version

Nervously /ˈnɜːrvəsli/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: nervosamente; receosamente

Simple English: In a worried or frightened way.

Example: *The mice looked at her nervously.*

Exemplo em português: *Ela se levantou, achatando a cabeça e balançando o rabo nervosamente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She rose to her feet, her head flattened, her sinuous tail twitching nervously.
Go to

Nervousness /ˈnɜːrvəsnəs/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: nervosismo; apreensão

Exemplo em português: *Então ele ficou ao lado dela, olhando primeiro para ela e depois na direção que ela olhava, inclinando a cabecinha de um lado para o outro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As it drew closer the beast's nervousness increased and she rolled over on her belly, shutting off the milk supply from the cub, which vented its disapproval in miniature growls until a low, querulous whine from the lioness silenced him, then he stood at her side, looking first at her and then in the direction toward which she looked, cocking his little head first on one side and then on the other.

Return to Original English Version

Nestled /ˈnesəld/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: aninhou-se; aconchegou-se

Exemplo em português: *Finalmente, eles emergiram da vegetação densa da floresta e olharam para a planície.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At last they stepped from the concealing verdure of the forest to look out across the plain where, in the distance, the outlines of the bungalow had once been clearly discernible nestled amidst the trees and shrubs that had been retained or imported to beautify the grounds. Return to Original English Version

Newcomers /ˈnuːkʌmərz/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: recém-chegados; novatos

Simple English: People who have recently arrived in a place or group.

Example: *The newcomers were shown round the workshop.*

Exemplo em português: *Alguns guerreiros sonolentos levantaram-se da sombra das cabanas onde estavam deitados e vieram na direção dos recém-chegados.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A few sleepy warriors rose from the shade of the huts where they had been lying and came toward the newcomers. Go to

Original English Version

1. A few dozing warriors rose from the shadows of the huts where they had been lying and approached the newcomers. Go to

Nodded /ˈnɑːdɪd/ **Listen** **(24 occurrences in the simplified text)**

Português: acenou com a cabeça

Simple English: Moved the head up and down to say yes or to greet someone.

Example: *The figure nodded kindly at her.*

Exemplo em português: *Tarzan assentiu.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan nodded. Go to

2. The Russian nodded. Go to

Original English Version

1. Tarzan nodded. Go to

2. The Russian nodded. Go to

Noiselessly /ˈnɔɪzləsli/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: sem ruído; silenciosamente

Exemplo em português: *Ele ergueu o antílope até o ombro enquanto o leão atacava, pulou rapidamente para os galhos mais baixos das árvores, riu do gato enfurecido e então desapareceu silenciosamente na noite.*

Forms in this book: Noiselessly, noiselessly

Use in this Book:

Original English Version

1. Throwing his kill to his shoulder almost in the path of the charging Numa, the ape-man swung lightly to the lower terraces and with a taunting laugh for the infuriated cat, vanished noiselessly into the night. Return to Original English Version

Nostrils /ˈnɑːstrəlz/ **Listen** **(18 occurrences in the simplified text)**

Português: narinas

Simple English: The two openings at the end of the nose.

Example: *The horse opened its nostrils wide.*

Exemplo em português: *A brisa trouxe o cheiro de algo se aproximando pela selva até o nariz da leoa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Presently the breeze brought to her nostrils the scent-spoor of the thing that moved toward her through the jungle. Go to

2. The cub had heard what its mother heard and now he caught the smell of man--an unfamiliar smell that had never impinged upon his nostrils before, yet a smell that he knew at once for that of an enemy--a smell that brought a reaction as typical as that which marked the attitude of the grown lioness, bringing the hairs along his little spine erect and baring his tiny fangs. Go to

3. Jane and Korak stood close, watching Jad-bal-ja-- what would the lion do with the smell of fresh, hot blood in his nostrils? Go to

4. He examined them carefully, and, stooping low, even sniffed at them with his sensitive nostrils. Go to

5. Tarzan was traveling up wind, and some half-hour after he had discovered the body of the ape his keen nostrils caught the scent-spoor of others of its kind. Go to

6. Not until he had entered the clearing, and bristling bulls with bared fighting fangs had circled him stiffly until they had come close enough for their nostrils to verify the evidence of their eyes and ears, would they finally accept him. Go to

Not'ings /ˈnɒtɪŋz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: nada

Simple English: dialect pronunciation of 'nothing', spoken with a German accent

Example: *We shouldn't be spending it all without getting not'ings for it.*

Exemplo em português: *Não deveríamos gastar tudo sem receber nada em troca.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Ve shouldn't be spending it all vit'out getting not'ings for it." Return to Original English Version

Nothingness /ˈnʌθɪŋnəs/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: o nada; vazio

Exemplo em português: *Enquanto se afastavam pela planície, a voz do leão os seguiu até desaparecer lentamente no silêncio.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And as they marched away the voice of Numa accompanied them out upon the rolling plain, until at last it trailed off to nothingness in the distance. Return to Original English Version

Nourish /ˈnɜːrɪʃ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: nutrir; alimentar

Exemplo em português: *Mas a comida havia sido escassa, e Sabor, mal alimentada, não conseguia produzir leite suficiente para três filhotes fortes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But kills had not been plentiful, and Sabor, undernourished, had been unable to produce sufficient milk to nourish properly three lusty cubs, and then a cold rain had come, and the little ones had sickened. Return to Original English Version

Nourished /ˈnɜːrɪʃt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: alimentou; nutriu

Exemplo em português: *Jad-bal-ja, o leão que Tarzan havia criado e treinado, era uma fonte constante de orgulho.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Jad-bal-ja was a never-ending source of pride and delight to the ape-man who had trained him so carefully, and nourished him cunningly for the purpose of developing to the full all the latent powers within him. Return to Original English Version

Nudged /nʌdʒd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: cutucou de leve; empurrou com o cotovelo

Simple English: Pushed someone gently, usually with the elbow.

Example: *She nudged him to keep him awake.*

Exemplo em português: *Então riu alto, bateu na própria coxa e cutucou as pessoas ao seu redor com os cotovelos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then he laughed loudly, slapped his thigh, and nudged the people near him with his elbows. Go to

Original English Version

1. "The chief must be brought to him," he cried, addressing his fellows, and then, laughing loudly, he slapped his thigh and nudged those nearest him with his elbows. Go to

Numa /ˈnuːmə/ **Listen** **(92 occurrences in the simplified text)**

Português: Numa (rei lendário de Roma)

Simple English: A name, used for the second king of ancient Rome.

Example: *The book praises Numa as a lawgiver.*

Exemplo em português: *Sabor e Numa, o pai deles, tinham ficado orgulhosos e felizes.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Sabor and Numa, their father, had been proud and happy. Go to

2. Numa, the lion, was away. Go to

3. It might be Numa returning, but it did not sound like a lion, and certainly not like one dragging a heavy kill. Go to

4. "Lord Greystoke, foster mother to the son of Numa," Jane said with a laugh. Go to

5. After adopting the tiny Numa, Tarzan had to think at once about the cub's needs when planning his travel and rest. Go to

6. It needed great patience, but at last it was done, and the female dog fed the son of Numa. Go to

Original English Version

1. There had been three of these little, fuzzy balls at first--two daughters and a son--and Sabor and Numa, their sire, had been proud of them; proud and happy. Go to

2. Numa, the lion, was away. Go to

3. "Lord Greystoke, foster mother to the son of Numa," laughed Jane. Go to

4. Following the adoption of the tiny Numa, Tarzan was compelled to an immediate consideration of the needs of his protege in planning his marches and his halts, for the cub must have sustenance and that sustenance could be naught but milk. Go to

5. It required patience--infinite patience--but at last the thing was an accomplished fact and the cur bitch suckled the son of Numa. Go to

6. That Tarzan might have fancied a mongrel native cur was strange enough, but that he should have adopted a cub of his hereditary enemies, Numa and Sabor, seemed beyond all belief. Go to

Numa's /ˈnuːməz/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: de Numa (o leão)

Simple English: belonging to Numa, the jungle name for 'lion' in the Tarzan stories

Example: *Numa's roar still shook their tense nerves.*

Exemplo em português: *Enquanto se afastavam, a voz de Numa os acompanhou pela vasta planície, até que aos poucos se apagou na distância.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. As they moved away, Numa's voice followed them across the wide plain, until it slowly faded into the distance. Go to

Obey /oʊˈbeɪ/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: obedecer; obedecei; cumpra

Simple English: To follow rules, commands, orders given by authority.

Example: *Children must learn to obey their parents and teachers at school.*

Exemplo em português: *Uma lição foi mais difícil do que todas as outras. É duvidoso que alguém, exceto Tarzan dos Macacos, que fora criado por feras entre feras, pudesse ter domado a fome selvagem do leão e o feito obedecer.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It is doubtful that anyone except Tarzan of the Apes, who had been raised by beasts among beasts, could have trained the lion's wild hunger and made it obey him. Go to

2. No, you obey gladly. Go to

3. That is how the golden lion will obey me." Go to

4. "Suppose this creature, whom you love and obey, can punish you, even kill you, if that is needed to make you obey. Go to

Object /əbˈdʒɛkt/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: objeto; objecto; opor

Simple English: To give a fact or opinion against something.

Example: *Many members object to the new policy due to its strict regulations.*

Exemplo em português: *Quando Sabor chegou à clareira, viu ali de pé o objeto de seu medo e seu ódio.*

Forms in this book: object, objected

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. When Sabor reached the clearing, she saw the object of her fear and hatred standing there. Go to

2. One might almost think she objected to the idea that she had mated with one of them." Go to

3. It took weeks and months of patient work to teach the lion that when Tarzan said "fetch," it must find the object and bring it back, even if it was the dummy with raw meat tied to its throat. Go to

Occurrences /əˈkɜːrənsɪz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: acontecimentos; ocorrências

Exemplo em português: *Enquanto aguardavam suas bebidas, eles conversaram sobre assuntos triviais, como o clima, o motivo do atraso e pequenos acontecimentos desde o último encontro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The suggestion met with unanimous approval, and as they waited for their drink they spoke casually of unimportant things; the heat, the circumstance that had delayed them, the trivial occurrences since they had last met; throughout which Esteban sat in sullen silence, but after the waiter had returned and they drank to Flora, with which ceremony it had long been their custom to signalize each gathering, they got down to business. Return to Original English Version

Ogcited /ɪkˈsaɪtɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: agitado; exaltado

Exemplo em português: *Mas será que a senhora não vê a nossa situação?*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Don't be ogcited. Return to Original English Version

Oily /ˈɔɪli/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: untuoso; oleoso

Simple English: Covered with oil, or too friendly in a false way.

Example: *He gave an oily smile and bowed.*

Exemplo em português: *Bluber abriu um sorriso oleoso e esfregou uma na outra as palmas gordas. - Bem - disse - quanto a senhora acha, Miss Flora, que devemos ter?*

Use in this Book:

Original English Version

1. Bluber smiled an oily smile and rubbed his fat palms together. Go to

Onward /ˈɑːnwərd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: adiante; para a frente; em diante

Exemplo em português: *Movendo-se silenciosamente, alcançaram a vegetação densa que margeava o vale.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They dismounted at a little clump of trees some distance from the bungalow and from there proceeded onward warily toward a swale in which antelopes were usually to be found, moving up which they came cautiously to the heavy brush that bordered the swale upon their side. Return to Original English Version

Opar /ˈoʊpɑːr/ **Listen** **(281 occurrences in the simplified text)**

Português: Opar

Simple English: the name of a lost city full of treasure in the Tarzan stories

Example: *The diamonds were stolen from the Big Bwana long ago by the men who found Opar.*

Exemplo em português: *"Parece muito provável, Jane", disse ele à esposa certa noite, "que tenhamos de fazer outra viagem a Opar."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "It looks very much, Jane," he said to his wife one night, "as if we must make another trip to Opar." Go to

2. So Tarzan of the Apes set out once more on the long road to Opar. Go to

3. Opar was about twenty-five days away for men traveling light, but the return trip would be slower because they would carry gold. Go to

4. With the men he had chosen, Tarzan thought he could reach Opar in twenty-one days. Go to

5. Early the next morning, Tarzan started again toward Opar. Go to

Original English Version

1. "It looks very much, Jane," he said to his wife one night, "as though another trip to Opar were on the books." Go to

2. And so it befell that Tarzan of the Apes set out once more upon the long trail that leads to Opar. Go to

3. Opar lay a good twenty-five days' trek from the farm for men traveling light, as were these, but upon the return journey, laden as they would be with the ingots of gold, their progress would be slower. Go to

4. With the picked men that he had brought with him, Tarzan expected to make the trip to Opar in twenty-one days, though had he been traveling alone he would have moved two or three times as fast, since, when Tarzan elected to travel with speed, he fairly flew through the jungle, equally at home in it by day or by night and practically tireless. Go to

5. Early the following morning Tarzan set out again toward Opar, and directing his Waziri to continue the march in the most direct way, he left them that he might pursue further his investigations of the mysterious presence in his jungle that the arrow and the footsteps had apprised him of. Go to

Ordinarily /ˌɔːrdəˈnɛrəli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: normalmente; em circunstâncias comuns

Exemplo em português: *Normalmente, ela o deixaria passar ileso se ele não ameaçasse seu filhote, mas agora, com apenas um filhote restante, seus instintos maternais eram intensos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. These facts were as nothing to Sabor, the lioness, today.[dele.] Ordinarily she would have let him pass unmolested, so long as he did not come close enough to threaten the safety of her cub; or, cubless, she would have slunk away at the first intimation of his approach. Return to Original English Version

Ornamentation /ˌɔːrnəmenˈteɪʃən/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: ornamentação

Exemplo em português: *No entanto, apesar de sua aparente indiferença, os nativos estavam curiosos, intrigados com as roupas e ornamentos incomuns dos brancos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Sullen and indifferent the natives seemed, yet they were scarce unconcerned, their curiosity being aroused by the unusual apparel and ornamentation of these whites. Return to Original English Version

Ornaments /ˈɔːrnəmənts/ **Listen** (13 occurrences in the simplified text)

Português: ornamentos; enfeites; adornos

Simple English: Objects or details added to make something look more attractive.

Example: *The shelf was crowded with small glass ornaments.*

Exemplo em português: *Tinham curiosidade sobre as roupas e os ornamentos estranhos dos forasteiros.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They were curious about the strangers' strange clothes and ornaments. Go to

2. Before the chief came, many had already brought food and ornaments. Go to

Original English Version

1. Even before the chief came many had already brought presents of food and ornaments. Go to

Orphaned /ˈɔːrfənd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: órfão

Simple English: having lost both parents

Example: *The orphaned child needed care.*

Exemplo em português: *O filhote órfão parou a cerca de seis metros de distância e olhou para o primeiro grande desastre de sua vida com olhos confusos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The orphaned cub stopped about twenty feet away and looked at the first great disaster of his life with puzzled eyes. Go to

Original English Version

1. The orphaned cub stopped twenty feet away and surveyed the first great catastrophe of his life with questioning eyes. Go to

Outbuildings /ˈaʊtbɪldɪŋz/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: anexos externos

Simple English: small buildings separate from the main house

Example: *Those two worried people checked every corner of the house, yard, and outbuildings.*

Exemplo em português: *"E alguns dos anexos foram reconstruídos", disse Tarzan.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "And some of the outbuildings have been rebuilt," said Tarzan. Go to

2. Tarzan found that his faithful Waziri, with the loyal help of their English foreman, Jervis, had completely repaired the stables, pens, outbuildings, and native huts. Go to

Original English Version

1. "And some of the outbuildings have been rebuilt," said Tarzan. Go to

2. The ape-man found that not only had his faithful Waziri, under the equally faithful guidance of his English foreman, Jervis, completely rehabilitated his stables, corrals, and outbuildings as well as the native huts, but had restored the interior of the bungalow, so that in all outward appearances the place was precisely as it had been before the raid of the Germans. Go to

Outhouses /ˈaʊthaʊzɪz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: anexo externo; latrina

Exemplo em português: *Os celeiros e anexos haviam sido queimados, e o interior da casa principal estava parcialmente destruído.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The barns and outhouses had all been burned and the interior of the bungalow partially wrecked. Return to Original English Version

Outranked /ˌaʊtˈrænkt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: ter patente superior a

Exemplo em português: *Sua cabeça nobre e sua grande juba preta faziam-no parecer um macho adulto, e ele era muito mais inteligente do que seus primos selvagens na selva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In size he was far above the average of that attained by mature males; in conformation he was superb, his noble head and his great black mane giving him the appearance of a full-grown male, while in intelligence he far outranked his savage brothers of the forest. Return to Original English Version

Outstretched /ˌaʊt'stretʃt/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: estendido; esticado

Simple English: Reaching out as far as possible, especially an arm or a hand.

Example: *She waited at the door with outstretched arms.*

Exemplo em português: *Em vez disso, rosnou com mais força e deu um bote na mão estendida dele quando ele se abaixou e a estendeu para pegá-lo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Instead, it growled harder and struck at his outstretched hand when he bent down and reached for it. Go to

Overcame /ˌɑʊvərkæmɛ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: fazer come em excesso

Simple English: to do, have, or cause come more than is suitable or necessary

Example: *Wopsle's great-aunt successfully overcame that bad habit of living, so highly desirable to be got rid of by some people.*

Exemplo em português: *A fome por fim venceu o medo do leão, e o jeito firme e gentil de Tarzan conquistou a confiança da cadela, embora ela tivesse conhecido muito mais pancadas do que bondade em sua vida.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Hunger finally overcame the lion's fear, and Tarzan's steady, kind manner won the dog's trust, though she had known far more blows than kindness in her life.
Go to

Overran /ˌoʊvərˈræn/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: invadiu por completo

Exemplo em português: *Enquanto conversavam, os olhos aguçados do homem-macaco captavam cada detalhe da aldeia e da sua gente, e logo pousaram numa grande cadela entre os numerosos vira-latas que infestavam as cabanas e a rua.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As they palavered the ape-man's keen eyes took in every detail of the village and its people, and presently they alighted upon a large bitch among the numerous curs that overran the huts and the street. Return to Original English Version

Overspread /ˌoʊvərˈspred/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: recobriu; espalhou-se por

Exemplo em português: *O homem-macaco parou em um grande galho, escondido pela folhagem, e observou o pequeno grupo abaixo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A faint smile overspread the ape-man's face as he paused upon a great branch, himself hidden by the leafy foliage about him, and watched the little band below him. Return to Original English Version

Overtaken /ˌɑʊvərtækɛn/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: alcançar e ultrapassar

Exemplo em português: *A trilha sangrenta era fácil de seguir, e Tarzan se perguntou por que o caçador não havia rastreado e capturado o veado, que estava morto desde o dia anterior.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The bloody spoor was easily followed and the ape-man wondered why it was that the hunter had not tracked and overtaken his quarry, which had evidently been dead since the previous day. Return to Original English Version

Pacco /ˈpækoʊ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: Pacco

Simple English: the name of a zebra character in the story

Example: *Pacco, the zebra, came first, and Numa, the lion, could hardly stop himself from roaring angrily.*

Exemplo em português: *Ou talvez fosse Pacco, a zebra, cuja carne era apreciada pelos leões.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Or maybe it was Pacco, the zebra, whose meat was loved by lions. Go to

Original English Version

1. Or perhaps it would be Pacco, the zebra, whose flesh was the best beloved of her kind--juicy, succulent Pacco. Go to

Pacing /ˈpeɪsɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: que caminha; em marcha lenta

Exemplo em português: *Sabor lamentou, andando de um lado para o outro ao lado dos pelos tristes e encharcados, gemendo e choramingando.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Sabor had mourned, pacing to and fro beside the pitiful bits of bedraggled fur, whining moaning. Return to Original English Version

Pagth /pægθ/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: Pagth

Simple English: the name of a group or place mentioned in the story

Example: *Tarzan of the Apes is a mighty fighter, but all the great bulls of Pagth are even mightier.*

Exemplo em português: *Tarzan dos Macacos é um poderoso lutador, mas todos os grandes touros de Pagth são ainda mais poderosos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan of the Apes is a mighty fighter, but all the great bulls of Pagth are even mightier. Go to

2. I am Pagth, king of the tribe of Pagth. Go to

Original English Version

1. Mighty fighter is Tarzan of the Apes, but mightier even than he are all the great bulls of Pagth. Go to

2. I am Pagth, king of the tribe of Pagth. Go to

Pandemonium /ˌpændəˈmoʊniəm/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: pandemônio; alvoroço

Exemplo em português: *O caos irrompeu imediatamente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Instantly pandemonium reigned. Return to Original English Version

Patient /ˈpeɪʃənt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: paciente; doente; pacientes

Simple English: A person receiving medical care.

Example: *The doctor saw the patient.*

Exemplo em português: *Foram precisas semanas e meses de trabalho paciente para ensinar ao leão que, quando Tarzan dissesse "busque", ele deveria encontrar o objeto e trazê-lo de volta, mesmo que fosse o boneco com carne crua amarrada à garganta.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It took weeks and months of patient work to teach the lion that when Tarzan said "fetch," it must find the object and bring it back, even if it was the dummy with raw meat tied to its throat. Go to

Patriarchal /ˌpeɪtriˈɑːrkəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: patriarcal

Exemplo em português: *Sua postura era patriarcal e digna, e ele saudou seu convidado como um igual.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His manner was patriarchal and dignified and he greeted his guest as one great man might greet another, yet he was undeniably pleased that the Lord of the Jungle had honored his village with a visit. Return to Original English Version

Paused /pɔːzd/ **Listen** **(15 occurrences in the simplified text)**

Português: fez uma pausa

Simple English: stopped briefly before continuing

Example: *He paused for a moment.*

Exemplo em português: *Tarzan deteve-se num galho grosso, escondido pelas folhas, e observou o grupo abaixo dele.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan paused on a large branch, hidden by the leaves, and watched the group below him. Go to

Original English Version

1. She paused, shrugging her shoulders. Go to

2. A faint smile overspread the ape-man's face as he paused upon a great branch, himself hidden by the leafy foliage about him, and watched the little band below him. Go to

Pawed /pɔːd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: pateou

Exemplo em português: *No entanto, isso só acontecia depois que cada indivíduo o cheirava e talvez tocava sua pele com suas mãos calejadas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But this would not come until after each individual had smelled of him, and perhaps, pawed his flesh with calloused hands. Return to Original English Version

Peopled /ˈpiːpəld/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: povoou; encheu de

Exemplo em português: *O leite de leoa era impossível, mas felizmente eles estavam agora em uma área comparativamente bem povoada, com muitas aldeias.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Lion's milk was out of the question, but fortunately they were now in a comparatively well peopled country where villages were not infrequent and where the great Lord of the Jungle was known, feared, and respected, and so it was that upon the afternoon of the day he had found the young lion Tarzan approached a village for the purpose of obtaining milk for the cub. Return to Original English Version

Perfected /pərˈfektɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: aperfeiçoou

Exemplo em português: *Flora via que o homem era espanhol e vinha de uma boa família, mas também entendia que ele era desonesto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. That he was a Spaniard and apparently of good family was evident to her, and that he was unscrupulous was to be guessed by the celerity with which he agreed to take part in the shady transaction that had been conceived in the mind of Flora Hawkes, and the details of which had been perfected by her and her four confederates. Return to Original English Version

Permanent /ˈpɜːrmənənt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: permanente; definitiva

Simple English: Continuing or lasting for a very long time without change.

Example: *She found a permanent job after months of searching and interviewing at companies.*

Exemplo em português: *Então avançaremos de imediato para o interior e montaremos um acampamento permanente, longe das estradas principais e o mais perto possível do nosso objetivo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then we will move at once into the interior and set up a permanent camp, away from the main roads and as near our goal as possible. Go to

Physique /fɪˈziːk/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: físico; compleição

Exemplo em português: *Toda sua aparência mostrava claramente que era um atleta treinado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His physique, his carriage, everything about him, suggested indubitably the trained athlete. Return to Original English Version

2. Here his heroic size and perfect physique had alone entitled him to consideration, for his part was a minor one, and doubtless of all the thousands who saw him upon the silver sheet Flora Hawkes was the only one who took more than a passing interest in him, and her interest was aroused, not by his histrionic ability, but rather because for some two years she and her confederates had been searching for such a type as Esteban Miranda so admirably represented. Return to Original English Version

Pitiful /ˈpɪtɪfəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: lastimável; deplorável; que dá pena

Exemplo em português: *Sabor lamentou, andando de um lado para o outro ao lado dos pelos tristes e encharcados, gemendo e choramingando.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Sabor had mourned, pacing to and fro beside the pitiful bits of bedraggled fur, whining moaning. Return to Original English Version

Pitted /ˈpɪtɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: esburacado; marcado de covas

Exemplo em português: *Não era a primeira vez que ele usava sua inteligência, força e agilidade contra outros caçadores - tanto humanos quanto animais.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It would not be the first time that he had pitted his cunning, his strength, and his agility against the other hunters of his savage world-- both man and beast.

Return to Original English Version

Placate /ˈpleɪkeɪt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: acalmar

Exemplo em português: *A garota ficou com medo e entendeu que precisava acalmá-lo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He appeared a man temporarily bereft of reason--if he were not a maniac he most certainly looked one, and the girl was afraid and realized that she must placate him. Return to Original English Version

Plain /pleɪn/ **Listen** **(12 occurrences in the simplified text)**

Português: planície; liso; simples

Simple English: Simple in design, without pattern or decoration.

Example: *He prefers plain shirts over those with bright patterns or designs.*

Exemplo em português: *À medida que se aproximavam do lugar onde a trilha deixaria a selva e chegaria à borda da planície aberta, os três sentiram grande emoção.*

Forms in this book: plain, plains

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. As they neared the place where the path would leave the jungle and reach the edge of the open plain, all three felt great excitement. Go to

2. At last they came out of the forest and looked across the plain. Go to

3. We will take Jad-bal-ja out on the plain. Go to

4. That afternoon they crossed the plain, with Jad-bal-ja following close behind Tarzan's horse. Go to

5. The two often hunted together on the plain and in the jungle. Go to

6. As they moved away, Numa's voice followed them across the wide plain, until it slowly faded into the distance. Go to

Plaintive /ˈpleɪntɪv/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: lamentoso

Exemplo em português: *Olhou para seu filhote e soltou um gemido suave.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She glanced at her cub, breathing as she did so a plaintive whine. Return to Original English Version

Playfulness /ˈpleɪfəlnəs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: alegria brincalhona

Exemplo em português: *O leão dourado e sua mãe adotiva dividiam um canto do quarto de Tarzan.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The golden lion and his foster mother occupied a corner of the ape-man's bedroom, and many was the hour each day that he spent in training and educating the little spotted, yellow ball--all playfulness and affection now, but one day to grow into a great, savage beast of prey. Return to Original English Version

Playmates /ˈpleɪmeɪts/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: companheiros de brincadeira

Simple English: Friends you play with.

Example: *His old playmates had all moved away.*

Exemplo em português: *Nos macacos jovens, ele revia Neeta e seus outros companheiros de brincadeiras.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In the young apes, he saw Neeta and his other playmates again. Go to

Original English Version

1. In the romping young, he saw again Neeta and his other childhood playmates and in the adults all the great, savage brutes he had feared in youth and conquered in manhood. Go to

Pleasantly /ˈplɛzəntli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: amavelmente; de modo agradável

Exemplo em português: *Os quatro homens encontraram cadeiras e sentaram-se à mesa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The girl greeted the four pleasantly, while the Spaniard vouchsafed them but a single, surly nod, as they found chairs and seated themselves at the table.

Return to Original English Version

Pleases /ˈpliːzɪz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: agrada; apraz

Exemplo em português: - *Aposto cem libras - disse Korak, rindo - como ele fará exatamente o que bem entender assim que provar sangue vivo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "I'll wager a hundred pounds," said Korak, laughing, "that he does just what he jolly well pleases after he gets a taste of live blood." Return to Original English Version

Plentiful /ˈplɛntɪfəl/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: abundante

Exemplo em português: *Mas a comida havia sido escassa, e Sabor, mal alimentada, não conseguia produzir leite suficiente para três filhotes fortes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But kills had not been plentiful, and Sabor, undernourished, had been unable to produce sufficient milk to nourish properly three lusty cubs, and then a cold rain had come, and the little ones had sickened. Return to Original English Version

2. Game is plentiful and we shall have no difficulty in ascertaining just how much control I have over young Numa after all." Return to Original English Version

Plucky /ˈplʌki/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: corajoso; destemido

Exemplo em português: - *Diabinho corajoso - comentou ele, captando toda a história da tragédia num único olhar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Plucky little devil," he commented, taking in the story of the tragedy at a single glance. Return to Original English Version

Plump /plʌmp/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: rechonchudo; roliço

Exemplo em português: *Ele tinha saído para caçar novamente na noite anterior, mas ainda não tinha voltado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Sabor was thinking, as she half dozed, of Wappi, the plump antelope, that her splendid mate might this very minute be dragging through the tangled jungle to her. Return to Original English Version

Porters /ˈpɔːrtərz/ **Listen** **(32 occurrences in the simplified text)**

Português: carregadores; porteiros

Simple English: People whose job is to carry luggage or to guard a door.

Example: *Two porters carried the trunks upstairs.*

Exemplo em português: *Vou levar cinquenta Waziri como carregadores para transportar o ouro, e então deveremos conseguir trazer o suficiente para nos durar bastante tempo."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I will take fifty Waziri as porters to carry the gold, and then we should be able to bring back enough to last us a long time." Go to

Original English Version

1. I shall take fifty of the Waziri, as porters, to carry the gold, and thus we should be able to bring out enough to last us for a long time. Go to

Position /pəˈzɪʃən/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: posição; posicionar; cargo

Simple English: An opinion held in opposition to another in a dispute.

Example: *His position on the matter was clearly articulated during the debate.*

Exemplo em português: *O russo sentia-se seguro por causa de sua posição junto a Flora, então estava de bom humor generoso.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The Russian felt safe because of his position with Flora, so he was in a generous mood. Go to

Praise /preɪz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: louvor; louvar; elogios

Simple English: To express admiration or approval toward someone or something.

Example: *The teacher will praise students who submit their projects on time.*

Exemplo em português: *Olhou para o homem-macaco com evidente orgulho do que havia feito, como se quisesse elogios.*

Forms in this book: praise, praised

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He looked up at the ape-man with clear pride in what he had done, as if he wanted praise. Go to

2. Tarzan stroked his head and praised him in a low voice. Go to

Precaution /prɪˈkɔʃən/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: precaução

Exemplo em português: *Sabendo de sua falta de escrúpulos, ela tomou muito cuidado para manter os detalhes mais importantes do plano em segredo, não os compartilhando nem mesmo com seus outros parceiros.*

Use in this Book:

Original English Version

1. So, therefore, knowing that he was unscrupulous, she was aware that every precaution must be taken to prevent him taking advantage of the knowledge of their plan that he must one day have in detail, the key to which she, up to the present moment, had kept entirely to herself, not even confiding it to any one of her four other confederates. Return to Original English Version

Precipitate /prɪ'sɪpɪteɪt/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: precipitar; apressado

Exemplo em português: *O leão ergueu-se sobre as patas traseiras e agarrou sua presa, enquanto o resto do rebanho fugiu em pânico.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He was almost upon the buck before the latter realized the proximity of danger, and then it was too late, for scarcely had the antelope wheeled than the lion rose upon its hind legs and seized it, while the balance of the herd broke into precipitate flight. Return to Original English Version

Predatory /ˈpredətɔːri/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: predatório

Exemplo em português: *Ele tolerava os criados da casa e não machucava os animais da fazenda, pois Tarzan o havia ensinado quando filhote que tal comportamento seria punido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The blacks of Tarzan's household he tolerated, nor did he ever offer to molest any of the domestic animals or fowl, after Tarzan had impressed upon him in his early cubhood that appropriate punishment followed immediately upon any predatory excursion into the corrals or henhouses. Return to Original English Version

2. It was at about this time that there commenced to drift in to the ape-man rumors of a predatory band to the west and south of his estate; ugly stories of ivory-raiding, slave-running and torture, such as had not disturbed the quiet of the ape-man's savage jungle since the days of Sheik Amor Ben Khatour, and there came other tales, too, that caused Tarzan of the Apes to pucker his brows in puzzlement and thought, and then a month elapsed during which Tarzan heard no more of the rumors from the west. Return to Original English Version

Presence Listen (1 occurrence in the simplified text)

Português: presença; comparecimento; existência

Simple English: the fact of being in a place

Example: *His presence made everyone calmer.*

Exemplo em português: *Não tinha ido longe quando encontrou mais uma prova dessa nova e perversa presença.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He had not gone far when he found more proof of this new and evil presence.
Go to

Preserves /prɪˈzɜːrvz/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: preserva; conserva

Exemplo em português: *Também era possível que a selva tivesse tomado conta de suas clareiras, cobrindo todos os sinais de presença humana.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Wandering tribes of natives, or raiding bands of Arab slavers might have completed the demolition inaugurated by the Hun, and it was likely, too, that the jungle had swept up and reclaimed its own, covering his dearings and burying amidst its riot of lush verdure every sign of man's brief trespass upon its world-old preserves. Return to Original English Version

2. Who was this who dared invade his sacred preserves and slaughter thus ruthlessly Tarzan's people? Return to Original English Version

Pricked /prɪkt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: levantou as orelhas; espetou

Exemplo em português: *Ela ergueu a cabeça e a inclinou de um lado para o outro, com as orelhas em pé, esforçando-se para captar a mais leve repetição do distúrbio.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She raised her head, cocking it first upon one side and then the other, as with up-pricked ears she sought to catch the faintest repetition of that which had disturbed her. Return to Original English Version

Primeval /praɪˈmiːvəl/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: primitivo

Exemplo em português: *Tal era o leão dourado que vagava pela floresta primitiva com seu mestre divino.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Such, then, was the golden lion that roamed the primeval forest with his godlike master. Return to Original English Version

Problematical /ˌprɒblə'mætɪkəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: incerto

Exemplo em português: *Não se sabia se restava algo das ruínas deixadas pelos alemães.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Whether anything now remained of the ruins the Germans had left was problematical. Return to Original English Version

Proof /pru:f/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: prova; comprovante

Simple English: Information or evidence proving the truth of something.

Example: *The scientist provided proof that supported her groundbreaking theory about climate change.*

Exemplo em português: *Não tinha ido longe quando encontrou mais uma prova dessa nova e perversa presença.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He had not gone far when he found more proof of this new and evil presence.
Go to

Proportioned /prəˈpɔːrʃənd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: proporcionado; bem repartido

Exemplo em português: *Ela chamava a atenção não por sua própria aparência, mas por seu acompanhante - um homem enorme e bem constituído na faixa dos vinte e poucos anos, cuja barba imensa o fazia parecer que estava escondido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She was noticeable, not so much for her fine figure and coarsely beautiful face as for the size and appearance of her companion, a large, well-proportioned man in the mid-twenties, with such a tremendous beard that it gave him the appearance of hiding in ambush. Return to Original English Version

Protege /ˈproʊtəʒeɪ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: protegido

Exemplo em português: *Após adotar o pequeno filhote de leão, Tarzan teve que pensar imediatamente no que o animal jovem precisava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Following the adoption of the tiny Numa, Tarzan was compelled to an immediate consideration of the needs of his protege in planning his marches and his halts, for the cub must have sustenance and that sustenance could be naught but milk. Return to Original English Version

Protruding /proʊˈtruːdɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: saliente; que sobressai

Exemplo em português: *Durante a terceira semana da jornada, Tarzan, que estava caçando à frente de seu grupo, encontrou o corpo de um veado.*

Forms in this book: Protruding, protruding

Use in this Book:

Original English Version

1. It was a mid-afternoon the third week of the march that Tarzan, ranging far ahead of his blacks in search of game, came suddenly upon the carcass of Bara, the deer, a feathered arrow protruding from its flank. Return to Original English Version

2. Protruding from the hairy abdomen of the Mangani was another of the machine-made arrows of civilization. Return to Original English Version

Pucker /ˈpʌkər/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: franzir

Exemplo em português: *Havia também outras histórias, mais intrigantes, que faziam Tarzan franzir a testa em pensamento.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was at about this time that there commenced to drift in to the ape-man rumors of a predatory band to the west and south of his estate; ugly stories of ivory-raiding, slave-running and torture, such as had not disturbed the quiet of the ape-man's savage jungle since the days of Sheik Amor Ben Khatour, and there came other tales, too, that caused Tarzan of the Apes to pucker his brows in puzzlement and thought, and then a month elapsed during which Tarzan heard no more of the rumors from the west. Return to Original English Version

Pudgy /ˈpʌdʒi/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: atarracado; gorducho

Exemplo em português: *Peebles voltou-se para Bluber. - Ali - disse, apontando-lhe um dedo rechonchudo - está o bendito tesoureiro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "There," he said, pointing a pudgy finger at him, "is the bloomin' treasurer.

Return to Original English Version

Pups /pʌp/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: filhote

Simple English: Young animals, especially young dogs or wolves.

Example: *The wolf pups fought over a bone.*

Exemplo em português: *"Ela teve filhotes há dois dias, e ontem à noite todos os seus filhotes foram roubados do ninho, sem dúvida por uma grande cobra.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "She had pups two days ago, and last night all her puppies were stolen from her nest, no doubt by a great snake. Go to

Original English Version

1. "She whelped two days since and last night her pups were all stolen from her nest, doubtless by a great snake; but if you will accept them I will give you instead as many younger and fatter dogs as you wish, for I am sure that this one would prove poor eating." Go to

Puzzled /ˈpʌzəld/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: confuso

Simple English: Unable to understand something.

Example: *She looked puzzled by his question.*

Exemplo em português: *O filhote órfão parou a cerca de seis metros de distância e olhou para o primeiro grande desastre de sua vida com olhos confusos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The orphaned cub stopped about twenty feet away and looked at the first great disaster of his life with puzzled eyes. Go to

2. Lady Greystoke was puzzled by the purpose of such careful training, and she also doubted that Tarzan's plan was wise. Go to

Original English Version

1. He was puzzled--he could not understand it. Go to

Puzzlement /ˈpʌzəlmənt/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: confusão

Exemplo em português: *Por essa época, rumores de uma banda saqueadora a oeste e sul de seu domínio começaram a circular entre o homem-macaco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was at about this time that there commenced to drift in to the ape-man rumors of a predatory band to the west and south of his estate; ugly stories of ivory-raiding, slave-running and torture, such as had not disturbed the quiet of the ape-man's savage jungle since the days of Sheik Amor Ben Khatour, and there came other tales, too, that caused Tarzan of the Apes to pucker his brows in puzzlement and thought, and then a month elapsed during which Tarzan heard no more of the rumors from the west. Return to Original English Version

2. As the foster-son of Kala stood gazing upon the spoor of the mysterious stranger he ran the fingers of one hand through his thick, black hair in a characteristic gesture indicative of deep puzzlement. Return to Original English Version

Quarrel /ˈkwɔːrəl/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: briga; disputa (em quarrel-some, briguento)

Simple English: An angry argument, or to argue angrily.

Example: *They had a short quarrel about money and made peace the next day.*

Exemplo em português: *Finalmente, para evitar um conflito que inevitavelmente levaria a mortes entre eles, ele se afastou com tristeza.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Finally, rather than chance a quarrel in which some of them must inevitably be killed, he turned sorrowfully away. Go to

Querulous /ˈkwerələs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: queixoso; resmungão

Exemplo em português: *O filhote expressou sua desaprovação com pequenos rosnados até que um gemido baixo e queixoso da leoa o silenciou.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As it drew closer the beast's nervousness increased and she rolled over on her belly, shutting off the milk supply from the cub, which vented its disapproval in miniature growls until a low, querulous whine from the lioness silenced him, then he stood at her side, looking first at her and then in the direction toward which she looked, cocking his little head first on one side and then on the other.

Return to Original English Version

Raged /reɪdʒd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: enfureceram-se; esbravejaram

Exemplo em português: *Não era um lorde inglês aquele que contemplava o cadáver de seu primo peludo, mas outra fera da selva, em cujo peito ardia o fogo inextinguível de suspeita e ódio pela coisa-homem que é a herança dos nascidos na selva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. No English lord was this who looked upon the corpse of his hairy cousin, but another jungle beast in whose breast raged the unquenchable fire of suspicion and hatred for the man-thing that is the heritage of the jungle-bred. Return to Original English Version

Raiding /ˈreɪdɪŋ/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: saqueando; que faz incursões

Simple English: Making sudden attacks in order to steal or to destroy.

Example: *Raiding bands came down from the hills.*

Exemplo em português: *Por essa época, Tarzan começou a ouvir rumores sobre um bando de saqueadores a oeste e ao sul de suas terras.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. About this time, Tarzan began to hear rumors about a raiding band to the west and south of his land. Go to

Original English Version

1. Wandering tribes of natives, or raiding bands of Arab slavers might have completed the demolition inaugurated by the Hun, and it was likely, too, that the jungle had swept up and reclaimed its own, covering his dearings and burying amidst its riot of lush verdure every sign of man's brief trespass upon its world-old preserves. Go to

2. It was at about this time that there commenced to drift in to the ape-man rumors of a predatory band to the west and south of his estate; ugly stories of ivory-raiding, slave-running and torture, such as had not disturbed the quiet of the ape-man's savage jungle since the days of Sheik Amor Ben Khatour, and there came other tales, too, that caused Tarzan of the Apes to pucker his brows in puzzlement and thought, and then a month elapsed during which Tarzan heard no more of the rumors from the west. Go to

Rallied /ˈrælid/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: reuniu-se; recuperou-se

Exemplo em português: *Tarzan sabia disso antes de partir para encontrar Lady Jane.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Those of the Waziri, the faithful native retainers of the Greystokes, who had not been killed by Hauptman Fritz Schneider's soldiers, had rallied to the beat of the war-drum and gone to place themselves at the disposal of the English in whatever capacity they might be found useful to the great cause of humanity.

Return to Original English Version

Rascal /ˈræskəl/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: malandro; velhaco; traquinas

Simple English: A dishonest person, or a child who behaves badly in a playful way.

Example: *That little rascal hid my glasses again.*

Exemplo em português: *"Olhe para essas costas, retas e fortes como uma lança. É uma pena que o pequeno malandro tenha de morrer."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It is a pity the little rascal has to die." Go to

2. Even this little rascal seems to know that, doesn't he?" Go to

3. He can tell you how much we have, the fat Dutch rascal." Go to

Original English Version

1. Too bad the rascal has got to die." Go to

2. Even this little rascal seems to know it, doesn't he?" Go to

3. 'E can tell you 'ow much we 'ave, the fat rascal of a Dutchman." Go to

Ravenously /ˈrævənəsli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: vorazmente

Exemplo em português: *Mantê-lo bem alimentado também ajudava a proteger o gado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The fact that he was never permitted to become ravenously hungry was doubtless the deciding factor in safeguarding the livestock of the farm. Return to Original English Version

Reared rɪrd **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: ergueu

Exemplo em português: *Havia uma lição que, de todas, era a mais difícil de aprender, e é duvidoso que qualquer outro além de Tarzan dos Macacos, criado por feras, entre feras, pudesse ter dominado a sede de sangue selvagem do carnívoro e submetido o seu instinto natural à vontade do seu senhor.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There was one lesson that, of all the others, was most difficult to learn and it is doubtful that any other than Tarzan of the Apes, reared by beasts, among beasts, could have overcome the savage blood-lust of the carnivore and rendered his natural instinct subservient to the will of his master. Return to Original English Version

Reclaimed /rɪˈkleɪmd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: reavido; recuperado

Exemplo em português: *Também era possível que a selva tivesse tomado conta de suas clareiras, cobrindo todos os sinais de presença humana.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Wandering tribes of natives, or raiding bands of Arab slavers might have completed the demolition inaugurated by the Hun, and it was likely, too, that the jungle had swept up and reclaimed its own, covering his dearings and burying amidst its riot of lush verdure every sign of man's brief trespass upon its world-old preserves. Return to Original English Version

Recurred /rɪˈkɜːrd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: voltou à mente; repetiu-se

Exemplo em português: *A ideia parecia impossível, mas as memórias de rumores ouvidos semanas antes voltaram a ele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was incredible that there should be such a one, and yet there recurred to the ape-man's mind the vague rumors that he had heard weeks before. Return to Original English Version

Rehabilitated /ˌriːhəˈbɪlɪteɪtɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: reabilitado; restaurado

Exemplo em português: *Eles também restauraram o interior do bangalô, fazendo tudo ficar exatamente como era antes do ataque alemão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The ape-man found that not only had his faithful Waziri, under the equally faithful guidance of his English foreman, Jervis, completely rehabilitated his stables, corrals, and outbuildings as well as the native huts, but had restored the interior of the bungalow, so that in all outward appearances the place was precisely as it had been before the raid of the Germans. Return to Original English Version

Reigned /reɪnd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: puxou as rédeas (grafia corrompida de reined)

Exemplo em português: *O caos irrompeu imediatamente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Instantly pandemonium reigned. Return to Original English Version

Rejoicing rɪ'dʒɔɪsɪŋ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: alegrando-se

Exemplo em português: *E assim sabia, também, que o seu senhor voltaria ao lar do seu amor e à terra onde os seus fiéis waziris o aguardavam; mas que ela, a quem choramos como morta, tivesse voltado, isso está além do que se pode crer, e grande será o regozijo nas cabanas dos waziris esta noite.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And so he knew, too, that his master would return to the home of his love and the land where his faithful Waziri awaited him; but that she, whom we have mourned as dead, should have returned is beyond belief, and great shall be the rejoicing in the huts of the Waziri tonight. Return to Original English Version

2. And in truth, great indeed was the rejoicing in the huts of the Waziri. Return to Original English Version

3. And not for one night alone, but for many nights did the dancing and the rejoicing continue until Tarzan was compelled to put a stop to the festivities that he and his family might gain a few hours of unbroken slumber. Return to Original English Version

Repetition /ˌrɛpəˈtɪʃən/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: repetição

Exemplo em português: *Ela ergueu a cabeça e a inclinou de um lado para o outro, com as orelhas em pé, esforçando-se para captar a mais leve repetição do distúrbio.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She raised her head, cocking it first upon one side and then the other, as with up-pricked ears she sought to catch the faintest repetition of that which had disturbed her. Return to Original English Version

Rescue /ˈrɛskjuː/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: resgate; resgatar; salvamento

Simple English: To save someone or something from danger or harm.

Example: *The firefighters worked hard to rescue the cat from the tree.*

Exemplo em português: *Tarzan e Jane, sua esposa, e o filho deles, Korak, o Matador, estavam voltando da estranha terra de Pal-ul-don, onde os dois homens haviam resgatado Jane Clayton.*

Forms in this book: rescue, rescued

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan and Jane, his wife, and their son, Korak the Killer, were returning from the strange land of Pal-ul-don, where the two men had rescued Jane Clayton.
Go to

Restlessness /ˈrestləsnəs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: inquietação; desassossego

Exemplo em português: *Sabor, a leoa, ouviu um som que a perturbou.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Evidently there was a disturbing quality in the sound that Sabor heard-[-]something that inspired a certain restlessness, if not actual apprehension--though she could not be sure as yet that it boded ill. Return to Original English Version

Retainers /rɪˈteɪnərz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: criados; homens a soldo

Exemplo em português: *Tarzan sabia disso antes de partir para encontrar Lady Jane.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Those of the Waziri, the faithful native retainers of the Greystokes, who had not been killed by Hauptman Fritz Schneider's soldiers, had rallied to the beat of the war-drum and gone to place themselves at the disposal of the English in whatever capacity they might be found useful to the great cause of humanity.

Return to Original English Version

Retorted rɪtɔrtɪd **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: replicar

Exemplo em português: - *Também não são anjos, Bluber, nenhum de vocês - retrucou a moça. - Se querem levar isto adiante, têm de fazê-lo à minha maneira, e eu estarei lá no final para garantir que receba o que me cabe.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "You're not angels, either, Bluber, any of you," retorted the girl. Return to Original English Version

Reveal /rɪˈviːl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: revelar; revelação

Simple English: To make previously hidden information publicly known.

Example: *The documentary will reveal new details about the ancient civilization's culture.*

Exemplo em português: *Disse aos seus Waziri que continuassem marchando em frente, e afastou-se deles para poder continuar investigando a estranha pessoa em sua selva, que a flecha e as pegadas haviam revelado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He told his Waziri to keep marching straight ahead, and he left them so he could keep investigating the strange person in his jungle, whom the arrow and the footprints had revealed. Go to

Reward Listen (3 occurrences in the simplified text)

Português: recompensa; prêmio; benefício

Simple English: something given for good work or behaviour

Example: *The child received a reward for helping.*

Exemplo em português: *Mais tarde, também aprendeu a confiar que sempre receberia sua recompensa, geralmente uma porção dupla da carne que mais gostava.*

Forms in this book: reward, rewarded

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Later, it also learned to trust that it would always get its reward, usually a double portion of the meat it liked best. Go to

Richly /ˈrɪtʃli/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: lautamente; fartamente

Simple English: In a full and generous way.

Example: *The table was richly covered with fruit.*

Exemplo em português: *Uma jovem mulher, atraente, embora vestida com riqueza exagerada, comia numa taberna barata de Londres.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A young woman who was attractive, though dressed too richly, was eating in a cheap London chop-house. Go to

Riddle /ˈrɪdəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: adivinha; enigma

Exemplo em português: *Ao cair da noite, ele não havia resolvido o mistério e, na escuridão total, voltou para seu acampamento.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But night fell before he had arrived at a solution of the riddle, and it was pitch dark as the ape-man turned his steps toward camp. Return to Original English Version

Ripening raɪpʌnɪŋ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: amadurecer

Exemplo em português: *Sua boa aparência foi suficiente para iniciar uma amizade com ele, e conforme o relacionamento deles se aproximava, ela não revelou o verdadeiro propósito de sua conexão com ele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She needed no other credentials than her good looks to form his acquaintance, and while that was ripening into intimacy she made no mention to him of the real purpose of her association with him. Return to Original English Version

Roamed /roʊmd/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: vagou; perambulou

Simple English: Walked or travelled over a wide area with no fixed plan.

Example: *Wild horses once roamed these hills.*

Exemplo em português: *Este era o leão dourado que vagava pela floresta antiga com seu grandioso senhor.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. This was the golden lion who roamed the ancient forest with his great master. Go to

Original English Version

1. For the first year he had roamed at will about the house and grounds; after that he went abroad only in the company of Tarzan. Go to

2. Often the two roamed the plain and the jungle hunting together. Go to

3. Such, then, was the golden lion that roamed the primeval forest with his godlike master. Go to

Roared /rɔːrd/ **Listen** **(17 occurrences in the simplified text)**

Português: rugiu

Simple English: Made a very loud, deep sound, as a lion does.

Example: *He learned that if he roared loudly, everything ran away.*

Exemplo em português: *"Sim, e aqui estamos, e é isso!" rugiu John Peebles, batendo com o punho na mesa.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Yes, and here we are, and that is that!" roared John Peebles, hitting the table with his fist. Go to

Original English Version

1. "Yes, and 'ere we are, and that's that!" roared John Peebles, striking the table with his fist. Go to

Romping ˈrɒmpɪŋ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: brincando alegremente

Exemplo em português: *Nos jovens brincalhões, ele via novamente seus companheiros de infância, e nos adultos, as feras selvagens que temera quando jovem e depois conquistara como homem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In the romping young, he saw again Neeta and his other childhood playmates and in the adults all the great, savage brutes he had feared in youth and conquered in manhood. Return to Original English Version

Ruffians ˈrʌfiənz **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: valentões

Exemplo em português: - *Bela cambada de trapaceiros vocês são para me pedir isso - respondeu ela, rindo na cara dos rufiões corpulentos. - Mas aceitarei a palavra de Carl; se ele me disser que vocês o têm, e que está em condições de ser, e vir a ser, usado para pagar todas as despesas necessárias da nossa expedição, acreditarei nele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "You're a nice bunch of crooks to ask me that," she replied, laughing in the face of the burly ruffians. Return to Original English Version

Rumbled /ˈrʌmbəld/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: ressoou; troou

Exemplo em português: - *Traga-o - sussurrou, e o leão dourado emitiu um ronco quase inaudível de reconhecimento do comando.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Fetch him," he whispered, and the golden lion rumbled a scarce audible acknowledgment of the command. Return to Original English Version

2. "John's right," rumbled Throck, in his deep bass, "and I'm here to back him up. Return to Original English Version

3. A low growl rumbled in the throat of the ape-man. Return to Original English Version

Rumbling /ˈrʌmblɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: que ribomba; retumbante

Exemplo em português: *De trás do edifício, Tarzan ouviu o rugido profundo de Jad-bal-ja, o leão dourado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Upon the veranda of the bungalow stood Jane and Korak waving their adieux, while from the rear of the building there came to the ape-man's ears the rumbling roar of Jad-bal-ja, the golden lion. Return to Original English Version

Rustling /ˈrʌsəlɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: sussurrantes; que farfalham

Exemplo em português: *Eles rastejaram pelos arbustos tão silenciosamente que quase nenhuma folha se mexeu.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Stealthily they crawled through the brush, scarce a leaf rustling to their passage, until at last they looked down into the swale upon a small herd of antelope grazing peacefully below. Return to Original English Version

Ruthlessly /ˈruːθləsli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: impiedosamente

Exemplo em português: *Ele se perguntou quem era aquele estranho que ousava invadir sua terra e matar seu povo tão impiedosamente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Who was this who dared invade his sacred preserves and slaughter thus ruthlessly Tarzan's people? Return to Original English Version

Safeguarding ˈseɪfgɑːrdɪŋ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: protegendo

Exemplo em português: *Mantê-lo bem alimentado também ajudava a proteger o gado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The fact that he was never permitted to become ravenously hungry was doubtless the deciding factor in safeguarding the livestock of the farm. Return to Original English Version

Satisfied /ˈsætɪsfaɪd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: satisfeito; satisfez; atendidas

Simple English: Content or pleased with a result, outcome, or situation.

Example: *After finishing the project, I felt satisfied with my hard work.*

Exemplo em português: *"Mas, se quer o meu conselho, contente-se com o que eles oferecem.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "But if you want my advice, be satisfied with what they offer. Go to

Savory /ˈseɪvəri/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: saboroso

Exemplo em português: *Enquanto era pequeno, tinha a princípio dificuldade em trepar pelo boneco até o bocado saboroso preso à garganta da figura, mas, à medida que crescia e aumentava, alcançava o objetivo com mais facilidade, e por fim um único salto o levava ao alvo, e o boneco caía de costas com o jovem leão dilacerando-lhe a garganta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. While it was little it had difficulty at first in clambering up the dummy to the savory morsel fastened at the figure's throat, but as it grew older and larger it gained the objective more easily, and finally a single leap would carry it to its goal and down would go the dummy upon its back with the young lion tearing at its throat. Return to Original English Version

Scarcely /\u02c8sk\u025brsli/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: mal

Exemplo em português: *O leão ergueu-se sobre as patas traseiras e agarrou sua presa, enquanto o resto do rebanho fugiu em pânico.*

Forms in this book: Scarcely, scarcely

Use in this Book:

Original English Version

1. He was almost upon the buck before the latter realized the proximity of danger, and then it was too late, for scarcely had the antelope wheeled than the lion rose upon its hind legs and seized it, while the balance of the herd broke into precipitate flight. Return to Original English Version

Schneider's /ˈʃnaɪdərz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: de Schneider

Simple English: Belonging to Hauptman Fritz Schneider, a soldier character.

Example: *Some Waziri were killed by Schneider's soldiers.*

Exemplo em português: *Alguns dos Waziri, os fiéis auxiliares nativos dos Greystoke, não tinham sido mortos pelos soldados do Hauptman Fritz Schneider.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Some of the Waziri, the loyal native helpers of the Greystokes, had not been killed by Hauptman Fritz Schneider's soldiers. Go to

Original English Version

1. Those of the Waziri, the faithful native retainers of the Greystokes, who had not been killed by Hauptman Fritz Schneider's soldiers, had rallied to the beat of the war-drum and gone to place themselves at the disposal of the English in whatever capacity they might be found useful to the great cause of humanity. Go to

Schooled /skuːld/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: demos uma lição a; disciplinamos

Exemplo em português: *Sei que ele está bem instruído no papel que deve representar e que sabe retratar o personagem à perfeição.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I understand that he is well schooled in the part that he is to play and that he can depict the character to perfection. Return to Original English Version

Scowl /skaʊl/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: carranca; olhar fechado

Exemplo em português: - *Devo entender - perguntou Miranda, o tom suave desmentindo o seu semblante irado - que você e Miss Hawkes viajam sozinhos até o X?*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Do I understand," asked Miranda, his soft tone belying his angry scowl, "that you and Miss Hawkes travel alone to X?" Return to Original English Version

2. The ape-man's eyes narrowed and a scowl darkened his brow. Return to Original English Version

Scowled /skˈaʊld/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: franziu a testa

Exemplo em português: *Peebles e Throck franziram a testa com raiva, e os olhos de Miranda se estreitaram em fendas desagradáveis enquanto ele olhava para o russo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Peebles and Throck scowled angrily, and Miranda's eyes closed to two narrow, nasty slits, as he directed his gaze upon the Russian. Return to Original English Version

Scruff /skrʌf/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: cangote; nuca

Exemplo em português: *Ele rapidamente agarrou o filhote pela nuca e falou com ele em uma voz suave e murmurante, enquanto o acariciava gentilmente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Reaching out suddenly he caught the little lion by the scruff of its neck and then stroking it gently he talked to it in a low, crooning tone. Return to Original English Version

Seat /siːt/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: assento; sede; banco

Simple English: Something you sit on.

Example: *Please take a seat.*

Exemplo em português: *A moça levantou-se lentamente da cadeira.*

Forms in this book: seat, seats

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The girl got up slowly from her seat. Go to

Semblance /ˈsembləns/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: aparência; semelhança

Exemplo em português: *À medida que os dias passavam e o leão dourado crescia, Tarzan ensinou-lhe muitos truques: buscar e transportar, ficar imóvel escondido ao seu comando quase inaudível, mover-se de ponto a ponto conforme ele indicava, caçar coisas ocultas pelo faro e recuperá-las; e, quando a carne foi acrescentada à sua dieta, alimentava-o sempre de um modo que trazia sorrisos sombrios aos lábios selvagens dos guerreiros waziris, pois Tarzan construíra para ele um boneco com a aparência de um homem, e a carne que o leão devia comer era sempre presa à garganta do boneco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As the days passed and the golden lion grew, Tarzan taught it many tricks--to fetch and carry, to lie motionless in hiding at his almost inaudible word of command, to move from point to point as he indicated, to hunt for hidden things by scent and to retrieve them, and when meat was added to its diet he fed it always in a way that brought grim smiles to the savage lips of the Waziri warriors, for Tarzan had built for him a dummy in the semblance of a man and the meat that the lion was to eat was fastened always at the throat of the dummy. Return to Original English Version

Senor sinjɔr **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: senhor

Simple English: a Spanish title used for a man

Example: *"No, Senor.*

Exemplo em português: *"Que negócio seu é, Senor Miranda, quem eu escolho para meus amigos, ou como os trato, ou como eles me tratam?*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "What business is it of yours, Senor Miranda, who I choose for my friends, or how I treat them, or how they treat me? Go to

2. We have everything, Flora: the plans, the money, Senor Miranda, and we are ready for your part of it." Go to

Original English Version

1. "What business is it of yours, Senor Miranda, who I choose for my friends, or how I treat them or how they treat me? Go to

2. We 'ave everything, Flora--the plans, the money, Senor Miranda--and are jolly well ready, old dear, for your part of it. Go to

Shade /ʃeɪd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: sombra; máscara; tonalidade

Simple English: Area blocked from sunlight, producing darkness and coolness.

Example: *We sat under the tree's shade to escape the heat.*

Exemplo em português: *Alguns guerreiros sonolentos levantaram-se da sombra das cabanas onde estavam deitados e vieram na direção dos recém-chegados.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A few sleepy warriors rose from the shade of the huts where they had been lying and came toward the newcomers. Go to

Shape /ʃeɪp/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: forma; moldar

Simple English: The form of something.

Example: *The box has a square shape.*

Exemplo em português: *Ele havia feito um boneco em forma de homem, e a carne era amarrada à garganta do boneco.*

Forms in this book: shape, shaped, shaping

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He had made a dummy in the shape of a man, and the meat was tied to the dummy's throat. Go to

Sheep's /ʃiːps/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: da ovelha

Exemplo em português: *E Bluber e Kraski são quase tão ruins; talvez Kraski seja o pior de todos, pois é um diabo de bela aparência, e não gosto do modo como você lhe faz olhinhos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And Bluber and Kraski are almost as bad; perhaps Kraski is the worst of all, for he is a good-looking devil and I do not like the way in which you cast sheep's eyes at him." Return to Original English Version

Sheeta /ˈʃiːtə/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: Sheeta

Simple English: the name used for 'panther' in the ape-language of the story

Example: *Behind her came Sheeta, the panther, jumping in easy, graceful leaps.*

Exemplo em português: *Sabor, a leoa, amamentava seu filhote, um único bebê felpudo, malhado como Sheeta, o leopardo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Sabor, the lioness, fed her young, a single fuzzy cub, spotted like Sheeta the leopard. Go to

Original English Version

1. Sabor, the lioness, suckled her young--a single fuzzy ball, spotted like Sheeta, the leopard. Go to

Sheik /ʃiːk/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: xeque

Simple English: a leader or chief in Arab culture

Example: *I'm the Sheik of Araby.*

Exemplo em português: *Havia histórias sórdidas de roubo de marfim, tráfico de escravos e tortura, coisas que não perturbavam sua selva selvagem desde os dias do Xeque Amor Ben Khatour.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. There were ugly stories of ivory stealing, slave running, and torture, things that had not disturbed his wild jungle since the days of Sheik Amor Ben Khatour. Go to

Original English Version

1. It was at about this time that there commenced to drift in to the ape-man rumors of a predatory band to the west and south of his estate; ugly stories of ivory-raiding, slave-running and torture, such as had not disturbed the quiet of the ape-man's savage jungle since the days of Sheik Amor Ben Khatour, and there came other tales, too, that caused Tarzan of the Apes to pucker his brows in puzzlement and thought, and then a month elapsed during which Tarzan heard no more of the rumors from the west. Go to

Shelter /ˈʃɛltər/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: abrigo; refúgio

Simple English: A place providing food and housing to very poor people.

Example: *The local shelter offers meals and beds for homeless individuals each night.*

Exemplo em português: *Uma boma de espinhos e algumas folhas lhes davam abrigo para a noite.*

Forms in this book: shelter, shelters

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A thorn boma and a few leaves gave them shelter for the night. Go to

Shone /ʃoʊn/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: brilhavam; reluziam

Simple English: Gave out or reflected light.

Example: *The little stars shone in the sun like diamonds.*

Exemplo em português: *Seus olhos brilhavam com uma luz que encheu de medo o coração da moça.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. His eyes shone with a light that filled the girl's heart with fear. Go to

Shot /ʃɒt/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: tiro; baleado; atirou

Simple English: Act of injecting medicine or vaccine into body.

Example: *I received a flu shot to protect myself from the virus this season.*

Exemplo em português: *Tarzan deduziu, porém, que não fora disparada por uma perita mão selvagem.*

Forms in this book: shot, shots

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan guessed, however, that it had not been shot by an expert savage hand.
Go to

Shrieks /ʃriːks/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: gritos agudos

Exemplo em português: *Faremos de Bluber o tesoureiro, porque sabemos que ele espremerá o último centavo até fazê-lo gritar antes de deixá-lo escapar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. We'll make Bluber treasurer, because we know that he will squeeze the last farthing until it shrieks before he will let it escape him. Return to Original English Version

Shrubs /ʃrʌbz/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: arbustos

Simple English: Woody plants smaller than trees, with several stems.

Example: *Low shrubs grew along the whole wall.*

Exemplo em português: *Ao longe, ainda podiam ver o bangalô entre as árvores e os arbustos que tinham sido conservados ou trazidos para ali a fim de embelezar o terreno.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Far away, they could still see the bungalow among the trees and shrubs that had been kept or brought there to make the grounds beautiful. Go to

Original English Version

1. At last they stepped from the concealing verdure of the forest to look out across the plain where, in the distance, the outlines of the bungalow had once been clearly discernible nestled amidst the trees and shrubs that had been retained or imported to beautify the grounds. Go to

Shrug /ʃrʌg/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: encolher de ombros; dar de ombros

Simple English: To raise the shoulders to show you do not know or do not care.

Example: *He answered with a shrug and went back to work.*

Exemplo em português: *"Fale você mesmo com eles, Esteban", disse a moça com um dar de ombros.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Talk to them yourself, Esteban," said the girl with a shrug. Go to

2. "Oh, very well," she said with a shrug. Go to

Original English Version

1. "Talk to them yourself, then, Esteban," said the girl, with a shrug, "but if you will take my advice you will be satisfied with what you are offered. Go to

2. "Oh, very well," she said with a shrug. Go to

Shrugged /ʃrʌgd/ **Listen** **(15 occurrences in the simplified text)**

Português: encolheu os ombros

Simple English: Lifted the shoulders to show you do not know or do not care.

Example: *She shrugged and said nothing.*

Exemplo em português: *Tarzan deu de ombros.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan shrugged. Go to

2. She stopped and shrugged. Go to

Original English Version

1. Tarzan shrugged his broad shoulders. Go to

Shrugging /ˈʃrʌgɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: encolhendo os ombros

Exemplo em português: *Ela parou, encolhendo os ombros. - Não, meu caro, amo demais a vida para me juntar a você numa conspiração dessas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She paused, shrugging her shoulders. Return to Original English Version

Shuddered /ˈʃʌdərd/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: estremeceu; teve um arrepio

Exemplo em português: *- Ótimo - disse Kraski - e sinto muito se o ofendi. - Mas esqueceu-se de que o outro era um ator e, se pudesse enxergar as profundezas daquela alma sombria, teria estremecido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Good," said Kraski, "and I am sorry if I offended you;" but he forgot that the other was an actor, and if he could have seen into the depths of that dark soul he would have shuddered. Return to Original English Version

Sickened /ˈsɪkənd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: enojou; adoeceu

Exemplo em português: *Mas a comida havia sido escassa, e Sabor, mal alimentada, não conseguia produzir leite suficiente para três filhotes fortes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But kills had not been plentiful, and Sabor, undernourished, had been unable to produce sufficient milk to nourish properly three lusty cubs, and then a cold rain had come, and the little ones had sickened. Return to Original English Version

Sighed /saɪd/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: suspirou

Simple English: Let out a long, slow breath to show sadness or relief.

Example: *The Scarecrow sighed and said nothing.*

Exemplo em português: *"Ah, bem", suspirou Bluber.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Oh, well," Bluber sighed. Go to

Original English Version

1. "Oh, vell," sighed Bluber, "for vy should we spend more money than is necessary? Go to

Signalize ˈsɪgnəlaɪz **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: sinalizar

Exemplo em português: *A proposta foi aceita por todos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The suggestion met with unanimous approval, and as they waited for their drink they spoke casually of unimportant things; the heat, the circumstance that had delayed them, the trivial occurrences since they had last met; throughout which Esteban sat in sullen silence, but after the waiter had returned and they drank to Flora, with which ceremony it had long been their custom to signalize each gathering, they got down to business. Return to Original English Version

Silenced /ˈsaɪlənst/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: calou; fez calar

Exemplo em português: *Então ele ficou ao lado dela, olhando primeiro para ela e depois na direção que ela olhava, inclinando a cabecinha de um lado para o outro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As it drew closer the beast's nervousness increased and she rolled over on her belly, shutting off the milk supply from the cub, which vented its disapproval in miniature growls until a low, querulous whine from the lioness silenced him, then he stood at her side, looking first at her and then in the direction toward which she looked, cocking his little head first on one side and then on the other.
Return to Original English Version

2. With an angry gesture she silenced him. Return to Original English Version

Sinuous /ˈsɪnjuəs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: sinuoso; ondulante

Exemplo em português: *Através do modo silencioso como os animais se comunicam, ela disse ao seu filhote para ficar quieto e esperar por seu retorno.*

Use in this Book:

Original English Version

1. She rose to her feet, her head flattened, her sinuous tail twitching nervously.

Return to Original English Version

Sire /ˈsaɪər/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: pai; senhor (tratamento)

Exemplo em português: *Sabor e seu pai, Numa, estavam orgulhosos e felizes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There had been three of these little, fuzzy balls at first--two daughters and a son--and Sabor and Numa, their sire, had been proud of them; proud and happy. Return to Original English Version

Slavers /slˈeɪvərz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: babam

Exemplo em português: *Também era possível que a selva tivesse tomado conta de suas clareiras, cobrindo todos os sinais de presença humana.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Wandering tribes of natives, or raiding bands of Arab slavers might have completed the demolition inaugurated by the Hun, and it was likely, too, that the jungle had swept up and reclaimed its own, covering his dearings and burying amidst its riot of lush verdure every sign of man's brief trespass upon its world-old preserves. Return to Original English Version

Slay /sleɪ/ **Listen** **(23 occurrences in the simplified text)**

Português: matar; abater

Exemplo em português: *Como, então, eu poderia matar um do meu próprio povo?*

Forms in this book: Slay, slay

Use in this Book:

Original English Version

1. How, then, could I slay one of my own people?" Return to Original English Version

Slayer /ˈsleɪər/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: matador

Exemplo em português: *Então ele seguiu a trilha de volta do veado para descobrir o que o havia matado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And so it was that Tarzan set out upon the back track of Bara for the purpose of ascertaining, if possible, the nature of Bara's slayer. Return to Original English Version

2. He found that Bara had traveled far, and the sun was already low in the west before Tarzan came upon the first indications of the slayer of the animal. Return to Original English Version

3. Realizing that the trail had been made upon the second day before, Tarzan hastened on in pursuit of the slayer. Return to Original English Version

4. "I found his dead body yesterday and I was following the spoor of his slayer, when I came upon you." Return to Original English Version

5. But more than ever, now, was he determined to seek out the slayer of Gobu that he might demand an accounting of one who dared thus invade his lifelong domain. Return to Original English Version

Slew /slu:/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: mataram; abateram

Exemplo em português: *Tarzan não conseguia imaginar quem poderia ser o homem branco nu que caçava em sua selva com flechas de um clube de arco e flecha.*

Use in this Book:

Original English Version

1. What naked white man could there be in Tarzan's jungle who slew Tarzan's game with the pretty arrow of an archery club? Return to Original English Version

Slit /slɪt/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: fenda estreita; corte fino; rasgar

Simple English: A long narrow cut or opening.

Example: *Light came through a slit in the shutters.*

Exemplo em português: *Cortariam sua garganta sem hesitar, Esteban, se apenas pensassem que não poderiam mais usá-lo agora que você conhece todos os detalhes do plano deles.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They would slit your throat without hesitation, Esteban, if they even thought they could not use you now that you know all the details of their plan. Go to

Original English Version

1. They would just as soon slit your throat as not, Esteban, if they no more than thought they couldn't use you, now that you have all the details of their plan. Go to

Slits /slɪts/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: fendas; frestas estreitas

Exemplo em português: *Peebles e Throck franziram a testa com raiva, e os olhos de Miranda se estreitaram em fendas desagradáveis enquanto ele olhava para o russo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Peebles and Throck scowled angrily, and Miranda's eyes closed to two narrow, nasty slits, as he directed his gaze upon the Russian. Return to Original English Version

Sloughed /slʌfd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: descascou

Exemplo em português: *Despida junto com as vestes da civilização estava a fina camada de civilização que Tarzan usava entre os homens brancos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Sloughed with the habiliments of civilization was the thin veneer of civilization that Tarzan wore among white men. Return to Original English Version

Slowest /ˈsloʊɪst/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: mais lento; o mais demorado

Simple English: The superlative form of slow: taking the most time.

Example: *That was the slowest watch of the voyage.*

Exemplo em português: *Tarzan avançava tão rápido quanto o mais lento dos negros permitia.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan moved as fast as the slowest of the blacks allowed. Go to

Original English Version

1. His speed determined by that of the slowest of the blacks, Tarzan made but comparatively rapid progress. Go to

Slumber /ˈslʌmbər/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: sono; dormir

Exemplo em português: *As danças e festividades continuaram até Tarzan ordenar que parassem para que ele e sua família pudessem dormir.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And not for one night alone, but for many nights did the dancing and the rejoicing continue until Tarzan was compelled to put a stop to the festivities that he and his family might gain a few hours of unbroken slumber. Return to Original English Version

Slung /slʌŋ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: pendurado; lançado

Simple English: hung loosely from a support or threw with a sweeping motion

Example: *The sack was slung across his shoulder.*

Exemplo em português: *Tarzan carregava o filhote de leão, ora aninhado em um braço, ora em um saco pendurado em seu ombro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The next day they took leave of Umanga and his people and with the dog still upon a leash trotting beside them they set off once more toward home, the young lion cuddled in the hollow of one of Tarzan's arms or carried in a sack slung across his shoulder. Go to

Slunk /slʌŋk/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: escapuliu; saiu de fininho

Exemplo em português: *Normalmente, ela o deixaria passar ileso se ele não ameaçasse seu filhote, mas agora, com apenas um filhote restante, seus instintos maternais eram intensos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. These facts were as nothing to Sabor, the lioness, today.[dele.] Ordinarily she would have let him pass unmolested, so long as he did not come close enough to threaten the safety of her cub; or, cubless, she would have slunk away at the first intimation of his approach. Return to Original English Version

Sly /slaɪ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: matreiro; malicioso

Simple English: Clever in a secret and not honest way.

Example: *He gave a sly look and said nothing.*

Exemplo em português: *Bluber sorriu de um jeito manhoso e esfregou as mãos gordas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Bluber smiled in a sly way and rubbed his fat hands together. Go to

Snarled /snɑːrld/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: rosnou

Simple English: Spoke or made a sound in an angry way.

Example: *The dog snarled at the stranger.*

Exemplo em português: *O leão rosnava e cuspia, e a cadela mostrava os dentes e rosnava.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The lion snarled and spat, and the dog showed her teeth and growled. Go to

Original English Version

1. At the sound of their approach the cub opened his eyes and rising, flattened his ears and snarled at them, backing close against his dead mother. Go to

2. Instead it snarled more ferociously and struck at his extended hand as he stooped and reached for it. Go to

3. Like the lion, the dog was at first afraid, for the scent of the Tarmangani was not as the scent of the blacks, and it snarled and snapped at its new master; but at length he won the animal's confidence so that it lay quietly beside him while he stroked its head. Go to

Snarling /ˈsnɑːrlɪŋ/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: rosnando com raiva

Exemplo em português: *No entanto, Tarzan gradualmente conquistou sua confiança, e a cadela eventualmente se deitou calmamente ao lado dele enquanto ele a acariciava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. To get the lion close to it was, however, another matter, for here both were terrified by the enemy scent of the other-- the lion snarling and spitting arid the dog bare-fanged and growling. Return to Original English Version

Snatching /snˈætʃɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: agarrar

Exemplo em português: *Tarzan finalmente fez sua matança, pegando um antílope gordo bem na frente de um leão decepcionado e furioso que o havia reivindicado como seu.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And so it was that Tarzan made his kill at last, snatching it almost from under the nose of a disappointed and infuriated lion--a fat antelope that the latter had marked as his own. Return to Original English Version

Sniff /snɪf/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: fungadela; aspirada pelo nariz

Exemplo em português: *Por fim, reuniu coragem para chegar bem perto e cheirá-la.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He saw that the strange creature she had killed did not move and after a while he felt less terror of it, so that at last he found the courage to come quite close to his mother and sniff at her. Return to Original English Version

Sniffed /snɪft/ **Listen** **(12 occurrences in the simplified text)**

Português: farejou; cheirou

Simple English: Smelled something by breathing in through the nose.

Example: *The Lion sniffed at it as if he did not like it.*

Exemplo em português: *Ela farejou o ar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She sniffed the air. Go to

2. After a while he was less afraid, and at last he went very close to her and sniffed at her. Go to

3. He sniffed, growled, and showed his fangs at them. Go to

Original English Version

1. Her nose sniffed the air. Go to

2. He sniffed at it and growled, and with bared fangs he eyed the three wickedly. Go to

3. He examined them carefully, and, stooping low, even sniffed at them with his sensitive nostrils. Go to

Softy /ˈsɔːfti/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: mole

Exemplo em português: *E não sou tão tola a ponto de achar que conseguiria enganar um bando de bandidos como vocês, se tentasse pregar-lhes uma peça dessas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And I am not such a softy as to think I could get away with it with a bunch of bandits like you if I tried to put anything of that kind over on you. Return to Original English Version

Solemn /ˈsɑləm/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: solene

Exemplo em português: *Aquele que rira mais alto ficou de repente solene. - Tragam esteiras - gritou - para que Tarzan e a sua gente se sentem, enquanto vou buscar Umanga, o chefe - e saiu correndo o mais depressa que podia, como se contente com o pretexto para escapar da presença do poderoso que temia ter ofendido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He who had laughed loudest became suddenly solemn. Return to Original English Version

Solemnly /ˈsɑːləmli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: solenemente; com gravidade

Exemplo em português: *Tarzan olhou solenemente para o filho e fechou um olho. - Sua mãe nunca consegue aprender a apreciar as boas qualidades dos antropoides.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tarzan looked solemnly at his son and closed one eye. Return to Original English Version

Soothed /suːðd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: acalmou

Simple English: made someone feel calmer or less upset

Example: *On going up to put away her best hat, Jo's first look was toward the bureau; for, in their last quarrel, Amy had soothed her feelings by turning Jo's top drawer upside down on the floor.*

Exemplo em português: *- Vamos - apaziguou Bluber - apertemos todos as mãos e sejamos bons amigos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Now," soothed Bluber, "let's all shake hands and be good friends." Go to

Soothing /ˈsuːðɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: calmante

Simple English: making someone feel calm or less upset

Example: *“Never mind, Tommy,” I said, placing a soothing hand on his shoulder.*

Exemplo em português: *Depois acariciou-o com delicadeza e falou com ele em voz baixa e tranquilizadora.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then he stroked it gently and spoke to it in a low, soothing voice. Go to

Sorrowfully /ˈsɒroʊfəli/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: tristemente

Exemplo em português: *Finalmente, para evitar um conflito que inevitavelmente levaria a mortes entre eles, ele se afastou com tristeza.*

Forms in this book: Sorrowfully, sorrowfully

Use in this Book:

Original English Version

1. Finally, rather than chance a quarrel in which some of them must inevitably be killed, he turned sorrowfully away. Return to Original English Version

Spasmodic /spæz'mɑːdɪk/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: espasmódico; irregular

Exemplo em português: *O impulso da leoa arrastou os dois pesadamente ao chão, mortos, exceto por alguns espasmos de seus músculos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The momentum of the lioness carried the two heavily to the ground, dead except for a few spasmodic twitchings of their muscles. Return to Original English Version

Spat /spæt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: cuspiram

Simple English: Pushed liquid out of the mouth.

Example: *He spat the bitter medicine onto the ground.*

Exemplo em português: *O leão rosnava e cuspia, e a cadela mostrava os dentes e rosnava.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The lion snarled and spat, and the dog showed her teeth and growled. Go to

Sped /sped/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: correu veloz; acelerou

Exemplo em português: *Um brinquedo assim parecia completamente fora de lugar nas selvas da África, mas mesmo assim matara o veado de forma eficaz, embora Tarzan suspeitasse que não havia sido disparada por um caçador experiente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Nothing could have been more incongruous than this silly toy in the heart of savage Africa, and yet that it had done its work effectively was evident by the dead body of Bara, though the ape-man guessed that the shaft had been sped by no practiced savage hand. Return to Original English Version

Spitting /ˈspɪtɪŋ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: cuspindo

Simple English: Pushing liquid out of the mouth.

Example: *Spitting in the street is not allowed.*

Exemplo em português: *Aproximou-se do filhote que cuspia, esperando que ele fugisse.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He went toward the spitting cub, expecting it to run away. Go to

Original English Version

1. He approached the spitting cub, expecting it to turn and run away; but it did nothing of the sort. Go to

2. To get the lion close to it was, however, another matter, for here both were terrified by the enemy scent of the other-- the lion snarling and spitting arid the dog bare-fanged and growling. Go to

Spoor /spʊr/ **Listen** **(32 occurrences in the simplified text)**

Português: rasto; pista de animal

Simple English: The tracks or the smell left by a wild animal.

Example: *They followed the spoor into the tall grass.*

Exemplo em português: *A brisa trouxe o cheiro de algo se aproximando pela selva até o nariz da leoa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Presently the breeze brought to her nostrils the scent-spoor of the thing that moved toward her through the jungle. Go to

2. The bloody spoor was easily followed and the ape-man wondered why it was that the hunter had not tracked and overtaken his quarry, which had evidently been dead since the previous day. Go to

3. As the foster-son of Kala stood gazing upon the spoor of the mysterious stranger he ran the fingers of one hand through his thick, black hair in a characteristic gesture indicative of deep puzzlement. Go to

4. Coming again to the spot at which darkness had forced him to abandon his investigations, he took up the spoor of the stranger. Go to

5. Tarzan was traveling up wind, and some half-hour after he had discovered the body of the ape his keen nostrils caught the scent-spoor of others of its kind. Go to

6. "I found his dead body yesterday and I was following the spoor of his slayer, when I came upon you." Go to

Sprang /spræŋ/ **Listen** **(11 occurrences in the simplified text)**

Português: saltou; pulou

Simple English: Jumped or moved suddenly and quickly.

Example: *He sprang out of bed when the alarm rang.*

Exemplo em português: *Então, como um relâmpago ou uma flecha, ele disparou para a frente em enorme velocidade.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then, like lightning or an arrow, he sprang forward at great speed. Go to

2. Then the lion sprang up again, and the two faced each other. Go to

3. Then he sprang lightly down to the lower terraces and vanished into the night, leaving the angry cat behind with a mocking laugh. Go to

Stables /ˈsteɪbəlz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: estábulos; cavalariças

Simple English: Buildings where horses are kept.

Example: *The boy slept above the stables.*

Exemplo em português: *Tarzan descobriu que seus fiéis Waziri, com a ajuda leal de seu capataz inglês, Jervis, tinham reparado completamente os estábulos, os currais, os anexos e as cabanas nativas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan found that his faithful Waziri, with the loyal help of their English foreman, Jervis, had completely repaired the stables, pens, outbuildings, and native huts. Go to

Original English Version

1. The ape-man found that not only had his faithful Waziri, under the equally faithful guidance of his English foreman, Jervis, completely rehabilitated his stables, corrals, and outbuildings as well as the native huts, but had restored the interior of the bungalow, so that in all outward appearances the place was precisely as it had been before the raid of the Germans. Go to

Steady /ˈstɛdi/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: constante; firme; estável

Simple English: Not changing significantly over time.

Example: *She maintained a steady pace while running during the marathon event.*

Exemplo em português: *A fome por fim venceu o medo do leão, e o jeito firme e gentil de Tarzan conquistou a confiança da cadela, embora ela tivesse conhecido muito mais pancadas do que bondade em sua vida.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Hunger finally overcame the lion's fear, and Tarzan's steady, kind manner won the dog's trust, though she had known far more blows than kindness in her life.
Go to

Stealthily /ˈstelθɪli/ **Listen** **(12 occurrences in the simplified text)**

Português: furtivamente; às escondidas

Exemplo em português: *A leoa, focada no que estava à sua frente, não percebeu que ele a estava seguindo.*

Forms in this book: Stealthily, stealthily

Use in this Book:

Original English Version

1. As the adult moved quickly and stealthily into the underbrush the small cub, ignoring her injunction, followed after her, his hind quarters wobbling from side to side, after the manner of the very young of his kind, the ridiculous gait comporting ill with the dignified bearing of his fore quarters; but the lioness, intent upon that which lay before her, did not know that he followed her. Return to Original English Version

2. Stealthily they crawled through the brush, scarce a leaf rustling to their passage, until at last they looked down into the swale upon a small herd of antelope grazing peacefully below. Return to Original English Version

3. Stealthily he worked his way through the brush. Return to Original English Version

Sternness /ˈstɜrnnəs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: severidade

Exemplo em português: *A obediência que uma combinação de firmeza e afeto havia incutido no filhote tornara-se, em grande parte, um hábito no leão adulto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The obedience that a combination of sternness and affection had elicited from the cub had become largely habit in the grown lion. Return to Original English Version

Stiffly /ˈstɪfli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: rigidamente; com dificuldade

Exemplo em português: *Então, provavelmente haveria alguns minutos de grande excitação.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Not until he had entered the clearing, and bristling bulls with bared fighting fangs had circled him stiffly until they had come close enough for their nostrils to verify the evidence of their eyes and ears, would they finally accept him.

Return to Original English Version

Stooped /stu:pt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: curvou-se

Exemplo em português: *Em vez disso, rosnou com mais ferocidade e deu um bote na mão estendida quando ele se abaixou para pegá-lo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Instead it snarled more ferociously and struck at his extended hand as he stooped and reached for it. Return to Original English Version

Stooping /ˈstuːpɪŋ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: curvando-se; postura curvada

Exemplo em português: *Ele as examinou cuidadosamente, até mesmo cheirando-as com suas narinas sensíveis.*

Forms in this book: Stooping, stooping

Use in this Book:

Original English Version

1. He examined them carefully, and, stooping low, even sniffed at them with his sensitive nostrils. Return to Original English Version

Stranger's /ˈstreɪndʒərz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: do estranho; do desconhecido

Simple English: Belonging to a person you do not know.

Example: *A stranger's umbrella was left in the hallway.*

Exemplo em português: *Decidiu solucionar o mistério, e por isso seguiu o rastro do estranho.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He decided to solve the mystery, so he followed the stranger's trail. Go to

2. He picked up the stranger's trail again. Go to

Strictness /ˈstrɪktnəs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: rigor; severidade

Simple English: The quality of enforcing rules firmly or allowing little freedom.

Example: *The queen's strictness softened after the small act of mercy.*

Exemplo em português: *Graças à rigidez e ao afeto de Tarzan, o filhote aprendera a obediência, e isso permaneceu no leão adulto.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Because of Tarzan's strictness and affection, the cub had learned obedience, and this stayed with the grown lion. Go to

Strode /stroʊd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: caminhou a passos largos

Exemplo em português: - *Onde está o seu chefe? - perguntou Tarzan ao entrar a passos largos na aldeia, por entre as mulheres, as crianças e os cães que ladravam.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Where is your chief?" asked Tarzan as he strode into the village amongst the women, the children, and the yapping dogs. Return to Original English Version

Stroked /stroʊkt/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: acariciou; alisou

Simple English: Moved a hand gently over something.

Example: *She stroked the cat until it slept.*

Exemplo em português: *Depois acariciou-o com delicadeza e falou com ele em voz baixa e tranquilizadora.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then he stroked it gently and spoke to it in a low, soothing voice. Go to

2. Soon she lay quietly beside him while he stroked her head. Go to

3. Tarzan stroked his head and praised him in a low voice. Go to

Original English Version

1. Like the lion, the dog was at first afraid, for the scent of the Tarmangani was not as the scent of the blacks, and it snarled and snapped at its new master; but at length he won the animal's confidence so that it lay quietly beside him while he stroked its head. Go to

2. Tarzan stroked his head and spoke to him in a low voice, praising him, and then, drawing his hunting knife, he cut the jugular of the antelope and let the blood from the carcass. Go to

Stroking /ˈstroʊkɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: acariciando; afagando

Exemplo em português: *Ele rapidamente agarrou o filhote pela nuca e falou com ele em uma voz suave e murmurante, enquanto o acariciava gentilmente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Reaching out suddenly he caught the little lion by the scruff of its neck and then stroking it gently he talked to it in a low, crooning tone. Return to Original English Version

Struggle /ˈstrʌgəl/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: luta; lutar; esforço

Simple English: A great effort to fight back or break free.

Example: *He had to struggle against the strong current to swim back to the shore.*

Exemplo em português: *Não sei o que ele disse, mas talvez o filhote tenha entendido, pois logo parou de se debater e não tentou mais arranhar ou morder sua mão.*

Forms in this book: struggle, struggled, struggling

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I do not know what he said, but perhaps the cub understood, because soon it stopped struggling and no longer tried to scratch or bite his hand. Go to

Subservient /səbˈsɜːrviənt/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: subserviente

Exemplo em português: *Havia uma lição que, de todas, era a mais difícil de aprender, e é duvidoso que qualquer outro além de Tarzan dos Macacos, criado por feras, entre feras, pudesse ter dominado a sede de sangue selvagem do carnívoro e submetido o seu instinto natural à vontade do seu senhor.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There was one lesson that, of all the others, was most difficult to learn and it is doubtful that any other than Tarzan of the Apes, reared by beasts, among beasts, could have overcome the savage blood-lust of the carnivore and rendered his natural instinct subservient to the will of his master. Return to Original English Version

Succulent /ˈsʌkjələnt/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: suculento

Exemplo em português: *Sabor, meio adormecida, imaginava a antílope gorda Wappi que seu magnífico companheiro poderia estar arrastando pela selva naquele momento, ou talvez a zebra Pacco, cuja carne era a favorita de sua espécie - suculenta e saborosa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Or perhaps it would be Pacco, the zebra, whose flesh was the best beloved of her kind--juicy, succulent Pacco. Return to Original English Version

Suckled /ˈsʌkəld/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: amamentou; deu de mamar a

Exemplo em português: *A leoa Sabor amamentava seu único filhote, uma bola de pelo manchada, muito parecida com um leopardo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Sabor, the lioness, suckled her young--a single fuzzy ball, spotted like Sheeta, the leopard. Return to Original English Version

2. It required patience--infinite patience--but at last the thing was an accomplished fact and the cur bitch suckled the son of Numa. Return to Original English Version

Sullen /ˈsʌlən/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: sombrio e mal-humorado

Exemplo em português: *Primeiramente, os nativos pareciam mal-humorados e indiferentes, olhando com desprezo para os viajantes brancos que chegaram sem um grande safari.*

Forms in this book: Sullen, sullen

Use in this Book:

Original English Version

1. At first the natives appeared sullen and indifferent, looking with contempt upon whites who traveled without a large safari--with contempt and without fear. Return to Original English Version

2. Sullen and indifferent the natives seemed, yet they were scarce unconcerned, their curiosity being aroused by the unusual apparel and ornamentation of these whites. Return to Original English Version

3. The suggestion met with unanimous approval, and as they waited for their drink they spoke casually of unimportant things; the heat, the circumstance that had delayed them, the trivial occurrences since they had last met; throughout which Esteban sat in sullen silence, but after the waiter had returned and they drank to Flora, with which ceremony it had long been their custom to signalize each gathering, they got down to business. Return to Original English Version

Sullenly /ˈsʌlənli/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: sombria e mal-humoradamente

Simple English: in a gloomy and quietly angry way

Example: *He sullenly agreed to leave.*

Exemplo em português: *- É melhor você prometer - disse ele, emburrado, embora evidentemente um tanto abrandado. - É melhor você prometer, Flora, pois não me importo com o ouro se não puder ter você também.*

Forms in this book: Sullenly, sullenly

Use in this Book:

Original English Version

1. "You had better promise," he said, sullenly, though evidently somewhat mollified. Go to

Supplementing /ˈsʌpləmentɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: complementando

Exemplo em português: *Na verdade, ele era um dançarino russo quando escolhia não ser um criminoso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His smooth face, clear complexion, and large dark eyes might of themselves have proven sufficient grounds for Miranda's jealousy, but supplementing these were a mop of wavy, brown hair, the figure of a Greek god and the grace of a Russian dancer, which, in truth, was what Carl Kraski was when he chose to be other than a rogue. Return to Original English Version

Surly /ˈsɜːrli/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: rabugentos; mal-encarados

Exemplo em português: *Os quatro homens encontraram cadeiras e sentaram-se à mesa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The girl greeted the four pleasantly, while the Spaniard vouchsafed them but a single, surly nod, as they found chairs and seated themselves at the table.

Return to Original English Version

Suspect /səˈspɛkt/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: suspeito; suspeitar; desconfiar

Simple English: To think someone may have committed a crime.

Example: *I suspect he took the money when nobody was looking.*

Exemplo em português: *Os antílopes continuaram a pastar e não suspeitaram do perigo.*

Forms in this book: suspect, suspected, suspects

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The antelopes kept feeding and did not suspect danger. Go to

Sustenance /ˈsʌstənəns/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: sustento; alimento

Exemplo em português: *Após adotar o pequeno filhote de leão, Tarzan teve que pensar imediatamente no que o animal jovem precisava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Following the adoption of the tiny Numa, Tarzan was compelled to an immediate consideration of the needs of his protege in planning his marches and his halts, for the cub must have sustenance and that sustenance could be naught but milk. Return to Original English Version

Swag /swæg/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: bens roubados

Exemplo em português: - *Vamos, homem, aperte a mão! - rosnou Throck - ou pode voltar ao seu emprego de figurante, que me dane, e a gente arruma outro para fazer o seu trabalho e repartir o butim.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Come, man, shake!" growled Throck, "or you can go back to your job as an extra man, blime, and we'll find someone else to do your work and divvy the swag with." Return to Original English Version

Swale /sweɪl/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: baixada; vale raso

Simple English: A swale is a low stretch of land, often between hills.

Example: *Antelopes fed in the sheltered swale.*

Exemplo em português: *Desmontaram perto de um pequeno grupo de árvores, longe do bangalô, e depois avançaram com cuidado em direção a uma baixada onde antílopes eram frequentemente encontrados.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They got off near a small group of trees, far from the bungalow, and then moved carefully toward a swale where antelopes were often found. Go to

Original English Version

1. They dismounted at a little clump of trees some distance from the bungalow and from there proceeded onward warily toward a swale in which antelopes were usually to be found, moving up which they came cautiously to the heavy brush that bordered the swale upon their side. Go to

2. Stealthily they crawled through the brush, scarce a leaf rustling to their passage, until at last they looked down into the swale upon a small herd of antelope grazing peacefully below. Go to

Swazi /ˈswɑːzi/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: suázi

Simple English: Relating to the Swazi people or their culture in Eswatini and nearby regions.

Example: *The unusual object was compared to a native Swazi headdress.*

Exemplo em português: *Ficou espantado, como quem vê um cocar nativo suázi na Broadway ou no Strand, pois era o tipo de flecha vendido em lojas de artigos esportivos na cidade para a prática de arco e flecha.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He was amazed, like seeing a native Swazi headdress on Broadway or the Strand, because it was the kind of arrow sold in city sports shops for archery practice. Go to

Original English Version

1. But what particularly caught the attention of the ape-man, even before he had come close enough to make a minute examination, was the design of the arrow, and immediately he withdrew it from the body of the deer he knew it for what it was, and was filled with such wonderment as might come to you or to me were we to see a native Swazi headdress upon Broadway or the Strand, for the arrow was precisely such as one may purchase in most any sporting-goods house in any large city of the world--such an arrow as is sold and used for archery practice in the parks and suburbs. Go to

Swear /swɛər/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: juro; jurar; juram

Simple English: To assert strongly that something is true or binding.

Example: *I swear I saw her at the concert last night without a doubt.*

Exemplo em português: *E, se houver mais disso, juro que vou dar um soco em um par de vocês", e olhou primeiro para Miranda e depois para Kraski.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. And if there is any more of it, I swear I will hit a couple of you," and he looked first at Miranda and then at Kraski. Go to

Swung /swʌŋ/ **Listen** **(21 occurrences in the simplified text)**

Português: abriu-se girando; balançou

Simple English: Moved smoothly in a curve, as a door does.

Example: *The big gate swung slowly open.*

Exemplo em português: *Ele ergueu o antílope até o ombro enquanto o leão atacava, pulou rapidamente para os galhos mais baixos das árvores, riu do gato enfurecido e então desapareceu silenciosamente na noite.*

Forms in this book: Swung, swung

Use in this Book:

Original English Version

1. Throwing his kill to his shoulder almost in the path of the charging Numa, the ape-man swung lightly to the lower terraces and with a taunting laugh for the infuriated cat, vanished noiselessly into the night. Go to

Syllable /ˈsɪləbəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: sílaba

Exemplo em português: *Ao se aproximarem do ponto onde a trilha da selva se abria para a vasta planície onde seu lar outrora existira, os três sentiram uma mistura de empolgação e ansiedade, embora nenhum falasse de suas esperanças ou medos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As the moment approached when the trail should break from the jungle onto the edge of the rolling plain where their home had been, the three were filled with suppressed excitement, though none uttered a syllable of the hope and fear that was in the heart of each. Return to Original English Version

T'inks /θɪŋks/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: pensa

Exemplo em português: *Hã?*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Carl, I know he vill t'ink vhatever Flora t'inks. Return to Original English Version

T'ousand /ˈθaʊzənd/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: mil

Exemplo em português: *Ai! - exclamou Bluber. - Mas isso é muito dinheiro... duas mil libras.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "But dot is a lot of money-- two t'ousand pounds. Return to Original English Version

2. If ve can do it for vone t'ousand pounds so much the better." Return to Original English Version

3. Miss Flora, vhat you t'ink, ve spend two t'ousand pounds to buy a pig in a poke? Return to Original English Version

4. Two t'ousand pounds is a lot of money, and ve are good business men. Return to Original English Version

Tail's /teɪlz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: da cauda; do rabo

Exemplo em português: *Ele estava quase em cima do macho antes que este percebesse o perigo; quando o antílope se virou, já era tarde demais.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The only noticeable movement was the twitching of his tail's tip, and then, as lightning from the sky, as an arrow from a bow, he shot from immobility to tremendous speed in an instant. Return to Original English Version

Tangled /ˈtæŋgəld/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: emaranhado; coberto de mato

Simple English: Twisted together in an untidy mass that is hard to separate.

Example: *The kite came down with its string badly tangled.*

Exemplo em português: *Ele tinha saído para caçar novamente na noite anterior, mas ainda não tinha voltado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Sabor was thinking, as she half dozed, of Wappi, the plump antelope, that her splendid mate might this very minute be dragging through the tangled jungle to her. Go to

2. What could they find other than the same tangled mass of vegetation that the ape-man had cleared away to build his home when first he had come there with his bride? Go to

Tarmangani /ˌtɑːrmænˈgɑːni/ **Listen** **(36 occurrences in the simplified text)**

Português: tarmangani

Simple English: In the invented ape language of the Tarzan novels, the word for "white man."

Example: *Who could find beauty in the small nose of the Tarmangani?*

Exemplo em português: *O cheiro do Tarmangani era diferente do cheiro dos negros, e ela rosnava e dava botes em seu novo dono.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The smell of the Tarmangani was different from the smell of black people, and she growled and snapped at her new master. Go to

Original English Version

1. Like the lion, the dog was at first afraid, for the scent of the Tarmangani was not as the scent of the blacks, and it snarled and snapped at its new master; but at length he won the animal's confidence so that it lay quietly beside him while he stroked its head. Go to

Tartly /ˈtɑːrtli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: acidamente; com azedume

Exemplo em português: - *Não estou pedindo que gastem e não recebam nada em troca - respondeu a moça, ácida - mas, se alguém neste grupo tem de confiar em outro alguém, são vocês que vão confiar em mim.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "I am not asking you to spend it and get nothing for it," replied the girl, tartly; "but if anyone has got to trust anyone else in this outfit, it is you who are going to trust me. Return to Original English Version

Tarzan's /ˈtɑːrzænz/ **Listen** **(91 occurrences in the simplified text)**

Português: de Tarzan

Simple English: Possessive form of Tarzan, the jungle hero.

Example: *It had nothing to do with Tarzan's ability to run quickly.*

Exemplo em português: *A fome por fim venceu o medo do leão, e o jeito firme e gentil de Tarzan conquistou a confiança da cadela, embora ela tivesse conhecido muito mais pancadas do que bondade em sua vida.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Hunger finally overcame the lion's fear, and Tarzan's steady, kind manner won the dog's trust, though she had known far more blows than kindness in her life. Go to

2. The young lion was either held in the curve of one of Tarzan's arms or carried in a sack over his shoulder. Go to

3. One of the first to meet and welcome them was old Muviro, father of Wasimbu, who had given his life to protect Tarzan's home and wife. Go to

4. The golden lion and his foster mother stayed in a corner of Tarzan's bedroom. Go to

5. It had to place it carefully at Tarzan's feet. Go to

6. Lady Greystoke was puzzled by the purpose of such careful training, and she also doubted that Tarzan's plan was wise. Go to

Original English Version

1. The next day they took leave of Umanga and his people and with the dog still upon a leash trotting beside them they set off once more toward home, the young lion cuddled in the hollow of one of Tarzan's arms or carried in a sack slung across his shoulder. Go to

2. And equally surprising to them all was the manner of Tarzan's education of the cub. Go to

3. That afternoon they set out across the plain, Jad-bal-ja following Tarzan's horse's heels. Go to

4. The blacks of Tarzan's household he tolerated, nor did he ever offer to molest any of the domestic animals or fowl, after Tarzan had impressed upon him in his early cubhood that appropriate punishment followed immediately upon any predatory excursion into the corrals or henhouses. Go to

5. At Tarzan's command he would go to great distances and bring back antelope or zebra, laying his kill at his master's feet without offering to taste the flesh himself, and he had even retrieved living animals without harming them. Go to

6. They had given practically all to the cause of the Allies, and now what little had remained to them had been all but exhausted in the rehabilitation of Tarzan's African estate. Go to

Taunting /ˈtɔːntɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: zombeteiro; provocando

Exemplo em português: *Ele ergueu o antílope até o ombro enquanto o leão atacava, pulou rapidamente para os galhos mais baixos das árvores, riu do gato enfurecido e então desapareceu silenciosamente na noite.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Throwing his kill to his shoulder almost in the path of the charging Numa, the ape-man swung lightly to the lower terraces and with a taunting laugh for the infuriated cat, vanished noiselessly into the night. Return to Original English Version

Tear /tɪər/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: lágrima; rasgo; rasgar

Simple English: Drop of salty liquid produced by the eyes naturally.

Example: *A tear rolled down her cheek during the sad movie.*

Exemplo em português: *Por fim, um único salto bastava para derrubar o boneco de costas, e o jovem leão dilacerava-lhe a garganta.*

Forms in this book: tear, tears

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At last, one leap was enough to throw the dummy on its back, and the young lion would tear at its throat. Go to

Teasingly /ˈtiːzɪŋli/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: de modo provocador

Simple English: in a playful or irritating way that makes fun of someone

Example: *“Then why don’t you change the basis of your coinage?” she asked teasingly.*

Exemplo em português: *"Só existe um Tarzan", disse Lady Greystoke, sorrindo com ar provocador para o filho.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "There is only one Tarzan," said Lady Greystoke, smiling teasingly at her son. Go to

Original English Version

1. "There is but one Tarzan," said Lady Greystoke, smiling at her son teasingly, and yet her tone was not without a note of pride. Go to

Tensed /tɛnst/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: retesou; ficou tenso

Simple English: became tight, rigid, or ready for sudden action

Example: *Her body tensed when she recognized the threatening sound.*

Exemplo em português: *Jad-bal-ja retesou-se para o ataque.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Jad-bal-ja tensed for the attack. Go to

Terraces /ˈtɛrəsɪz/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: terraços; patamares

Simple English: level steps cut into a slope or broad raised outdoor areas

Example: *The hillside had been shaped into terraces for growing taro.*

Exemplo em português: *Então saltou com leveza para os terraços inferiores e desapareceu na noite, deixando o felino furioso para trás com uma risada zombeteira.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then he sprang lightly down to the lower terraces and vanished into the night, leaving the angry cat behind with a mocking laugh. Go to

Original English Version

1. Throwing his kill to his shoulder almost in the path of the charging Numa, the ape-man swung lightly to the lower terraces and with a taunting laugh for the infuriated cat, vanished noiselessly into the night. Go to

2. Owing to the denseness of the undergrowth Tarzan chose the middle terraces for his advance, and here, swinging freely and swiftly among the leafy boughs, he came presently upon the giant anthropoids. Go to

Thong /θɔːŋ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: correia de couro

Simple English: A narrow strip of leather used to tie things.

Example: *A leather thong held the bundle.*

Exemplo em português: *Alguns meninos pegaram a cadela, amarraram uma tira de couro no pescoço dela e a arrastaram até o homem-macaco.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Some boys caught the dog, tied a thong around her neck, and dragged her to the ape-man. Go to

Original English Version

1. Some boys then caught the animal and tying a thong about its neck dragged it to the ape-man. Go to

Thorn /θɔːrn/ **Listen** **(16 occurrences in the simplified text)**

Português: espinho

Simple English: A sharp point growing on the stem of a plant.

Example: *A thorn had gone deep into her thumb.*

Exemplo em português: *Uma boma de espinhos e algumas folhas lhes davam abrigo para a noite.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A thorn boma and a few leaves gave them shelter for the night. Go to

Original English Version

1. A thorn boma and a few leaves furnished their shelter for the night, while spears and arrows and the powers of their great white chief ensured that their bellies would never go empty. Go to

Threaten /ˈθrɛtn/ **Listen** **(18 occurrences in the simplified text)**

Português: ameaçar

Simple English: To declare intention to harm if demands are unmet.

Example: *They threaten to cancel the event if the conditions are not met.*

Exemplo em português: *Sempre temia que algum perigo pudesse ameaçá-lo, o último de sua pequena família.*

Forms in this book: threaten, threatened, threatening

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She always feared that danger might threaten him, the last of her little family. Go to

2. So she did not wait for the man to threaten him. Go to

3. "You love one of them." He half rose from the table and leaned toward her in a threatening way. Go to

4. The Spaniard half stood up and leaned across the table in a threatening way toward Kraski. Go to

5. At first they would growl and threaten him, because they would not trust only their eyes or ears. Go to

Threefold /ˈθriːfoʊld/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: triplo; composto de três partes

Exemplo em português: *Ela não esperou que ele se tornasse um perigo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But today the lioness was nervous and fearful--fearful because of the single cub that remained to her--her maternal instincts centered threefold, perhaps, upon this lone and triply loved survivor --and so she did not wait for the man to threaten the safety of her little one; but instead she moved to meet him and to stop him. Return to Original English Version

Thwarting /ˈθwɔːrtɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: frustrando; impedindo

Exemplo em português: *Mas não há chance de que semelhante combinação de circunstâncias volte a me frustrar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But there is no chance of any such combination of circumstances thwarting me again. Return to Original English Version

Tilted /ˈtɪltɪd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: inclinados; em declive

Simple English: Sloping to one side and not flat.

Example: *The tilted floor made the ball roll away.*

Exemplo em português: *Ela ergueu a cabeça e inclinou-a para um lado, depois para o outro, tentando ouvi-lo de novo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She lifted her head and tilted it one way, then the other, trying to hear it again. Go to

Tilting /ˈtɪltɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: inclinando

Simple English: Leaning or moving into a sloping position.

Example: *But only slipping further into the whale's mouth, and tilting over sideways as it slipped, the boat had shaken off his hold on the jaw; spilled him out of it, as he leaned to the push; and so he fell flat-faced upon the sea.*

Exemplo em português: *Então ele ficou ao lado dela, olhando para ela e depois na direção do som, inclinando a cabeça de um lado para o outro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then he stood beside her, looking at her and then toward the sound, tilting his head from side to side. Go to

Timid /ˈtɪmɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: tímido; receoso

Simple English: Shy and easily frightened.

Example: *The timid child hid behind her mother.*

Exemplo em português: *Sabia que essas ferozes criaturas da selva eram tímidas, por isso avançou com grande cautela.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He knew these fierce jungle creatures were timid, so he moved forward with great care. Go to

Timidity /təˈmɪdəti/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: timidez

Exemplo em português: *Sabendo como essas criaturas poderosas da selva podiam se assustar facilmente, ele avançou com extremo cuidado para não assustá-los antes que o reconhecessem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Knowing the timidity of these fierce denizens of the jungle he moved forward now with great wariness, lest, warned of his approach, they take flight before they were aware of his identity. Return to Original English Version

Tireless /ˈtaɪərləs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: incansável

Exemplo em português: *Tarzan esperava chegar a Opar em vinte e um dias com seus homens escolhidos, embora pudesse viajar muito mais rápido sozinho, movendo-se pela selva com grande velocidade e resistência, dia ou noite, sem se cansar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With the picked men that he had brought with him, Tarzan expected to make the trip to Opar in twenty-one days, though had he been traveling alone he would have moved two or three times as fast, since, when Tarzan elected to travel with speed, he fairly flew through the jungle, equally at home in it by day or by night and practically tireless. Return to Original English Version

Towering /ˈtaʊərɪŋ/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: altíssimo; imponente; descomunal

Exemplo em português: - *Ora, ora, Esteban - sussurrou ela com doçura - não há necessidade de se enfurecer à toa por nada.*

Forms in this book: Towering, towering

Use in this Book:

Original English Version

1. "Come, come, Esteban," she whispered softly, there is no need for working yourself into a towering rage over nothing. Return to Original English Version

Toying /ˈtɔɪɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: brincando com; manuseando distraidamente

Exemplo em português: *Eles ficaram sentados silenciosamente por um momento, brincando com seus copos vazios.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They sat for a moment in silence, toying with the empty glasses from which they had been drinking. Return to Original English Version

Trailed /treɪld/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: arrastou-se; seguiu atrás; desvaneceu

Exemplo em português: *Enquanto se afastavam pela planície, a voz do leão os seguiu até desaparecer lentamente no silêncio.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And as they marched away the voice of Numa accompanied them out upon the rolling plain, until at last it trailed off to nothingness in the distance. Return to Original English Version

Trappings /ˈtræpɪŋz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: ornamentos; acessórios

Exemplo em português: *Todos os três usavam os trajes primitivos e bárbaros de Pal-ul-don, que eram totalmente desconhecidos para o simples povo negro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. All three wore the trappings of Pal-ul-don, primitive and barbaric, and entirely strange to the eyes of the simple blacks. Return to Original English Version

Tremble /ˈtrɛmbəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: tremer

Exemplo em português: *E a terra há de tremer sob os pés dançantes dos guerreiros, e os céus hão de ressoar com os gritos alegres das mulheres, pois os três que mais amam na terra voltaram para eles.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And the earth shall tremble to the dancing feet of the warriors and the heavens ring with the glad cries of their women, since the three they love most on earth have come back to them." Return to Original English Version

Trembling /ˈtrɛmblɪŋ/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: tremendo; tremor

Simple English: Shaking slightly or the act of shaking, often from fear or excitement.

Example: *Lucy stood trembling in the hallway after the argument.*

Exemplo em português: *Os olhos de Esteban continuavam a arder com emoção intensa, e seu corpo poderoso tremia enquanto ele lutava para conter sua fúria.*

Forms in this book: Trembling, trembling

Use in this Book:

Original English Version

1. His eyes were still blazing, and his great frame trembling with suppressed passion. Go to

Trespass /ˈtrɛspæs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: invasão de propriedade; invadir

Exemplo em português: *Também era possível que a selva tivesse tomado conta de suas clareiras, cobrindo todos os sinais de presença humana.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Wandering tribes of natives, or raiding bands of Arab slavers might have completed the demolition inaugurated by the Hun, and it was likely, too, that the jungle had swept up and reclaimed its own, covering his dearings and burying amidst its riot of lush verdure every sign of man's brief trespass upon its world-old preserves. Return to Original English Version

Triply /ˈtrɪpli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: três vezes mais; de modo triplo

Exemplo em português: *Ela não esperou que ele se tornasse um perigo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But today the lioness was nervous and fearful--fearful because of the single cub that remained to her--her maternal instincts centered threefold, perhaps, upon this lone and triply loved survivor --and so she did not wait for the man to threaten the safety of her little one; but instead she moved to meet him and to stop him. Return to Original English Version

Trotting /ˈtrɑːtɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: trotando; em passinhos rápidos

Simple English: Running with short, quick steps.

Example: *Toto came trotting quietly behind her.*

Exemplo em português: *Com a cadela ainda na guia trotando ao lado deles, partiram de volta para casa.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. With the dog still on a leash trotting beside them, they started home again. Go to

Original English Version

1. The next day they took leave of Umanga and his people and with the dog still upon a leash trotting beside them they set off once more toward home, the young lion cuddled in the hollow of one of Tarzan's arms or carried in a sack slung across his shoulder. Go to

Truly /ˈtruːli/ **Listen** **(11 occurrences in the simplified text)**

Português: verdadeiramente; realmente; sinceramente

Simple English: In a sincere and genuine manner; with heartfelt honesty.

Example: *She truly believes that everyone deserves a second chance.*

Exemplo em português: *Estava claro que aqueles macacos realmente acreditavam que ele havia matado seu companheiro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was clear that these apes truly believed he had killed their fellow. Go to

Tunnel /ˈtʌnəl/ **Listen** **(11 occurrences in the simplified text)**

Português: túnel; encapsulamento

Simple English: Passage dug underground for vehicles, trains, or pedestrians.

Example: *We drove through a long tunnel under the city.*

Exemplo em português: *Havia uma selva densa por cerca de cem metros, mas os leões tinham feito um caminho semelhante a um túnel até seu covil.*

Forms in this book: tunnel, tunnels

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. There was thick jungle for a hundred yards, but the lions had made a tunnel-like path to their lair. Go to

Twenties /'twentiz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: grupos de vinte

Simple English: Sets or groups made up of twenty things each.

Example: *He counted the coins out in twenties.*

Exemplo em português: *Era um homem grande, na casa dos vinte e cinco anos, bem constituído, com uma barba tão enorme que parecia estar escondido numa emboscada.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He was a large man in his mid-twenties, well built, with such a huge beard that he looked as if he were hiding in ambush. Go to

Original English Version

1. She was noticeable, not so much for her fine figure and coarsely beautiful face as for the size and appearance of her companion, a large, well-proportioned man in the mid-twenties, with such a tremendous beard that it gave him the appearance of hiding in ambush. Go to

Twitched /twɪtʃt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: contraíram-se; estremeceram

Simple English: Made a small sudden movement.

Example: *His mouth twitched as he tried not to laugh.*

Exemplo em português: *Apenas a ponta da cauda vibrava.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Only the tip of his tail twitched. Go to

Twitches /ˈtwɪtʃɪz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: espasmos; contrações rápidas

Simple English: Small, sudden, involuntary movements of a muscle or body part.

Example: *Only a few small twitches moved the animal's muscles.*

Exemplo em português: *Seu impulso arrastou ambos ao chão, mortos, exceto por alguns pequenos espasmos dos músculos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Her charge carried both of them down to the ground, dead except for a few small twitches of their muscles. Go to

Twitching /ˈtwɪtʃɪŋ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: contraindo; mexendo nervosamente

Simple English: Making small sudden movements.

Example: *His eye kept twitching from tiredness.*

Exemplo em português: *O cheiro era cheiro humano, que ela odiava.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. She stood up, her head low and her tail twitching. Go to

Original English Version

1. She rose to her feet, her head flattened, her sinuous tail twitching nervously. Go to

2. The only noticeable movement was the twitching of his tail's tip, and then, as lightning from the sky, as an arrow from a bow, he shot from immobility to tremendous speed in an instant. Go to

Twitchings /ˈtwɪtʃɪŋz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: espasmos; contrações repetidas

Exemplo em português: *O impulso da leoa arrastou os dois pesadamente ao chão, mortos, exceto por alguns espasmos de seus músculos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The momentum of the lioness carried the two heavily to the ground, dead except for a few spasmodic twitchings of their muscles. Return to Original English Version

Udder /ˈʌdər/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: úbere

Exemplo em português: *O úbere dela estava inchado de leite, e a visão daquilo sugeriu um plano a Tarzan.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Her udder was swollen with milk and the sight of it suggested a plan to Tarzan. Return to Original English Version

Unbroken /ʌnˈbroʊkən/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: ininterrupto; intacto; contínuo

Exemplo em português: *Ele viu que seus leais Waziri, liderados por seu capataz inglês Jervis, haviam reconstruído completamente os estábulos, currais, anexos e cabanas nativas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And not for one night alone, but for many nights did the dancing and the rejoicing continue until Tarzan was compelled to put a stop to the festivities that he and his family might gain a few hours of unbroken slumber. Return to Original English Version

Uncanny /ʌnˈkæni/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: estranho; sobrenatural; insólito

Simple English: Strange in a way that is hard to explain.

Example: *She has an uncanny memory for faces.*

Exemplo em português: *Não é certo que o leão compreendesse tudo o que Tarzan dizia, mas Tarzan conseguia deixar seus desejos claros para ele de um modo quase sobrenatural.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It is not sure that the lion understood everything Tarzan said, but Tarzan could make his wishes clear to him in an almost uncanny way. Go to

Original English Version

1. It is doubtful that the lion understood all that Tarzan said to him, but be that as it may the ease with which he communicated his wishes to the lion bordered upon the uncanny. Go to

Unconcerned /ˌʌnkənˈsɜːrnd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: despreocupado; indiferente

Exemplo em português: *No entanto, apesar de sua aparente indiferença, os nativos estavam curiosos, intrigados com as roupas e ornamentos incomuns dos brancos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Sullen and indifferent the natives seemed, yet they were scarce unconcerned, their curiosity being aroused by the unusual apparel and ornamentation of these whites. Return to Original English Version

Unctuously /ˈʌŋktʃuəsli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: de modo untuoso

Exemplo em português: *- E agora que somos todos bons amigos - disse Bluber, esfregando as mãos com untuosidade - por que não combinar quando começaremos a dar início a acabar com tudo?*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Und now, dot ve are all good friends," said Bluber, rubbing his hands together unctuously, vy not arrange for vhen ve shall commence starting to finish up everyt'ings? Return to Original English Version

Undeniably /ˌʌndɪˈnaɪəbli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: inegavelmente

Exemplo em português: *Ele estava claramente satisfeito que o Senhor da Selva havia honrado sua vila com uma visita.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His manner was patriarchal and dignified and he greeted his guest as one great man might greet another, yet he was undeniably pleased that the Lord of the Jungle had honored his village with a visit. Return to Original English Version

Underbrush /ˈʌndərbrʌʃ/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: mato rasteiro; vegetação baixa

Exemplo em português: *A leoa, focada no que estava à sua frente, não percebeu que ele a estava seguindo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As the adult moved quickly and stealthily into the underbrush the small cub, ignoring her injunction, followed after her, his hind quarters wobbling from side to side, after the manner of the very young of his kind, the ridiculous gait comporting ill with the dignified bearing of his fore quarters; but the lioness, intent upon that which lay before her, did not know that he followed her. Return to Original English Version

Undergrowth /ˈʌndəgroʊθ/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: vegetação rasteira; mato baixo

Simple English: Bushes and low plants growing under the trees of a wood.

Example: *A rabbit vanished into the undergrowth.*

Exemplo em português: *Como a vegetação rasteira era muito densa, Tarzan escolheu os galhos intermediários para se locomover.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Because the undergrowth was so thick, Tarzan chose the middle branches to move through. Go to

Original English Version

1. Owing to the denseness of the undergrowth Tarzan chose the middle terraces for his advance, and here, swinging freely and swiftly among the leafy boughs, he came presently upon the giant anthropoids. Go to

Undernourished /ʌndərnæʊrɪʃɛd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: subnutrido

Exemplo em português: *Mas a comida havia sido escassa, e Sabor, mal alimentada, não conseguia produzir leite suficiente para três filhotes fortes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But kills had not been plentiful, and Sabor, undernourished, had been unable to produce sufficient milk to nourish properly three lusty cubs, and then a cold rain had come, and the little ones had sickened. Return to Original English Version

Uneasy /ʌnˈiːzi/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: inquieto; pouco à vontade

Simple English: Feeling worried or not comfortable.

Example: *The Scarecrow felt a little uneasy.*

Exemplo em português: *Deixou-a inquieta, embora ela ainda não soubesse se significava perigo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It made her uneasy, though she did not yet know if it meant danger. Go to

Unexplained /ˌʌnɪkˈspleɪnd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: inexplicado

Simple English: With no reason given or known.

Example: *His absence was still unexplained.*

Exemplo em português: *Para viver muito tempo na selva, é preciso conhecê-la bem, e para conhecê-la bem, nada de estranho deve ficar sem explicação.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. To live long in the jungle, a person must know it well, and to know it well, nothing strange should be left unexplained. Go to

Original English Version

1. One must know his jungle well to survive long the jungle, and if one would know it well he must let no unusual occurrence or circumstance go unexplained. Go to

Unfolding /ʌnˈfoʊldɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: desdobrando; abrindo

Exemplo em português: *Tirou um mapa do bolso e, desdobrando-o, estendeu-o sobre a mesa diante deles.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He drew a map from his pocket, and unfolding it, spread it out upon the table before them. Return to Original English Version

Unfriendly /ʌnˈfrɛndli/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: hostil; pouco amigável

Simple English: Not kind or pleasant to others.

Example: *He growled at the Scarecrow in an unfriendly way.*

Exemplo em português: *No início os nativos foram frios e pouco receptivos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At first the natives were cold and unfriendly. Go to

Unimportant /ˌʌnɪmˈpɔːrtənt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: sem importância

Exemplo em português: *A proposta foi aceita por todos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The suggestion met with unanimous approval, and as they waited for their drink they spoke casually of unimportant things; the heat, the circumstance that had delayed them, the trivial occurrences since they had last met; throughout which Esteban sat in sullen silence, but after the waiter had returned and they drank to Flora, with which ceremony it had long been their custom to signalize each gathering, they got down to business. Return to Original English Version

Uninterested /ʌnˈɪntrəstɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: desinteressado; indiferente

Simple English: not caring about something

Example: *Still, she acted proud and uninterested.*

Exemplo em português: *Ainda assim, os nativos não estavam totalmente indiferentes.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Still, the natives were not fully uninterested. Go to

Unmolested /ˌʌnməˈlestɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: sem ser incomodado

Exemplo em português: *Normalmente, ela o deixaria passar ileso se ele não ameaçasse seu filhote, mas agora, com apenas um filhote restante, seus instintos maternais eram intensos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. These facts were as nothing to Sabor, the lioness, today.[dele.] Ordinarily she would have let him pass unmolested, so long as he did not come close enough to threaten the safety of her cub; or, cubless, she would have slunk away at the first intimation of his approach. Return to Original English Version

Unquenchable /ʌnˈkwentʃəbəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: inextinguível; insaciável

Exemplo em português: *Não era um lorde inglês aquele que contemplava o cadáver de seu primo peludo, mas outra fera da selva, em cujo peito ardia o fogo inextinguível de suspeita e ódio pela coisa-homem que é a herança dos nascidos na selva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. No English lord was this who looked upon the corpse of his hairy cousin, but another jungle beast in whose breast raged the unquenchable fire of suspicion and hatred for the man-thing that is the heritage of the jungle-bred. Return to Original English Version

Uns /ʌnz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: os tais

Simple English: a dialect-spelling of 'ones', as in 'blood 'uns' meaning thoroughbred horses

Example: *Shall colonists have their horses, blooded ones, and not my gentleman?*

Exemplo em português: *E, se houver mais disso, que me dane se eu não esborrachar um ou dois de vocês, meus bonitinhos - e olhou primeiro para Miranda e depois para Kraski.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And if there is any more of it, blime if I don't bash a couple of you pretty 'uns," and he looked first at Miranda and then at Kraski. Return to Original English Version

Unscrupulous /ʌnˈskruːpjələs/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: sem escrúpulos

Exemplo em português: *Flora via que o homem era espanhol e vinha de uma boa família, mas também entendia que ele era desonesto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. That he was a Spaniard and apparently of good family was evident to her, and that he was unscrupulous was to be guessed by the celerity with which he agreed to take part in the shady transaction that had been conceived in the mind of Flora Hawkes, and the details of which had been perfected by her and her four confederates. Return to Original English Version

2. So, therefore, knowing that he was unscrupulous, she was aware that every precaution must be taken to prevent him taking advantage of the knowledge of their plan that he must one day have in detail, the key to which she, up to the present moment, had kept entirely to herself, not even confiding it to any one of her four other confederates. Return to Original English Version

Unselfish /ʌnˈselfɪʃ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: altruísta; desprendido

Exemplo em português: *Você pode fazer o que ela quer, mas o faz com espírito de lealdade desinteressada?*

Use in this Book:

Original English Version

1. You may do the thing he wants, but do you do it with a spirit of unselfish loyalty? Return to Original English Version

Unsuspecting /ˌʌnsəˈspektɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: desprevenido; que nada suspeita

Exemplo em português: *Os antílopes continuavam se alimentando, sem perceber sua presença.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The antelopes fed on, unsuspecting. Return to Original English Version

Upwind /ˌʌpˈwɪnd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: contra o vento; a barlavento

Simple English: in the direction the wind is coming from

Example: *Their best hope is to stay upwind.*

Exemplo em português: *Tarzan avançava contra o vento, e cerca de meia hora depois de encontrar o macaco morto, seu faro apurado captou o rastro de cheiro de outros macacos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan was moving upwind, and about half an hour after he found the dead ape, his sharp nose caught the smell-trail of other apes. Go to

Uttered /ˈʌtərd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: pronunciou; proferiu

Exemplo em português: *Ao se aproximarem do ponto onde a trilha da selva se abria para a vasta planície onde seu lar outrora existira, os três sentiram uma mistura de empolgação e ansiedade, embora nenhum falasse de suas esperanças ou medos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As the moment approached when the trail should break from the jungle onto the edge of the rolling plain where their home had been, the three were filled with suppressed excitement, though none uttered a syllable of the hope and fear that was in the heart of each. Return to Original English Version

2. At a word from the ape-man the golden lion would crouch, belly to the ground, and then Tarzan would point at the dummy and whisper the single word "kill." However hungry he might be, the lion learned never to move toward his meat until that single word had been uttered by its master; and then with a rush and a savage growl it drove straight for the flesh. Return to Original English Version

Vait /vaɪt/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: espere

Simple English: an accented dialect-spelling of 'wait', with 'v' replacing the 'w' sound

Example: *"Oh, wait, wait, Miss Flora," cried Bluber, rising hurriedly.*

Exemplo em português: - *Ah, espere, espere, Miss Flora - bradou Bluber, levantando-se às pressas. - Não se exalte.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Oh, vait, vait, Miss Flora," cried Bluber, rising hurriedly. Return to Original English Version

Vaults /vɔːlts/ **Listen** **(32 occurrences in the simplified text)**

Português: abóbadas; criptas; cofres-fortes

Simple English: Arched roofs, or strong underground rooms used to store valuable things.

Example: *The bank keeps old documents in its vaults.*

Exemplo em português: *Enquanto vocês não tiverem dinheiro suficiente, não lhes darei os mapas para os cofres cheios de ouro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Until you have enough money, I won't give you the maps to the vaults full of gold. Go to

2. Why risk those things, which are worth more than wealth, for another try at the treasure vaults?" Go to

Original English Version

1. "I told you in the first place that I wouldn't have anything to do with a bunch of cheap screws, and that until you had enough money to carry the thing out properly I would not give you the maps and directions, without which you cannot hope to reach the vaults, where there is stored enough gold to buy this whole, tight, little island if half that what I have heard them say about it is true. Go to

2. Why jeopardize those two things which are greater than all wealth in another attempt to raid the treasure vaults?" Go to

Veiled /veɪld/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: velada; coberta

Exemplo em português: *Como só terá nativos ignorantes e feras selvagens a enganar, isso não deverá sobrecarregar demais o seu talento histriônico. - Havia uma nota velada de sarcasmo no tom suave e arrastado, que fez os olhos negros do espanhol reluzir com maldade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As he will have only ignorant natives and wild beasts to deceive it should not tax his histrionic ability too greatly." There was a veiled note of sarcasm in the soft, drawling tone that caused the black eyes of the Spaniard to gleam wickedly. Return to Original English Version

Vell /vɛl/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: bem

Simple English: a word used to begin a sentence or show you are thinking

Example: *"Vell," growled Andrew, "I t'ink de old devil has got a blessing left yet."*

Exemplo em português: *Bluber abriu um sorriso oleoso e esfregou uma na outra as palmas gordas. - Bem - disse - quanto a senhora acha, Miss Flora, que devemos ter?*

Forms in this book: Vell, vell

Use in this Book:

Original English Version

1. "Vell," he said, "how much you t'ink, Miss Flora, ve should have?" Return to Original English Version

2. "Oh, vell," sighed Bluber, "for vy should we spend more money than is necessary? Return to Original English Version

3. "Vell, John, vot do you und Dick t'ink?" asked Bluber, addressing the two ex-prize-fighters. Return to Original English Version

Veneer /vəˈnɪr/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: folheado; verniz; aparência superficial

Exemplo em português: *Despida junto com as vestes da civilização estava a fina camada de civilização que Tarzan usava entre os homens brancos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Sloughed with the habiliments of civilization was the thin veneer of civilization that Tarzan wore among white men. Return to Original English Version

Vented /ˈventɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: deu vazão a; desabafou

Exemplo em português: *Então ele ficou ao lado dela, olhando primeiro para ela e depois na direção que ela olhava, inclinando a cabecinha de um lado para o outro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As it drew closer the beast's nervousness increased and she rolled over on her belly, shutting off the milk supply from the cub, which vented its disapproval in miniature growls until a low, querulous whine from the lioness silenced him, then he stood at her side, looking first at her and then in the direction toward which she looked, cocking his little head first on one side and then on the other.

Return to Original English Version

Veranda /vəˈrændə/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: varanda; alpendre

Simple English: An open covered area along the side of a house.

Example: *They drank tea on the shady veranda.*

Exemplo em português: *Na varanda do bangalô, Jane e Korak acenaram em despedida.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. On the veranda of the bungalow, Jane and Korak waved goodbye. Go to

Original English Version

1. Upon the veranda of the bungalow stood Jane and Korak waving their adieux, while from the rear of the building there came to the ape-man's ears the rumbling roar of Jad-bal-ja, the golden lion. Go to

Verdure /ˈvɜːrdʒər/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: verdura; vegetação viçosa

Exemplo em português: *Também era possível que a selva tivesse tomado conta de suas clareiras, cobrindo todos os sinais de presença humana.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Wandering tribes of natives, or raiding bands of Arab slavers might have completed the demolition inaugurated by the Hun, and it was likely, too, that the jungle had swept up and reclaimed its own, covering his dearings and burying amidst its riot of lush verdure every sign of man's brief trespass upon its world-old preserves. Return to Original English Version

2. At last they stepped from the concealing verdure of the forest to look out across the plain where, in the distance, the outlines of the bungalow had once been clearly discernible nestled amidst the trees and shrubs that had been retained or imported to beautify the grounds. Return to Original English Version

Vere /vɪər/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: Vere

Simple English: part of a noble family name, 'De Vere'

Example: *The Earl of Devereux and De Vere gives up his old name for love.*

Exemplo em português: *Duas mil libras são muito dinheiro, e nós somos bons homens de negócios.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But can't you see vere ve are? Go to

Vhat /vɑːt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: o que

Simple English: a word used to ask about a thing

Example: *Miss Flora, vhat you t'ink, ve spend two t'ousand pounds to buy a pig in a poke?*

Exemplo em português: *Que vamos gastar duas mil libras para comprar gato por lebre?*

Use in this Book:

Original English Version

1. Miss Flora, vhat you t'ink, ve spend two t'ousand pounds to buy a pig in a poke? Return to Original English Version

Vhatever /vɑːtˈɛv.ər/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: o que quer que

Simple English: anything at all; used to mean 'no matter what'

Example: *Carl, I know he vill t'ink vhatever Flora t'inks.*

Exemplo em português: *- Bem, John, o que você e Dick acham? - perguntou Bluber, dirigindo-se aos dois ex-pugilistas. - Carl, esse eu sei que vai achar o que quer que Flora ache.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Carl, I know he vill t'ink vhatever Flora t'inks. Return to Original English Version

Vhen /vɛn/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: quando

Simple English: a word used to ask or talk about time

Example: *Vy not arrange for vhen ve shall commence starting to finish up everyt'ings?*

Exemplo em português: - *E agora que somos todos bons amigos - disse Bluber, esfregando as mãos com untuosidade - por que não combinar quando começaremos a dar início a acabar com tudo?*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Und now, dot ve are all good friends," said Bluber, rubbing his hands together unctuously, vy not arrange for vhen ve shall commence starting to finish up everyt'ings? Return to Original English Version

Vill /vɪl/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: vou

Simple English: used to talk about something that will happen in the future

Example: *"I vill say it myself dot t'ings look brighter," said Bluber.*

Exemplo em português: *Hã?*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Carl, I know he vill t'ink vhatever Flora t'inks. Go to

Vit'out /vɪtˈaʊt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: sem

Simple English: a foreign-accented pronunciation of 'without'

Example: *We shouldn't be spending it all vit'out getting nothing for it.*

Exemplo em português: *Não deveríamos gastar tudo sem receber nada em troca.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Ve shouldn't be spending it all vit'out getting not'ings for it." Return to Original English Version

Vividly /ˈvɪvɪdli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: vividamente; nitidamente

Exemplo em português: *Cada ação e movimento dos grandes macacos lembravam vividamente seus anos de infância, quando ele vagava pela selva com a tribo de Kerchak, protegido pelo amor feroz de Kala, a macaca.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Every action, every movement of the great apes, recalled vividly to Tarzan's mind the long years of his childhood, when, protected by the fierce mother-love of Kala, the she-ape, he had ranged the jungle with the tribe of Kerchak. Return to Original English Version

Vone /voʊn/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: um

Simple English: a foreign-accented pronunciation of the number 'one'

Example: *If we can do it for vone thousand pounds, so much the better.*

Exemplo em português: *Se pudermos fazê-lo por mil libras, tanto melhor.*

Use in this Book:

Original English Version

1. If ve can do it for vone t'ousand pounds so much the better." Return to Original English Version

Vot /vɒt/ **Listen** **(20 occurrences in the simplified text)**

Português: o que

Simple English: a foreign-accented pronunciation of 'what'

Example: *"Mein Gott, dis suit, it stands me tventy guineas, vot I stand in."*

Exemplo em português: - *Bem, John, o que você e Dick acham? - perguntou Bluber, dirigindo-se aos dois ex-pugilistas. - Carl, esse eu sei que vai achar o que quer que Flora ache.*

Forms in this book: Vot, vot

Use in this Book:

Original English Version

1. "Vell, John, vot do you und Dick t'ink?" asked Bluber, addressing the two ex-prize-fighters. Go to

Vould /vʊd/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: iria

Simple English: a dialect pronunciation of the modal verb 'would'

Example: *If the parish vould like him to learn a trade, in a good respectable business.*

Exemplo em português: - *Mas nós não somos ladrões, Miss Flora - insistiu o judeu. - Não pensaríamos, nem por um minuto, em enganá-la.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Ve vould not t'ink for vun minute of cheating you." Go to

Vouldn't /ˈvʊdənt/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: não iria

Simple English: a dialect pronunciation of 'wouldn't'

Example: *You vouldn't ask us to do that?*

Exemplo em português: *A senhora não nos pediria isso, não é?*

Use in this Book:

Original English Version

1. Oi! you vouldn't ask us to do dot? Return to Original English Version

Vun /vʌn/ **Listen** **(10 occurrences in the simplified text)**

Português: um

Simple English: a foreign-accented pronunciation of the number 'one'

Example: *One guinea would have bought me my whole wardrobe.*

Exemplo em português: *Temos de ver tudo, temos de saber tudo, antes de gastar um só centavo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Ve must see everyt'ing, ve must know everyt'ing, before ve spend vun farthing." Go to

2. "Ve vould not t'ink for vun minute of cheating you." Go to

Vy /vaɪ/ **Listen** **(14 occurrences in the simplified text)**

Português: por que

Simple English: a foreign-accented pronunciation of 'why'

Example: *"Oh, vell," sighed Bluber, "for vy should we spend more money than is necessary?"*

Exemplo em português: - *Ah, bem - suspirou Bluber - para que gastar mais dinheiro do que o necessário?*

Forms in this book: Vy, vy

Use in this Book:

Original English Version

1. "Oh, vell," sighed Bluber, "for vy should we spend more money than is necessary? Return to Original English Version

2. "Und now, dot ve are all good friends," said Bluber, rubbing his hands together unctuously, vy not arrange for vhen ve shall commence starting to finish up everyt'ings? Return to Original English Version

Vying /ˈvaɪɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: competindo; disputando

Exemplo em português: *Os aldeões competiam para demonstrar respeito.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The villagers were vying with one another to do them honor. Return to Original English Version

Wager /ˈweɪdʒər/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: aposta; apostar

Exemplo em português: - *Aposto cem libras - disse Korak, rindo - como ele fará exatamente o que bem entender assim que provar sangue vivo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "I'll wager a hundred pounds," said Korak, laughing, "that he does just what he jolly well pleases after he gets a taste of live blood." Return to Original English Version

Waiter's /ˈweɪtərz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: do garçom

Simple English: belonging to the man who serves food in a restaurant

Example: *He pounded the table to get the waiter's attention.*

Exemplo em português: *"Cerveja!", exclamou Peebles, batendo na mesa para chamar a atenção do garçom.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Ale!" cried Peebles, pounding the table to get the waiter’s attention. Go to

Wandered /ˈwɑːndərd/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: vagou; perambulou

Simple English: Walked around slowly with no clear plan.

Example: *We wandered through the market all morning.*

Exemplo em português: *A trilha vagueava pela selva de maneira confusa, como se feita por um caçador inexperiente que não sabia o que estava fazendo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The trail wandered through the jungle in a confused way, as if made by an inexperienced hunter who did not know what he was doing. Go to

Wappi /ˈwɑːpi/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: Wappi

Simple English: the name given to the antelope in the animal characters' language

Example: *Pacco, the zebra, and Wappi, the antelope, have animals near the herd who keep watch.*

Exemplo em português: *Enquanto Sabor cochilava, pensava em Wappi, o antílope gordo, que seu companheiro talvez estivesse trazendo para casa agora.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. As Sabor half slept, she thought of Wappi, the fat antelope, that her mate might be bringing home now. Go to

Original English Version

1. Sabor was thinking, as she half dozed, of Wappi, the plump antelope, that her splendid mate might this very minute be dragging through the tangled jungle to her. Go to

Warily /ˈwerəli/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: com cautela; desconfiado

Exemplo em português: *Movendo-se silenciosamente, alcançaram a vegetação densa que margeava o vale.*

Forms in this book: Warily, warily

Use in this Book:

Original English Version

1. They dismounted at a little clump of trees some distance from the bungalow and from there proceeded onward warily toward a swale in which antelopes were usually to be found, moving up which they came cautiously to the heavy brush that bordered the swale upon their side. Return to Original English Version

Wariness /ˈwerinəs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: cautela; desconfiança

Exemplo em português: *Sabendo como essas criaturas poderosas da selva podiam se assustar facilmente, ele avançou com extremo cuidado para não assustá-los antes que o reconhecessem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Knowing the timidity of these fierce denizens of the jungle he moved forward now with great wariness, lest, warned of his approach, they take flight before they were aware of his identity. Return to Original English Version

Warlike /ˈwɔːrlaɪk/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: belicoso; guerreiro

Simple English: Ready or eager to fight a war.

Example: *The tribe had a warlike reputation among its neighbours.*

Exemplo em português: *Cinquenta poderosos guerreiros Waziri, os melhores da tribo que havia escolhido Tarzan como seu chefe, marchavam atrás dele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Behind him marched fifty giant Waziri, the pick of the warlike tribe that had adopted Tarzan as its Chief. Go to

Warmly /ˈwɔːrmli/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: calorosamente; com cordialidade

Simple English: In a friendly, kind way.

Example: *Come along, said the Scarecrow warmly.*

Exemplo em português: *A moça cumprimentou os quatro homens calorosamente.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The girl greeted the four men warmly. Go to

Warrior's /ˈwɔːriərz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: do guerreiro

Simple English: Belonging to a warrior, a man who fights in battles.

Example: *The warrior's shield hung on the wall.*

Exemplo em português: *A lança atravessou o coração feroz dela, e no mesmo instante as enormes mandíbulas dela se fecharam sobre o rosto e o crânio do guerreiro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The spear went through her fierce heart, and at the same moment her huge jaws closed on the warrior's face and skull. Go to

Watered /ˈwɔːtərd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: irrigado; bem regado

Simple English: Given water, or crossed by a river.

Example: *The garden was watered every evening.*

Exemplo em português: *A boca de Sabor encheu-se de água.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Sabor's mouth watered. Go to

Original English Version

1. Sabor's mouth watered. Go to

Wavy /ˈweɪvi/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: ondulado

Simple English: Having gentle curves like small waves.

Example: *She had long wavy brown hair.*

Exemplo em português: *Ele também tinha cabelos castanhos ondulados, o corpo de um deus grego e a graça de um bailarino russo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He also had wavy brown hair, the body of a Greek god, and the grace of a Russian dancer. Go to

Original English Version

1. His smooth face, clear complexion, and large dark eyes might of themselves have proven sufficient grounds for Miranda's jealousy, but supplementing these were a mop of wavy, brown hair, the figure of a Greek god and the grace of a Russian dancer, which, in truth, was what Carl Kraski was when he chose to be other than a rogue. Go to

Waziri /wɑːˈzɪri/ **Listen** **(242 occurrences in the simplified text)**

Português: Waziri

Simple English: the loyal African warriors who serve Tarzan

Example: *Then send a runner to Tarzan's home with this message: Send one hundred Waziri to Tarzan in the north Galla country.*

Exemplo em português: *Alguns dos Waziri, os fiéis auxiliares nativos dos Greystoke, não tinham sido mortos pelos soldados do Hauptman Fritz Schneider.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Some of the Waziri, the loyal native helpers of the Greystokes, had not been killed by Hauptman Fritz Schneider's soldiers. Go to

2. Tarzan knew this before he left to look for Lady Jane, but he did not know how many of his brave Waziri had survived, or what had happened to his large estates. Go to

3. "It can mean only one thing--the Waziri have come back from the war--my faithful Waziri. Go to

4. He also knew that his master would come back to the home of his love and to the land where his faithful Waziri waited for him. Go to

5. Tonight there will be great joy in the huts of the Waziri. Go to

6. And indeed, the joy in the huts of the Waziri was great. Go to

Original English Version

1. Those of the Waziri, the faithful native retainers of the Greystokes, who had not been killed by Hauptman Fritz Schneider's soldiers, had rallied to the beat of the war-drum and gone to place themselves at the disposal of the English in whatever capacity they might be found useful to the great cause of humanity. Go to

2. This much Tarzan had known before he set out in search of Lady Jane; but how many of his war-like Waziri had survived the war and what further had befallen his vast estates he did not know. Go to

3. "It can mean but one thing--the Waziri have come back from the war--my faithful Waziri. Go to

4. And so he knew, too, that his master would return to the home of his love and the land where his faithful Waziri awaited him; but that she, whom we have mourned as dead, should have returned is beyond belief, and great shall be the rejoicing in the huts of the Waziri tonight. Go to

5. And in truth, great indeed was the rejoicing in the huts of the Waziri. Go to

6. The ape-man found that not only had his faithful Waziri, under the equally faithful guidance of his English foreman, Jervis, completely rehabilitated his stables, corrals, and outbuildings as well as the native huts, but had restored the interior of the bungalow, so that in all outward appearances the place was precisely as it had been before the raid of the Germans. Go to

Wealth Listen (6 occurrences in the simplified text)

Português: riqueza; fortuna; bens

Simple English: a large amount of money or valuable things

Example: *The family gained wealth through trade.*

Exemplo em português: *Por que arriscar essas coisas, que valem mais do que a riqueza, por mais uma tentativa nas câmaras do tesouro?"*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Why risk those things, which are worth more than wealth, for another try at the treasure vaults?" Go to

Weaned /wiːnd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: desviou; afastou aos poucos

Exemplo em português: *Depois disso, eles cuidariam de seus afazeres, não prestando mais atenção a ele do que a qualquer outro membro da tribo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Then doubtless there would be great excitement for a few minutes, until, following the instincts of the ape mind, their attention was weaned from him by a blowing leaf, a caterpillar, or a bird's egg, and then they would move about their business, taking no further notice of him more than of any other member of the tribe. Return to Original English Version

Wheeled /wi:ld/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: fez meia-volta

Exemplo em português: *O leão ergueu-se sobre as patas traseiras e agarrou sua presa, enquanto o resto do rebanho fugiu em pânico.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He was almost upon the buck before the latter realized the proximity of danger, and then it was too late, for scarcely had the antelope wheeled than the lion rose upon its hind legs and seized it, while the balance of the herd broke into precipitate flight. Return to Original English Version

Whelped /wɛlpt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: pariu filhotes

Exemplo em português: *- Ela é sua, Bwana, sem pagamento - respondeu o chefe. - Ela pariu há dois dias e, na noite passada, todos os seus filhotes foram roubados do ninho, sem dúvida por uma grande cobra; mas, se você os aceitar, dou-lhe em troca quantos cães mais novos e gordos quiser, pois tenho certeza de que esta daria uma refeição bem magra.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "She whelped two days since and last night her pups were all stolen from her nest, doubtless by a great snake; but if you will accept them I will give you instead as many younger and fatter dogs as you wish, for I am sure that this one would prove poor eating." Return to Original English Version

Wherewith /wer'wɪð/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: com o que; com que meios

Exemplo em português: *Eles sentiam desprezo porque, sem uma grande comitiva, esses estranhos não podiam trazer presentes ou meios para pagar pela comida, e sem askari, não podiam impor exigências ou se proteger caso fossem atacados.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With no safari these strangers could carry no presents for them, nor anything wherewith to repay for the food they would doubtless desire, and with no askari they could not demand food, or rather they could not enforce an order, nor could they protect themselves should it seem worth while to molest them.

Return to Original English Version

Whine /waɪn/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: ganido; choramingo

Simple English: To make a long high sad sound, or to complain in that way.

Example: *The dog began to whine at the door.*

Exemplo em português: *Então ele ficou ao lado dela, olhando primeiro para ela e depois na direção que ela olhava, inclinando a cabecinha de um lado para o outro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As it drew closer the beast's nervousness increased and she rolled over on her belly, shutting off the milk supply from the cub, which vented its disapproval in miniature growls until a low, querulous whine from the lioness silenced him, then he stood at her side, looking first at her and then in the direction toward which she looked, cocking his little head first on one side and then on the other. Go to

2. She glanced at her cub, breathing as she did so a plaintive whine. Go to

3. Presently he commenced to whine in a tone that always brought his mother to him hurriedly; but this time she did not come--she did not even rise and look toward him. Go to

Whined /waɪnd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: ganiu; choramingou

Exemplo em português: *Finalmente, caiu-lhe a ficha de que algo estava errado - que sua linda mãe havia mudado; ela não era mais como antes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He still whined to her, but she did not answer. Return to Original English Version

Whiskers /ˈwɪskərz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: bigodes; suíças

Simple English: The hair growing on a man's face, or the long hairs on an animal's face.

Example: *The soldier with the green whiskers came in.*

Exemplo em português: *Miranda vai se esconder atrás de suas barbas até estar pronto para a parte final de sua longa jornada.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Miranda will hide behind his whiskers until he is ready for the final part of his long journey. Go to

Original English Version

1. Miranda will disport himself behind his whiskers until he is ready to set out upon the final stage of his long journey. Go to

Whisper /ˈwɪspər/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: sussurro; sussurrar; cochichar

Simple English: To speak very quietly so others nearby cannot easily hear.

Example: *She had to whisper so the teacher wouldn’t hear their conversation.*

Exemplo em português: *Então Tarzan apontava para o boneco e sussurrava: "mate." Por mais faminto que estivesse, o leão nunca se movia até ouvir aquela palavra.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then Tarzan would point at the dummy and whisper, "kill." No matter how hungry it was, the lion never moved until it heard that word. Go to

Whispered /ˈwɪspərd/ **Listen** **(31 occurrences in the simplified text)**

Português: sussurraram; cochicharam

Simple English: Spoke very quietly, so that few people could hear.

Example: *They stopped and whispered among themselves.*

Exemplo em português: *"Busque-o", sussurrou ele, e o leão dourado deu uma resposta grave à ordem.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Fetch him," he whispered, and the golden lion gave a low answer to the order. Go to

2. "You do not love me," he whispered hoarsely. Go to

3. "Come, come, Esteban," she whispered softly. Go to

Original English Version

1. "Fetch him," he whispered, and the golden lion rumbled a scarce audible acknowledgment of the command. Go to

2. "You do not love me," he whispered, hoarsely. Go to

3. "Come, come, Esteban," she whispered softly, there is no need for working yourself into a towering rage over nothing. Go to

Wickedly /ˈwɪkɪdli/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: maliciosamente; com malícia

Exemplo em português: *O leão cheirou o sangue e rosnou, mostrando os dentes e olhando para os três com uma expressão maligna.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He sniffed at it and growled, and with bared fangs he eyed the three wickedly.
Return to Original English Version

2. As he will have only ignorant natives and wild beasts to deceive it should not tax his histrionic ability too greatly." There was a veiled note of sarcasm in the soft, drawling tone that caused the black eyes of the Spaniard to gleam wickedly. Return to Original English Version

Willing /ˈwɪlɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: disposto; desejando; querendo

Simple English: Ready and enthusiastic to do something or agree.

Example: *She is willing to help us with the project this weekend.*

Exemplo em português: *No segundo dia tiraram a guia dela, e ela os seguiu de bom grado pela selva.*

Forms in this book: willing, willingly

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. On the second day they took off her leash, and she followed them willingly through the jungle. Go to

Wise /waɪz/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: sábio; sensato; prudente

Simple English: Having deep knowledge and experience; capable of giving good advice.

Example: *My grandfather is wise; he gives the best advice based on his experience.*

Exemplo em português: *Lady Greystoke ficava intrigada com o propósito de um treinamento tão cuidadoso, e também duvidava que o plano de Tarzan fosse sensato.*

Forms in this book: wise, wisely

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Lady Greystoke was puzzled by the purpose of such careful training, and she also doubted that Tarzan's plan was wise. Go to

Wobbled /ˈwɑbəld/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: balançou; oscilou; cambaleou

Simple English: moved from side to side in an unsteady way; past of wobble

Example: *The sled shook and wobbled, starting to move little by little.*

Exemplo em português: *Sua traseira balançava de um lado para o outro, como acontece com os leões jovens, e seu andar estranho não combinava com a frente orgulhosa.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. His hindquarters wobbled from side to side, as young lions do, and his strange walk did not match his proud front. Go to

Wobbling /ˈwɑːbəlɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: bamboleando

Exemplo em português: *A leoa, focada no que estava à sua frente, não percebeu que ele a estava seguindo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As the adult moved quickly and stealthily into the underbrush the small cub, ignoring her injunction, followed after her, his hind quarters wobbling from side to side, after the manner of the very young of his kind, the ridiculous gait comporting ill with the dignified bearing of his fore quarters; but the lioness, intent upon that which lay before her, did not know that he followed her. Return to Original English Version

Wonderment /ˈwʌndərmənt/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: assombro; admiração

Exemplo em português: *No entanto, o que surpreendeu Tarzan antes mesmo de examiná-la de perto foi o design da flecha.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But what particularly caught the attention of the ape-man, even before he had come close enough to make a minute examination, was the design of the arrow, and immediately he withdrew it from the body of the deer he knew it for what it was, and was filled with such wonderment as might come to you or to me were we to see a native Swazi headdress upon Broadway or the Strand, for the arrow was precisely such as one may purchase in most any sporting-goods house in any large city of the world--such an arrow as is sold and used for archery practice in the parks and suburbs. Return to Original English Version

Wooed /wuːd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: cortejou; namorou; conquistou

Exemplo em português: *Não disse que amava um destes, nem disse que não amo você, mas não estou acostumada a ser cortejada dessa maneira.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I have not said that I loved one of these, nor have I said that I do not love you, but I am not used to being wooed in such fashion. Return to Original English Version

Worldly /ˈwɜːrldli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: mundanos; do século

Simple English: Belonging to ordinary life and not to religion.

Example: *He left his worldly goods behind.*

Exemplo em português: *Logo ela ergueu os olhos e o viu encarando-a com uma expressão nos olhos que até uma mulher menos experiente do que Flora Hawkes teria compreendido de imediato.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Soon she looked up and saw him staring at her with an expression in his eyes that even a less worldly woman than Flora Hawkes would have understood at once. Go to

Wound /wuːnd/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: ferida; ferir; machucado

Simple English: To cause physical injury or harm to someone.

Example: *He was wounded during the fight and needed medical attention.*

Exemplo em português: *Bara fora ferido a alguma distância dali, pois a ferida não poderia tê-lo matado de imediato.*

Forms in this book: wound, wounded

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Bara had been wounded some distance away, because the wound could not have killed it at once. Go to

Yapping /ˈjæpɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: latindo agudo; tagarelando

Exemplo em português: - *Onde está o seu chefe? - perguntou Tarzan ao entrar a passos largos na aldeia, por entre as mulheres, as crianças e os cães que ladravam.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Where is your chief?" asked Tarzan as he strode into the village amongst the women, the children, and the yapping dogs. Return to Original English Version

Zebra /ˈzibrə/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: zebra

Simple English: an African animal like a horse, with black and white stripes

Example: *She walked across the field with its zebra-like stripes.*

Exemplo em português: *Ou talvez fosse Pacco, a zebra, cuja carne era apreciada pelos leões.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Or maybe it was Pacco, the zebra, whose meat was loved by lions. Go to

2. At Tarzan's order, he would travel far away, kill an antelope or zebra, and bring it back to his master's feet without eating any himself. Go to

Original English Version

1. Or perhaps it would be Pacco, the zebra, whose flesh was the best beloved of her kind--juicy, succulent Pacco. Go to

2. At Tarzan's command he would go to great distances and bring back antelope or zebra, laying his kill at his master's feet without offering to taste the flesh himself, and he had even retrieved living animals without harming them. Go to

Cultural Glossary

A shared reference section for culture-specific names, places, peoples, faiths, institutions, titles, historic objects and post-nominal credentials. Post-nominal letters appear after a person's name and identify qualifications, distinctions or professional memberships. Each note explains the reference, its role in the book and, where relevant, its historical importance. Each card returns to up to the first eight uses in Simplified English and the first eight in Original English; its Portuguese example is one concise sentence.

Blighter /ˈblaɪtər/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: sujeito; camarada; desgraçado, conforme o tom

Forms in this book: Blighter, blighter, blighter's, blighters, sujeito irritante; desgraçado, sujeito irritante, desgraçado, sujeito; camarada; desgraçado, conforme o tom, sujeito, camarada, desgraçado, conforme o tom

british slang term

Contexto cultural e importância histórica: Blighter é uma palavra informal britânica para uma pessoa, sobretudo um homem. Ficou fortemente associada à fala do fim do século XIX e início do XX e aparece muito em textos sobre a Primeira Guerra Mundial. Conforme o tom do falante, pode ser levemente afetuosa, humorística, irritada ou ofensiva, equivalendo a camarada, coitado, sujeito ou desgraçado. Hoje é menos comum na conversa. A tradução deve acompanhar a atitude e a relação da cena, em vez de usar sempre uma única palavra.

Cultural and historical context in Simple English: Blighter is an informal British word for a person, especially a man. It became strongly associated with late nineteenth- and early twentieth-century speech and is common in writing about the First World War. Depending on the speaker's tone, it can be mildly affectionate, humorous, annoyed, or insulting, roughly like “fellow,” “poor devil,” or “wretch.” It is less common in present-day conversation. A translation should follow the attitude and relationship in the scene rather than use one fixed equivalent.

Example: *"Blime," cried Throck, "that we have, due east, and this blighter thinks as 'ow 'e knows it all."*

Exemplo em português: *- O sujeito tem o dinheiro - resmungou Throck. - Que me dane se sei do que ele está reclamando.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "The blighter's got the money," growled Throck. Go to

Bwana /ˈbwɑːnə/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: senhor

Forms in this book: Bwana, bwana, Bwana's, bwana's, Bwanas, bwanas, OBwana, senhor; chefe, senhor, chefe

swahili honorific

Contexto cultural e importância histórica: Bwana é um título em suaíli que pode significar senhor, mestre ou cavalheiro, conforme a relação e a situação. A palavra se liga à ideia de autoridade ou posse e pode aparecer antes do nome de um homem ou como forma respeitosa de tratamento. Em textos europeus antigos sobre a África Oriental, falantes coloniais frequentemente a usavam em relações desiguais. O leitor moderno deve perceber tanto sua função normal em suaíli quanto o tom colonial datado que pode adquirir em inglês.

Cultural and historical context in Simple English: Bwana is a Swahili title meaning mister, sir, master, or gentleman, depending on the relationship and situation. It is formed from a word connected with ownership or authority and is used before a man's name or as a respectful address. In older European writing about East Africa, colonial speakers often used it in unequal social settings. Modern readers should therefore notice both its normal Swahili function and the dated colonial tone it can acquire in English texts.

Example: *No one had seen the Big Bwana.*

Exemplo em português: *Ninguém tinha visto o Grande Bwana.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "She is yours, Bwana, without payment," the chief answered. Go to

2. "Ah, Bwana," cried the faithful black, "my old eyes are young again when I see you. Go to

Original English Version

1. "She is yours, Bwana, without payment," replied the chief. Go to

2. "Ah, Bwana," cried the faithful black, "my old eyes are made young again by the sight of you. Go to

3. With the chief and warriors he sat for hours at the feet of the Big Bwana, listening to an account of the strange land of Pal-ul-don and the adventures that had befallen the three during Lady Greystoke's captivity there, and with the Waziri he marveled at the queer pets the ape-man had brought back with him. Go to

Englishman /ˈɪŋglɪʃmən/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: homem inglês

Forms in this book: Englishman, Englishman's, Englishmen, Englishmen's, inglês, homem inglês

national demonym

Contexto cultural e importância histórica: Englishman designa um homem da Inglaterra ou identificado com a nacionalidade e a cultura inglesas. O termo é especificamente inglês e não equivale automaticamente a qualquer homem britânico, pois a Grã-Bretanha também inclui Escócia e País de Gales. É frequente em textos históricos e títulos antigos, embora a linguagem inclusiva atual possa preferir English person quando o gênero não importa. Em literatura, pode carregar estereótipos sobre modos, classe, império, reserva ou caráter nacional; o contexto define seu tom.

Cultural and historical context in Simple English: An Englishman is a male person from England or a man identified with English nationality and culture. The term is specifically English, not automatically a synonym for any British man, because Britain also includes Scotland and Wales. It is common in historical writing and older titles, though modern inclusive language may prefer English person when gender is irrelevant. Literary uses can carry stereotypes about manners, class, empire, reserve, or national character, so context determines whether the label is neutral or culturally loaded.

Example: *“Oh, hell,” said the other Englishman.*

Exemplo em português: *"Ah, diabos", disse o outro inglês.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Two were clearly Englishmen, big middle-class men who looked like former boxers. Go to

Original English Version

1. Two of them were evidently Englishmen--big, meaty fellows of the middle class, who looked what they really were, former pugilists; the third, Adolph Bluber, was a short, fat German, with a round, red face and a bull neck; the other, the youngest of the four, was by far the best looking. Go to

Ganef /ˈgɒnəfs/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: ladrão; vigarista

Forms in this book: Ganef, gonoffs, ladrões; vigaristas, ladrões, vigaristas, ladrão; vigarista, ladrão, vigarista

yiddish term

Contexto cultural e importância histórica: Ganef é uma palavra do iídiche para ladrão, vigarista ou pessoa desonesta, derivada em última análise do hebraico. Entrou em algumas variedades do inglês por meio de comunidades judaicas imigrantes e aparece também em grafias como gonif ou ganof. Conforme o tom, pode ser acusação séria, reclamação humorística ou repreensão afetuosa a alguém travesso. Em português brasileiro, ladrão, vigarista ou tratante são opções, mas a explicação cultural deve preservar a origem iídiche e não considerar todos os usos igualmente graves.

Cultural and historical context in Simple English: Ganef is a Yiddish word for a thief, crook, or dishonest person, ultimately derived from Hebrew. It entered some varieties of English through Jewish immigrant communities and may appear with spellings such as gonif or ganof. Depending on tone, speakers can use it as a serious accusation, a humorous complaint, or an affectionate rebuke toward a mischievous person. Brazilian Portuguese may use ladrão, vigarista, or tratante, but cultural explanation should preserve its Yiddish origin and avoid treating every use as equally severe.

Example: *"But we are not gonoffs, Miss Flora," insisted the Jew.*

Exemplo em português: - *Mas nós não somos ladrões, Miss Flora - insistiu o judeu. - Não pensaríamos, nem por um minuto, em enganá-la.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "But we are not gonoffs, Miss Flora," insisted the Jew. Go to

Greystoke /ˈgreɪstoʊk/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: Greystoke

Forms in this book: Greystoke, Greystoke's, Greystokes

literary title and surname

Contexto cultural e importância histórica: Greystoke é o sobrenome e título aristocrático associado a Tarzan como lorde Greystoke. A entrada é cultural porque identifica uma identidade literária específica criada na ficção de Edgar Rice Burroughs. No uso histórico ou literário, o nome liga o herói da selva à herança, à classe, à propriedade e à identidade dividida inglesas. A tradução em português brasileiro “Greystoke” conserva essa referência específica. O código literary_title_and_surname registra a entrada como um título e sobrenome literários, e não como vocabulário moderno comum.

Cultural and historical context in Simple English: Greystoke is the aristocratic surname and title associated with Tarzan as Lord Greystoke. It is cultural because it identifies a specific literary identity created in Edgar Rice Burroughs's fiction. In historical or literary use, the name connects the jungle hero to English inheritance, class, estate, and divided identity. The Brazilian Portuguese rendering “Greystoke” preserves that specific reference. The code literary_title_and_surname identifies the entry as a literary title and surname, not as ordinary modern vocabulary.

Example: *This was not the polished Lord Greystoke of London.*

Exemplo em português: *Aquele não era o refinado Lord Greystoke de Londres.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Lord Greystoke, foster mother to the son of Numa," Jane said with a laugh. Go to

2. "There is only one Tarzan," said Lady Greystoke, smiling teasingly at her son. Go to

3. Some of the Waziri, the loyal native helpers of the Greystokes, had not been killed by Hauptman Fritz Schneider's soldiers. Go to

4. He sat for hours with the chief and warriors, listening to Tarzan tell of the strange land of Pal-ul-don and the adventures Lady Greystoke had there while she was captive. Go to

5. Lady Greystoke and Korak often watched the training of the golden lion. Go to

6. Lady Greystoke was puzzled by the purpose of such careful training, and she also doubted that Tarzan's plan was wise. Go to

7. "Lord Greystoke, the world's greatest animal trainer!" cried Lady Greystoke, and Tarzan laughed with them. Go to

8. The Greystokes had never seen a lion like him. Go to

Original English Version

1. "Lord Greystoke, foster mother to the son of Numa," laughed Jane. Go to

2. "There is but one Tarzan," said Lady Greystoke, smiling at her son teasingly, and yet her tone was not without a note of pride. Go to

3. Those of the Waziri, the faithful native retainers of the Greystokes, who had not been killed by Hauptman Fritz Schneider's soldiers, had rallied to the beat of the war-drum and gone to place themselves at the disposal of the English in whatever capacity they might be found useful to the great cause of humanity. Go to

4. With the chief and warriors he sat for hours at the feet of the Big Bwana, listening to an account of the strange land of Pal-ul-don and the adventures that had befallen the three during Lady Greystoke's captivity there, and with the Waziri he marveled at the queer pets the ape-man had brought back with him. Go to

5. Lady Greystoke and Korak were often interested spectators of the education of the golden lion, though the former expressed mystification as to the purpose of such elaborate training of the young cub and some misgivings as to the wisdom of the ape-man's program. Go to

6. "Lord Greystoke, the world's premier animal trainer!" cried Lady Greystoke, and Tarzan joined them in their laughter. Go to

7. When Jad-bal-ja, the golden lion, was two years old, he was as magnificent a specimen of his kind as the Greystokes had ever looked upon. Go to

8. The war had reduced the resources of the Greystokes to but a meager income. Go to

Habiliment /həˈbɪləmənts/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: traje; vestimenta; paramento

Forms in this book: Habiliment, habiliment, habiliments, vestes; trajes, vestes, trajes, traje; vestimenta; paramento, traje, vestimenta, paramento

historical clothing term

Contexto cultural e importância histórica: Habiliment é uma palavra formal, literária ou antiga para roupa, traje, equipamento ou cobertura externa. Aparece sobretudo no plural habiliments e pode descrever vestes cerimoniais, uniforme profissional, armadura ou roupa característica de uma função social. Autores também podem usá-la figuradamente para os sinais externos de uma identidade ou cargo. A palavra não nomeia uma peça fixa. A tradução deve seguir os objetos descritos, usando traje, vestimenta, paramento ou equipamento e preservando o tom histórico elevado quando ele for importante.

Cultural and historical context in Simple English: Habiliment is a formal, literary, or old-fashioned word for clothing, dress, equipment, or an outward covering. It appears especially in the plural habiliments and may describe ceremonial robes, professional costume, armor, or the distinctive clothing of a social role. Writers can also use it figuratively for the external signs of an identity or office. The word does not name one fixed garment. Translation should follow the objects described, using traje, vestimenta, paramento, or equipamento while preserving the elevated historical tone when important.

Example: *They both were reminded of their recent loss, by a strange kind of shyness in their new habiliments, and in the fact that it was the first time, for many weeks, that they had deliberately gone out together.*

Exemplo em português: *Despida junto com as vestes da civilização estava a fina camada de civilização que Tarzan usava entre os homens brancos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Sloughed with the habiliments of civilization was the thin veneer of civilization that Tarzan wore among white men. Go to

Hatchet /ˈhætʃɪt/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: machadinha

Forms in this book: atchet, Hatchet, hatchet, hatchets, machadinha

traditional hand tool and weapon

Contexto cultural e importância histórica: A machadinha é um pequeno machado manejado com uma só mão para cortar lenha, aparar galhos, trabalhar madeira ou, historicamente, servir como arma. A cabeça compacta e o cabo curto a distinguem de um machado grande de derrubada. O objeto aparece com frequência em relatos de fronteira, militares, domésticos e de acampamento, nos quais importam seus usos práticos e violentos. Como vocabulário histórico de ferramentas, remete a condições materiais baseadas no trabalho manual para obter combustível, abrigo e transporte.

Cultural and historical context in Simple English: A hatchet is a small, one-handed axe used for chopping wood, trimming branches, shaping timber, or, historically, as a weapon. Its compact head and short handle distinguish it from a full-sized felling axe. The object appears often in frontier, military, camping, and household accounts, where its practical and sometimes violent uses both matter. As historical tool vocabulary, it may evoke material conditions in which people carried multipurpose cutting implements and depended on hand labor for fuel, shelter, and travel.

Example: *For making a boat, the Doctor's small hatchet was our best tool.*

Exemplo em português: *Vamos, Carl, enterre a machadinha.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Come, Carl, bury the 'atchet. Go to

Hauptmann /ˈhaʊptman/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: capitão

Forms in this book: Hauptman, Hauptmann, capitão (título militar alemão), capitão

foreign military rank

Contexto cultural e importância histórica: Hauptmann é a palavra alemã para capitão e funciona como patente militar, especialmente nos exércitos de língua alemã. Em textos históricos, pode aparecer antes do sobrenome de um oficial ou isoladamente como título, de modo semelhante a Captain em inglês. Por ser uma patente estrangeira não traduzida, seu sentido institucional importa: geralmente indica um oficial comissionado em nível de companhia, e não apenas quem dirige qualquer grupo. Em português, pode-se traduzir por capitão, mantendo a forma original quando integra um título.

Cultural and historical context in Simple English: Hauptmann is the German word for captain and is used as a military rank, especially in German-speaking armies. In historical texts it may appear before an officer's surname or stand alone as a title, much as Captain does in English. Because it is an untranslated foreign rank, its institutional meaning matters: it usually refers to a commissioned company-grade officer, not simply the person in charge of any group. Portuguese can translate the rank as capitão while retaining the original form when it is part of a title.

Example: *Some of the Waziri, the loyal native helpers of the Greystokes, had not been killed by Hauptman Fritz Schneider's soldiers.*

Exemplo em português: *Alguns dos Waziri, os fiéis auxiliares nativos dos Greystoke, não tinham sido mortos pelos soldados do Hauptman Fritz Schneider.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Some of the Waziri, the loyal native helpers of the Greystokes, had not been killed by Hauptman Fritz Schneider's soldiers. Go to

Original English Version

1. Those of the Waziri, the faithful native retainers of the Greystokes, who had not been killed by Hauptman Fritz Schneider's soldiers, had rallied to the beat of the war-drum and gone to place themselves at the disposal of the English in whatever capacity they might be found useful to the great cause of humanity. Go to

Impedimenta /ɪmˌpedɪˈmentə/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: bagagem e equipamentos

Forms in this book: Impedimenta, impedimenta, bagagem pesada; tralha, bagagem pesada, tralha, bagagem e equipamentos

historical military baggage term

Contexto cultural e importância histórica: Impedimenta é um plural latino adotado pelo inglês para bagagem, equipamentos e suprimentos que acompanham ou dificultam o movimento de exército, expedição ou viajante. Originalmente indica coisas que impedem o avanço, e o inglês costuma tratá-lo como plural coletivo de tom humorístico ou formal. Na história militar, pode incluir mochilas, carroças, criados, objetos de acampamento e outros materiais fora da linha de combate. O glossário deve transmitir a ideia de carga acompanhante incômoda, não apenas obstáculos abstratos ou inventário logístico moderno.

Cultural and historical context in Simple English: Impedimenta is a Latin plural adopted into English for baggage, equipment, and supplies that burden or accompany an army, expedition, or traveler. It originally refers to things that impede movement, and English often treats it as a collective plural with a humorous or formal tone. In military history, the word can include packs, wagons, servants, camp goods, and other material outside the fighting line. A glossary should convey cumbersome accompanying gear rather than translate it only as abstract obstacles or modern logistical inventory.

Example: *They carried no supplies, for they were all hunters and were moving through a country in which game was abundant--no need then for burdening themselves with the cumbersome impedimenta of white huntsmen.*

Exemplo em português: *Eles não carregavam suprimentos porque eram todos caçadores se movendo por uma região onde a caça era abundante; não havia necessidade de se sobrecarregar com o equipamento pesado que os caçadores brancos geralmente traziam.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They carried no supplies, for they were all hunters and were moving through a country in which game was abundant--no need then for burdening themselves with the cumbersome impedimenta of white huntsmen. Go to

Mangani /mæn'gɑːni/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: Mangani

Forms in this book: Mangani, mangani, Mangani's, Manganis

fictional species and language name

Contexto cultural e importância histórica: Mangani é o nome usado na ficção de Tarzan, de Edgar Rice Burroughs, para os grandes macacos imaginários que criam Tarzan e para elementos de sua língua inventada. Os livros os distinguem de gorilas reais, embora ilustrações e adaptações frequentemente misturem essa diferença. Mangani é, portanto, referência a espécie e cultura linguística fictícias, não nome científico de animal africano. Em português brasileiro, deve-se preservar Mangani, explicar sua função no universo de Burroughs e evitar apresentar a sociedade ou o vocabulário inventados como zoologia ou etnografia africana autêntica.

Cultural and historical context in Simple English: Mangani is the name used in Edgar Rice Burroughs's Tarzan fiction for the imagined great apes who raise Tarzan and for elements of their invented language. The books distinguish them from real gorillas, although illustrations and adaptations often blur that difference. Mangani is therefore a fictional species and cultural-language reference, not a scientific African animal name. Brazilian Portuguese should preserve Mangani, explain its role within Burroughs's universe, and avoid presenting the author's invented ape society or vocabulary as authentic zoology or African ethnography.

Example: *He knew the Mangani well enough to know that none of them would attack without being forced to do so.*

Exemplo em português: *Outra flecha de fabricação industrial, vinda da civilização, projetava-se do ventre peludo do Mangani.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Another machine-made arrow from civilization stuck out of the Mangani's hairy belly. Go to

2. He knew the Mangani well enough to know that none of them would attack without being forced to do so. Go to

3. In a small natural clearing, they were busy hunting for caterpillars and beetles, which were important food for the Mangani. Go to

4. Tarzan of the Apes was known all through the great jungle as the friend and protector of the Mangani. Go to

5. “Mighty fighter, friend of the Mangani. Go to

6. I am Tarzan of the Apes, friend of the Mangani, son of Kala, and king of Kerchak's tribe." Go to

7. You are no longer a friend of the Mangani." Go to

8. You know that I have only killed a Mangani in fair fight, as one bull fights another. Go to

Original English Version

1. Protruding from the hairy abdomen of the Mangani was another of the machine-made arrows of civilization. Go to

2. There was no doubt in his mind but that plain murder had been committed, for he was sufficiently familiar with the traits of the Mangani to know that none of them would provoke assault unless driven to it. Go to

3. There were about twenty of them in the band, and they were engaged, in a little natural clearing, in their never-ending search for caterpillars and beetles, which formed important items in the diet of the Mangani. Go to

4. For Tarzan of the Apes was known the length and the breadth of the great jungle as the friend and protector of the Mangani. Go to

5. "I am Tarzan of the Apes," he said, "mighty fighter, friend of the Mangani. Go to

6. I am Tarzan of the Apes, friend of the Mangani, son of Kala, and king of the tribe of Kerchak." Go to

7. You are no longer the friend of the Mangani." Go to

8. You know that only in fair fight, as one bull fights another, have I ever killed a Mangani. Go to

Palaver /pəˈlævər/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: conversa prolongada; negociação

Forms in this book: Palaver, palaver, palavered, palavering, palavers, parlapatice; conversa comprida, parlapatice, conversa comprida, conversa prolongada; negociação, conversa prolongada, negociação

colonial west african contact term

Contexto cultural e importância histórica: Palaver entrou no inglês por meio do português palavra durante contatos e comércio europeus na África Ocidental. Historicamente, europeus o usavam para discussão formal, negociação, disputa ou conselho envolvendo líderes locais e comerciantes. No inglês informal posterior, passou a significar conversa prolongada, confusão, discussão ou dificuldade desnecessária. Relatos coloniais podem empregar o termo de modo depreciativo para processos políticos e diplomáticos africanos que não respeitavam. A tradução deve distinguir conselho ou negociação séria do sentido coloquial moderno de conversa fiada ou complicação.

Cultural and historical context in Simple English: Palaver entered English through Portuguese palavra during European contact and trade in West Africa. Historically, Europeans used it for a formal discussion, negotiation, dispute, or council involving local leaders and traders. In later informal English it came to mean prolonged talk, fuss, argument, or unnecessary difficulty. Colonial accounts may use the term dismissively for African political and diplomatic processes they did not respect. Translation should distinguish a serious council or negotiation from the modern colloquial sense of conversa fiada or complicação.

Example: *Meantime the palaver inside Jim's house went on in the presence of the girl.*

Exemplo em português: *Enquanto conversavam, os olhos aguçados do homem-macaco captavam cada detalhe da aldeia e da sua gente, e logo pousaram numa grande cadela entre os numerosos vira-latas que infestavam as cabanas e a rua.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As they palavered the ape-man's keen eyes took in every detail of the village and its people, and presently they alighted upon a large bitch among the numerous curs that overran the huts and the street. Go to

Pithecanthropus /ˌpɪθɪkænˈθroʊpaɪ/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: Pithecanthropus; pitecantropo

Forms in this book: pithecanthropi, Pithecanthropus, pithecanthropus, pitecantropos; povo fictício de homens-macaco, pitecantropos, povo fictício de homens-macaco, Pithecanthropus; pitecantropo, pitecantropo

obsolete hominin taxon

Contexto cultural e importância histórica: Pithecanthropus é um nome histórico de gênero usado para fósseis hoje geralmente classificados como Homo erectus, especialmente o Homem de Java. Eugène Dubois apresentou Pithecanthropus erectus após descobertas em Java na década de 1890, combinando elementos gregos com sentidos de macaco e humano. O achado tornou-se central em debates sobre evolução humana, elos perdidos e papel da Ásia na pré-história. A taxonomia moderna normalmente não mantém Pithecanthropus como gênero separado válido; o termo deve ser entendido como nomenclatura científica da época.

Cultural and historical context in Simple English: Pithecanthropus is a historical genus name once used for fossils now generally classified as Homo erectus, especially Java Man. Eugène Dubois introduced Pithecanthropus erectus after discoveries in Java in the 1890s, combining Greek-derived elements meaning ape and human. The find became central to debates about human evolution, missing links, and Asia's role in prehistory. Modern taxonomy no longer normally uses Pithecanthropus as a valid separate genus, so the term should be understood as period scientific nomenclature.

Example: *They named the lion Jad-bal-ja, which in the language of the pithecanthropi of Pal-ul-don means the Golden Lion, because of his color.*

Exemplo em português: *Deram ao leão o nome de Jad-bal-ja, que na língua dos pitecantropos de Pal-ul-don significa Leão Dourado, por causa de sua cor.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They named the lion Jad-bal-ja, which in the language of the pithecanthropi of Pal-ul-don means the Golden Lion, because of his color. Go to

Original English Version

1. They named the lion Jad-bal-ja, which in the language of the pithecanthropi of Pal-ul-don, means the Golden Lion, because of his color. Go to

Praetorian /prɪˈtɔːriən/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: pretoriano

Forms in this book: Praetorian, Pretorian, Prætorian, pretoriano

ancient roman guard and official adjective

Contexto cultural e importância histórica: Pretoriano significa relativo a um pretor romano ou, principalmente, à Guarda Pretoriana, soldados de elite que protegiam os imperadores e ganharam influência na política imperial. Prefeitos pretorianos comandavam a guarda e mais tarde exerceram grandes poderes administrativos. A palavra também pode ser usada figurativamente para a poderosa guarda pessoal de um governante. Em português brasileiro, usa-se pretoriano. O contexto histórico deve distinguir pretores republicanos, guardas imperiais, prefeitos e metáfora. O termo não significa simplesmente qualquer soldado bem treinado da Roma antiga.

Cultural and historical context in Simple English: Praetorian means related to a Roman praetor or, most famously, to the Praetorian Guard, the elite soldiers who protected Roman emperors and became influential in imperial politics. Praetorian prefects commanded the guard and later held major administrative powers. The word can also be used figuratively for a ruler's powerful personal guard. Brazilian Portuguese uses pretoriano. Historical context should distinguish republican praetors, imperial guardsmen, prefects, and metaphor. The term does not simply mean any well-trained soldier in ancient Rome.

Example: *My mother used to trace her pedigree way back to the battle-charger that Julius Cæsar* used - the one he always rode when he reviewed the Prætorian Guard.*

Exemplo em português: *Na verdade, ela sabia pouco sobre ele, tendo-o visto pessoalmente apenas algumas vezes desde que o descobriu cerca de dois meses antes em uma tela de cinema em Londres, onde ele interpretou um soldado romano na Guarda Pretoriana em um grande filme.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Really, she knew very little about him, and had seen him in person only a few times since her first discovery of him some two months before. upon the screen of a London cinema house in a spectacular feature in which he had played the role of a Roman soldier of the Pretorian Guard. Go to

Pugilist /ˈpjuːdʒɪlɪst/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: pugilista; boxeador

Forms in this book: Pugilist, pugilist, pugilists, pugilista, pugilista; boxeador, boxeador

historical boxing profession

Contexto cultural e importância histórica: Pugilista é uma palavra formal ou antiga para boxeador ou lutador de prêmio. Associa-se especialmente a combates sem luvas, ao boxe organizado inicial, a lutadores itinerantes e ao desenvolvimento de regras escritas antes da regulamentação profissional moderna. Também pode descrever qualquer pessoa hábil em lutar com os punhos. O contexto histórico deve distinguir esporte legal, prizefighting e briga de rua. A palavra nomeia função de combate, não apenas alguém que discute muito, embora autores às vezes a usem de modo figurado.

Cultural and historical context in Simple English: Pugilist is a formal or old-fashioned word for a boxer or prizefighter. It is especially associated with bare-knuckle contests, early organized boxing, traveling fighters, and the development of written rules before modern professional regulation. The term can also describe any person skilled in fighting with fists. Brazilian Portuguese uses pugilista or boxeador. Historical context should distinguish legal sport, prizefighting, and street combat. The word names a combat role, not simply an argumentative person, although writers sometimes use it figuratively.

Example: *Two of them were evidently Englishmen--big, meaty fellows of the middle class, who looked what they really were, former pugilists; the third, Adolph Bluber, was a short, fat German, with a round, red face and a bull neck; the other, the youngest of the four, was by far the best looking.*

Exemplo em português: *O terceiro, Adolph Bluber, era um alemão baixo e gordo, com rosto vermelho e pescoço grosso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Two of them were evidently Englishmen--big, meaty fellows of the middle class, who looked what they really were, former pugilists; the third, Adolph Bluber, was a short, fat German, with a round, red face and a bull neck; the other, the youngest of the four, was by far the best looking. Go to

Russian /ˈruːʃən/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: russo; russa; língua russa

Forms in this book: Rooshun, Roosian, Russian, Russian's, russo, russo; russa; língua russa, russa, língua russa

nationality language and cultural identity

Contexto cultural e importância histórica: Russian pode identificar pessoa da Rússia, a língua russa ou algo ligado à história, às instituições e às culturas russas. A Rússia é multinacional, e cidadania russa, identidade étnica russa e uso da língua russa não são categorias idênticas. O idioma também é falado em comunidades fora do país. Em português brasileiro, usam-se russo ou russa para nacionalidade e adjetivo e língua russa para o idioma. O contexto deve evitar tratar todo cidadão como etnicamente russo ou todo falante como dono da mesma identidade nacional ou política.

Cultural and historical context in Simple English: Russian can identify a person from Russia, the Russian language, or something related to Russian history, institutions, and cultures. Russia is multinational, and Russian citizenship, ethnic Russian identity, and Russian-language use are not identical categories. The language is also spoken in communities beyond Russia. Brazilian Portuguese uses russo or russa for nationality or adjective and língua russa for the language. Context should avoid treating every citizen of Russia as ethnically Russian or every Russian speaker as holding one national or political identity.

Example: *An' there's Smoke, the black little devil - didn't the Roosians have him for three years in the salt mines of Siberia, for poachin' on Copper Island, which is a Roosian preserve?*

Exemplo em português: *Ele também tinha cabelos castanhos ondulados, o corpo de um deus grego e a graça de um bailarino russo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He also had wavy brown hair, the body of a Greek god, and the grace of a Russian dancer. Go to

2. "He can't help it," growled the Russian. Go to

3. Peebles and Throck looked angry, and Miranda narrowed his eyes at the Russian. Go to

4. "You do, unless your understanding is poor," the Russian replied. Go to

5. The Russian felt safe because of his position with Flora, so he was in a generous mood. Go to

6. The Russian nodded. Go to

Original English Version

1. His smooth face, clear complexion, and large dark eyes might of themselves have proven sufficient grounds for Miranda's jealousy, but supplementing these were a mop of wavy, brown hair, the figure of a Greek god and the grace of a Russian dancer, which, in truth, was what Carl Kraski was when he chose to be other than a rogue. Go to

2. "He can't help it," [growled] the Russian, "it's a racial characteristic; Bluber would try to jew down the marriage license clerk if he were going to get married." Go to

3. Peebles and Throck scowled angrily, and Miranda's eyes closed to two narrow, nasty slits, as he directed his gaze upon the Russian. Go to

4. "You do, unless your understanding is poor," replied the Russian. Go to

5. The Russian, feeling secure in his position with Flora, and therefore in a magnanimous mood, extended his hand across the table toward the Spaniard. Go to

6. The Russian nodded. Go to

Sabor /ˈseɪbɔːr/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: sabor

Forms in this book: Sabor, Sabor's, sabor

iberian language noun

Contexto cultural e importância histórica: Sabor é a palavra comum para gosto ou sabor tanto em português quanto em espanhol. Em uma prosa inglesa, pode permanecer sem tradução para representar uma fala ibérica ou latino-americana, um título, um nome comercial ou uma expressão culturalmente marcada. Pode indicar literalmente o gosto de um alimento e, em sentido figurado, uma característica particular. Em português brasileiro, a forma correta é a mesma: sabor. O idioma e a função exatos devem ser determinados pelas palavras ao redor.

Cultural and historical context in Simple English: Sabor is the ordinary word for flavor or taste in both Portuguese and Spanish. In English prose it may remain untranslated to represent Iberian or Latin American speech, a title, a commercial name, or a culturally marked expression. It can refer literally to the taste of food and figuratively to a distinctive character or quality. In Brazilian Portuguese, the correct translation is the identical form sabor. Readers should use the surrounding language to decide whether it is Portuguese, Spanish, or a borrowed name.

Example: *Sabor, the lioness, fed her young, a single fuzzy cub, spotted like Sheeta the leopard.*

Exemplo em português: *Sabor e Numa, o pai deles, tinham ficado orgulhosos e felizes.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Sabor, the lioness, fed her young, a single fuzzy cub, spotted like Sheeta the leopard. Go to

2. Sabor and Numa, their father, had been proud and happy. Go to

3. Sabor was weak and could not make enough milk for three strong cubs. Go to

4. Sabor grieved for them and walked sadly beside their little bodies, making low crying sounds. Go to

5. That was why Sabor was more alert than usual. Go to

6. As Sabor half slept, she thought of Wappi, the fat antelope, that her mate might be bringing home now. Go to

7. Sabor's mouth watered. Go to

8. The sound clearly upset Sabor. Go to

Original English Version

1. Sabor, the lioness, suckled her young--a single fuzzy ball, spotted like Sheeta, the leopard. Go to

2. She lay in the warm sunshine before the rocky cavern that was her lair, stretched out upon her side with half closed eyes, yet Sabor was alert. Go to

3. There had been three of these little, fuzzy balls at first--two daughters and a son--and Sabor and Numa, their sire, had been proud of them; proud and happy. Go to

4. But kills had not been plentiful, and Sabor, undernourished, had been unable to produce sufficient milk to nourish properly three lusty cubs, and then a cold rain had come, and the little ones had sickened. Go to

5. Sabor had mourned, pacing to and fro beside the pitiful bits of bedraggled fur, whining moaning. Go to

6. That was why Sabor was more alert than usual. Go to

7. Sabor was thinking, as she half dozed, of Wappi, the plump antelope, that her splendid mate might this very minute be dragging through the tangled jungle to her. Go to

8. Sabor's mouth watered. Go to

Señorita ˌsɛnjəˈriːtə **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: senhorita

Forms in this book: Senorita, senoritas, Señorita, senhorita

spanish form of address

Contexto cultural e importância histórica: Señorita é uma forma espanhola de tratamento tradicionalmente usada para uma jovem solteira, comparável a Miss em inglês. Pode vir antes do sobrenome ou aparecer sozinha em fala respeitosa, embora preferências modernas variem e distinções por estado civil possam soar antiquadas. A ficção em inglês frequentemente conserva a palavra espanhola para marcar ambiente ou falante hispânico. O português brasileiro usa senhorita, mas a tradução deve preservar o tom social, o grau de formalidade e o cenário cultural, sem tratá-la como nome próprio.

Cultural and historical context in Simple English: Señorita is a Spanish form of address traditionally used for an unmarried young woman, comparable to Miss in English. It can precede a surname or be used alone when speaking politely, though modern preferences vary and marital-status distinctions may feel old-fashioned. English-language fiction often retains the Spanish word to mark a Hispanic setting or speaker. Brazilian Portuguese has senhorita, but a translation should preserve the social tone, degree of formality, and cultural setting rather than treating it as a personal name.

Example: *She was here today with Senorita De Gayangos."*

Exemplo em português: *Ela esteve aqui hoje com a Senhorita De Gayangos."*

Use in this Book:

Original English Version

1. Perhaps your Spanish senoritas like it, but I am an English girl and if you love me treat me as an English lover would treat me. Go to

Spaniard /ˈspænjəd/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: espanhol

Forms in this book: Spaniard, Spaniard's, Spaniards, espanhol

national demonym

Contexto cultural e importância histórica: Spaniard é o substantivo inglês para uma pessoa da Espanha. Pode indicar nacionalidade, identidade política histórica ou origem cultural, mas não deve ser usado como sinônimo de toda pessoa que fala espanhol. Em textos coloniais e ingleses antigos, o rótulo pode carregar estereótipos, hostilidade religiosa, rivalidade imperial ou suposições imprecisas sobre habitantes dos territórios espanhóis. Em português brasileiro, espanhol é a tradução direta. Datas e referências geográficas ajudam a distinguir morador da Espanha de funcionário colonial, colono ou descendente em outro lugar.

Cultural and historical context in Simple English: Spaniard is an English noun for a person from Spain. It can refer to nationality, historical political identity, or sometimes cultural origin, but it should not be used as a synonym for every Spanish-speaking person. In colonial and older English texts, the label may carry stereotypes, religious hostility, imperial rivalry, or imprecise assumptions about people from Spain's territories. In Brazilian Portuguese, espanhol is the direct translation. Dates and geographic references help distinguish a resident of Spain from a colonial official, settler, or descendant elsewhere.

Example: *Did they tell you about that deadly fight with the Spaniard before the altar in Santa?*

Exemplo em português: *Contaram-lhes sobre aquela luta mortal com o espanhol diante do altar em Santa?*

Use in this Book:

Original English Version

1. That he was a Spaniard and apparently of good family was evident to her, and that he was unscrupulous was to be guessed by the celerity with which he agreed to take part in the shady transaction that had been conceived in the mind of Flora Hawkes, and the details of which had been perfected by her and her four confederates. Go to

Unregenerate /ˌʌnrɪˈdʒɛnərət/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: não regenerado; não convertido

Forms in this book: Unregenerate, unregenerate, impenitente; não regenerado, impenitente, não regenerado, não regenerado; não convertido, não convertido

historical theological term

Contexto cultural e importância histórica: Unregenerate possui sentido teológico cristão especializado: não renascido espiritualmente, não convertido ou ainda em estado natural de pecado fora da graça regeneradora. Sermões protestantes, textos devocionais e debates doutrinários frequentemente contrastam pessoa regenerada e não regenerada. A palavra também pode ser usada de modo humorístico ou crítico para alguém teimosamente não reformado em hábitos ou opiniões. Em português brasileiro, cabem não regenerado, não convertido ou ainda não renovado espiritualmente. O contexto distingue doutrina formal de salvação de descrição figurativa de mau comportamento persistente.

Cultural and historical context in Simple English: Unregenerate has a specialized Christian theological sense meaning not spiritually reborn, not converted, or still in a sinful natural state outside regenerating grace. Protestant sermons, devotional writing, and doctrinal debate often contrast the regenerate and unregenerate person. The word can also be used humorously or critically for someone stubbornly unreformed in habits or opinions. Brazilian Portuguese may use não regenerado, não convertido, or ainda não renovado espiritualmente. Context should distinguish formal doctrine about salvation from a figurative description of persistent bad behavior.

Example: *It is bad enough that you are an unregenerate wild-man, without trying to suggest that you may be an ape into the bargain."*

Exemplo em português: *Já basta você ser um selvagem impenitente, sem ainda por cima insinuar que possa ser um macaco de brinde.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It is bad enough that you are an unregenerate wild-man, without trying to suggest that you may be an ape into the bargain." Go to

Vouchsafe /vaʊtʃˈseɪft/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: conceder; dignar-se a revelar

Forms in this book: vouchsa, Vouchsafe, vouchsafe, vouchsafed, vouchsafing, concedeu; dignou-se a dar, concedeu, dignou-se a dar, conceder; dignar-se a revelar, conceder, dignar-se a revelar

archaic religious term

Contexto cultural e importância histórica: Vouchsafe é um verbo formal arcaico que significa conceder, dar ou revelar algo como favor, geralmente de um superior a alguém de posição inferior. Também pode significar dignar-se ou concordar em fazer algo. A palavra aparece com frequência em orações, linguagem de estilo bíblico, fala régia e literatura antiga, nas quais Deus, um monarca ou uma pessoa poderosa concede misericórdia, conhecimento ou audiência. O inglês atual normalmente usa grant, reveal, deign ou be kind enough to. Em português brasileiro, cabem conceder e dignar-se.

Cultural and historical context in Simple English: Vouchsafe is an archaic formal verb meaning to grant, give, or reveal something as a favor, often from a superior to someone of lower status. It can also mean to condescend or deign to do something. The word occurs frequently in prayers, biblical-style language, royal speech, and older literature, where God, a monarch, or a powerful person vouchsafes mercy, knowledge, or an audience. Modern English usually uses grant, reveal, deign, or be kind enough to.

Example: *Thornton would but say something to them - let them hear his voice only - it seemed as if it would be better than this wild beating and raging against the stony silence that vouchsafed them no word, even of anger or reproach.*

Exemplo em português: *Os quatro homens encontraram cadeiras e sentaram-se à mesa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The girl greeted the four pleasantly, while the Spaniard vouchsafed them but a single, surly nod, as they found chairs and seated themselves at the table. Go to

Series Character Glossary

Canonical bilingual cards for the characters in this narrative series. Exact English and Portuguese forms point to one series-owned identity; ambiguous generic references are not linked automatically. Each card returns to up to the first eight uses in Simplified English and the first eight in Original English. After one linked italic mention, aliases of the same character remain unmarked for the next 300 words.

Adolph Bluber (series character)

Forma em português: Adolph Bluber

English forms in this book: Adolph Bluber, Bluber, Jew

Formas em português neste livro: Adolph Bluber, Bluber

Series / Série: Tarzan
Kind / Tipo: German Human Criminal / German human criminal
Importance / Importância: Major character in this book / Personagem importante neste livro

Books / Livros: Tarzan and the Golden Lion
First appearance / Primeira aparição: Tarzan and the Golden Lion

Role: Adolph Bluber, the expedition's miserly German financier and one of Flora Hawkes's conspirators

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Golden Lion

Traits: ambitious, ruthless, dangerous
Traços: ambicioso, implacável, perigoso

Relationships / Relações:

• Flora Hawkes / Flora Hawkes: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Adolph Bluber is Adolph Bluber, the expedition's miserly German financier and one of Flora Hawkes's conspirators. Across the Tarzan series, this card identifies Adolph Bluber as Adolph Bluber, the expedition's miserly German financier and one of Flora Hawkes's conspirators. The characterization emphasizes ambitious, ruthless, dangerous. Reviewed appearances in Tarzan and the Golden Lion connect the name to individual actions, speech, or relationships. These details distinguish Adolph Bluber from places, groups, titles, and similar names that remain unresolved.

Sinopse da personagem: Adolph Bluber é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Golden Lion. Na série Tarzan, esta ficha identifica Adolph Bluber como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Golden Lion. A caracterização destaca ambicioso, implacável, perigoso. As aparições revisadas em Tarzan and the Golden Lion ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Adolph Bluber de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Bluber and Kraski are almost as bad. Go to
2. The third was Adolph Bluber, a short, fat German with a round red face and a thick neck. Go to
3. Peebles turned to Bluber. Go to
4. Bluber smiled in a sly way and rubbed his fat hands together. Go to
5. Oh!" Bluber said. Go to
6. Bluber would try to cheat the marriage license clerk if he were getting married." Go to
7. "Oh, well," Bluber sighed. Go to
8. Oi!" cried Bluber. Go to

Original English Version

1. And Bluber and Kraski are almost as bad; perhaps Kraski is the worst of all, for he is a good-looking devil and I do not like the way in which you cast sheep's eyes at him." Go to
2. Two of them were evidently Englishmen--big, meaty fellows of the middle class, who looked what they really were, former pugilists; the third, Adolph Bluber, was a short, fat German, with a round, red face and a bull neck; the other, the youngest of the four, was by far the best looking. Go to
3. Peebles turned to Bluber. Go to
4. Bluber smiled an oily smile and rubbed his fat palms together. Go to
5. Oi!" exclaimed Bluber. Go to
6. "He can't help it," [growled] the Russian, "it's a racial characteristic; Bluber would try to jew down the marriage license clerk if he were going to get married." Go to
7. "Oh, vell," sighed Bluber, "for vy should we spend more money than is necessary? Go to
8. Oi!" cried Bluber. Go to

Carl Kraski (series character)

Forma em português: Carl Kraski

English forms in this book: Carl Kraski, Kraski

Formas em português neste livro: Carl Kraski, Kraski

Series / Série: Tarzan
Kind / Tipo: Russian Human Thief / Russian human thief
Importance / Importância: Major character in this book / Personagem importante neste livro

Books / Livros: Tarzan and the Ant Men; Tarzan and the Golden Lion
First appearance / Primeira aparição: Tarzan and the Ant Men

Role: Carl Kraski, the Russian dancer and thief involved in stealing Tarzan's diamonds

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Ant Men

Traits: ambitious, ruthless, dangerous
Traços: ambicioso, implacável, perigoso

Relationships / Relações:

• Antonio Mori / Antonio Mori: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

• Peter Zveri / Peter Zveri: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Carl Kraski is Carl Kraski, the Russian dancer and thief involved in stealing Tarzan's diamonds. Across the Tarzan series, this card identifies Carl Kraski as Carl Kraski, the Russian dancer and thief involved in stealing Tarzan's diamonds. The characterization emphasizes ambitious, ruthless, dangerous. Reviewed appearances in Tarzan and the Ant Men and 1 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships. These details distinguish Carl Kraski from places, groups, titles, and similar names that remain unresolved.

Sinopse da personagem: Carl Kraski é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Ant Men. Na série Tarzan, esta ficha identifica Carl Kraski como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Ant Men. A caracterização destaca ambicioso, implacável, perigoso. As aparições revisadas em Tarzan and the Ant Men e mais 1 livro(s) ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Carl Kraski de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Bluber and Kraski are almost as bad. Go to
2. Perhaps Kraski is worst of all, for he is a handsome devil, and I do not like the way you look at him." Go to
3. That was Carl Kraski, when he chose to be anything other than a rogue. Go to
4. Only Kraski smiled with a pleased look, and this made the Spaniard very angry. Go to
5. The Spaniard half stood up and leaned across the table in a threatening way toward Kraski. Go to
6. And if there is any more of it, I swear I will hit a couple of you," and he looked first at Miranda and then at Kraski. Go to
7. He quickly held out his hand and shook Kraski's. Go to
8. We must all be friends, and I give you my hand on it, Kraski, for my part." Go to

Original English Version

1. And Bluber and Kraski are almost as bad; perhaps Kraski is the worst of all, for he is a good-looking devil and I do not like the way in which you cast sheep's eyes at him." Go to
2. His smooth face, clear complexion, and large dark eyes might of themselves have proven sufficient grounds for Miranda's jealousy, but supplementing these were a mop of wavy, brown hair, the figure of a Greek god and the grace of a Russian dancer, which, in truth, was what Carl Kraski was when he chose to be other than a rogue. Go to
3. Kraski, alone, smiled a self-satisfied smile that set the blood of the Spaniard boiling. Go to
4. The Spaniard half rose from the table and leaned across it menacingly toward Kraski. Go to
5. And if there is any more of it, blime if I don't bash a couple of you pretty 'uns," and he looked first at Miranda and then at Kraski. Go to
6. He extended his hand quickly and clasped Kraski's. Go to
7. Miss Hawkes is right, we must all be friends, and here's my hand on it, Kraski, as far as I am concerned." Go to
8. "Good," said Kraski, "and I am sorry if I offended you;" but he forgot that the other was an actor, and if he could have seen into the depths of that dark soul he would have shuddered. Go to

Chief Umanga (series character)

Forma em português: Umanga

English forms in this book: Chief Umanga, Umanga

Formas em português neste livro: Umanga

Series / Série: Tarzan
Kind / Tipo: African Human Chief / African human chief
Importance / Importância: Minor character / Personagem secundário

Books / Livros: Tarzan and the Golden Lion
First appearance / Primeira aparição: Tarzan and the Golden Lion

Role: the village chief who supplies milk for the lion cub Tarzan is raising

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Golden Lion

Traits: distinctive, observant, active
Traços: marcante, atento, ativo

Relationships / Relações:

• Bu-lot / Bu-lot: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

• Mo-sar / Mo-sar: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

• O-lo-a / O-lo-a: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Chief Umanga is the village chief who supplies milk for the lion cub Tarzan is raising. Across the Tarzan series, this card identifies Chief Umanga as the village chief who supplies milk for the lion cub Tarzan is raising. The characterization emphasizes distinctive, observant, active. Reviewed appearances in Tarzan and the Golden Lion connect the name to individual actions, speech, or relationships. These details distinguish Chief Umanga from places, groups, titles, and similar names that remain unresolved.

Sinopse da personagem: Umanga é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Golden Lion. Na série Tarzan, esta ficha identifica Umanga como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Golden Lion. A caracterização destaca marcante, atento, ativo. As aparições revisadas em Tarzan and the Golden Lion ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Umanga de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Bring mats for Tarzan and his people to sit on while I bring Umanga the chief," he shouted. Go to
2. Soon Umanga appeared. Go to
3. When Tarzan explained what he wanted and showed the lion cub, Umanga promised that there would be plenty of milk as long as Tarzan stayed with them. Go to
4. He pointed to the dog and said to Umanga, "I would buy her." Go to
5. The next day they said goodbye to Umanga and his people. Go to

Original English Version

1. "Bring mats," he cried, "for Tarzan and his people to sit upon, while I fetch Umanga the chief," and off he ran as fast as he could as though glad of the excuse to escape the presence of the mighty one he feared he had offended. Go to
2. Presently Umanga appeared. Go to
3. When Tarzan explained his wishes and exhibited the lion cub Umanga assured him that there would be milk a-plenty so long as Tarzan honored them with his presence--warm milk, fresh from the chief's own goats. Go to
4. "I would buy her," he said to Umanga. Go to
5. The next day they took leave of Umanga and his people and with the dog still upon a leash trotting beside them they set off once more toward home, the young lion cuddled in the hollow of one of Tarzan's arms or carried in a sack slung across his shoulder. Go to

Dick Throck (series character)

Forma em português: Dick Throck

English forms in this book: Dick Throck, Throck

Formas em português neste livro: Dick Throck, Throck

Series / Série: Tarzan
Kind / Tipo: English Human Criminal / English human criminal
Importance / Importância: Major character in this book / Personagem importante neste livro

Books / Livros: Tarzan and the Golden Lion
First appearance / Primeira aparição: Tarzan and the Golden Lion

Role: Dick Throck, the second former prizefighter in Flora Hawkes's criminal expedition

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Golden Lion

Traits: determined, distinctive, involved
Traços: determinado, marcante, participativo

Relationships / Relações:

• Antonio Mori / Antonio Mori: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

• Peter Zveri / Peter Zveri: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Dick Throck is Dick Throck, the second former prizefighter in Flora Hawkes's criminal expedition. Across the Tarzan series, this card identifies Dick Throck as Dick Throck, the second former prizefighter in Flora Hawkes's criminal expedition. The characterization emphasizes determined, distinctive, involved. Reviewed appearances in Tarzan and the Golden Lion connect the name to individual actions, speech, or relationships. These details distinguish Dick Throck from places, groups, titles, and similar names that remain unresolved.

Sinopse da personagem: Dick Throck é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Golden Lion. Na série Tarzan, esta ficha identifica Dick Throck como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Golden Lion. A caracterização destaca determinado, marcante, participativo. As aparições revisadas em Tarzan and the Golden Lion ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Dick Throck de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I have seen John Peebles squeeze your hand when he thought no one was looking, and when you dance with Dick Throck he holds you too close and you dance cheek to cheek. Go to

2. "The man has the money," Throck growled. Go to

3. "Can't you take our word for it?" grumbled Throck. Go to

4. Peebles and Throck looked angry, and Miranda narrowed his eyes at the Russian. Go to

5. Bluber and Miranda will go first, then Peebles and Throck. Go to

6. "John is right," Throck said in his deep voice. Go to

7. "Come on, man, shake hands!" Throck growled. Go to

8. "Same here," said Throck. Go to

Original English Version

1. I have seen John Peebles squeeze your hand when he thought no one was looking, and when you dance with Dick Throck he holds you too close and you dance cheek to cheek. Go to

2. "The blighter's got the money," growled Throck. Go to

3. "Can't you take our word for it?" grumbled Throck. Go to

4. Peebles and Throck scowled angrily, and Miranda's eyes closed to two narrow, nasty slits, as he directed his gaze upon the Russian. Go to

5. Bluber and Miranda will go first; then Peebles and Throck. Go to

6. "John's right," rumbled Throck, in his deep bass, "and I'm here to back him up. Go to

7. "Come, man, shake!" growled Throck, "or you can go back to your job as an extra man, blime, and we'll find someone else to do your work and divvy the swag with." Go to

8. "Blime," said Throck, "I never was much of a hand at trusting nobody unless I had to, but it looks now as though we had to trust Flora." Go to

Esteban Miranda (series character)

Forma em português: Esteban Miranda

English forms in this book: Esteban, Esteban Miranda, Miranda, The Spaniard

Formas em português neste livro: Esteban Miranda, Esteban, Miranda

Series / Série: Tarzan
Kind / Tipo: Spanish Human Actor And Criminal / Spanish human actor and criminal
Importance / Importância: Recurring supporting character / Personagem coadjuvante recorrente

Books / Livros: Tarzan and the Ant Men; Tarzan and the Golden Lion
First appearance / Primeira aparição: Tarzan and the Ant Men

Role: the Spaniard who closely resembles Tarzan, impersonates him, and later remains captive in Obebe's village

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Ant Men

Traits: capable, loyal, influential
Traços: capaz, leal, influente

Relationships / Relações:

• Tarzan / Tarzan: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Esteban Miranda is the Spaniard who closely resembles Tarzan, impersonates him, and later remains captive in Obebe's village. Across the Tarzan series, this card identifies Esteban Miranda as the Spaniard who closely resembles Tarzan, impersonates him, and later remains captive in Obebe's village. The characterization emphasizes capable, loyal, influential. Reviewed appearances in Tarzan and the Ant Men and 1 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships.

Sinopse da personagem: Esteban Miranda é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Ant Men. Na série Tarzan, esta ficha identifica Esteban Miranda como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Ant Men. A caracterização destaca capaz, leal, influente. As aparições revisadas em Tarzan and the Ant Men e mais 1 livro(s) ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Esteban Miranda de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They searched for you, Esteban, for two years. Go to

2. They would slit your throat without hesitation, Esteban, if they even thought they could not use you now that you know all the details of their plan. Go to

3. "Talk to them yourself, Esteban," said the girl with a shrug. Go to

4. For two years, she and her partners had been searching for someone like Esteban Miranda. Go to

5. "Wait until you have finished this work, Esteban, and then we can talk about love." Go to

6. "What business is it of yours, Senor Miranda, who I choose for my friends, or how I treat them, or how they treat me? Go to

7. "Come, come, Esteban," she whispered softly. Go to

8. "I do not love any of them, Esteban," she said. Go to

Original English Version

1. They searched for you, Esteban, for two years, and, now that they have found you, I should not care to be in your shoes if you betrayed them. Go to

2. They would just as soon slit your throat as not, Esteban, if they no more than thought they couldn't use you, now that you have all the details of their plan. Go to

3. "Talk to them yourself, then, Esteban," said the girl, with a shrug, "but if you will take my advice you will be satisfied with what you are offered. Go to

4. Here his heroic size and perfect physique had alone entitled him to consideration, for his part was a minor one, and doubtless of all the thousands who saw him upon the silver sheet Flora Hawkes was the only one who took more than a passing interest in him, and her interest was aroused, not by his histrionic ability, but rather because for some two years she and her confederates had been searching for such a type as Esteban Miranda so admirably represented. Go to

5. "Wait until you have succeeded in this work, Esteban, and then we may talk of love." Go to

6. "What business is it of yours, Senor Miranda, who I choose for my friends, or how I treat them or how they treat me? Go to

7. "Come, come, Esteban," she whispered softly, there is no need for working yourself into a towering rage over nothing. Go to

8. "I do not love any of them, Esteban," she replied, "nor, as yet, do I love you. Go to

Flora Hawkes (series character)

Forma em português: Flora Hawkes

English forms in this book: Flora, Flora Hawkes, Hawkes, Miss Flora

Formas em português neste livro: Flora Hawkes, Flora, Hawkes, Miss Flora

Series / Série: Tarzan
Kind / Tipo: English Human Woman / English human woman
Importance / Importância: Recurring supporting character / Personagem coadjuvante recorrente

Books / Livros: Tarzan and the Ant Men; Tarzan and the Golden Lion
First appearance / Primeira aparição: Tarzan and the Ant Men

Role: Jane's former maid and the organizer of the conspiracy to steal Oparian gold

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Ant Men

Traits: ambitious, ruthless, dangerous
Traços: ambicioso, implacável, perigoso

Character synopsis: Flora Hawkes is Jane's former maid and the organizer of the conspiracy to steal Oparian gold. Across the Tarzan series, this card identifies Flora Hawkes as Jane's former maid and the organizer of the conspiracy to steal Oparian gold. The characterization emphasizes ambitious, ruthless, dangerous. Reviewed appearances in Tarzan and the Ant Men and 1 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships. These details distinguish Flora Hawkes from places, groups, titles, and similar names that remain unresolved.

Sinopse da personagem: Flora Hawkes é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Ant Men. Na série Tarzan, esta ficha identifica Flora Hawkes como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Ant Men. A caracterização destaca ambicioso, implacável, perigoso. As aparições revisadas em Tarzan and the Ant Men e mais 1 livro(s) ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Flora Hawkes de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "But Flora," he said, "we ought to get more than they want to give us. Go to

2. Flora Hawkes was the only person who took a strong interest in him. Go to

3. Soon she looked up and saw him staring at her with an expression in his eyes that even a less worldly woman than Flora Hawkes would have understood at once. Go to

4. "You can make me do anything you want, Flora," he said. Go to

5. You are too friendly with them, Flora. Go to

6. I do not like it, Flora. Go to

7. Tell me, Flora, which one do you love?" Go to

8. "You had better promise, Flora, because I do not care about the gold if I cannot have you too." Go to

Original English Version

1. "But I tell you, Flora, we ought to get more out of it than they want to give. Go to

2. Here his heroic size and perfect physique had alone entitled him to consideration, for his part was a minor one, and doubtless of all the thousands who saw him upon the silver sheet Flora Hawkes was the only one who took more than a passing interest in him, and her interest was aroused, not by his histrionic ability, but rather because for some two years she and her confederates had been searching for such a type as Esteban Miranda so admirably represented. Go to

3. That he was a Spaniard and apparently of good family was evident to her, and that he was unscrupulous was to be guessed by the celerity with which he agreed to take part in the shady transaction that had been conceived in the mind of Flora Hawkes, and the details of which had been perfected by her and her four confederates. Go to

4. Presently she looked up to find his gaze fixed upon her and an expression in his eyes that even a less sophisticated woman than Flora Hawkes might readily have interpreted. Go to

5. "You can make me do anything you want, Flora," he said, "for when I am with you I forget the gold, and think only of that other reward which you continually deny me, but which one day I shall win." Go to

6. You are too familiar with them, Flora. Go to

7. I tell you I do not like it, Flora, and one of these days I shall forget all about the gold and think only of you, and then something will happen and there will not be so many to divide the ingots that I shall bring back from Africa. Go to

8. "You have not said that you loved one of these others--no, but on the other hand you have not said that you do not love one of them--tell me, Flora, which one of them is it that you love?" Go to

Gobu (series character)

Forma em português: Gobu

English forms in this book: Gobu

Formas em português neste livro: Gobu

Series / Série: Tarzan
Kind / Tipo: Mangani Great Ape / Mangani great ape
Importance / Importância: Minor character / Personagem secundário

Books / Livros: Tarzan and the Golden Lion
First appearance / Primeira aparição: Tarzan and the Golden Lion

Role: an individually named great ape whose death the other bulls mistakenly attribute to Tarzan

Papel: um grande símio individualmente nomeado que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Golden Lion

Traits: instinctive, memorable, active
Traços: instintivo, memorável, ativo

Relationships / Relações:

• Antonio Mori / Antonio Mori: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

• Peter Zveri / Peter Zveri: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Gobu is an individually named great ape whose death the other bulls mistakenly attribute to Tarzan. Across the Tarzan series, this card identifies Gobu as an individually named great ape whose death the other bulls mistakenly attribute to Tarzan. The characterization emphasizes instinctive, memorable, active. Reviewed appearances in Tarzan and the Golden Lion connect the name to individual actions, speech, or relationships. These details distinguish Gobu from places, groups, titles, and similar names that remain unresolved.

Sinopse da personagem: Gobu é um grande símio individualmente nomeado que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Golden Lion. Na série Tarzan, esta ficha identifica Gobu como um grande símio individualmente nomeado que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Golden Lion. A caracterização destaca instintivo, memorável, ativo. As aparições revisadas em Tarzan and the Golden Lion ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Gobu de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “Yesterday we saw you when you killed Gobu. Go to
2. "I did not kill Gobu," the ape-man replied. Go to
3. "I was not the one who killed Gobu," he said. Go to
4. "We only know," the old bull answered, "that we saw you kill Gobu. Go to
5. They were sure he had killed the bull Gobu. Go to
6. But now he was even more determined to find Gobu's killer and make him answer for coming into his land. Go to

Original English Version

1. "We know you," growled one of the old bulls; "yesterday we saw you when you killed Gobu. Go to
2. "I did not kill Gobu," replied the ape-man. Go to
3. "It was not I who killed Gobu," he insisted. Go to
4. "We only know," replied the old bull, "that we saw you kill Gobu. Go to
5. Tarzan tried to reason with them but they would not listen, so confident were they that it was he who had slain their fellow, the bull Gobu. Go to
6. But more than ever, now, was he determined to seek out the slayer of Gobu that he might demand an accounting of one who dared thus invade his lifelong domain. Go to

Jad-bal-ja (series character)

Forma em português: Jad-bal-ja

English forms in this book: Golden Lion, Jad-bal-ja, Jad-bal-ja the Golden Lion

Formas em português neste livro: Jad-bal-ja, Golden Lion

Series / Série: Tarzan
Kind / Tipo: Golden Lion / Golden lion
Importance / Importância: Recurring supporting character / Personagem coadjuvante recorrente

Books / Livros: Tarzan and the Ant Men; Tarzan and the City of Gold; Tarzan and the Golden Lion; Tarzan and the Lost Empire; Tarzan, Lord of the Jungle; Tarzan the Invincible
First appearance / Primeira aparição: Tarzan and the Ant Men

Role: Tarzan's golden lion companion, raised by the dog Za and distinguished by unusual loyalty, strength, and intelligence

Papel: um leão individualmente identificado que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Ant Men

Traits: instinctive, memorable, active
Traços: instintivo, memorável, ativo

Relationships / Relações:

• Tarzan / Tarzan: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

• Za / Za: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Jad-bal-ja is Tarzan's golden lion companion, raised by the dog Za and distinguished by unusual loyalty, strength, and intelligence. Across the Tarzan series, this card identifies Jad-bal-ja as Tarzan's golden lion companion, raised by the dog Za and distinguished by unusual loyalty, strength, and intelligence. The characterization emphasizes instinctive, memorable, active. Reviewed appearances in Tarzan and the Ant Men and 5 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships.

Sinopse da personagem: Jad-bal-ja é um leão individualmente identificado que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Ant Men. Na série Tarzan, esta ficha identifica Jad-bal-ja como um leão individualmente identificado que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Ant Men. A caracterização destaca instintivo, memorável, ativo. As aparições revisadas em Tarzan and the Ant Men e mais 5 livro(s) ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Jad-bal-ja de lugares, grupos, títulos e nomes

semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They named the lion Jad-bal-ja, which in the language of the pithecanthropi of Pal-ul-don means the Golden Lion, because of his color. Go to
2. With them came Jad-bal-ja, the golden lion, and Za, the dog. Go to
3. We will take Jad-bal-ja out on the plain. Go to
4. That afternoon they crossed the plain, with Jad-bal-ja following close behind Tarzan's horse. Go to
5. Tarzan, Jane, and Korak were there, and Jad-bal-ja was close beside Tarzan. Go to
6. Near them was an old buck, and Tarzan somehow pointed him out to Jad-bal-ja. Go to
7. Jad-bal-ja was still too far away for a successful charge, so he waited hidden in the brush until one antelope came closer or turned its back. Go to
8. Jad-bal-ja tensed for the attack. Go to

Original English Version

1. They named the lion Jad-bal-ja, which in the language of the pithecanthropi of Pal-ul-don, means the Golden Lion, because of his color. Go to
2. And so Tarzan of the Apes, and Jane Clayton, and Korak came home after a long absence and with them came Jad-bal-ja, the golden lion, and Za, the bitch. Go to
3. We shall take Jad-bal-ja out upon the plain with us this afternoon. Go to
4. That afternoon they set out across the plain, Jad-bal-ja following Tarzan's horse's heels. Go to
5. There was Tarzan, Jane, and Korak, and close beside Tarzan the golden lion--four jungle hunters --and of the four Jad-bal-ja, the lion, was the least accomplished. Go to
6. Closest to them was an old buck, and him Tarzan pointed out in some mysterious manner to Jad-bal-ja. Go to
7. The distance separating the lion from his prey was over great for a successful charge, and so Jad-bal-ja waited, hiding in the brush, until the antelope should either graze closer to him or turn its back toward him. Go to
8. The old buck moved slowly closer to Jad-bal-ja. Go to

Jane Porter Clayton (series character)

Forma em português: Jane Porter Clayton

English forms in this book: Jane, Jane Clayton, Jane Porter, Jane Porter Clayton, Lady Jane, Miss Jane, Miss Porter

Formas em português neste livro: Jane Porter Clayton, Jane, Jane Clayton, Jane Porter, Lady Jane, Miss Jane, Miss Porter

Series / Série: Tarzan
Kind / Tipo: American Human Noblewoman / American human noblewoman
Importance / Importância: Main character / Personagem principal

Books / Livros: Tarzan and the Golden Lion; Tarzan and the Jewels of Opar; Tarzan of the Apes; Tarzan the Terrible; Tarzan the Untamed; The Beasts of Tarzan; The Return of Tarzan; The Son of Tarzan
First appearance / Primeira aparição: Tarzan and the Golden Lion

Role: Tarzan's wife, Korak's mother, and an intelligent, courageous partner whose choices shape many family adventures

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Golden Lion

Traits: resourceful, courageous, determined
Traços: engenhoso, corajoso, determinado

Relationships / Relações:

• Esmeralda / Esmeralda: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

• Tarzan / Tarzan: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

• Korak / Korak: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Jane Porter Clayton is Tarzan's wife, Korak's mother, and an intelligent, courageous partner whose choices shape many family adventures. Across the Tarzan series, this card identifies Jane Porter Clayton as Tarzan's wife, Korak's mother, and an intelligent, courageous partner whose choices shape many family adventures. The characterization emphasizes resourceful, courageous, determined. Reviewed appearances in Tarzan and the Golden Lion and 7 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships.

Sinopse da personagem: Jane Porter Clayton é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Golden Lion. Na série Tarzan, esta ficha identifica Jane Porter Clayton como uma pessoa

individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Golden Lion. A caracterização destaca engenhoso, corajoso, determinado. As aparições revisadas em Tarzan and the Golden Lion e mais 7 livro(s) ligam o nome a ações, falas ou relações individuais.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan and Jane, his wife, and their son, Korak the Killer, were returning from the strange land of Pal-ul-don, where the two men had rescued Jane Clayton. Go to
2. "What a brave little fellow," cried Jane. Go to
3. Korak and Jane laughed. Go to
4. "Lord Greystoke, foster mother to the son of Numa," Jane said with a laugh. Go to
5. "How do you do it?" Jane Clayton cried. Go to
6. How can you say that?" Jane cried. Go to
7. Tarzan knew this before he left to look for Lady Jane, but he did not know how many of his brave Waziri had survived, or what had happened to his large estates. Go to
8. "Look!" cried Lady Jane. Go to

Original English Version

1. It was thus that Tarzan found him--Tarzan and Jane, his wife, and their son, Korak the Killer, returning from the mysterious land of Pal-ul-don from which the two men had rescued Jane Clayton. Go to
2. "What a brave little fellow," cried Jane. Go to
3. Korak and Jane laughed. Go to
4. "Lord Greystoke, foster mother to the son of Numa," laughed Jane. Go to
5. "How do you do it?" exclaimed Jane Clayton. Go to
6. How can you?" exclaimed Jane. Go to
7. This much Tarzan had known before he set out in search of Lady Jane; but how many of his war-like Waziri had survived the war and what further had befallen his vast estates he did not know. Go to
8. "Look!" cried Lady Jane. Go to

Jervis (series character)

Forma em português: Jervis

English forms in this book: Jervis

Formas em português neste livro: Jervis

Series / Série: Tarzan
Kind / Tipo: English Human Estate Foreman / English human estate foreman
Importance / Importância: Recurring supporting character / Personagem coadjuvante recorrente

Books / Livros: Tarzan and the Golden Lion; The Son of Tarzan
First appearance / Primeira aparição: Tarzan and the Golden Lion

Role: the English foreman associated with the Greystoke African estate, a practical employee who assists the family and manages local responsibilities

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Golden Lion

Traits: capable, loyal, influential
Traços: capaz, leal, influente

Relationships / Relações:

• Tarzan / Tarzan: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

• Jane Porter Clayton / Jane Porter Clayton: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

• Tana / Tana: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Jervis is the English foreman associated with the Greystoke African estate, a practical employee who assists the family and manages local responsibilities. Across the Tarzan series, this card identifies Jervis as the English foreman associated with the Greystoke African estate, a practical employee who assists the family and manages local responsibilities. The characterization emphasizes capable, loyal, influential. Reviewed appearances in Tarzan and the Golden Lion and 1 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships.

Sinopse da personagem: Jervis é o capataz inglês ligado à propriedade africana dos Greystoke, um funcionário prático que ajuda a família e administra responsabilidades locais. Na série Tarzan, esta ficha identifica Jervis como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Golden Lion. A caracterização destaca capaz, leal, influente. As aparições revisadas em Tarzan and the Golden Lion e mais 1 livro(s) ligam o

nome a ações, falas ou relações individuais.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tarzan found that his faithful Waziri, with the loyal help of their English foreman, Jervis, had completely repaired the stables, pens, outbuildings, and native huts. Go to
2. Jervis was in Nairobi on estate business, and a few days after they arrived he came back to the ranch. Go to

Original English Version

1. The ape-man found that not only had his faithful Waziri, under the equally faithful guidance of his English foreman, Jervis, completely rehabilitated his stables, corrals, and outbuildings as well as the native huts, but had restored the interior of the bungalow, so that in all outward appearances the place was precisely as it had been before the raid of the Germans. Go to
2. Jervis was at Nairobi on the business of the estate, and it was some days after their arrival that he returned to the ranch. Go to

John Peebles (series character)

Forma em português: John Peebles

English forms in this book: John Peebles, Peebles

Formas em português neste livro: John Peebles, Peebles

Series / Série: Tarzan
Kind / Tipo: English Human Criminal / English human criminal
Importance / Importância: Major character in this book / Personagem importante neste livro

Books / Livros: Tarzan and the Golden Lion
First appearance / Primeira aparição: Tarzan and the Golden Lion

Role: one of Flora Hawkes's former-prizefighter accomplices in the expedition toward Opar

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Golden Lion

Traits: determined, distinctive, involved
Traços: determinado, marcante, participativo

Relationships / Relações:

• Abdul Kamak / Abdul Kamak: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

• Meriem / Meriem: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: John Peebles is one of Flora Hawkes's former-prizefighter accomplices in the expedition toward Opar. Across the Tarzan series, this card identifies John Peebles as one of Flora Hawkes's former-prizefighter accomplices in the expedition toward Opar. The characterization emphasizes determined, distinctive, involved. Reviewed appearances in Tarzan and the Golden Lion connect the name to individual actions, speech, or relationships. These details distinguish John Peebles from places, groups, titles, and similar names that remain unresolved.

Sinopse da personagem: John Peebles é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Golden Lion. Na série Tarzan, esta ficha identifica John Peebles como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Golden Lion. A caracterização destaca determinado, marcante, participativo. As aparições revisadas em Tarzan and the Golden Lion ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem John Peebles de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I have seen John Peebles squeeze your hand when he thought no one was looking, and when you dance with Dick Throck he holds you too close and you dance cheek to cheek. Go to
2. "Ale!" cried Peebles, pounding the table to get the waiter's attention. Go to
3. "Now," cried Peebles, hitting the table with his big fist, "here we are, and that is that! Go to
4. Peebles turned to Bluber. Go to
5. "He's got the money all right," said Peebles. Go to
6. Peebles and Throck looked angry, and Miranda narrowed his eyes at the Russian. Go to
7. Bluber and Miranda will go first, then Peebles and Throck. Go to
8. "Yes, stop it; here we are, and that is that!" Peebles said angrily. Go to

Original English Version

1. I have seen John Peebles squeeze your hand when he thought no one was looking, and when you dance with Dick Throck he holds you too close and you dance cheek to cheek. Go to
2. "Hale!" [cried] Peebles, pounding the table to attract the attention of a waiter, "let us 'ave hale." Go to
3. "Now," cried Peebles, pounding the table with his meaty fist, "'ere we are, and that's that! Go to
4. Peebles turned to Bluber. Go to
5. "'E's got the money all right," said Peebles, "now let's get busy." Go to
6. Peebles and Throck scowled angrily, and Miranda's eyes closed to two narrow, nasty slits, as he directed his gaze upon the Russian. Go to
7. Bluber and Miranda will go first; then Peebles and Throck. Go to
8. "Yes, cut it out; 'ere we are, and that's that!" exclaimed Peebles belligerently. Go to

Kala (series character)

Forma em português: Kala

English forms in this book: Kala

Formas em português neste livro: Kala

Series / Série: Tarzan
Kind / Tipo: Mangani Great Ape / Mangani great ape
Importance / Importância: Recurring supporting character / Personagem coadjuvante recorrente

Books / Livros: Jungle Tales of Tarzan; Tarzan and the Ant Men; Tarzan and the City of Gold; Tarzan and the Golden Lion; Tarzan and the Jewels of Opar; Tarzan and the Lost Empire; Tarzan at the Earth's core; Tarzan, Lord of the Jungle; Tarzan of the Apes; Tarzan the Invincible; Tarzan the Terrible; Tarzan the Untamed; Tarzan Triumphant; The Beasts of Tarzan; The Return of Tarzan; The Son of Tarzan
First appearance / Primeira aparição: Jungle Tales of Tarzan

Role: Tarzan's adoptive ape mother, whose protection and love shape his childhood and identity

Papel: um grande símio individualmente nomeado que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan

Traits: instinctive, memorable, active
Traços: instintivo, memorável, ativo

Relationships / Relações:

• Antonio Mori / Antonio Mori: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

• Peter Zveri / Peter Zveri: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Kala is Tarzan's adoptive ape mother, whose protection and love shape his childhood and identity. Across the Tarzan series, this card identifies Kala as Tarzan's adoptive ape mother, whose protection and love shape his childhood and identity. The characterization emphasizes instinctive, memorable, active. Reviewed appearances in Jungle Tales of Tarzan and 15 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships. These details distinguish Kala from places, groups, titles, and similar names that remain unresolved.

Sinopse da personagem: Kala é um grande símio individualmente nomeado que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan. Na série Tarzan, esta ficha identifica Kala como um grande símio individualmente nomeado que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan. A caracterização

destaca instintivo, memorável, ativo. As aparições revisadas em Jungle Tales of Tarzan e mais 15 livro(s) ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Kala de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Kala always said he was." Go to

2. Their every movement brought back his childhood, when Kala, the she-ape, protected him and he lived with Kerchak's tribe. Go to

3. I am Tarzan of the Apes, friend of the Mangani, son of Kala, and king of Kerchak's tribe." Go to

Original English Version

1. "Perhaps after all my father was an ape--you know Kala always insisted that he was." Go to

2. As the foster-son of Kala stood gazing upon the spoor of the mysterious stranger he ran the fingers of one hand through his thick, black hair in a characteristic gesture indicative of deep puzzlement. Go to

3. Every action, every movement of the great apes, recalled vividly to Tarzan's mind the long years of his childhood, when, protected by the fierce mother-love of Kala, the she-ape, he had ranged the jungle with the tribe of Kerchak. Go to

4. I am Tarzan of the Apes, friend of the Mangani, son of Kala, and king of the tribe of Kerchak." Go to

Kerchak (series character)

Forma em português: Kerchak

English forms in this book: Kerchak

Formas em português neste livro: Kerchak

Series / Série: Tarzan
Kind / Tipo: Mangani Great Ape / Mangani great ape
Importance / Importância: Recurring supporting character / Personagem coadjuvante recorrente

Books / Livros: Jungle Tales of Tarzan; Tarzan and the Ant Men; Tarzan and the City of Gold; Tarzan and the Golden Lion; Tarzan and the Jewels of Opar; Tarzan at the Earth's core; Tarzan, Lord of the Jungle; Tarzan of the Apes; Tarzan the Invincible; Tarzan the Terrible; Tarzan the Untamed; The Beasts of Tarzan; The Return of Tarzan
First appearance / Primeira aparição: Jungle Tales of Tarzan

Role: the dominant male great ape who leads Tarzan's childhood tribe until Tarzan defeats him

Papel: um grande símio individualmente nomeado que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan

Traits: instinctive, memorable, active
Traços: instintivo, memorável, ativo

Relationships / Relações:

• Antonio Mori / Antonio Mori: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

• Peter Zveri / Peter Zveri: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Kerchak is the dominant male great ape who leads Tarzan's childhood tribe until Tarzan defeats him. Across the Tarzan series, this card identifies Kerchak as the dominant male great ape who leads Tarzan's childhood tribe until Tarzan defeats him. The characterization emphasizes instinctive, memorable, active. Reviewed appearances in Jungle Tales of Tarzan and 12 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships. These details distinguish Kerchak from places, groups, titles, and similar names that remain unresolved.

Sinopse da personagem: Kerchak é um grande símio individualmente nomeado que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan. Na série Tarzan, esta ficha identifica Kerchak como um grande símio individualmente nomeado que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan. A caracterização destaca instintivo, memorável, ativo. As aparições revisadas em

Jungle Tales of Tarzan e mais 12 livro(s) ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Kerchak de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Their every movement brought back his childhood, when Kala, the she-ape, protected him and he lived with Kerchak’s tribe. Go to

2. I am Tarzan of the Apes, friend of the Mangani, son of Kala, and king of Kerchak’s tribe.” Go to

Original English Version

1. Every action, every movement of the great apes, recalled vividly to Tarzan's mind the long years of his childhood, when, protected by the fierce mother-love of Kala, the she-ape, he had ranged the jungle with the tribe of Kerchak. Go to

2. I am Tarzan of the Apes, friend of the Mangani, son of Kala, and king of the tribe of Kerchak." Go to

Korak (series character)

Forma em português: Korak

English forms in this book: Killer, Korak, Korak The Killer, The Killer

Formas em português neste livro: Korak

Series / Série: Tarzan
Kind / Tipo: Human Ape Man / Human ape man
Importance / Importância: Main character / Personagem principal

Books / Livros: Tarzan and the Ant Men; Tarzan and the Golden Lion; Tarzan the Terrible; The Son of Tarzan
First appearance / Primeira aparição: Tarzan and the Ant Men

Role: Tarzan and Jane's son, a skilled jungle fighter whose long search for Meriem drives The Son of Tarzan

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Ant Men

Traits: instinctive, memorable, active
Traços: instintivo, memorável, ativo

Relationships / Relações:

• Lord Tennington / Lorde Tennington: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

• Hazel Strong / Hazel Strong: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

• Tarzan / Tarzan: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Korak is Tarzan and Jane's son, a skilled jungle fighter whose long search for Meriem drives The Son of Tarzan. Across the Tarzan series, this card identifies Korak as Tarzan and Jane's son, a skilled jungle fighter whose long search for Meriem drives The Son of Tarzan. The characterization emphasizes instinctive, memorable, active. Reviewed appearances in Tarzan and the Ant Men and 3 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships.

Sinopse da personagem: Korak é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Ant Men. Na série Tarzan, esta ficha identifica Korak como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Ant Men. A caracterização destaca instintivo, memorável, ativo. As aparições revisadas em Tarzan and the Ant Men e mais 3 livro(s) ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Korak de lugares, grupos, títulos e nomes

semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "He is going to make a great lion, if his mother had lived," said Korak. Go to
2. Korak and Jane laughed. Go to
3. "I can never understand it," Korak said. Go to
4. "But what are those other things to the left, beyond it?" asked Korak. Go to
5. So Tarzan of the Apes, Jane Clayton, and Korak came home after a long time. Go to
6. Lady Greystoke and Korak often watched the training of the golden lion. Go to
7. "I'll bet a hundred pounds," said Korak, laughing, "that after he gets a taste of fresh blood, he does exactly what he wants." Go to
8. "As long as it helps his purpose," Korak said. Go to

Original English Version

1. "He's going to make a great lion, or he would have if his dam had lived," said Korak. Go to
2. Korak and Jane laughed. Go to
3. "I can never understand it," commented Korak. Go to
4. "But what are those other things to the left, beyond it?" asked Korak. Go to
5. And so Tarzan of the Apes, and Jane Clayton, and Korak came home after a long absence and with them came Jad-bal-ja, the golden lion, and Za, the bitch. Go to
6. Lady Greystoke and Korak were often interested spectators of the education of the golden lion, though the former expressed mystification as to the purpose of such elaborate training of the young cub and some misgivings as to the wisdom of the ape-man's program. Go to
7. "I'll wager a hundred pounds," said Korak, laughing, "that he does just what he jolly well pleases after he gets a taste of live blood." Go to
8. "As long as it suits his purpose to do so," commented Korak. Go to

Spoiler — Character development / Spoiler — desenvolvimento da personagem

Korak matures from a restless boy fascinated by Akut into a capable jungle protector who rescues Meriem and builds a life with her.

Korak amadurece de um menino inquieto, fascinado por Akut, para um protetor competente da selva que salva Meriem e constrói uma vida com ela.

Lieutenant Albert Werper (series character)

Forma em português: Albert Werper

English forms in this book: Albert Werper, Frecoult, Lieutenant Albert Werper, The Belgian, Werper

Formas em português neste livro: Albert Werper, Frecoult, Werper

Series / Série: Tarzan
Kind / Tipo: Belgian Human Army Officer And Criminal / Belgian human army officer and criminal
Importance / Importância: Major character in this book / Personagem importante neste livro

Books / Livros: Tarzan and the Golden Lion; Tarzan and the Jewels of Opar
First appearance / Primeira aparição: Tarzan and the Golden Lion

Role: the disgraced Belgian officer who joins Achmet Zek and steals the jewels of Opar

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Golden Lion

Traits: determined, distinctive, involved
Traços: determinado, marcante, participativo

Relationships / Relações:

• Achmet Zek / Achmet Zek: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Lieutenant Albert Werper is the disgraced Belgian officer who joins Achmet Zek and steals the jewels of Opar. Across the Tarzan series, this card identifies Lieutenant Albert Werper as the disgraced Belgian officer who joins Achmet Zek and steals the jewels of Opar. The characterization emphasizes determined, distinctive, involved. Reviewed appearances in Tarzan and the Golden Lion and 1 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships.

Sinopse da personagem: Albert Werper é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Golden Lion. Na série Tarzan, esta ficha identifica Albert Werper como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Golden Lion. A caracterização destaca determinado, marcante, participativo. As aparições revisadas em Tarzan and the Golden Lion e mais 1 livro(s) ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Albert Werper de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "The last time Werper followed me, and between him and the earthquake I was almost finished. Go to

Original English Version

1. "The last time Werper dogged my footsteps, and between him and the earthquake I was nearly done for. Go to

Muviro (series character)

Forma em português: Muviro

English forms in this book: Muviro

Formas em português neste livro: Muviro

Series / Série: Tarzan
Kind / Tipo: Waziri Human Chief / Waziri human chief
Importance / Importância: Recurring supporting character / Personagem coadjuvante recorrente

Books / Livros: Tarzan and the Golden Lion; Tarzan and the Lost Empire; Tarzan at the Earth's core; Tarzan the Invincible; Tarzan the Untamed; Tarzan Triumphant; The Tarzan Twins
First appearance / Primeira aparição: Tarzan and the Golden Lion

Role: the elderly Waziri chief, father of Wasimbu, and one of Tarzan's most trusted retainers

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Golden Lion

Traits: capable, loyal, influential
Traços: capaz, leal, influente

Relationships / Relações:

• Antonio Mori / Antonio Mori: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

• Peter Zveri / Peter Zveri: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Muviro is the elderly Waziri chief, father of Wasimbu, and one of Tarzan's most trusted retainers. Across the Tarzan series, this card identifies Muviro as the elderly Waziri chief, father of Wasimbu, and one of Tarzan's most trusted retainers. The characterization emphasizes capable, loyal, influential. Reviewed appearances in Tarzan and the Golden Lion and 6 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships. These details distinguish Muviro from places, groups, titles, and similar names that remain unresolved.

Sinopse da personagem: Muviro é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Golden Lion. Na série Tarzan, esta ficha identifica Muviro como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Golden Lion. A caracterização destaca capaz, leal, influente. As aparições revisadas em Tarzan and the Golden Lion e mais 6 livro(s) ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Muviro de lugares, grupos,

títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. One of the first to meet and welcome them was old Muviro, father of Wasimbu, who had given his life to protect Tarzan's home and wife. Go to
2. Old Muviro knew that the great world held nothing strong enough to defeat his master. Go to

Original English Version

1. Among the first to meet them and to welcome them home was old Muviro, father of Wasimbu, who had given his life in defense of the home and wife of the ape-man. Go to
2. It has been long that you have been gone, but though many doubted that you would return, old Muviro knew that the great world held nothing that might overcome his master. Go to

Neeta (series character)

Forma em português: Neeta

English forms in this book: Neeta

Formas em português neste livro: Neeta

Series / Série: Tarzan
Kind / Tipo: Mangani Great Ape / Mangani great ape
Importance / Importância: Recurring supporting character / Personagem coadjuvante recorrente

Books / Livros: Tarzan and the Golden Lion; Tarzan and the Jewels of Opar; Tarzan of the Apes
First appearance / Primeira aparição: Tarzan and the Golden Lion

Role: a named female Mangani from Tarzan's youth whose presence and memory connect his earliest life among the apes with later adventures

Papel: um grande símio individualmente nomeado que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Golden Lion

Traits: instinctive, memorable, active
Traços: instintivo, memorável, ativo

Relationships / Relações:

• Tarzan / Tarzan: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

• Abdul Kamak / Abdul Kamak: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

• Meriem / Meriem: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Neeta is a named female Mangani from Tarzan's youth whose presence and memory connect his earliest life among the apes with later adventures. Across the Tarzan series, this card identifies Neeta as a named female Mangani from Tarzan's youth whose presence and memory connect his earliest life among the apes with later adventures. The characterization emphasizes instinctive, memorable, active. Reviewed appearances in Tarzan and the Golden Lion and 2 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships.

Sinopse da personagem: Neeta é uma mangani nomeada da juventude de Tarzan, cuja presença e lembrança ligam a vida inicial dele entre os símios a aventuras posteriores. Na série Tarzan, esta ficha identifica Neeta como um grande símio individualmente nomeado que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Golden Lion. A caracterização destaca instintivo, memorável,

ativo. As aparições revisadas em Tarzan and the Golden Lion e mais 2 livro(s) ligam o nome a ações, falas ou relações individuais.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In the young apes, he saw Neeta and his other playmates again. Go to

Original English Version

1. In the romping young, he saw again Neeta and his other childhood playmates and in the adults all the great, savage brutes he had feared in youth and conquered in manhood. Go to

Tarzan (series character)

Forma em português: Tarzan

English forms in this book: Aopontando, Caldwell, Dor-ul-Otho, Great Bwana, Jar-don, Jean, Lord Passmore, Lord Tarzan, Monsieur Tarzan, Passmore, Tarzan, Tarzan of the Apes, Tarzan the Terrible, Tarzan-jad-guru, The Giant, The Lord of the Jungle, Zuanthrol

Formas em português neste livro: Tarzan, Caldwell, Dor-ul-Otho, Jar-don, Jean, Lord Passmore, Lord Tarzan, Monsieur Tarzan, Passmore, Tarzan of the Apes, Tarzan-jad-guru, Zuanthrol, Aopontando, O Senhor da Selva

Series / Série: Tarzan
Kind / Tipo: Human Ape Man / Human ape man
Importance / Importância: Main character / Personagem principal

Books / Livros: Jungle Tales of Tarzan; Tarzan and the Ant Men; Tarzan and the City of Gold; Tarzan and the Golden Lion; Tarzan and the Jewels of Opar; Tarzan and the Lost Empire; Tarzan at the Earth's core; Tarzan, Lord of the Jungle; Tarzan of the Apes; Tarzan the Invincible; Tarzan the Terrible; Tarzan the Untamed; Tarzan Triumphant; The Beasts of Tarzan; The Return of Tarzan; The Son of Tarzan; The Tarzan Twins
First appearance / Primeira aparição: Jungle Tales of Tarzan

Role: the human ape-man raised by Kala who protects his family, his African home, and vulnerable people throughout all seventeen books

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan

Traits: instinctive, memorable, active
Traços: instintivo, memorável, ativo

Relationships / Relações:

• Zoanthrohago / Zoanthrohago: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

• Pan-at-lee / Pan-at-lee: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

• Om-at / Om-at: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Tarzan is the human ape-man raised by Kala who protects his family, his African home, and vulnerable people throughout all seventeen books. Across the Tarzan series, this card identifies Tarzan as the human ape-man raised by Kala who protects his family, his African home, and vulnerable people throughout all seventeen books. The characterization emphasizes instinctive, memorable, active. Reviewed appearances in Jungle

Tales of Tarzan and 16 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships.

Sinopse da personagem: Tarzan é uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan. Na série Tarzan, esta ficha identifica Tarzan como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Jungle Tales of Tarzan. A caracterização destaca instintivo, memorável, ativo. As aparições revisadas em Jungle Tales of Tarzan e mais 16 livro(s) ligam o nome a ações, falas ou relações individuais. Esses detalhes distinguem Tarzan de lugares, grupos, títulos e nomes semelhantes que continuam sem resolução segura.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. That was how Tarzan found him. Go to
2. Tarzan and Jane, his wife, and their son, Korak the Killer, were returning from the strange land of Pal-ul-don, where the two men had rescued Jane Clayton. Go to
3. "He does not have to die," Tarzan said. Go to
4. "I will," answered Tarzan. Go to
5. Tarzan nodded. Go to
6. Tarzan smiled with them, but he did not stop caring for the cub. Go to
7. Tarzan shrugged. Go to
8. "There is only one Tarzan," said Lady Greystoke, smiling teasingly at her son. Go to

Original English Version

1. It was thus that Tarzan found him--Tarzan and Jane, his wife, and their son, Korak the Killer, returning from the mysterious land of Pal-ul-don from which the two men had rescued Jane Clayton. Go to
2. "He doesn't have to die," returned Tarzan. Go to
3. "I am," replied Tarzan. Go to
4. Tarzan nodded. Go to
5. Tarzan smiled with them, but he did not cease his attentions toward the cub. Go to
6. Tarzan shrugged his broad shoulders. Go to
7. "There is but one Tarzan," said Lady Greystoke, smiling at her son teasingly, and yet her tone was not without a note of pride. Go to
8. "Remember that I was born among beasts and raised by beasts," Tarzan reminded him. Go to

Spoiler — Character development / Spoiler — desenvolvimento da personagem

Tarzan grows from Kala's adopted jungle child into Lord Greystoke while preserving the skills, loyalties, and independent judgment formed among the great apes.

Tarzan passa de filho adotivo de Kala a lorde Greystoke, preservando as habilidades, lealdades e o julgamento independente formados entre os grandes símios.

Wasimbu (series character)

Forma em português: Wasimbu

English forms in this book: Wasimbu

Formas em português neste livro: Wasimbu

Series / Série: Tarzan
Kind / Tipo: Waziri Human Warrior / Waziri human warrior
Importance / Importância: Recurring supporting character / Personagem coadjuvante recorrente

Books / Livros: Tarzan and the Golden Lion; Tarzan the Untamed
First appearance / Primeira aparição: Tarzan and the Golden Lion

Role: Muviro's son, a Waziri warrior and trusted member of Jane's guard whose loyalty makes his fate personally significant to the family

Papel: uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Golden Lion

Traits: capable, loyal, influential
Traços: capaz, leal, influente

Relationships / Relações:

• Muviro / Muviro: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

• Jane Porter Clayton / Jane Porter Clayton: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

• Tarzan / Tarzan: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Wasimbu is Muviro's son, a Waziri warrior and trusted member of Jane's guard whose loyalty makes his fate personally significant to the family. Across the Tarzan series, this card identifies Wasimbu as Muviro's son, a Waziri warrior and trusted member of Jane's guard whose loyalty makes his fate personally significant to the family. The characterization emphasizes capable, loyal, influential. Reviewed appearances in Tarzan and the Golden Lion and 1 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships.

Sinopse da personagem: Wasimbu é filho de Muviro, guerreiro waziri e integrante de confiança da guarda de Jane, cuja lealdade torna seu destino importante para a família. Na série Tarzan, esta ficha identifica Wasimbu como uma pessoa individualmente identificada que participa dos acontecimentos de Tarzan and the Golden Lion. A caracterização destaca capaz, leal, influente. As aparições revisadas em Tarzan and the Golden Lion e mais 1 livro(s) ligam o

nome a ações, falas ou relações individuais.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. One of the first to meet and welcome them was old Muviro, father of Wasimbu, who had given his life to protect Tarzan's home and wife. Go to

Original English Version

1. Among the first to meet them and to welcome them home was old Muviro, father of Wasimbu, who had given his life in defense of the home and wife of the ape-man. Go to

Za (series character)

Forma em português: Za

English forms in this book: Za

Formas em português neste livro: Za

Series / Série: Tarzan
Kind / Tipo: Domestic Dog / Domestic dog
Importance / Importância: Recurring supporting character / Personagem coadjuvante recorrente

Books / Livros: Tarzan and the City of Gold; Tarzan and the Golden Lion; Tarzan the Terrible
First appearance / Primeira aparição: Tarzan and the City of Gold

Role: the named dog who nurses and fosters the young golden lion Jad-bal-ja, giving the famous animal companion an unusual domestic beginning

Papel: um cão individualmente nomeado que participa dos acontecimentos de Tarzan and the City of Gold

Traits: instinctive, memorable, active
Traços: instintivo, memorável, ativo

Relationships / Relações:

• Jad-bal-ja / Jad-bal-ja: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

• Tarzan / Tarzan: interacts with or is directly connected to / interage com ou está diretamente ligado a

Character synopsis: Za is the named dog who nurses and fosters the young golden lion Jad-bal-ja, giving the famous animal companion an unusual domestic beginning. Across the Tarzan series, this card identifies Za as the named dog who nurses and fosters the young golden lion Jad-bal-ja, giving the famous animal companion an unusual domestic beginning. The characterization emphasizes instinctive, memorable, active. Reviewed appearances in Tarzan and the City of Gold and 2 other book(s) connect the name to individual actions, speech, or relationships.

Sinopse da personagem: Za é a cadela nomeada que amamenta e cria o jovem leão dourado Jad-bal-ja, dando ao famoso companheiro animal uma origem doméstica incomum. Na série Tarzan, esta ficha identifica Za como um cão individualmente nomeado que participa dos acontecimentos de Tarzan and the City of Gold. A caracterização destaca instintivo, memorável, ativo. As aparições revisadas em Tarzan and the City of Gold e mais 2 livro(s) ligam o nome a ações, falas ou relações individuais.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They called the dog Za, which means girl. Go to

2. With them came Jad-bal-ja, the golden lion, and Za, the dog. Go to

Original English Version

1. The bitch they called Za, meaning girl. Go to

2. And so Tarzan of the Apes, and Jane Clayton, and Korak came home after a long absence and with them came Jad-bal-ja, the golden lion, and Za, the bitch. Go to